叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 《通过对外贸易获得的英国财富》(england's Treasure By Foreign Trade) 000001

2. 《通过对外贸易获得的英国财富》(england's Treasure By Foreign Trade) 000002

3. 《通过对外贸易获得的英国财富》(england's Treasure By Foreign Trade) 000003

4. 《通过对外贸易获得的英国财富》(england's Treasure By Foreign Trade) 000004

5. 《通过对外贸易获得的英国财富》(england's Treasure By Foreign Trade) 000005

6. 《通过对外贸易获得的英国财富》(england's Treasure By Foreign Trade) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《通过对外贸易获得的英国财富》(England's Treasure by Foreign Trade)

['ɪŋgləndz] ['treʒər] [baɪ] [treɪd] .
Englands Treasure by Forraign Trade .
英格兰 宝藏 经过 外国 贸易 .

英国的外国贸易宝藏。

[ɔːr][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒər]
or The Ballance of our Forraign Trade is The Rule of our Treasure
或者 这 平衡 的 我们的 外国 贸易 是 这 规则 的 我们的 宝藏

或者说，对外贸易的平衡就是我们国库的法则。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɔməs] [muːn][ʌv; əv][lɑːnd] .
Written by Thomas Mun of Lond .
书面 经过 托马斯 门 的 伦敦 .

由伦敦的托马斯·蒙撰写。

['mɜːrtʃənt] ,
Merchant ,
商人 ,

商人，

[ænd; ənd] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɑːn][muːn][ʌv; əv] [bɜ˞ːstɪd] [ɪn]
and now published for the Common good by his son John Mun of Bearsted in
和 现在 已发布 为了 这 常见的 好的 经过 他的 儿子 约翰 门 的 贝尔斯泰德 在
[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kent] ,
the County of Kent ,
这 县 的 肯特 ,

现在由其子肯特郡贝尔斯泰德的约翰·芒为公众利益出版发行。

['eskwaɪə] .
Esquire .
《时尚先生》 .

先生。

['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [fɔːr; fər] ['tɔməs] [klaːk] ,
Printed by J . G . for Thomas Clark ,
打印 经过 J . G . 为了 托马斯 克拉克 ,

由 JG 为 Thomas Clark 印刷

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][soʊld][æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
and are to be sold at his Shop at the South entrance of the Royal
和 是 到 是 卖 在 他的 店铺 在 这 南 入口 的 这 皇家
[ɪks'tʃeɪndʒ] , -
Exchange , 1664
交换 , -

并将于1664年在他位于皇家交易所南入口的店铺出售。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ,
To the Right Honourable ,
到 这 正确的 尊敬的 ,

尊敬的阁下，

[ˈtɔməs] [ɜːrl] [ʌv; əv] [saʊθ] - [ˈhæmptən] ,
Thomas Earl of South - Hampton ,
托马斯 伯爵 的 南 - 汉普顿 ,

南安普顿伯爵托马斯

[lɔːrd] [haɪ] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
Lord High Treasurer of England ,
主 高的 财务主管 的 英格兰 ,

英格兰财政大臣

[lɔːrd] [ˈwɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔrəst] ,
Lord Warden of the New Forrest ,
主 典狱长 的 这 新的 福雷斯特 ,

新森林的领主守护者

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊb(ə)l][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːrtər] ,
Knight of the most Noble Order of the Garter ,
骑士 的 这 最多 高贵 命令 的 这 袜带 ,

嘉德勋章骑士

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)l] .
and one of his Majesty's most Honourable Privy Council .
和 一 的 他的 陛下的 最多 尊敬的 私处 理事会 .

以及国王陛下最尊贵的枢密院成员之一。

[maɪ] [lɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[aɪ][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈtriːtɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [æz; əz][ɪts][ˈprɑːpər][ˈpeɪtrən] ,
I Present this ensuing Treatise to your Lordship as its proper Patron ,
我 展示 这 随后 论文 到 你的 领主 作为 它是 恰当的 赞助人 ,

我谨将此论著呈献给您，阁下，您是此论著的合适赞助人。

[tuː; tə] [huːm] ,
to whom ,
到 谁 ,

对谁而言，

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [trʌst] ([ðə; ði] [ˈgretɪst] ,
by vertue of your great Trust (the greatest ,
经过 美德 的 你的 伟大的 相信 (这 最 ,

因您伟大的信任（最伟大的，

[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

毫无疑问，

[ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋˌdoʊm])
in this Kingdome)
在 这 王国)

在这个王国里）

[ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈtreʒər] ,
the management of his Majesty's Treasure ,
这 管理 的 他的 陛下的 宝藏 ,

管理国王陛下的国库

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrevənuː] ,
and improvement of his Revenue ,
和 改进 的 他的 收入 ,

并提高他的收入，

[ɑːr; ər][moʊst] [pɪ'kjuːliərli] [kə'mɪtɪd] .
are **most** **peculiarly** **committed** **.**
是 最多 奇特地 坚定的 .

非常特别地投入。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] (['ɪŋglənd] ['treʒər] [baɪ] [treɪd]) [ə'loʊn] [bɪ'spiːks] [jʊr; jər]['noʊtɪs] ,
The **title** **of** **it** **(** **Englands** **Treasure** **by** **Forraign** **Trade** **)** **alone** **bespeaks** **your** **notice** **,**
这 标题 的 它 (英格兰 宝藏 经过 外国 贸易) 独自的 表明 你的 注意 ,

单凭书名（《英国的外国贸易珍宝》）就足以引起您的注意。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,
the **Argument** **,**
这 争论 ,

论点，

(['biːɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['pʌblɪk] [ə; eɪ]['neɪtʃər]) [meɪ] [ɪn'vaɪt][jʊr; jər] - [bʌt; bət][ðə; ði][trækt][ˌaɪ 'tiː][self]
(**being** **of** **so** **publick** **a** **nature** **)** **may** **invite** **your** **perusall** **but** **the** **Tract** **it** **self**
(存在 的 所以 公众 一个 自然) 可能 邀请 你的 - 但 这 田地 它 自己
[wɪl] ,
will **,**
将要 ,

（由于其公开性质）可能会吸引您阅读，但小册子本身不会。

[aɪ][hoʊp] ,
I **hope** **,**
我 希望 ,

我希望，

[dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [prətɛktən] .
deserve **your** **Lordships** **Protecton** **.**
应得 你的 领地 保护 .

值得您阁下的庇护。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['legəsi] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] ,
It **was** **left** **me** **in** **the** **nature** **of** **a** **Legacy** **by** **my** **Father** **,**
它 曾是 左边 我 在 这 自然 的 一个 遗产 经过 我的 父亲 ,

这是我父亲留给我的遗产。

[fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [best] ['muːvəbl] ,
for **whose** **sake** **I** **cannot** **but** **value** **it** **as** **one** **of** **my** **best** **Moveables** **,**
为了 谁 清酒 我 不能 但 价值 它 作为 一 的 我的 最好的 可移动的 ,

正因如此，我不得不将它视为我最优秀的作品之一。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] .
and **as** **such** **I** **dedicate** **it** **to** **your** **Lordship** **.**
和 作为 这样的 我 奉献 它 到 你的 领主 .

因此，我谨以此献给您，阁下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ['feɪməs] [ə'mʌŋst] ['mɜːtʃənts] ,
He **was** **in** **his** **time** **famous** **amongst** **Merchants** **,**
他 曾是 在 他的 时间 著名的 在 商人 ,

他在当时的商人中颇有名气。

[ænd; ənd] [wel] [noʊn] [tuː; tə][moʊst][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
and **well** **known** **to** **most** **men** **of** **business** **,**
和 出色地 已知 到 最多 男人 的 商业 ,

而且大多数商界人士都对此耳熟能详，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ə'ferz] ,
for **his** **general** **Experience** **in** **Affairs** **,**
为了 他的 一般的 经验 在 事务 ,

就其在事务方面的总体经验而言，

[ænd; ənd]['noʊtəb(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [treɪd] ;
and **notable** **Insight** **into** **Trade** **;**
和 值得注意的 洞察力 进入 贸易 ;

以及对贸易的深刻见解;

['niːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [les] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪns] ,
neither **was** **he** **less** **observed** **for** **his** **Integrity** **to** **his** **Prince** **,**
两者都不 曾是 他 较少的 观察到 为了 他的 正直 到 他的 王子 ,

他对君主的忠诚也同样为人称道。

[ænd; ənd] [ziːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] - [welθ] :
and **Zeal** **to** **the** **Common** **-** **wealth** **:**
和 热情 到 这 常见的 - 财富 :

对英联邦的热忱:

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['diskɔːsiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [nɑːt] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .
the **serious** **Discourses** **of** **such** **men** **are** **commonly** **not** **unprofitable** **.**
这 严肃的 论述 的 这样的 男人 是 通常 不是 无利可图 .

这些人的严肃论述通常并非毫无益处。

[tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ['dʒʌdʒmənt] [aɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] ['triːtɪs] ,
To **your** **Lordships** **judgement** **I** **submit** **this** **Treatise** **,**
到 你的 领地 判断 我 提交 这 论文 ,

我谨将此论著呈交诸位阁下评判。

[ænd; ənd][maɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ˌhɪr'ɪn] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .
and **my** **presumption** **herein** **to** **your** **Pardon** **.**
和 我的 假定 在此处 到 你的 赦免 .

我在此恳请您予以宽恕。

[maɪ] [lɔːrd] ,
My **Lord** **,**
我的 主 ,

我的主啊,

[jʊr; jər][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,
Your **most** **faithful** **and** **obedient** **Servant** **,**
你的 最多 忠实 和 听话 仆人 ,

您最忠诚、最顺从的仆人,

[dʒɑːn][muːn]
John **Mun**
约翰 门

约翰·芒

['ɪŋgləndz] ['treʒər] [baɪ] [treɪd] [ɔːr][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɪz][ðə; ði]
England's **Treasure** **By** **Forraign** **Trade** **or** **The** **Ballance** **of** **our** **Forraign** **Trade** **is** **the**
英格兰的 宝藏 经过 外国 贸易 或者 这 平衡 的 我们的 外国 贸易 是 这
[ruːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .
Rule **of** **our** **Treasure** **.**
规则 的 我们的 宝藏 .

英国的财富来自对外贸易,或者说,对外贸易的平衡决定了我们的财富。

[maɪ] [sʌn] ,
My **Son** **,**
我的 儿子 ,

我的儿子,

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['dɪskɔːrs] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] ['æftər][maɪ] ['mænər] ['briːfli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiː]
In a former Discourse I have endeavoured after my manner briefly to teach thee
在 一个 以前的 话语 我 有 努力 后 我的 方式 简要地 到 教 你
[tuː] [θɪŋz] :
two things :
二 事物 :

我在之前的演讲中，曾以我特有的方式简要地向你们讲授过两件事：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz]['paɪəti] ,
The first is Piety ,
这 第一的 是 虔诚 ,

第一样是虔诚，

[haʊ] [tuː; tə] [fɪr] [gɑːd] [ə'raɪt] ,
how to fear God aright ,
如何 到 害怕 上帝 好的 ,

如何正确地敬畏上帝?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ænd; ənd] [wɜːrd] :
according to his Works and Word :
根据 到 他的 作品 和 单词 :

根据他的言行：

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz]['pɑːləsi] ,
The second is Policy ,
这 第二 是 政策 ,

第二点是政策，

[haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðaɪ] ['kʌntri] ,
how to love and serve thy Country ,
如何 到 爱 和 服务 你的 国家 ,

如何热爱和侍奉你的国家，

[baɪ] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] ['sʌndri] [voʊ'keɪʃənz] ,
by instructing thee in the duties and proceedings of sundry Vocations ,
经过 指导 你 在 这 职责 和 诉讼程序 的 杂项 职业 ,

通过指导你掌握各种职业的职责和程序，

[wɪtʃ] ['iːðər] ['ɔːrdər] ,
which either order ,
哪个 任何一个 命令 ,

这两个订单，

[ɔːr] [els] [ækt][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] - [welθ] ;
or else act the affairs of the Common - wealth ;
或者 别的 行为 这 事务 的 这 常见的 - 财富 ;

否则就处理联邦事务；

[ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋz] [doʊ] [ɪ'speʃəli] [lend] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ,
In which as some things doe especially lend to Preserve ,
在 哪个 作为 一些 事物 雌鹿 尤其 借 到 保存 ,

其中有些事物尤其有利于保存，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [seɪm] :
and others are more apt to Enlarge the same :
和 其他的 是 更多的 易于 到 放大 这 相同的 :

而其他人则更倾向于扩大规模：

[soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
So am I now to speak of Money ,
所以 是 我 现在 到 说话 的 钱 ,

那么，我现在是否可以谈论金钱了呢?

[wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [ɪn'dɪfrəntli] [sɜːrv] [tuː; tə][bəuθ] [ðoʊz] ['hæpi] ['ɛndz] .

which	doth	indifferently	serve	to	both	those	happy	ends	.
哪个	确实	漠不关心	服务	到	两个都	那些	快乐的	结束	.

这对于这两个皆大欢喜的目标都起到了无关紧要的作用。

[wer'ɪn] [aɪ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðɪs] ['ɔːrdər] ,

Wherein	I	will	observe	this	order	,
其中	我	将要	观察	这	命令	,

我将遵守这一命令，

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [miːnz] [wer'baɪ] [ə; eɪ] ['kɪŋˌdoʊm] [meɪ] [biː; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ;

to	shew	the	general	means	whereby	a	Kingdome	may	be	enriched	;
到	展示	这	一般的	方法	由此	一个	王国	可能	是	富含	;

说明王国致富的一般方法；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] ['kɔːrsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər]

and	then	to	proceed	to	those	particular	courses	by	which	Princes	are
和	然后	到	继续	到	那些	特别的	课程	经过	哪个	王子们	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] - [wɪð; wɪθ] ['treʒər] .

accustomed	to	be	supplyed	with	Treasure	.
习惯	到	是	-	和	宝藏	.

然后，按照王子们惯常获取财富的那些特定途径继续前进。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [wɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

But	first	of	all	I	will	say	something	of	the	Merchant	,
但	第一的	的	全部	我	将要	说	某物	的	这	商人	,

但首先我要谈谈这位商人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['bɪznəs] .

because	he	must	be	a	Principal	Agent	in	this	great	business	.
因为	他	必须	是	一个	主要的	代理人	在	这	伟大的	商业	.

因为他一定是这个大行业的主要代理人。

['tʃæptər] [wʌn]

Chapter	1
章	1

第一章

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [treɪd] .

The	Qualities	which	are	required	in	a	perfect	Merchant	of	Forraign	Trade	.
这	品质	哪个	是	必需的	在	一个	完美的	商人	的	外国	贸易	.

一名优秀的海外贸易商人应具备的品质。

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kənsɪstɛθ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

The	love	and	service	of	our	Country	consisteth	not	so	much	in	the	knowledge
这	爱	和	服务	的	我们的	国家	组成	不是	所以	很多	在	这	知识

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['duːtiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['ʌðər] ,

of	those	duties	which	are	to	be	performed	by	others	,
的	那些	职责	哪个	是	到	是	执行	经过	其他的	,

爱国和为国奉献，并不在于了解他人应该履行的职责，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['skɪlfl] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ;

as	in	the	skilful	practice	of	that	which	is	done	our	selves	;
作为	在	这	熟练	实践	的	那	哪个	是	完毕	我们的	自我	;

就像熟练地实践我们自己所做的事情一样；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ([maɪ] [sʌn])
and **therefore** **(** **my** **Son** **)**
和 所以 (我的 儿子)

因此（我的儿子）

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [fɪt] [ðæt] [aɪ] [seɪ] ['sʌmˌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ,
it **is** **now** **fit** **that** **I** **say** **sonething** **of** **the** **Merchant** **,**
它 是 现在 合身 那 我 说 某事 的 这 商人 ,

现在是时候说些关于商人的话了。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [ɪn] [du:] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðaɪ] [voʊ'keɪʃ(ə)n] :
which **I** **hope** **in** **due** **time** **shall** **be** **thy** **Vocation** **:**
哪个 我 希望 在 到期的 时间 将 是 你的 职业 :

我希望这在适当的时候会成为你的职业：

[jet] [ˌhɪr'ɪn] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ðaʊθs] [fri:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
Yet **herein** **are** **my** **thougths** **free** **from** **all** **Ambition** **,**
然而 在此处 是 我的 想法 自由的 从 全部 志向 ,

然而，以下是我不受任何野心驱使的纯粹思想。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [ræŋk] [ði:] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [soʊ] [haɪ] [ɪ'sti:m] ;
although **I** **rank** **thee** **in** **a** **place** **of** **so** **high** **esteem** **;**
虽然 我 秩 你 在 一个 地方 的 所以 高的 尊重 ;

虽然我对你极为敬重；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɪz] ['wɜ:rðɪli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['stu:ərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [stɑ:k] ,
for **the** **Merchant** **is** **worthily** **called** **The** **Steward** **of** **the** **Kingdoms** **Stock** **,**
为了 这 商人 是 值得地 称为 这 管家 的 这 王国 库存 ,

因为商人当之无愧地被称为王国财富的管家，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] ;
by **way** **of** **Commerce** **with** **other** **Nations** **;**
经过 方式 的 商业 和 其他 国家 ;

通过与其他国家进行贸易；

[ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [noʊ] [les] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [trʌst] ,
a **work** **of** **no** **less** **Reputation** **than** **Trust** **,**
一个 工作 的 不 较少的 名声 比 相信 ,

这是一部不亚于声誉与信任的作品，

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] ,
which **ought** **to** **be** **performed** **with** **great** **skill** **and** **conscience** **,**
哪个 应该 到 是 执行 和 伟大的 技能 和 良心 ,

这项工作应当以高超的技巧和高度的良知来完成。

[ðæt] [soʊ] [ðə; ði] ['praɪvət] [geɪn] [meɪ] ['evər] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [pʊ'bli:k] [gʊd] .
that **so** **the** **private** **gain** **may** **ever** **accompany** **the** **publique** **good** **.**
那 所以 这 私人的 获得 可能 曾经 陪伴 这 公共 好的 .

这样，私人利益就可以始终与公共利益相伴而生。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [stɜ:r] [ʌp] [ðaɪ] [dɪ'zaɪɚz]
And **because** **the** **nobleness** **of** **this** **profession** **may** **the** **better** **stir** **up** **thy** **desires**
和 因为 这 高贵 的 这 职业 可能 这 更好的 搅拌 向上 你的 欲望
[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðoʊz] [ə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rðɪli] ,
and **endeavours** **to** **obtain** **those** **abilities** **which** **may** **effect** **it** **worthily** **,**
和 努力 到 获得 那些 能力 哪个 可能 影响 它 值得地 ,

而且，因为这一职业的高尚性或许能更好地激发你渴望和努力去获得那些能够胜任这份工作的能力，

[aɪ] [wel] ['briːfli] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]
I well briefly set down the excellent qualities which are required in a perfect
我 出色地 简要地 放 向下 这 出色的 品质 哪个 是 必需的 在 一个 完美的
['mɜːrtʃənt] . [wʌn] .
Merchant . 1 .
商人 . 1 .

我将简要列出一位完美商人应具备的优秀品质。1.

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['penmən] ,
He ought to be a good Penman ,
他 应该 到 是 一个 好的 笔者 ,

他应该会成为一名优秀的笔杆子手。

[ə; eɪ] [gʊd] [əˌriθmə'tiʃən] ,
a good Arithmetician ,
一个 好的 算术家 ,

一位优秀的算术家，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ,
and a good Accomptant ,
和 一个 好的 随从 ,

以及一位优秀的伴侣，

[baɪ] [ðæt] ['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['detər] [ænd; ənd] ['kredɪtər] ,
by that noble order of Debtor and Creditor ,
经过 那 高贵 命令 的 债务人 和 债权人 ,

依据债务人和债权人之间崇高的秩序，

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] ['oʊnli] [ə'mʌŋst] ['mɜːtʃənts] ;
which is used onely amongst Merchants ;
哪个 是 用过的 仅 在 商人 ;

仅供商人使用；

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv] ['tʃɑːrtər] - ['pɑːrtiz] .
also to be expert in the order and form of Charter - parties .
还 到 是 专家 在 这 命令 和 形式 的 宪章 - 各方 .

此外，还需精通租船合同的顺序和形式。

[bɪlz] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] ,
Bills of Lading ,
账单 的 装载 ,

提单

- ,
Invoyces ,
- ,

使节，

['kɑːntrækts] ,
Contracts ,
合同 ,

合同，

[bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Bills of Exchange ,
账单 的 交换 ,

汇票

[ænd; ənd] ['pɑːləsiz] [ʌv; əv] [ɛn'ʃʊrəns] . [ˌtuː'tuː] .
and policies of Ensurance . 2 .
和 政策 的 保险 . 2 .

以及保险政策。2.

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['meʒərz] ,

He	ought	to	know	the	Measures	,
他	应该	到	知道	这	措施	,

他应该知道这些措施，

[weɪts] .

Weights	.
重量	.

重量。

[ænd; ənd] ['mʌniz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ,

and	Monies	of	all	forraign	Countries	,
和	钱	的	全部	外国	国家	,

以及所有外国的资金，

[ɪ'speʃəli] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [treɪd] ,

especially	where	we	have	Trade	,
尤其	在哪里	我们	有	贸易	,

尤其是在我们有贸易的地方，

& [ðə; ði] ['mʌniz] [nɑːt] ['oʊnli] [baɪ][ðer; ðər] ['sevrəl] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

&	the	Monies	not	onely	by	their	several	denominations	,
&	这	钱	不是	仅	经过	他们的	一些	面额	,

货币不仅按其各种面额划分，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðer; ðər] - ['vælјuːz][ɪn] [weɪt] & ['faɪnnəs] ,

but	also	by	their	intrinsique	values	in	weight	&	fineness	,
但	还	经过	他们的	-	值	在	重量	&	精细度	,

但也取决于它们在重量和细度方面的内在价值，

[kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] ,

compared	with	the	Standard	of	this	Kingdome	,
比较的	和	这	标准	的	这	王国	,

与这个王国的标准相比，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [wel] [də'rekt][hɪz; ɪz] [ə'feərz] . [θriː] .

without	which	he	cannot	well	direct	his	affaires	.	3	.
没有	哪个	他	不能	出色地	直接的	他的	事务	.	3	.

没有它，他就无法妥善处理自己的事务。3.

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

He	ought	to	know	the	Customs	,
他	应该	到	知道	这	海关	,

他应该了解当地的风俗习惯。

[təulz] ,

Tolls	,
收费	,

通行费

['tæksɪz] ,

Taxes	,
税收	,

税收，

[ˌɪmpə'zɪʃənz] ,

Impositions	,
强加	,

强加的，

[kən'dʌkts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪk'spɔrtəd] [ɔ:r] [ɪm'pɔ:rtɪd]

Conducts	**and**	**other**	**charges**	**upon**	**all**	**matters**	**of**	**Merchandize**	**exported**	**or**	**imported**
进行	和	其他	收费	之上	全部	事情	的	商品	导出	或者	进口

[tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] ['kʌntriz] . [fɔ:r] .

to	**and**	**from**	**the**	**said**	**Forraign**	**Countries**	**.**	**4**	**.**
到	和	从	这	说	外国	国家	.	4	.

4. 涉及进出口至上述外国的所有商品的行为和其他费用。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] ['sevrəl] [kə'mɑ:dətiz] [i:tʃ] ['kʌntri] [ə'baundz] ,

He	**ought**	**to**	**know**	**in**	**what**	**several**	**commodities**	**each**	**Country**	**abounds**	**,**
他	应该	到	知道	在	什么	一些	商品	每个	国家	很多	,

他应该知道每个国家盛产哪些商品。

[ænd; ənd] [wʌt] [bi:; bi][ðə; ði] [werz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɑ:nt] ,

and	**what**	**be**	**the**	**wares**	**which**	**they**	**want**	**,**
和	什么	是	这	商品	哪个	他们	想	,

他们想要的是什么货物呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] . [faɪv] .

and	**how**	**and**	**from**	**whence**	**they**	**are**	**furnished**	**with**	**the**	**same**	**.**	**5**	**.**
和	如何	和	从	何处	他们	是	提供	和	这	相同的	.	5	.

以及它们是如何以及从何处获得这些物品的。5.

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

He	**ought**	**to**	**understand**	**,**
他	应该	到	理解	,

他应该明白，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt][əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]['iks'tʃeindʒs][baɪ] [bɪlz] ,

and	**to**	**be**	**a**	**diligent**	**observer**	**of**	**the**	**rates**	**of**	**Exchanges**	**by**	**Bills**	**,**
和	到	是	一个	勤奋	观察员	的	这	利率	的	交易所	经过	账单	,

并密切关注汇票汇率的变化，

[frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

from	**one**	**State**	**to**	**another**	**,**
从	一	状态	到	其他	,

从一个州到另一个州，

[wer'baɪ] [hi:; hi] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [də'rekt][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

whereby	**he**	**may**	**the**	**better**	**direct**	**his**	**affairs**	**,**
由此	他	可能	这	更好的	直接的	他的	事务	,

从而使他能够更好地处理自己的事务。

[ænd; ənd] [rɪ'mɪt] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['mʌniz] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [əd'væntɪdʒ] ['pɑ:səb(ə)l]

and	**remit**	**over**	**and**	**receive**	**home**	**his**	**Monies**	**to**	**the**	**most**	**advantage**	**possible**
和	汇	超过	和	收到	家	他的	钱	到	这	最多	优势	可能的

. [sɪks] .

.	**6**	**.**
.	6	.

并以尽可能有利的方式汇款并收回他的款项。6.

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [gʊdz] [ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] [ɔ:r] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɪn]

He	**ought**	**to**	**know**	**what**	**goods**	**are**	**prohibited**	**to**	**be**	**exported**	**or**	**imported**	**in**
他	应该	到	知道	什么	商品	是	禁止	到	是	导出	或者	进口	在

[ðə; ði] [sed] ,

the	**said**	**forraign**	**Countreys**	**,**
这	说	外国	国家	,

他应该知道上述外国禁止出口或进口哪些商品。

[lest] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kɜːr] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [lɔːs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

lest	otherwise	he	should	incur	great	danger	and	loss	in	the	ordering	of	his
免得	否则	他	应该	招致	伟大的	危险	和	损失	在	这	订购	的	他的

[ə'ferz] . ['sɛvən] .

affairs	.	7	.
事务	.	7	.

否则，他在处理事务时可能会遭受巨大的危险和损失。7.

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'pɑːn] [wʌt] [reɪts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

He	ought	to	know	upon	what	rates	and	conditions	to	fraight	his	Ships	,
他	应该	到	知道	之上	什么	利率	和	状况	到	弗雷特	他的	船舶	,

他应该知道他的船只应该以怎样的费率和条件进行运输。

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [frʌm; frəm][wʌn] ['kʌntriː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

and	ensure	his	adventures	from	one	Countrey	to	another	,
和	确保	他的	冒险	从	一	国家	到	其他	,

并确保他能从一个国家到另一个国家的冒险经历，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔːz] ,

and	to	be	well	acquainted	with	the	laws	,
和	到	是	出色地	熟人	和	这	法律	,

并且要精通法律，

['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɛn'ʃʊrəns] ['ɑːfɪs] [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['siːz] ,

orders	and	customes	of	the	Ensurance	office	both	here	and	beyond	the	Seas	,
订单	和	顾客	的	这	保险	办公室	两个都	这里	和	超过	这	海域	,

保险公司在本地及海外的规章制度和惯例

[ɪn][ðə; ðɪ] ['meni] ['æksədənts] [wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] [ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɔːr] [gʊdz] ,

in	the	many	accidents	which	may	happen	upon	the	damage	or	loss	of	Ships	or	goods	,
在	这	许多	事故	哪个	可能	发生	之上	这	损害	或者	损失	的	船舶	或者	商品	,

在船舶或货物受损或丢失可能发生的诸多事故中，

[ɔːr][bəuθ] [ðiːz] . [eɪt] .

or	both	these	.	8	.
或者	两个都	这些	.	8	.

或者两者兼而有之。8.

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]

He	ought	to	have	knowledge	in	the	goodness	and	in	the	prices	of	all	the
他	应该	到	有	知识	在	这	善良	和	在	这	价格	的	全部	这

['sevrəl] [mə'tɪrɪəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

several	materials	which	are	required	for	the	building	and	repairing	of	Ships	,
一些	材料	哪个	是	必需的	为了	这	建筑	和	维修	的	船舶	,

他应该了解建造和修理船舶所需的各种材料的优劣和价格。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['daɪvərz] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

and	the	divers	workmanships	of	the	same	,
和	这	潜水员	工艺	的	这	相同的	,

以及这些作品的各种不同工艺，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mɑːsts] ,

as	also	for	the	Masts	,
作为	还	为了	这	桅杆	,

桅杆也是如此。

['tæklɪŋ] ,

Tackling	,
擒抱	,

铲球，

['kɔːrdɪdʒ] ,
Cordage ,
绳索 ,

绳索，

['ɔːrdnəns] ,
Ordnance ,
军械 ,

军械，

['vɪtlz] ,
Victuals ,
食物 ,

食物，

[mjuː'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ;
Munition **and** **Provisions** **of** **many** **kinds** **;**
弹药 和 条款 的 许多 种类 ;

各种弹药和补给品；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] [kə'mɑːndəz] ,
together **with** **the** **ordinary** **wages** **of** **Commanders** **,**
一起 和 这 普通的 工资 的 指挥官 ,

连同指挥官的普通薪饷，

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] ,
Officers **and** **Mariners** **,**
警官 和 水手队 ,

军官和海员

[ɔːl] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ʃɪps] . [naɪn] .
all **which** **concern** **the** **Merchant** **as** **he** **is** **an** **Owner** **of** **Ships** **.** **9** **.**
全部 哪个 忧虑 这 商人 作为 他 是 一个 所有者 的 船舶 . 9 .

所有这些都与作为船舶所有者的商人有关。9.

[hiː; hi] [ɔːt] ([baɪ][ðə; ði]['daɪvərz] [ə'keɪʒənz] [wɪtʃ] ['hæpən] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd]
He **ought** **(** **by** **the** **divers** **occasions** **which** **happen** **sometime** **in** **the** **buying** **and**
他 应该 (经过 这 潜水员 场合 哪个 发生 有时 在 这 购买 和
['selɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [kə'mɑːdəti] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə'nʌðər]) [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dɪfrənt] [ɪf] [nɑːt]
selling **of** **one** **commodity** **and** **sometimes** **in** **another** **)** **to** **have** **indifferent** **if** **not**
销售 的 一 商品 和 有时 在 其他) 到 有 冷漠 如果 不是
['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɔːr] [werz] ,
perfect **knowledge** **in** **all** **manner** **of** **Merchandize** **or** **wares** **,**
完美的 知识 在 全部 方式 的 商品 或者 商品 ,

他（由于在买卖一种商品时有时会遇到各种不同的情况）应该对各种商品或货物都有一定的了解，即使不是完全了解，也应该有所了解。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [treɪdz] . - .
which **is** **to** **be** **as** **it** **were** **a** **man** **of** **all** **occupations** **and** **trades** **.** **10** **.**
哪个 是 到 是 作为 它 是 一个 男人 的 全部 职业 和 交易 . - .

也就是说，他要像个通晓各种职业和行业的人一样。10.

[hiː; hi] [ɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɔiidʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
He **ought** **by** **his** **voyaging** **on** **the** **Seas** **to** **become** **skilful** **in** **the** **Art** **of**
他 应该 经过 他的 航行 在 这 海域 到 变得 熟练 在 这 艺术 的
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] . - .
Navigation **.** **11** **.**
导航 . - .

他通过海上航行，理应精通航海术。11.

[hiː; hi] [ɔːt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['trævələr] ,

He	ought	as	he	is	a	Traveller	,
他	应该	作为	他	是	一个	游客	,

他理应如此，因为他是一位旅行者。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]

and	sometimes	abiding	in	forraign	Countreys	to	attain	to	the	speaking	of
和	有时	遵守	在	外国	国家	到	达到	到	这	请讲	的

['daɪvərz]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

divers	Languages	,
潜水员	语言	,

有时甚至远赴异国他乡，以求掌握多种语言。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['revənjuːz] [ænd; ənd] [ɪk'spɛnsɪz]

and	to	be	a	diligent	observer	of	the	ordinary	Revenues	and	expences
和	到	是	一个	勤奋	观察员	的	这	普通的	收入	和	费用

[ʌv; əv] ['prɪnsəz] ,

of	forraign	Princes	,
的	外国	王子们	,

并勤勉地观察外国君主的日常收支情况。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streŋθ] [bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,

together	with	their	strength	both	by	Sea	and	Land	,
一起	和	他们的	力量	两个都	经过	海	和	土地	,

凭借其海陆两方面的优势，

[ðer; ðər] [lɔːz] ,

their	laws	,
他们的	法律	,

他们的法律，

['kʌstəmz] ,

customes	,
顾客	,

顾客，

['pɑːləsiz] ,

policies	,
政策	,

政策，

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

礼仪，

[riː'lɪdʒənz] ,

religions	,
宗教	,

宗教，

[aːts] ,

arts	,
艺术	,

艺术，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;

and	the	like	;
和	这	喜欢	;

等等；

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ˌðer'ʌv] [ɪn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	be	able	to	give	account	thereof	in	all	occasions	for	the	good	of	his
到	是	有能力的	到	给	帐户	其中	在	全部	场合	为了	这	好的	的	他的

['kʌntriː] . - .

Countrey	.	12	.
国家	.	-	.

能够随时为国家利益作出交代。12.

['læstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [nə'sesəti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] ;

although	there	be	no	necessity	that	such	a	Merchant	should	be	a	great	Scholar	;
虽然	那里	是	不	必要性	那	这样的	一个	商人	应该	是	一个	伟大的	学者	;

虽然这样的商人并不一定要是一位博学之士；

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ([æt; ət] [liːst]) [rɪ'kwaɪərd] ,

yet	is	it	(	at	least	)	required	,
然而	是	它	(	在	至少	)	必需的	,

然而，这（至少）是必需的吗?

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [lɜːrn] [ðə; ði] [lə'taɪni] [tʌŋ] ,

that	in	his	youth	he	learn	the	Latine	tongue	,
那	在	他的	青年	他	学习	这	拉丁语	舌头	,

他年轻时就学会了拉丁语，

[wɪtʃ] [wɪl] [ðə; ði] ['betər] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] .

which	will	the	better	enable	him	in	all	the	rest	of	his	endeavours	.
哪个	将要	这	更好的	使能够	他	在	全部	这	休息	的	他的	努力	.

这将使他在其他所有方面都能更好地取得成功。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ] ['briːfli] [ʃoʊ] [ðiː] [ə; eɪ] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðaɪ] ['dɪlɪdʒəns] ,

Thus	have	I	briefly	shewed	thee	a	pattern	for	thy	diligence	,
因此	有	我	简要地	展示	你	一个	图案	为了	你的	勤勉	,

我已简要地向你展示了勤奋的典范。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɑːlətiz] ;

the	Merchant	in	his	qualities	;
这	商人	在	他的	品质	;

商人的品质；

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ,

which	in	truth	are	such	and	so	many	,
哪个	在	真相	是	这样的	和	所以	许多	,

实际上，这样的事情有很多。

[ðæt] [aɪ][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['liːdəθ] ['ɪntuː] [mɔːr] ['wɜːrldli] ['nɑːlɪdʒ] .

that	I	find	no	other	profession	which	leadeth	into	more	worldly	knowledge	.
那	我	寻找	不	其他	职业	哪个	利德斯	进入	更多的	世俗	知识	.

我发现没有其他职业能带来如此丰富的世俗知识。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [dʌθ; dəθ] [ə'pɪr] ['laɪkwaɪz] [ɪn]

And	it	cannot	be	denied	but	that	their	sufficiency	doth	appear	likewise	in
和	它	不能	是	否认	但	那	他们的	充足性	确实	出现	同样地	在

[ðə; ði] ['eksələnt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət] ['venɪs] ,

the	excellent	government	of	State	at	Venice	,
这	出色的	政府	的	状态	在	威尼斯	,

不可否认的是，威尼斯卓越的国家治理也同样体现了它们的有效性。

['luːkə] ,
Luca **,**
卢卡 ,

卢卡，

- ,
Genoua **,**
- ,

热那亚，

['flɔrəns] ,
Florence **,**
佛罗伦萨 ,

佛罗伦萨，

[ðə; ði] [loʊ] ,
the **low** **Countreys** **,**
这 低的 国家 ,

低地国家，

[ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .
and **divers** **other** **places** **of** **Christendom** **.**
和 潜水员 其他 地方 的 基督教世界 .

以及基督教世界其他地方的潜水员。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [steɪts] ['ɔːlsoʊ] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [liːst] [ɪ'stiːmd] ,
And **in** **those** **States** **also** **where** **they** **are** **least** **esteemed** **,**
和 在 那些 各州 还 在哪里 他们 是 至少 尊敬的 ,

即使在那些他们最不受人尊敬的州，

[jet] [ɪz][ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [sɪt][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
yet **is** **their** **skill** **and** **knowledge** **often** **used** **by** **those** **who** **sit** **in** **the** **highest**
然而 是 他们的 技能 和 知识 经常 用过的 经过 那些 WHO 坐 在 这 最高
['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] :
places **of** **Authority** **:**
地方 的 权威 :

然而，他们的技能和知识却常常被那些身居高位的人所利用：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [æn; ən][ækt] [bɪ'jɑːnd] ['ræʃnəs] [ɪn][sʌm; səm] ,
It **is** **therefore** **an** **act** **beyond** **rashness** **in** **some** **,**
它 是 所以 一个 行为 超过 鲁莽 在 一些 ,

因此，对某些人来说，这是一种超越鲁莽的行为。

[huː] [duː][dɪs] - [ɪ'neɪb(ə)l][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] (['iːv(ə)n][ɪn] [bʊks] ['prɪntɪd]) ['meɪkɪŋ]
who **do** **dis** **-** **enable** **their** **Counsel** **and** **judgment** **(** **even** **in** **books** **printed** **)** **making**
WHO 做 迪斯 - 使能够 他们的 法律顾问 和 判断 (甚至 在 图书 打印) 制作
[ðem; ðəm] [ʌn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wɪtʃ] [duː] ['iːðər] [ɪn'rɪtʃ] [ɔːr] [em'pɔvərɪʃ]
them **uncapable** **of** **those** **ways** **and** **means** **which** **do** **either** **enrich** **or** **empoverish**
他们 无法胜任 的 那些 方式 和 方法 哪个 做 任何一个 丰富 或者 使贫困
[ə; eɪ] ['kɑːmən] - [welθ] ,
a **Common** **-** **wealth** **,**
一个 常见的 - 财富 ,

他们削弱了他们的建议和判断力（即使是在印刷书籍中），使他们无法采取那些既能使国家富裕也能使国家贫困的方式和手段。

[wen] [ɪn] [truːθ] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] ,
when **in** **truth** **this** **is** **only** **effected** **by** **the** **mystery** **of** **their** **trade** **,**
什么时候 在 真相 这 是 仅有的 受影响 经过 这 神秘 的 他们的 贸易 ,

事实上，这仅仅是由于他们交易的神秘性造成的。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɒloʊəθ] .

as	I	shall	plainly	shew	in	that	which	followeth	.
作为	我	将	显然	展示	在	那	哪个	跟随	.

正如我将在下文中清楚阐述的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn'diːd] [ðæt] ['meni] ['mɜːtʃənts] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['faɪndɪŋ] [les] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ['gɪv(ə)n]

It	is	true	indeed	that	many	Merchants	here	in	England	finding	less	encouragement	given
它	是	真的	的确	那	许多	商人	这里	在	英格兰	寻找	较少的	鼓励	给定

[tuː; tə][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ,

to	their	profession	than	in	other	Countreys	,
到	他们的	职业	比	在	其他	国家	,

的确，在英国，许多商人发现他们的职业所受到的支持不如其他国家。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðəm'selvz] [nɑːt][soʊ] [wel] [ɛstiːmd] [æz; əz][ðer; ðər]['noʊb(ə)l][voʊ'keɪʃ(ə)n] [rikwɪɜ-ɪθ] ,

and	seeing	themselves	not	so	well	esteeemed	as	their	Noble	Vocation	requireth	,
和	看到	他们自己	不是	所以	出色地	尊敬的	作为	他们的	高贵	职业	要求	,

他们觉得自己没有得到与其崇高职业应有的尊重，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

and	according	to	the	great	consequence	of	the	same	,
和	根据	到	这	伟大的	结果	的	这	相同的	,

而根据这一事件的重大后果，

[doʊ][nɑːt] ['ðerfɔːr] ['leɪbər] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

doe	not	therefore	labour	to	attain	unto	the	excellencie	of	their	profession	,
雌鹿	不是	所以	劳动	到	达到	到	这	-	的	他们的	职业	,

因此，他们并不努力追求在其职业领域达到卓越成就。

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ʌðər] [steɪts]

neither	is	it	practised	by	the	Nobility	of	this	Kingdom	as	it	is	in	other	States
两者都不	是	它	已实践	经过	这	贵族	的	这	王国	作为	它	是	在	其他	各州

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [θruː'aʊt] [ðer; ðər] [ˌdʒɛnɜ-'eɪʃənz] ,

from	the	Father	to	the	Son	throughout	their	generations	,
从	这	父亲	到	这	儿子	自始至终	他们的	几代人	,

这个王国的贵族也没有像其他国家那样，世世代代地奉行这种习俗。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] ,

to	the	great	encrease	of	their	wealth	,
到	这	伟大的	增加	的	他们的	财富	,

他们的财富因此大幅增加，

[ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['fæməliz] :

and	maintenance	of	their	names	and	families	:
和	维护	的	他们的	姓名	和	家庭	:

以及维护他们的姓氏和家族：

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪtʃɪst] ['mɜːtʃənts] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ;

Whereas	the	memory	of	our	richest	Merchants	is	suddenly	extinguished	;
然而	这	记忆	的	我们的	最富有的	商人	是	突然	熄灭	;

然而，我们最富有的商人的记忆却突然消失了；

[ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [left] [rɪtʃ] ,

the	Son	being	left	rich	,
这	儿子	存在	左边	富有的	,

儿子继承了一笔财富，

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

scorneth	the	profession	of	his	Father	,
蔑视	这	职业	的	他的	父亲	,

他蔑视父亲的信仰，

[kən'si:vɪŋ] [mɔ:r] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ([ɔ:l'ðoʊ] [bʌt; bət][ɪn] [neɪm]) [tu:; tə]

conceiving	more	honor	to	be	a	Gentleman	(	although	but	in	name	)	to
受孕	更多的	荣誉	到	是	一个	绅士	(	虽然	但	在	姓名	)	到

[kən'su:m] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn][dɑ:rk] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ɪk'ses] ,

consume	his	estate	in	dark	ignorance	and	excess	,
消耗	他的	财产	在	黑暗的	无知	和	过量的	,

他自以为是地认为自己是个绅士（尽管只是名义上的），却沉溺于无知和奢靡之中，挥霍自己的财产。

[ðæn; ðən][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə]

than	to	follow	the	steps	of	his	Father	as	an	Industrious	Merchant	to
比	到	跟随	这	步骤	的	他的	父亲	作为	一个	勤劳	商人	到

[meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [æd'væns] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] .

maintain	and	advance	his	Fortunes	.
维持	和	进步	他的	财富	.

与其像他父亲那样成为一名勤劳的商人来维持和发展自己的财富，他更愿意追随父亲的脚步。

[bʌt; bət] [naʊ] ['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənts] [preɪz] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,

But	now	leaving	the	Merchants	praise	we	will	come	to	his	practice	,
但	现在	离开	这	商人	称赞	我们	将要	来	到	他的	实践	,

但现在我们暂且放下对商人的赞美，转而探讨他的实践。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˌðer'ʌv] [æz; əz] [kən'sɜ:rnz] [ðə; ðɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['treʒər] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]

or	at	least	to	so	much	thereof	as	concerns	the	bringing	of	Treasure	into	the
或者	在	至少	到	所以	很多	其中	作为	担忧	这	带来	的	宝藏	进入	这

['kɪŋdəm] .

Kingdom	.
王国	.

或者至少就其中与将财宝带入王国有关的那部分而言。

['tʃæptər] [i:]

Chapter	II
章	二

第二章

[ðə; ðɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

The	Means	to	enrich	this	Kingdom	,
这	方法	到	丰富	这	王国	,

使这个王国繁荣昌盛的手段，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɛn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['treʒər] .

and	to	encrease	our	Treasure	.
和	到	增加	我们的	宝藏	.

并增加我们的财富。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ]['kaɪndəm] [meɪ] [bi:; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ] [gɪfts] [rɪ'si:vd] ,

Although	a	Kindom	may	be	enriched	by	gifts	received	,
虽然	一个	王国	可能	是	富含	经过	礼物	已收到	,

虽然王国可能会因收到的礼物而变得富裕，

[ɔ:r][baɪ] ['pɜ:rtʃəs] ['teɪkən][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

or	by	purchase	taken	from	some	other	Nations	,
或者	经过	购买	已采取	从	一些	其他	国家	,

或通过从其他国家购买获得，

[jet] [ði:z] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [smɔ:l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['hæpən] .

yet	these	are	things	uncertaim	and	of	small	consideration	when	they	happen	.
然而	这些	是	事物	-	和	的	小的	考虑	什么时候	他们	发生	.

然而，这些事情充满不确定性，发生时也无关紧要。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [miːnz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [ænd; ənd] ['treʒər] [ɪz][baɪ]

The	ordinary	means	therefore	to	encrease	our	wealth	and	treasure	is	by
这	普通的	方法	所以	到	增加	我们的	财富	和	宝藏	是	经过

[treɪd] ,

Forraign	Trade	,
外国	贸易	,

因此，增加我们财富和财宝的通常途径是对外贸易。

[wer'ɪn] [wiː] [mʌst; məst]['evər] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [ruːl] ;

wherein	wee	must	ever	observe	this	rule	;
其中	哇	必须	曾经	观察	这	规则	;

我们必须始终遵守这条规则;

[tuː; tə] [sel] [mɔːr] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] ['jɪrli] [ðæn; ðən] [wiː] [kən'suːm] [ʌv; əv] [ðerz] [ɪn]['vælјuː] .

to	sell	more	to	strangers	yearly	than	wee	consume	of	theirs	in	value	.
到	卖	更多的	到	陌生人	每年	比	哇	消耗	的	他们的	在	价值	.

每年卖给陌生人的东西比我们消耗的他们的价值还要多。

[fɔːr; fər] [sə'poʊz] [ðæt] [wiː] ['ðaɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz] - [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːθ] ,

For	suppose	that	whe	theis	Kingdom	is	pletifully	served	with	the	Cloth	,
为了	认为	那	何	的	王国	是	-	服务	和	这	布	,

假设这个王国拥有充足的布料，

[liːd] ,

Lead	,
带领	,

带领，

[tɪn] ,

Tinn	,
锡	,

蒂恩，

['aɪərn] ,

Iron	,
铁	,

铁，

[fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] ,

Fish	and	other	native	commodities	,
鱼	和	其他	本国的	商品	,

鱼类和其他当地特产，

[wiː; wi][doʊ] ['jɪrli] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ðə; ði]['oʊvərˌplʌs][tuː; tə] ['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

we	doe	yearly	export	the	overplus	to	forraign	Countries	to	the	value	of
我们	雌鹿	每年	出口	这	过剩	到	外国	国家	到	这	价值	的

['twenti] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;

twenty	two	hundred	thousand	pounds	;
二十	二	百	千	磅	;

我们每年将剩余产品出口到国外，价值达220万英镑;

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn]

by	which	means	we	are	enabled	beyond	the	Seas	to	buy	and	bring	in	forraign
经过	哪个	方法	我们	是	已启用	超过	这	海域	到	买	和	带来	在	外国

[werz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

wares	for	our	use	and	Consumption	,
商品	为了	我们的	使用	和	消耗	,

通过这种方式，我们得以从海外购买和进口外国商品供我们使用和消费。

[tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['twenti] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;

to	the	value	of	twenty	hundred	thousand	pounds	;
到	这	价值	的	二十	百	千	磅	;

价值二十万英镑;

[baɪ] [ðɪs] ['ɔ:rdər]['du:li] [kept] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['treɪdɪŋ] ,

By	this	order	duly	kept	in	our	trading	,
经过	这	命令	正式地	保留	在	我们的	贸易	,

根据我们在交易中严格遵守的这项规定，

[wi:; wi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:rdər]['du:li] [kept] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['treɪdɪŋ] ,

we	may	rest	assured	that	this	order	duly	kept	in	our	trading	,
我们	可能	休息	保证	那	这	命令	正式地	保留	在	我们的	贸易	,

我们可以放心，这一秩序在我们的交易中得到了妥善遵守。

[wi:; wi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ['jɪrli] [tu:] ['hʌndrəd]

we	may	rest	assured	that	the	Kingdom	shall	be	enriched	yearly	two	hundred
我们	可能	休息	保证	那	这	王国	将	是	富含	每年	二	百

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

thousand	pounds	,
千	磅	,

我们可以确信，王国每年将增加二十万英镑的收入。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] ;

which	must	be	brought	to	us	in	so	much	Treasure	;
哪个	必须	是	带来	到	我们	在	所以	很多	宝藏	;

我们必须从中获得如此丰厚的财富；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn] [werz] [mʌst; məst]

because	that	part	of	our	stock	which	is	not	returned	to	us	in	wares	must
因为	那	部分	的	我们的	库存	哪个	是	不是	返回	到	我们	在	商品	必须

[ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [brɔ:t] [hoʊm] [ɪn] ['treʒər] .

necessarily	be	brought	home	in	treasure	.
一定	是	带来	家	在	宝藏	.

因为我们库存中没有以商品形式返还给我们的那部分，必然要以珍宝的形式带回家。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

For	in	this	case	it	cometh	to	pass	in	the	stock	of	a	Kingdom	,
为了	在	这	案件	它	到来	到	经过	在	这	库存	的	一个	王国	,

因为在这种情况下，在一个王国的存亡中，事情就是这样发生的：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] ;

as	in	the	estate	of	a	private	man	;
作为	在	这	财产	的	一个	私人的	男人	;

就像私人财产一样；

[hu:] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['jɪrli] ['revənu:] [ænd; ənd] [tu:]

who	is	supposed	to	have	one	thousand	pounds	yearly	revenue	and	two
WHO	是	据称	到	有	一	千	磅	每年	收入	和	二

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] :

thousand	pounds	of	ready	money	in	his	Chest	:
千	磅	的	准备好	钱	在	他的	胸部	:

据说他每年有1000英镑的收入，而且银行账户里还有2000英镑的现金：

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [θru:] [ɪk'ses] [ʃæl; ʃəl] [spend] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [pər] ['ænəm]

If	such	a	man	through	excess	shall	spend	one	thousand	five	hundred	pounds	per	annum
如果	这样的	一个	男人	通过	过量的	将	花费	一	千	五	百	磅	每	年

,

,

,

如果这样的人因过度消费每年花费一千五百英镑，

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['redi] ['mɔni] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] [ɪn] [fɔ:r] ['jɪrz] ;

all	his	ready	mony	will	be	gone	in	four	years	;
全部	他的	准备好	金钱	将要	是	已消失	在	四	年	;

他所有的现钱将在四年内全部花光；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪk][taɪm][hɪz; ɪz][sed] ['mʌni] [wɪl][biː; bi] ['dʌbld] [ɪf][hiː; hi][teɪk][ə; eɪ]['fruːg(ə)l]

and	in	the	like	time	his	said	money	will	be	doubled	if	he	take	a	Frugal
和	在	这	喜欢	时间	他的	说	钱	将要	是	双倍	如果	他	拿	一个	节俭

[kɔːrs] [tuː; tə][spend][bʌt; bət][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz][pər] ['ænəm] ;

course	to	spend	but	five	hundred	pounds	per	annum	;
课程	到	花费	但	五	百	磅	每	年	;

如果他采取节俭的方式，每年只花费五百英镑，那么在同样的时间内，他的钱就会翻倍；

[wɪtʃ] [ruːl] ['nevər] ['feɪlɛθ] ['laɪkwaɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

which	rule	never	faileth	likewise	in	the	Commonwealth	,
哪个	规则	绝不	失败	同样地	在	这	联邦	,

这条规则在英联邦也从未失效。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ([ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['moʊmənt]) [wɪtʃ] [aɪ][wɪl] [ˌhɪr'æftər] [dɪ'kler] ,

but	in	some	cases	(	of	no	great	moment	)	which	I	will	hereafter	declare	,
但	在	一些	案例	(	的	不	伟大的	片刻	)	哪个	我	将要	此后	宣布	,

但在某些情况下（这些情况并不重要），我将在下文中说明，

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [baɪ] [huːm] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðɪs] ['bɑːləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋdəmz]

when	I	shall	shew	by	whom	and	in	what	manner	this	ballance	of	the	Kingdoms
什么时候	我	将	展示	经过	谁	和	在	什么	方式	这	平衡	的	这	王国

[ə'kaʊnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] ['jɪrli] ,

account	ought	to	be	drawn	up	yearly	,
帐户	应该	到	是	绘制	向上	每年	,

我何时会说明每年应该由谁以何种方式编制王国账目?

[ɔːr][soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][geɪn][ɔːr] [luːz]

or	so	often	as	it	shall	please	the	State	to	discover	how	much	we	gain	or	lose
或者	所以	经常	作为	它	将	请	这	状态	到	发现	如何	很多	我们	获得	或者	失去

[baɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [neiʃəns] .

by	trade	with	forraign	Nations	.
经过	贸易	和	外国	国家	.

或者，国家可以根据需要，经常调查我们与外国进行贸易的得失。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɛn'kriːs]

But	first	I	will	say	something	concerning	those	ways	and	means	which	will	encrease
但	第一的	我	将要	说	某物	有关	那些	方式	和	方法	哪个	将要	增加

['aʊər; ɑːr] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [werz] ;

our	exportations	and	diminish	our	importations	of	wares	;
我们的	出口	和	减少	我们的	进口	的	商品	;

但首先我要谈谈那些能够增加我们出口、减少我们进口商品的途径和方法；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

which	being	done	,
哪个	存在	完毕	,

完成上述步骤后，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [set] [daʊn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːrgjuːmənts][bəuθ] [ə'fɜːrmətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [tuː; tə]

I	will	then	set	down	some	other	arguments	both	affirmative	and	negative	to
我	将要	然后	放	向下	一些	其他	论点	两个都	肯定	和	消极的	到

['streŋ(k)θ(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [dɪ'klerd] ,

strengthen	that	which	is	here	declared	,
加强	那	哪个	是	这里	声明	,

然后，我将提出一些正反两方面的论据来加强这里所阐述的观点。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [miːnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli]

and	thereby	to	shew	that	all	the	other	means	which	are	commonly
和	从而	到	展示	那	全部	这	其他	方法	哪个	是	通常

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ] [ˈtreʒər] [ɑːr; ər] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt]

supposed	to	enrich	the	Kingdom	with	Treasure	are	altogether	insufficient
据称	到	丰富	这	王国	和	宝藏	是	共	不足的

[ænd; ənd] [ˈmiːɝ] [ˈfæləsiːz] .

and	meer	fallacies	.
和	米尔	谬误	.

由此可见，所有其他通常被认为能使王国积累财富的方法都是完全不足的，而且纯属谬论。

[tʃæp] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Chap	.	III	.
查普	.	三、	.

第三章

[ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [ɛnˈkriːs] [ðə; ði] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	particular	ways	and	means	to	encrease	the	exportation	of	our
这	特别的	方式	和	方法	到	增加	这	出口	的	我们的

[kəˈmɑːdətiz] ,

commodities	,
商品	,

增加我国商品出口的具体途径和方法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈkriːs] ['aʊər; ɑːr] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [werz] .

and	to	decrease	our	Consumption	of	forraign	wares	.
和	到	减少	我们的	消耗	的	外国	商品	.

并减少我们对外国商品的消费。

[ðə; ði] ['revənuː] [ɔːr] [stɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd][ʌv; əv] [werz] [ɪz]

The	revenue	or	stock	of	a	Kingdom	by	which	it	is	provided	of	forraign	wares	is
这	收入	或者	库存	的	一个	王国	经过	哪个	它	是	假如	的	外国	商品	是

['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

either	Natural	or	Artificial	.
任何一个	自然的	或者	人造的	.

一个王国赖以获得外国商品的收入或财富，要么是自然收入，要么是人工收入。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊnli][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [juːz]

The	Natural	wealth	is	so	much	only	as	can	be	spared	from	our	own	use
这	自然的	财富	是	所以	很多	仅有的	作为	能	是	幸存	从	我们的	自己的	使用

[ænd; ənd] [nɪˈsesɪtɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspɔrtəd] ['ʌntəˌʌntu][stˈreɪndʒəz] .

and	necessities	to	be	exported	unto	strangers	.
和	必需品	到	是	导出	到	陌生人	.

自然财富仅限于我们从自身使用和必需品中节省出来，出口到外国人那里的部分。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [kənˈsɪsts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	Artificial	consists	in	our	manufactures	and	industrious	trading	with	forraign
这	人造的	由	在	我们的	制成品	和	勤劳	贸易	和	外国

[kəˈmɑːdətiz] ,

commodities	,
商品	,

人工制品包括我们的制造产品以及与外国商品进行的勤奋贸易。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [set] [daʊn] [sʌtʃ] [pəˈtikuːləz] [æz; əz] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [wiː; wi]

concerning	which	I	will	set	down	such	particulars	as	may	serve	for	the	cause	we
有关	哪个	我	将要	放	向下	这样的	细节	作为	可能	服务	为了	这	原因	我们

[hæv; həv][ɪn][hænd] . [wʌn] .

have	in	hand	.	1	.
有	在	手	.	1	.

关于此事，我将列出一些细节，以便于我们处理当前的情况。1.

[fɜːrst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [relm] [biː; bi] [ɔːlˈredi] [ɪkˈsiːdɪŋ] [rɪtʃ] [baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
although **this** **Realm** **be** **already** **exceeding** **rich** **by** **nature** **,**
虽然 这 领域 是 已经 超过 富有的 经过 自然 ,

虽然这个王国本身就极其富饶，

[jet] [maɪt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪnkriːst] [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪst] [graʊndz] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈɪnfɪnət])
yet **might** **it** **be** **much** **encreased** **by** **laying** **the** **waste** **grounds** **(** **which** **are** **infinite** **)**
然而 可能 它 是 很多 增加 经过 躺下 这 浪费 理由 (哪个 是 无限)
[ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [weɪ] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈrevənjuːz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
into **such** **employments** **as** **should** **no** **way** **hinder** **the** **present** **revenues** **of** **other**
进入 这样的 就业 作为 应该 不 方式 阻碍 这 展示 收入 的 其他
[ˌmænjəˈfæktʃər] [lændz] ,
manufactured **lands** **,**
制造 土地 ,

然而，如果将（无穷无尽的）荒地用于不影响其他已开发土地现有收入的用途，则可能会大大增加收入。

[bʌt; bət] [ˌhɪrˈbaɪ] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [selvz] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] [hemp] ,
but **hereby** **to** **supply** **our** **selves** **and** **prevent** **the** **importations** **of** **Hemp** **,**
但 特此 到 供应 我们的 自我 和 防止 这 进口 的 麻 ,

但在此，为了满足我们自身需求并阻止大麻的进口，

[flæks] ,
Flax **,**
亚麻 ,

亚麻，

[ˈkɔːrdˌɪdʒ] ,
Cordage **,**
绳索 ,

绳索，

[təˈbækoʊ] ,
Tobacco **,**
烟草 ,

烟草，

[ænd; ənd][ˈdaɪvərz] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [wiː; wi] [fetʃ] [frʌm; frəm] [stˈreɪndʒəz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt]
and **divers** **other** **things** **which** **now** **we** **fetch** **from** **strangers** **to** **our** **great**
和 潜水员 其他 事物 哪个 现在 我们 拿来 从 陌生人 到 我们的 伟大的
[ɪmˈpɔvərɪʃɪŋ] . [ˌtuːˈtuː] .
impoverishing **.** **2** **.**
贫困 . 2 .

以及其他各种各样的东西，现在我们从陌生人那里得到这些东西，却使我们变得非常贫穷。2.

[wiː; wi] [meɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] ,
We **may** **likewise** **diminish** **our** **importations** **,**
我们 可能 同样地 减少 我们的 进口 ,

我们也可以减少进口。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ˈsoʊbərli] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ɪkˈsesɪv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [werz] [ɪn]
if **we** **would** **soberly** **refrain** **from** **excessive** **consumption** **of** **forraign** **wares** **in**
如果 我们 会 清醒地 避免 从 过多的 消耗 的 外国 商品 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈdaɪət][ænd; ənd] [ˈreɪmənt] ,
our **diet** **and** **rayment** **,**
我们的 饮食 和 光线 ,

如果我们能理性地避免在饮食和服饰中过度消费外国商品，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fæʃənz] [æz; əz][ɪz] [juːst] ,

with	such	often	change	of	fashions	as	is	used	,
和	这样的	经常	改变	的	时尚	作为	是	用过的	,

由于时尚潮流变化如此频繁，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] ;

so	much	the	more	to	encrease	the	waste	and	charge	;
所以	很多	这	更多的	到	增加	这	浪费	和	收费	;

因此，浪费和收费就更加严重了；

[wɪtʃ] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [mɔːr] [noʊ'tɔːriəs] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ɪn]['fɔːrmər]

which	vices	at	this	present	are	more	notorious	amongst	us	than	in	former
哪个	恶习	在	这	展示	是	更多的	臭名昭著	在	我们	比	在	以前的

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

哪些恶习在当今时代比以往任何时代都更加臭名昭著?

[jet] [maɪt] [ðeɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'mendid][baɪ] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gʊd] [lɔːz]

Yet	might	they	easily	be	amended	by	enforcing	the	observation	of	such	good	laws
然而	可能	他们	容易地	是	修订版	经过	强制执行	这	观察	的	这样的	好的	法律

[æz; əz][ɑːr; ər] ['strɪktli] ['præktɪst] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ;

as	are	strictly	practised	in	other	Countries	against	the	said	excesses	;
作为	是	严格	已实践	在	其他	国家	反对	这	说	过剩	;

然而，通过强制执行其他国家严格执行的、针对上述过激行为的良好法律，这些问题或许很容易得到纠正；

[wer] ['laɪkwaɪz] [baɪ] [kə'mændɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌmænju'fæktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

where	likewise	by	commanding	their	own	manufactures	to	be	used	,
在哪里	同样地	经过	指挥	他们的	自己的	制成品	到	是	用过的	,

同样地，他们还命令使用自己的制造产品，

[ðeɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

they	prevent	the	coming	in	of	others	,
他们	防止	这	未来	在	的	其他的	,

它们阻止其他人进入。

[wɪ'ðaʊt] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

without	prohibition	,
没有	禁令	,

没有禁令，

[ɔːr] [ə'fens] [tuː; tə][st'reɪndʒəz][ɪn][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['kɑːmɜːrs] . [θriː] .

or	offence	to	strangers	in	their	mutual	commerce	.	3	.
或者	罪行	到	陌生人	在	他们的	相互的	商业	.	3	.

或在相互贸易中冒犯陌生人。3.

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][rɪ'gɑːrd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] ,

In	our	exportations	we	must	not	only	regard	our	own	superfluities	,
在	我们的	出口	我们	必须	不是	仅有的	看待	我们的	自己的	多余的	,

在出口方面，我们不仅要考虑自身的剩余产品，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [nɪ'sesɪtɪz] ,

but	also	we	must	consider	our	neighbours	necessities	,
但	还	我们	必须	考虑	我们的	邻居	必需品	,

但我们也必须考虑邻居的需求，

[ðæt] [soʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [werz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [wɑːnt] ,

that	so	upon	the	wares	which	they	cannot	want	,
那	所以	之上	这	商品	哪个	他们	不能	想	,

因此，他们不可能缺少这样的商品。

[nɔːr] [jet] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ˌðer'ʌv] ['elsˌwer] ,

nor	**yet**	**be**	**furnished**	**thereof**	**elsewhere**	**,**
也不	然而	是	提供	其中	别处	,

也尚未在其他地方提供，

[wiː; wi] [meɪ] ([bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz]) [geɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər]

we	**may**	**(**	**besides**	**the**	**vent**	**of**	**the**	**Materials**	**)**	**gain**	**so**	**much**	**of**	**the**	**manufacture**
我们	可能	(	除了	这	发泄	的	这	材料	)	获得	所以	很多	的	这	生产

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

as	**we**	**can**	**,**
作为	我们	能	,

除了材料的排放之外，我们或许还能尽可能多地获得制造业的份额，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [dɪr] ,

and	**also**	**endeavour**	**to**	**sell**	**them**	**dear**	**,**
和	还	努力	到	卖	他们	亲爱的	,

而且还会想方设法高价出售。

[soʊ][fɑːr] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [kɔːz] [nɑːt][ə; eɪ] [les] [vent] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti] .

so	**far**	**forth**	**as**	**the**	**high**	**price**	**cause**	**not**	**a**	**less**	**vent**	**in**	**the**	**quantity**	**.**
所以	远的	前进	作为	这	高的	价格	原因	不是	一个	较少的	发泄	在	这	数量	.

目前来看，高价并没有导致销量减少。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsuːpər'fluːəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [st'reɪndʒəz] [juːz] ,

But	**the**	**superfluity**	**of**	**our**	**commodities**	**which**	**strangers**	**use**	**,**
但	这	过剩	的	我们的	商品	哪个	陌生人	使用	,

但是，我们拥有的大量商品却被陌生人使用，

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

and	**may**	**also**	**have**	**the**	**same**	**from**	**other**	**Nations**	**,**
和	可能	还	有	这	相同的	从	其他	国家	,

其他国家也可能存在同样的情况。

[ɔːr] [meɪ] [ə'beɪt] [ðer; ðər] [vent] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [laɪk] [werz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

or	**may**	**abate**	**their**	**vent**	**by**	**the**	**use**	**of**	**some**	**such**	**like**	**wares**	**from**	**other**	**places**	**,**
或者	可能	减弱	他们的	发泄	经过	这	使用	的	一些	这样的	喜欢	商品	从	其他	地方	,

或者，他们可能会通过使用其他地方的类似商品来缓解这种不适感。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] ;

and	**with**	**little**	**inconvenience**	**;**
和	和	小的	不便	;

而且几乎没有任何不便；

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [straɪv] [tuː; tə] [sel] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi][kæn; kən] ,

we	**must**	**in**	**this**	**case**	**strive**	**to**	**sell**	**as**	**cheap**	**as**	**possible**	**we**	**can**	**,**
我们	必须	在	这	案件	努力	到	卖	作为	便宜的	作为	可能的	我们	能	,

在这种情况下，我们必须尽力以尽可能低的价格出售。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [werz] .

rather	**than**	**to**	**lose**	**the**	**utterance**	**of**	**such**	**wares**	**.**
相当	比	到	失去	这	发声	的	这样的	商品	.

而不是失去这类商品的表达能力。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [baɪ] [gʊd] [ɪk'spɪriəns] ,

For	**we**	**have**	**found**	**of**	**late**	**years**	**by**	**good**	**experience**	**,**
为了	我们	有	成立	的	晚的	年	经过	好的	经验	,

因为我们近年来通过良好的经验发现，

[ðæt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [tʃiːp] [ɪn] ['tɜːrki] ,

that	**being**	**able**	**to**	**sell**	**our**	**Cloth**	**cheap**	**in**	**Turkey**	**,**
那	存在	有能力的	到	卖	我们的	布	便宜的	在	火鸡	,

能够在土耳其低价出售我们的布料，

[wiː; wi][hæv; həv] ['greɪtli] [ɪnkriːst] [ðə; ði] [vent] [ˌðer'ʌv] ,

we	**have**	**greatly**	**encreased**	**the**	**vent**	**thereof**	**,**
我们	有	非常	增加	这	发泄	其中	,

我们已大大增加了它的通风量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [və'niːʃənz] [hæv; həv][lɔːst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ðerz] [ɪn] [ðoʊz]

and	**the**	**Venetians**	**have**	**lost**	**as**	**much**	**in**	**the**	**utterance**	**of**	**theirs**	**in**	**those**
和	这	威尼斯人	有	丢失的	作为	很多	在	这	发声	的	他们的	在	那些

,

Countreys	**,**
国家	,

威尼斯人在那些国家的言论中也损失惨重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪrɚ] .

because	**it**	**is**	**dearer**	**.**
因为	它	是	更贵	.

因为它更贵。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [pæst] ,

And	**on**	**the**	**other**	**side**	**a**	**few**	**years**	**past**	**,**
和	在	这	其他	边	一个	很少	年	过去的	,

而另一方面，几年前，

[wen] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [praɪs][ʌv; əv] [wʊl] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [dɪr] ,

when	**by**	**excessive**	**price**	**of**	**Wools**	**our**	**Cloth**	**was**	**exceeding**	**dear**	**,**
什么时候	经过	过多的	价格	的	羊毛	我们的	布	曾是	超过	亲爱的	,

由于羊毛价格过高，我们的布匹价格也变得异常昂贵。

[wiː; wi][lɔːst][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [hæf]['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [pɑːrts] ,

we	**lost**	**at**	**the**	**least**	**half**	**our**	**clothing**	**for**	**forraign**	**parts**	**,**
我们	丢失的	在	这	至少	一半	我们的	衣服	为了	外国	部分	,

我们至少有一半的衣服被外国零件占了。

[wɪtʃ] [sɪns] [ɪz][noʊ] ['ʌðərwaɪz] ([wel] ['nɪr]) [rɪ'kʌvərd] [ə'gen] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [fæləf] [praɪs]

which	**since**	**is**	**no**	**otherwise**	**(**	**well**	**neer**	**)**	**recovered**	**again**	**than**	**by**	**the**	**great**	**fallof**	**price**
哪个	自从	是	不	否则	(	出色地	近	)	恢复	再次	比	经过	这	伟大的	坠落	价格

[fɔːr; fər] [wʊl] [ænd; ənd] [klɔːθ] .

for	**Wools**	**and**	**Cloth**	**.**
为了	羊毛	和	布	.

此后，除了羊毛和布匹价格大幅下跌之外，再也没有其他办法（或者说几乎不可能）恢复过来。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['twenti] [faɪv][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [les] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

We	**find**	**that**	**twenty**	**five**	**in**	**the**	**hundred**	**less**	**in**	**the**	**price**	**of**	**these**	**and**	**some**
我们	寻找	那	二十	五	在	这	百	较少的	在	这	价格	的	这些	和	一些

['ʌðər] [werz] ,

other	**Wares**	**,**
其他	商品	,

我们发现，这些商品以及其他一些商品的价格每百件少了二十五件。

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['praɪvət] [menz] ['revənjuːz] ,

to	**the**	**loss**	**of**	**private**	**mens**	**revenues**	**,**
到	这	损失	的	私人的	男士	收入	,

导致私人收入损失

[meɪ] [reɪz] [ə'bʌv] ['fɪfti] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti] [ventid] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

may	**raise**	**above**	**fifty**	**upon**	**the**	**hundred**	**in**	**the**	**quantity**	**vented**	**to**	**the**	**benefit**	**of**
可能	增加	多于	五十	之上	这	百	在	这	数量	通风	到	这	益处	的

[ðə; ði] [pʊ'bliːk] .

the	**publique**	**.**
这	公共	.

可以提高一百个以上，超过五十个，用于造福公众。

[fɔːr; fər] [wen] [klɔːθ] [ɪz] [dɪr] ,

For	when	Cloth	is	dear	,
为了	什么时候	布	是	亲爱的	,

当布料珍贵时，

['ʌðər] [neiʃəns] [doʊ] ['prez(ə)ntli] ['præktɪs] ['kloʊðɪŋ] ,

other	Nations	doe	presently	practise	clothing	,
其他	国家	雌鹿	目前	实践	衣服	,

其他国家目前也有穿衣习俗，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [wɑːnt] ['niːðər] [ɑːrt][nɔːr] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] .

and	we	know	they	want	neither	art	nor	materials	to	this	performance	.
和	我们	知道	他们	想	两者都不	艺术	也不	材料	到	这	表现	.

我们知道他们既不想要艺术品，也不想要任何材料来进行这场表演。

[bʌt; bət] [wen] [baɪ] ['tʃiːpnəs] [wiː; wi] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] ,

But	when	by	cheapness	we	drive	them	from	this	employment	,
但	什么时候	经过	廉价	我们	驾驶	他们	从	这	就业	,

但是，如果我们因为低价竞争而将他们赶出这份工作，

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [taɪm] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [praɪs] [ə'gen] ,

and	so	in	time	obtain	our	dear	price	again	,
和	所以	在	时间	获得	我们的	亲爱的	价格	再次	,

因此，我们最终又能以我们期望的价格买到我们想要的东西了。

[ðen] [duː] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][juːz][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['remədi] .

then	do	they	also	use	their	former	remedy	.
然后	做	他们	还	使用	他们的	以前的	补救	.

那么他们是否还会使用以前的治疗方法?

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] [ˌɔːltə'reiʃəns][wiː; wi] [lɜːrn] ,

So	that	by	these	alterations	we	learn	,
所以	那	经过	这些	变化	我们	学习	,

因此，通过这些改变，我们了解到：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['greɪtər] ['revənuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [werz] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

that	it	is	in	vain	to	expect	a	greater	revenue	of	our	wares	than	their
那	它	是	在	徒劳	到	预计	一个	更大的	收入	的	我们的	商品	比	他们的

[kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'fɔːrd] ,

condition	will	afford	,
状况	将要	买得起	,

期望我们的商品能带来超出其现状所能提供的收入是徒劳的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'plai] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]

but	rather	it	concerns	us	to	apply	our	endeavours	to	the	times	with
但	相当	它	担忧	我们	到	申请	我们的	努力	到	这	时代	和

[ker] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr] [selvz] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [meɪ] ,

care	and	diligence	to	help	our	selves	the	best	we	may	,
关心	和	勤勉	到	帮助	我们的	自我	这	最好的	我们	可能	,

但我们更应该关注的是如何谨慎勤勉地将我们的努力应用于时代，尽我们所能地帮助自己。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'siːt] ,

by	making	our	cloth	and	other	manufactures	without	deceit	,
经过	制作	我们的	布	和	其他	制成品	没有	欺骗	,

我们秉持诚实守信的原则生产布匹和其他产品。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɛn'kriːs] [ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd][juːz] . [fɔːr] .

which	will	encrease	their	estimation	and	use	.	4	.
哪个	将要	增加	他们的	估算	和	使用	.	4	.

这将提高它们的估值和使用率。4.

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] ['laɪkwaɪz] [meɪ] [bi:; bi] [mʌtʃ] [əd'vænst] [wen] [wi:; wi] [pər'fɔ:rm]

The	value	of	our	exportations	likewise	may	be	much	advanced	when	we	perform
这	价值	的	我们的	出口	同样地	可能	是	很多	先进的	什么时候	我们	履行

[ˌaɪ 'ti:]['aʊər; ɑ:r] [selvz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ʃɪps] ,

it	our	selves	in	our	own	Ships	,
它	我们的	自我	在	我们的	自己的	船舶	,

同样，如果我们用自己的船只进行运输，我们的出口价值可能会大大提高。

[fɔ:r; fər] [ðen] [wi:; wi] [get]['oʊnli][nɑ:t][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [werz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [hɪr] ,

for	then	we	get	only	not	the	price	of	our	wares	as	they	are	worth	here	,
为了	然后	我们	得到	仅有的	不是	这	价格	的	我们的	商品	作为	他们	是	值得	这里	,

这样一来，我们就只能拿到我们货物在这里的实际价值了。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [geɪnz] ,

but	also	the	Merchants	gains	,
但	还	这	商人	收益	,

但商人们也从中获利，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ɛn'ʃʊrəns] ,

the	changes	of	ensurance	,
这	变化	的	保险	,

保险业的变化

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] .

and	fraight	to	carry	them	beyond	the	seas	.
和	弗雷特	到	携带	他们	超过	这	海域	.

并支付运费将它们运往海外。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

As	for	example	,
作为	为了	例子	,

例如，

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɜ:tʃənts] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['hɪðər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ʃɪpɪŋ] [tu:; tə] [fetʃ] ['aʊər; ɑ:r]

if	the	Italian	Merchants	should	come	hither	in	their	own	shipping	to	fetch	our
如果	这	意大利语	商人	应该	来	这里	在	他们的	自己的	船运	到	拿来	我们的

[kɔ:rn] ,

Corn	,
玉米	,

如果意大利商人用他们自己的船只来这里运走我们的玉米，

['aʊər; ɑ:r] [red] ['herɪŋz] [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] ,

our	red	Herrings	or	the	like	,
我们的	红色的	鲱鱼	或者	这	喜欢	,

我们的转移视线之策或类似的东西，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌɔ:rdn'erəli] [bʌt; bət] 25s [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv]

in	the	case	the	Kingdom	should	have	ordinarily	but	25s	for	a	quarter	of
在	这	案件	这	王国	应该	有	按说	但	25s	为了	一个	四分之一	的

[wi:t] ,

Wheat	,
小麦	,

如果王国通常每四分之一的小麦只卖25先令，

[ænd; ənd] 20s [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [red] ['herɪŋz] ,

and	20s	for	a	barrel	of	red	herrings	,
和	20s	为了	一个	桶	的	红色的	鲱鱼	,

一桶红鲱鱼20先令，

[ˌwer'æz] [ɪf] [wi:; wi] ['kæri] [ði:z] [werz] ['aʊər; ɑ:r] [selvz] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sed] [reɪts] ,

whereas	if	we	carry	these	wares	our	selves	into	Italy	upon	the	said	rates	,
然而	如果	我们	携带	这些	商品	我们的	自我	进入	意大利	之上	这	说	利率	,

然而，如果我们自行按上述费率将这些货物运往意大利，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [wiː] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] ['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ,

it	is	likely	that	wee	shall	obtain	fifty	shillings	for	the	first	,
它	是	可能	那	哇	将	获得	五十	先令	为了	这	第一的	,

我们很可能第一笔就能拿到五十先令。

[ænd; ənd] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ,

and	forty	shillings	for	the	last	,
和	四十	先令	为了	这	最后的	,

最后一件东西四十先令。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɔːr] [vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [stɑːk] .

which	is	a	great	difference	in	the	utterance	or	vent	of	the	Kingdoms	stock	.
哪个	是	一个	伟大的	不同之处	在	这	发声	或者	发泄	的	这	王国	库存	.

这与王国的语言表达或宣泄方式有很大的不同。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə][st'reɪndʒəz]

And	although	it	is	true	that	the	commerce	ought	to	be	free	to	strangers
和	虽然	它	是	真的	那	这	商业	应该	到	是	自由的	到	陌生人

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] ,

to	bring	in	and	carry	out	at	their	pleasure	,
到	带来	在	和	携带	出去	在	他们的	乐趣	,

虽然陌生人有权自由地进行贸易活动，这的确是事实，

[jet] [ˌnevərðə'les] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd][mjuː'nɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]

yet	nevertheless	in	many	places	the	exportation	of	victuals	and	munition	are
然而	尽管如此	在	许多	地方	这	出口	的	食物	和	弹药	是

['iːðər] [prə'hɪbɪtɪd] ,

either	prohibited	,
任何一个	禁止	,

然而，在许多地方，食品和弹药的出口要么是被禁止的，要么是被禁止的。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['oʊnli] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz]

or	at	least	limited	to	be	done	onely	by	the	people	and	Shipping	of	those
或者	在	至少	有限的	到	是	完毕	仅	经过	这	人们	和	船运	的	那些

['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ə'baʊnd] . [faɪv] .

places	where	they	abound	.	5	.
地方	在哪里	他们	盛产	.	5	.

或者至少仅限于那些盛产此类物品的地方的人民和航运业。5.

[ðə; ði]['fruːg(ə)l] [iks'pendɪŋ] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [maɪt] [æd'væns] [mʌtʃ]

The	frugal	expending	likewise	of	our	own	natural	wealth	might	advance	much
这	节俭	支出	同样地	的	我们的	自己的	自然的	财富	可能	进步	很多

['jɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] ['ʌntəˌʌntu] [st'reɪndʒəz] ;

yearly	to	be	exported	unto	strangers	;
每年	到	是	导出	到	陌生人	;

同样，如果我们节约使用自己的自然财富，每年可能会产生大量收益出口到国外；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['reɪmənt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['prɑːdɪg(ə)l] ,

and	if	in	our	rayment	we	will	be	prodigal	,
和	如果	在	我们的	光线	我们	将要	是	浪子	,

如果我们在衣着上挥霍无度，

[jet] [let] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

yet	let	this	be	done	with	our	own	materials	and	manufactures	,
然而	让	这	是	完毕	和	我们的	自己的	材料	和	制成品	,

但这一切都要用我们自己的材料和制造工艺来完成。

[æz; əz] [klɔːθ] ,

as	Cloth	,
作为	布	,

如同布料一样，

[leɪs] ,
Lace **,**
蕾丝 ,

蕾丝，

- ,
Imbroderies **,**
- ,

刺绣，

['kʌtˌwɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Cutworks **and** **the** **like** **,**
镂空作品 和 这 喜欢 ,

雕刻作品等等，

[wer] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
where **the** **excess** **of** **the** **rich** **may** **be** **the** **employment** **of** **the** **poor** **,**
在哪里 这 过量的 的 这 富有的 可能 是 这 就业 的 这 贫穷的 ,

富人的过剩收入可以用来帮助穷人就业。

[huːz] ['leɪbər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
whose **labours** **notwithstanding** **of** **this** **kind** **,**
谁 劳动 虽然 的 这 种类 ,

尽管他们付出了这样的努力，

[wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,
would **be** **more** **profitable** **for** **the** **Commonwealth** **,**
会 是 更多的 有利可图 为了 这 联邦 ,

对联邦政府来说会更有利可图。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] . [sɪks] .
if **they** **were** **done** **to** **the** **use** **of** **strangers** **.** **6** **.**
如果 他们 是 完毕 到 这 使用 的 陌生人 . 6 .

如果这些行为是被陌生人利用的。6.

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] ['siːz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] ,
The **Fishing** **in** **his** **Majesties** **seas** **of** **England** **,**
这 钓鱼 在 他的 陛下 海域 的 英格兰 ,

在英国国王陛下的海域捕鱼

['skɑːtləənd] [ænd; ənd]['aɪərləənd][ɪz]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] ,
Scotland **and** **Ireland** **is** **our** **natural** **wealth** **,**
苏格兰 和 爱尔兰 是 我们的 自然的 财富 ,

苏格兰和爱尔兰是我们的天然财富，

[ænd; ənd] [wʊd] [kɔːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['leɪbər] ,
and **would** **cost** **nothing** **but** **labour** **,**
和 会 成本 没有什么 但 劳动 ,

而且除了人工成本之外，不需要任何其他成本。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɪ'stoʊ] ['wɪlɪŋli] ,
which **the** **Dutch** **bestow** **willingly** **,**
哪个 这 荷兰语 赐给 心甘情愿 ,

荷兰人乐意授予的

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [drɔː] ['jɪrli] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['prɑːfɪt][tuː; tə] [ðəm'selvz] [baɪ] ['sɜːrvɪŋ] ['meni] ['pleɪsɪz]
and **thereby** **draw** **yearly** **a** **very** **great** **profit** **to** **themselves** **by** **serving** **many** **places**
和 从而 画 每年 一个 非常 伟大的 利润 到 他们自己 经过 服务 许多 地方
[ʌv; əv] ['krɪsndəm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] ,
of **Christendom** **with** **our** **Fish** **,**
的 基督教世界 和 我们的 鱼 ,

他们通过向基督教世界的许多地方供应我们的鱼，每年从中获利颇丰。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] ['wɒnts] [bəuθ][ʌv; əv] [werz] [ænd; ənd]

for	which	they	return	and	supply	their	wants	both	of	forraign	Wares	and
为了	哪个	他们	返回	和	供应	他们的	想要	两个都	的	外国	商品	和

['mɔni] ,

Mony	,
金钱	,

为此，他们返回并满足他们对外国商品和金钱的需求。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['mærɪnəz] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] ,

besides	the	multitude	of	Mariners	and	Shipping	,
除了	这	民众	的	水手队	和	船运	,

除了众多的海员和航运业者之外，

[wɪtʃ] [ˌhɪr'baɪ] [ɑːr; ər] - ,

which	hereby	are	maintain'd	,
哪个	特此	是	-	,

特此予以维持，

[wer'ʌv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪskɔːrs] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['mænɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

whereof	a	long	discourse	might	be	made	to	shew	the	particular	manage	of	this
其中	一个	长的	话语	可能	是	制成	到	展示	这	特别的	管理	的	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

important	business	.
重要的	商业	.

对此，可以展开长篇论述，以展示这项重要业务的特殊管理方式。

['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ,

Our	Fishing	plantation	likewise	in	New	England	,
我们的	钓鱼	种植园	同样地	在	新的	英格兰	,

我们在新英格兰的渔业种植园也是如此。

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

弗吉尼亚州

[groʊnlənd] ,

Groenland	,
格陵兰	,

格陵兰

[ðə; ði] ['sʌmər] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] - [faʊnd] - [lænd] ,

the	Summer	Islands	and	the	New	-	found	-	land	,
这	夏天	岛屿	和	这	新的	-	成立	-	土地	,

夏日群岛和纽芬兰岛

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['neɪtʃər] ,

are	of	the	like	nature	,
是	的	这	喜欢	自然	,

性质相同，

[ə'fɔːd] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pʊr] ,

affording	much	wealth	and	employments	to	maintain	a	great	number	of	poor	,
负担得起	很多	财富	和	就业	到	维持	一个	伟大的	数字	的	贫穷的	,

为大量贫困人口提供大量财富和就业机会，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'keɪɪŋ] [treɪd] . ['sɛvən] .

and	to	encrease	our	decaying	trade	.	7	.
和	到	增加	我们的	腐烂的	贸易	.	7	.

并促进我们日渐衰落的贸易。7.

[ə; eɪ]['steɪp(ə)l][ɔ:r]['mægə,zi:n][fɔ:r; fər] [kɔ:rn] ,

A	Staple	or	Magazin	for	forraign	Corn	,
一个	主食	或者	杂志	为了	外国	玉米	,

用于储存进口玉米的主食或仓库

['ɪndɪkoʊ] ,

Indico	,
印度	,

印度，

['spaɪsɪz] ,

Spices	,
香料	,

香料，

[rɔ:] - [sɪlks] ,

Raw	-	silks	,
生的	-	帛	,

生蚕丝，

['kɑ:t(ə)n] [wʊl] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [kə'mɑ:dəti] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

Cotton	wool	or	any	other	commodity	whatsoever	,
棉布	羊毛	或者	任何	其他	商品	任何	,

棉花、羊毛或其他任何商品，

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pɔ:rtɪd] [wɪl] [ɛn'kri:s] ['ʃɪpɪŋ] ,

to	be	imported	will	encrease	Shipping	,
到	是	进口	将要	增加	船运	,

进口商品将增加运输成本。

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

贸易，

['treʒər] ,

Treasure	,
宝藏	,

宝藏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌstəmz] ,

and	the	Kings	customes	,
和	这	国王	顾客	,

以及国王的习俗，

[baɪ] [ɪk'spɔrtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wer] [ni:d] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] ,

by	exporting	them	again	where	need	shall	require	,
经过	出口	他们	再次	在哪里	需要	将	要求	,

必要时，可再次出口这些产品。

[wɪtʃ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ,

which	course	of	Trading	,
哪个	课程	的	贸易	,

哪种交易方式?

[hæθ] [bɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] [mi:nz] [tu:; tə] [reɪz] ['venɪs] ,

hath	been	the	chief	means	to	raise	Venice	,
有	到过	这	首席	方法	到	增加	威尼斯	,

一直是威尼斯复兴的主要手段。

['dʒenəuə] ,

Genoa	,
热那亚	,

热那亚，

[ðə; ði] [loʊ] - ,

the	low	-	Countreys	,
这	低的	-	国家	,

低地国家

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ;

with	some	others	;
和	一些	其他的	;

以及其他一些人;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ['ɪŋglənd] [stændz][moʊst] [kə'məʊdɪəslɪ] ,

and	for	such	a	purpose	England	stands	most	commodiously	,
和	为了	这样的	一个	目的	英格兰	站立	最多	宽敞地	,

而英格兰在这方面最为得天独厚。

['wɑːntɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'devər] . [eɪt]

wanting	nothing	to	this	performance	but	our	own	diligence	and	endeavour	.	8
想要	没有什么	到	这	表现	但	我们的	自己的	勤勉	和	努力	.	8

.

:

.

我们对此次演出别无所求，唯有依靠自身的勤奋和努力。8.

['ɔːlsoʊ] [wiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðoʊz] [treɪdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [rɪ'moʊt]

Also	wee	ought	to	esteem	and	cherish	those	trades	which	we	have	in	remote
还	哇	应该	到	尊重	和	珍惜	那些	交易	哪个	我们	有	在	偏僻的

[ɔːr][fɑːr] ,

or	far	Countreys	,
或者	远的	国家	,

我们也应该尊重和珍惜我们在遥远国家拥有的那些行业。

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] [ˌðer'baɪ] ,

for	besides	the	encrease	of	Shipping	and	Mariners	thereby	,
为了	除了	这	增加	的	船运	和	水手队	从而	,

除了由此带来的航运和海员数量的增加之外，

[ðə; ði] [werz] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['ðɪðər] [ænd; ənd] [rəsiːvd] [frʌm; frəm] [ðens] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l]

the	wares	also	sent	thither	and	receiv'd	from	thence	are	far	more	profitable
这	商品	还	发送	那里	和	已收到	从	因此	是	远的	更多的	有利可图

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæn; ðən][baɪ]['aʊər; ɑːr] [treɪdz] ['nɪr] [æt; ət][hænd] :

unto	the	kingdom	than	by	our	trades	neer	at	hand	:
到	这	王国	比	经过	我们的	交易	近	在	手	:

从那里运往那里以及从那里运回的货物，对王国的益处远大于我们本地贸易的益处:

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ;

As	for	example	;
作为	为了	例子	;

例如:

[sə'poʊz] ['pepər] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [hɪr] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [paʊnd] ['kɑːnstəntli] ,

suppose	Pepper	to	be	worth	here	two	Shillings	the	pound	constantly	,
认为	胡椒	到	是	值得	这里	二	先令	这	磅	不断地	,

假设胡椒粉在这里的价值始终为每英镑两先令，

[ɪf] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət]['æmstərdæm] ,

if	then	it	be	brought	from	the	Dutch	at	Amsterdam	,
如果	然后	它	是	带来	从	这	荷兰语	在	阿姆斯特丹	,

如果它是从阿姆斯特丹的荷兰人那里运来的，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [meɪ] [gɪv] [ðer; ðər] ['twenti] [pens] [ðə; ði] [paʊnd] ,

the	Merchant	may	give	there	twenty	pence	the	pound	,
这	商人	可能	给	那里	二十	便士	这	磅	,

商人可能会在那里以每英镑二十便士的价格出售商品。

[ænd; ənd][geɪn] [wel] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:rgən] ;

and	gain	well	by	the	bargain	;
和	获得	出色地	经过	这	便宜货	;

并从中获利颇丰;

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [fetʃ] [ðɪs] ['pepər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] - ['ɪndiz] ,

but	if	he	fetch	this	Pepper	from	the	East	-	indies	,
但	如果	他	拿来	这	胡椒	从	这	东方	-	独立	,

但如果他能从东印度群岛弄到这种胡椒粉,

[hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [gɪv] [ə'bʌv] [θri:] [pens] [ðə; ði] [paʊnd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,

he	must	not	give	above	three	pence	the	pound	at	the	most	,
他	必须	不是	给	多于	三	便士	这	磅	在	这	最多	,

他最多只能给每英镑三便士。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [əd'væntɪdʒ] ,

which	is	a	mighty	advantage	,
哪个	是	一个	强大的	优势	,

这是一个巨大的优势。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt] [wɪtʃ] ['sɜ:rvɪθ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ju:z] ,

not	only	in	that	part	which	serveth	for	our	own	use	,
不是	仅有的	在	那	部分	哪个	服务	为了	我们的	自己的	使用	,

不仅在供我们自己使用的部分,

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] [greɪt] ['kwɑ:ntəti] [wɪtʃ] ([frʌm; frəm] [hens]) [wi:; wi]['trænspɔ:rt] ['jɪrli]

but	also	for	that	great	quantity	which	(	from	hence	)	we	transport	yearly
但	还	为了	那	伟大的	数量	哪个	(	从	因此	)	我们	运输	每年

['ʌntə,'ʌntu]['daɪvərz] ['ʌðər] [neiʃəns] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] :

unto	divers	other	Nations	to	be	sold	at	a	higher	price	:
到	潜水员	其他	国家	到	是	卖	在	一个	更高	价格	:

但还有我们每年从这里运往其他许多国家以更高价格出售的大量货物:

[wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] ,

whereby	it	is	plain	,
由此	它	是	清楚的	,

由此可见,

[ðæt] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] [stɑ:k] [baɪ][geɪn][ə'pɑ:n] [ði:z] ['ɪndiən] [kə'mɑ:dətiz] ,

that	we	make	a	far	greater	stock	by	gain	upon	these	Indian	Commodities	,
那	我们	制作	一个	远的	更大的	库存	经过	获得	之上	这些	印度	商品	,

我们通过出售这些印度商品获利,从而积累了更大的财富。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [neiʃəns] [doʊ] [wer] [ðeɪ] [groʊ] ,

than	those	Nations	doe	where	they	grow	,
比	那些	国家	雌鹿	在哪里	他们	生长	,

比那些它们生长的国家做得更好,

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] ['prɑ:pərli] [ˌæpər'teɪn] ,

and	to	whom	they	properly	appertain	,
和	到	谁	他们	适当地	属于	,

以及它们真正所属的人,

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriz] .

being	the	natural	wealth	of	their	Countries	.
存在	这	自然的	财富	的	他们的	国家	.

是他们国家的自然财富。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ,

But	for	the	better	understanding	of	this	particular	,
但	为了	这	更好的	理解	的	这	特别的	,

但为了更好地理解这一具体情况,

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['evər] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

we	must	ever	distinguish	between	the	gain	of	the	Kingdom	,
我们	必须	曾经	区分	之间	这	获得	的	这	王国	,

我们必须始终区分天国的利益，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ;

and	the	profit	of	the	Merchant	;
和	这	利润	的	这	商人	;

以及商人的利润；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [peɪθ] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pepər] [ðæn; ðən] [ɪz] [bɪ'fɔːr]

for	although	the	Kingdom	payeth	no	more	for	this	Pepper	than	is	before
为了	虽然	这	王国	支付	不	更多的	为了	这	胡椒	比	是	前

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

虽然王国为这种胡椒支付的价格并不比之前预想的更多，

[nɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [kə'mɑːdəti] [bɔːt] [ɪn] [pɑːrts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['streɪndʒər]

nor	for	any	other	commodity	bought	in	forraign	parts	more	than	the	stranger
也不	为了	任何	其他	商品	买	在	外国	部分	更多的	比	这	陌生人

[rɪ'siːvɪθ] [frʌm; frəm] [juː 'es] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ,

receiveth	from	us	for	the	same	,
接收	从	我们	为了	这	相同的	,

对于从国外购买的任何其他商品，我们也不得收取超过外国人从我们这里获得的同等商品价格。

[jet] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [peɪθ] [nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] [praɪs] ,

yet	the	Merchant	payeth	not	only	that	price	,
然而	这	商人	支付	不是	仅有的	那	价格	,

然而，商人支付的不仅仅是这个价格，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ,

but	also	the	fraight	,
但	还	这	弗雷特	,

但还有运费，

[ɛn'ʃʊrəns] ,

ensurance	,
保险	,

保险，

['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [ɪn] [ðiːz] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] ;

customes	and	other	charges	which	are	exceeding	great	in	these	long	voyages	;
顾客	和	其他	收费	哪个	是	超过	伟大的	在	这些	长的	航程	;

长途航行中产生的关税和其他费用非常高昂；

[bʌt; bət] [jet] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ə'kajnt] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ˌkɑːmju'teɪʃn] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]

but	yet	all	these	in	the	Kingdoms	accompt	are	but	commutations	among	our
但	然而	全部	这些	在	这	王国	住宿	是	但	交换	之中	我们的

[selvz] ,

selves	,
自我	,

然而，所有这些王国所包含的事物，都不过是我们彼此之间的相互转换而已。

[ænd; ənd] [noʊ] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [stɑːk] ,

and	no	Privation	of	the	Kingdoms	stock	,
和	不	匮乏	的	这	王国	库存	,

王国的股票不会被剥夺，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['duːli] [kən'sɪdərd] ,

which	being	duly	considered	,
哪个	存在	正式地	经过考虑的	,

经过充分考虑，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] [treɪdz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][best] ['ʃɪpɪŋ] [tu:; tə]
together **with** **the** **support** **also** **of** **our** **other** **trades** **in** **our** **best** **Shipping** **to**
一起 和 这 支持 还 的 我们的 其他 交易 在 我们的 最好的 船运 到
['ɪtəli] ,
Italy **,**
意大利 ,

再加上我们其他贸易伙伴的支持，我们能够提供最佳的意大利运输服务。

[fræns] ,
France **,**
法国 ,

法国，

['tɜ:rki] ,
Turkey **,**
火鸡 ,

火鸡，

[ænd; ənd] [i:st] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
and **East** **Countreys** **and** **other** **places** **,**
和 东方 国家 和 其他 地方 ,

还有东部各郡和其他地方，

[baɪ] ['trænspɔ:tiŋ] [ænd; ənd] ['ventɪŋ] [ðə; ði] [werz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [brɪŋ] ['jɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st]
by **transporting** **and** **venting** **the** **wares** **which** **we** **bring** **yearly** **from** **the** **East**
经过 运输 和 通风 这 商品 哪个 我们 带来 每年 从 这 东方
['ɪndiz] ;
Indies **;**
印第斯 ;

通过运输和销售我们每年从东印度群岛运来的货物；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [stɜ:r] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ðɪs] [greɪt]
It **may** **well** **stir** **up** **our** **utmost** **endeavours** **to** **maintain** **and** **enlarge** **this** **great**
它 可能 出色地 搅拌 向上 我们的 极致 努力 到 维持 和 放大 这 伟大的
[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['bɪznəs] ,
and **noble** **business** **,**
和 高贵 商业 ,

这很可能会激励我们竭尽全力去维护和发展这项伟大而崇高的事业。

[soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðə; ði] [pʊ'bli:k] [welθ] ,
so **much** **importing** **the** **Publique** **wealth** **,**
所以 很多 输入 这 公共 财富 ,

大量进口公共财富，

[streŋθ] ,
Strength **,**
力量 ,

力量，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .
and **Happiness** **.**
和 幸福 .

以及幸福。

['ni:ðər] [ɪz][ðer; ðər] [les] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][baɪ] ['groʊɪŋ] [rɪtʃ] ([ɪn] [ðɪs] ['mænər]) [ə'pɑ:n]
Neither **is** **there** **less** **honour** **and** **judgment** **by** **growing** **rich** **(** **in** **this** **manner** **)** **upon**
两者都不 是 那里 较少的 荣誉 和 判断 经过 生长 富有的 (在 这 方式) 之上
[ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ,
the **stock** **of** **other** **Nations** **,**
这 库存 的 其他 国家 ,

靠剥削其他国家的财富而致富，也丝毫不会降低其荣誉和判断力。

[ðæn; ðən][baɪ][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [miːnz] ,

than	by	an	industrious	encrease	of	our	own	means	,
比	经过	一个	勤劳	增加	的	我们的	自己的	方法	,

而不是通过勤奋地增加我们自身的收入，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðɪs] ['leɪtər][ɪz] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

especially	when	this	later	is	advanced	by	the	benefit	of	the	former	,
尤其	什么时候	这	之后	是	先进的	经过	这	益处	的	这	以前的	,

尤其是当后者得益于前者的利益而得以推进时，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [baɪ] [seɪl] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tɪn] ,

as	we	have	found	in	the	East	Indies	by	sale	of	much	of	our	Tin	,
作为	我们	有	成立	在	这	东方	印第斯	经过	销售	的	很多	的	我们的	锡	,

正如我们在东印度群岛出售大量锡矿时所发现的那样，

[klɔːθ] ,

Cloth	,
布	,

布，

[liːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] ,

Lead	and	other	Commodities	,
带领	和	其他	商品	,

铅及其他商品

[ðə; ði] [vent] [wer'ʌv] [dʌθ; dəθ] ['deɪli] [ɛn'kriːs] [ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [hæd; həd][noʊ][juːz]

the	vent	whereof	doth	daily	encrease	in	those	Countreys	which	formerly	had	no	use
这	发泄	其中	确实	日常的	增加	在	那些	国家	哪个	以前	有	不	使用

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [werz] . [naɪn] .

of	our	wares	.	9	.
的	我们的	商品	.	9	.

9.

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['mʌni] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [werz] ,

It	would	be	very	beneficial	to	export	money	as	well	as	wares	,
它	会	是	非常	有利	到	出口	钱	作为	出色地	作为	商品	,

出口货币和出口商品都将大有裨益。

['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [treɪd] ['oʊnli] ,

being	done	in	trade	only	,
存在	完毕	在	贸易	仅有的	,

仅在贸易中进行

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ;

it	would	encrease	our	Treasure	;
它	会	增加	我们的	宝藏	;

这将增加我们的财富；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [raɪt] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] . - .

but	of	this	I	write	more	largely	in	the	next	Chapter	to	prove	it	plainly	.	10	.
但	的	这	我	写	更多的	很大程度上	在	这	下一个	章	到	证明	它	显然	.	-	.

但我将在下一章对此进行更详细的论述，以证明这一点。10.

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [pə'liːsi] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['sʌfər] [ˌmænju'fæktʃərz] [meɪd] [ʌv; əv]

It	were	policie	and	profit	for	the	State	to	suffer	manufactures	made	of
它	是	政策	和	利润	为了	这	状态	到	遭受	制成品	制成	的

[mə'tɪriəlz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] ['kʌstəm] - [friː] ,

forraign	Materials	to	be	exported	custome	-	free	,
外国	材料	到	是	导出	顾客	-	自由的	,

对国家而言，允许用外国材料制成的制品免税出口，既符合政策又符合利益。

[æz; əz] ['velvɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [rɔːt] [sɪlks] ,
as **Velvets** **and** **all** **other** **wrought** **Silks** **,**
作为 天鹅绒 和 全部 其他 锻 帛 ,

例如天鹅绒和所有其他精制丝绸，

['fʌstʃən] ,
Fustians **,**
粗麻布 ,

粗布艺服装，

[θroʊn] [sɪlks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
thrown **Silks** **and** **the** **like** **,**
抛掷 帛 和 这 喜欢 ,

抛掷丝绸之类的东西，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɛmpli] ['veri] ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
it **would** **emply** **very** **many** **poor** **people** **,**
它 会 雇佣 非常 许多 贫穷的 人们 ,

这将为很多穷人提供就业机会。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɛn'kriːs] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] ['jɪrli] ['ɪʃuːd] ['ɪntuː] ['ʌðər] ,
and **much** **encrease** **the** **value** **of** **our** **stock** **yearly** **issued** **into** **other** **Countreys** **,**
和 很多 增加 这 价值 的 我们的 库存 每年 发布 进入 其他 国家 ,

并大幅提高我们每年在其他国家发行的股票价值。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ([fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]) [kɔːz] [θiːmɝ] - [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][biː; bi]
and **it** **would** **(** **for** **this** **purpose** **)** **cause** **themore** **foraign** **Materials** **to** **be**
和 它 会 (为了 这 目的) 原因 更多 - 材料 到 是
[brɔːt] [ɪn] ,
brought **in** **,**
带来 在 ,

而这将导致更多外国材料被引入，（为此目的）

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['kʌstəmz] .
to **the** **improvement** **of** **His** **Majesties** **Customes** **.**
到 这 改进 的 他的 陛下 顾客 .

为改善国王陛下的习俗。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd]
I **will** **here** **remember** **a** **notable** **increase** **in** **our** **manufacture** **of** **winding** **and**
我 将要 这里 记住 一个 值得注意的 增加 在 我们的 生产 的 绕线 和
['twɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] [rɔː] [sɪlk] ,
twisting **only** **of** **forraign** **raw** **Silk** **,**
扭曲 仅有的 的 外国 生的 丝绸 ,

在此，我将铭记我们仅使用进口生丝进行卷绕和捻线生产的显著增长。

[wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] - ['jɪrz] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [dɪd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
which **within** **35** **years** **to** **my** **knowledge** **did** **not** **employ** **more** **than** **300** **people** **in** **the**
哪个 之内 - 年 到 我的 知识 做过 不是 采用 更多的 比 - 人们 在 这
['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
City **and** **suburbs** **of** **London** **,**
城市 和 郊区 的 伦敦 ,

据我所知，该公司在35年内，在伦敦市区及郊区雇佣的员工人数不超过300人。

[wer] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][set] [ɑːn] [wɜːrk] [ə'bʌv] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] ,
where **at** **this** **present** **time** **it** **doth** **set** **on** **work** **above** **fourteen** **thousand** **souls** **,**
在哪里 在 这 展示 时间 它 确实 放 在 工作 多于 十四 千 灵魂 ,

目前，它正在为超过一万四千人开展工作。

[æz; əz][ə'pɑ:n]['dɪlɪdʒənt] ['ɪnkwəri] [hæθ] [bɪn] ['kredəbli] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['ʌntə,ʌntu][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz]
as **upon** **diligent** **enquiry** **hath** **been** **credibly** **reported** **unto** **His** **Majesties**
作为 之上 勤奋 询问 有 到过 可信地 据报道 到 他的 陛下
[kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] [treɪd] .
Commissioners **for** **Trade** **.**
委员 为了 贸易 .

经认真调查，已向国王陛下的贸易专员报告了此事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ,
and **it** **is** **certain** **,**
和 它 是 肯定 ,

而且可以肯定的是，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][reɪd] [kə'mɑ:dətiz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm] [hens] ,
that **if** **the** **raid** **forraign** **Commodities** **might** **be** **exported** **from** **hence** **,**
那 如果 这 袭击 外国 商品 可能 是 导出 从 因此 ,

如果此次突袭行动中，外国商品可能从这里出口，

[fri:] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,
free **of** **custome** **,**
自由的 的 顾客 ,

免关税，

[ðɪs] [ˌmænju'fæktʃər] [wʊd] [jet] [ɛn'kri:s] ['veri] [mʌtʃ] ,
this **manufacture** **would** **yet** **encrease** **very** **much** **,**
这 生产 会 然而 增加 非常 很多 ,

这种制造业还会大幅增长，

[ænd; ənd] [dɪ'kri:s] [æz; əz][fæst][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
and **decrease** **as** **fast** **in** **Italy** **and** **in** **the** **Netherlands** **.**
和 减少 作为 快速地 在 意大利 和 在 这 荷兰 .

意大利和荷兰的下降速度也同样很快。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [ə'ledʒ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['prɑ:vɜ:rb] ,
But **if** **any** **man** **allege** **the** **Dutch** **proverb** **,**
但 如果 任何 男人 指控 这 荷兰语 谚语 ,

但如果有人引用荷兰谚语，

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][let] ['ʌðər] [lɪv; laɪv] ;
Live **and** **let** **others** **live** **;**
居住 和 让 其他的 居住 ;

己所不欲，勿施于人；

[aɪ] ['ænsər] ,
I **answer** **,**
我 回答 ,

我回答说：

[ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑ:vɜ:rb] ,
that **the** **Dutchmen** **notwithstanding** **their** **own** **Proverb** **,**
那 这 荷兰人 虽然 他们的 自己的 谚语 ,

尽管荷兰人有自己的谚语，

[doʊ][nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn] [ði:z] ['kiŋdəmz] ,
doe **not** **onely** **in** **these** **Kingdoms** **,**
雌鹿 不是 仅 在 这些 王国 ,

不仅在这些王国中，

[ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['liviŋz] ,
encroach **upon** **our** **livings** **,**
侵犯 之上 我们的 生活 ,

侵犯我们的生活，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] ([wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊər]) [ðeɪ]

but	also	in	other	forraign	parts	of	our	trade	(	where	they	have	power	)	they
但	还	在	其他	外国	部分	的	我们的	贸易	(	在哪里	他们	有	力量	)	他们

[du:] ['hɪndər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['lɔ:fl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

do	hinder	and	destroy	us	in	our	lawful	course	of	living	,
做	阻碍	和	破坏	我们	在	我们的	合法的	课程	的	活的	,

但在我们贸易的其他外国地区（他们拥有权力的地方），他们也阻碍和破坏我们合法的生活方式。

[ˌhɪr'baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [maʊθ] ,

hereby	taking	the	bread	out	of	our	mouth	,
特此	采取	这	面包	出去	的	我们的	嘴	,

这岂不是把我们嘴里的面包都夺走了吗?

[wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [prɪ'vent] [baɪ] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði][pɑ:t][frʌm; frəm][ðer; ðər] [noʊz] ,

which	we	shall	never	prevent	by	plucking	the	pot	from	their	nose	,
哪个	我们	将	绝不	防止	经过	拔毛	这	锅	从	他们的	鼻子	,

我们永远无法通过从他们鼻子里拔出罐子来阻止这种情况发生。

[æz; əz][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ˌju: 'es][du:] ['præktɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɜ:rt][ænd; ənd]

as	of	late	years	too	many	of	us	do	practise	to	the	great	hurt	and
作为	的	晚的	年	也	许多	的	我们	做	实践	到	这	伟大的	伤害	和

[dɪs'ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɑmr] ['neɪʃ(ə)n] ;

dishonour	of	this	famour	Nation	;
羞辱	的	这	名声	国家	;

近年来，太多人从事这种行为，给这个著名的国家带来了极大的伤害和耻辱;

[wi:; wi] [ɔ:t] ['ræðər] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['fɔ:rmər] [taɪmz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['soʊbər][ænd; ənd] ['wɜ:rði] ['kɔ:rsɪz] [mɔ:r]

We	ought	rather	to	imitate	former	times	in	taking	sober	and	worthy	courses	more
我们	应该	相当	到	模拟	以前的	时代	在	采取	清醒	和	值得	课程	更多的

['pli:zɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd]['su:təb(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['eɪnʃənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . - .

pleasing	to	God	and	suitable	to	our	ancient	reputation	.	11	.
令人愉悦	到	上帝	和	合适的	到	我们的	古老的	名声	.	-	.

我们倒应该效法古人，采取稳重而高尚的行事方式，这更能取悦上帝，也更符合我们古老的声誉。11.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] ['ɔ:lsoʊ][nɑ:t][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kə'mɑ:dətiz] [wɪð; wɪθ] [tu:] [greɪt] ['kʌstəmz] ,

It	is	needful	also	not	to	charge	the	native	commodities	with	too	great	customes	,
它	是	需要	还	不是	到	收费	这	本国的	商品	和	也	伟大的	顾客	,

此外，也不应向本地商品征收过高的关税。

[lest] [baɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [ju:z] ,

lest	by	indearing	them	to	the	strangers	use	,
免得	经过	亲爱的	他们	到	这	陌生人	使用	,

以免因迎合陌生人的喜好而导致他们被利用，

[ˌaɪ 'ti:] ['hɪndər] [ðer; ðər] [vent] .

it	hinder	their	vent	.
它	阻碍	他们的	发泄	.

这会阻碍它们的通风。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [werz] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

And	especially	forraign	wares	brought	in	to	be	transported	again	should	be
和	尤其	外国	商品	带来	在	到	是	运输	再次	应该	是

['feɪvərd] ,

favoured	,
受青睐	,

尤其应该优先扶持那些进口后还要再次转运的外国货物。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðæt] ['mænər] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ([soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	otherwise	that	manner	of	trading	(	so	much	importing	the	good	of	the
为了	否则	那	方式	的	贸易	(	所以	很多	输入	这	好的	的	这

['kɑːmənwelθ]) ['kænɑːt] ['prɑːspər][nɔːr] [səb'sɪst] .

Commonwealth	)	cannot	prosper	nor	subsist	.
联邦	)	不能	繁荣	也不	生存	.

否则，这种贸易方式（对联邦的利益影响如此之大）既不能繁荣也不能生存。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [werz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr]

But	the	Consumption	of	such	forraign	wares	in	the	Realm	may	be	the	more
但	这	消耗	的	这样的	外国	商品	在	这	领域	可能	是	这	更多的

[tʃɑːrdʒd] ,

charged	,
带电	,

但是，在国内消费此类外国商品可能更具争议性。

[wɪtʃ] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

which	will	turn	to	the	profit	of	the	kingdom	in	the	Ballance	of	the	Trade	,
哪个	将要	转动	到	这	利润	的	这	王国	在	这	平衡	的	这	贸易	,

这将转化为王国在贸易平衡中的利润。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['ɔːlsoʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp][ðə; ði] [mɔːr] ['treʒər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	thereby	also	enable	the	King	to	lay	up	the	more	Treasure	out	of	his
和	从而	还	使能够	这	国王	到	躺	向上	这	更多的	宝藏	出去	的	他的

['jɪrli] ['ɪnˌkəmz] ,

yearly	incomes	,
每年	收入	,

从而使国王能够从每年的收入中积累更多的财富。

[æz; əz][ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

as	of	this	particular
作为	的	这	特别的

截至目前

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [raɪt] [mɔːr] ['fʊli] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [pleɪs] ,

I	intend	to	write	more	fully	in	his	proper	place	,
我	打算	到	写	更多的	完全	在	他的	恰当的	地方	,

我打算在合适的地方写得更详细一些。

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə; eɪ] [prɪns] [meɪ] [kən'viːniəntli] [leɪ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

where	I	shall	shew	how	much	money	a	Prince	may	conveniently	lay	up	without	the
在哪里	我	将	展示	如何	很多	钱	一个	王子	可能	方便	躺	向上	没有	这

[hɜːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] . - .

hurt	of	his	subjects	.	12	.
伤害	的	他的	主题	.	-	.

我将在此阐明，一位君主可以在不损害臣民利益的情况下，方便地积攒多少财富。12.

['læstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][wiː; wi][kæn; kən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

in	all	things	we	must	endeavour	to	make	the	most	we	can	of	our
在	全部	事物	我们	必须	努力	到	制作	这	最多	我们	能	的	我们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

在任何情况下，我们都必须努力做到充分利用我们自身拥有的优势。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

whether	it	be	Natural	or	Artificial	,
无论	它	是	自然的	或者	人造的	,

无论是天然的还是人造的，

[ænd; ənd] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][aːts][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ɪn] ['nʌmbər]

And	forasmuch	as	the	people	which	live	by	the	Arts	are	far	more	in	number
和	因此	作为	这	人们	哪个	居住	经过	这	艺术	是	远的	更多的	在	数字

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] ,

than	they	who	are	masters	of	the	fruits	,
比	他们	WHO	是	大师	的	这	水果	,

鉴于以技艺为生的人远多于掌握果实的人，

[wiː; wi] [ɔːt] [ðə; ði] [mɔːr] ['kerfəli] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðoʊz] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

we	ought	the	more	carefully	to	maintain	those	endeavours	of	the	multitude	,
我们	应该	这	更多的	小心	到	维持	那些	努力	的	这	民众	,

我们更应该认真维护大众的这些努力，

[ɪn] [huːm] [dʌθ; dəθ][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ðə; ði] ['gretɪst] [streŋθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

in	whom	doth	consist	the	greatest	strength	and	riches	both	of	the	King
在	谁	确实	由	这	最	力量	和	财富	两个都	的	这	国王

[ænd; ənd] ['kɪŋdəm] :

and	Kingdom	:
和	王国	:

国王和王国的最大力量和财富都蕴藏在他身上：

[fɔːr; fər] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['meni] ,

for	where	the	people	are	many	,
为了	在哪里	这	人们	是	许多	,

在人口众多的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][aːts] [gʊd] ,

and	the	arts	good	,
和	这	艺术	好的	,

艺术是好事，

[ðer; ðər][ðə; ði] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] ,

there	the	traffique	must	be	great	,
那里	这	交通	必须	是	伟大的	,

那里的交通一定很繁忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriː] [rɪtʃ] .

and	the	Countrey	rich	.
和	这	国家	富有的	.

而这个国家很富裕。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ;

The	Italians	employ	a	greater	number	of	people	;
这	意大利人	采用	一个	更大的	数字	的	人们	;

意大利人雇佣的员工人数更多；

[ænd; ənd][get] [mɔːr] ['mʌni] [baɪ][ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [sɪlks] [ʌv; əv]

and	get	more	money	by	their	industry	and	manufactures	of	the	raw	Silks	of
和	得到	更多的	钱	经过	他们的	行业	和	制成品	的	这	生的	帛	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][sɪsiːljəː] ,

the	Kingdom	of	Cicilia	,
这	王国	的	西西莉亚	,

并通过西西里王国的丝绸原料生产和制造来赚取更多利润。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbʤekts][hæv; həv][baɪ][ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪtʃ]
than **the** **King** **of** **Spain** **and** **his** **Subjects** **have** **by** **the** **revenue** **of** **this** **rich**
比 这 国王 的 西班牙 和 他的 主题 有 经过 这 收入 的 这 富有的
[kə'mɑ:dəti] .
commodity **.**
商品 .

比西班牙国王及其臣民从这种珍贵商品中获得的收入还要多。

[bʌt; bət] [wʌt] [ni:d] [wi:; wi] [fetʃ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][soʊ][fɑ:r] ,
But **what** **need** **we** **fetch** **the** **example** **so** **far** **,**
但 什么 需要 我们 拿来 这 例子 所以 远的 ,

但我们为什么需要获取目前为止的例子呢?

[wen] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [werz] [doʊ][nɑ:t] [ji:ld] [ˌju: 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['prɑ:fɪt]
when **we** **know** **that** **our** **own** **natural** **wares** **doe** **not** **yeild** **us** **so** **much** **profit**
什么时候 我们 知道 那 我们的 自己的 自然的 商品 雌鹿 不是 产量 我们 所以 很多 利润
[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ɪndəstri] ?
as **our** **industry** **?**
作为 我们的 行业 ?

当我们意识到我们自身的自然产品所创造的利润远不如我们的工业产品时，我们该怎么办?

[fɔ:r; fər]['aɪərn] [ɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [wɜ:rθ] ,
For **Iron** **oar** **in** **the** **Mines** **is** **of** **no** **great** **worth** **,**
为了 铁 桨 在 这 矿山 是 的 不 伟大的 值得 ,

因为矿井里的铁桨并没有什么价值，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [ji:ldz] ['bi:ɪŋ]
when **it** **is** **compared** **with** **the** **employment** **and** **advantage** **it** **yields** **being**
什么时候 它 是 比较的 和 这 就业 和 优势 它 产量 存在
[dɪgd] ,
digged **,**
挖掘 ,

与挖掘工作所带来的就业机会和优势相比，

[traɪd] ,
tried **,**
尝试 ,

试过了，

[træns'pɔ:tid] ,
transported **,**
运输 ,

运输，

[brɔ:t] ,
brought **,**
带来 ,

带来，

[soʊld] ,
sold **,**
卖 ,

卖，

[kæst]['ɪntu:] ['ɔ:rdnəns] ,
cast **into** **Ordnance** **,**
投掷 进入 军械 ,

铸造成军械，

['mʌskɪt] ,
Muskets **,**
滑膛枪 ,

火枪，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,

and	**many**	**other**	**instruments**	**of**	**war**	**for**	**offence**	**and**	**defence**	**,**
和	许多	其他	仪器	的	战争	为了	罪行	和	防御	,

以及其他许多用于进攻和防御的战争武器，

[rɔːt] ['ɪntuː] ['æŋkərz] ,

wrought	**into**	**Anchors**	**,**
锻	进入	锚	,

锻造成锚，

[boʊlts] ,

bolts	**,**
螺栓	,

螺栓，

[spaɪks] ,

spikes	**,**
尖峰	,

尖刺，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

nayles	**and**	**the**	**like**	**,**
-	和	这	喜欢	,

奈尔斯等人

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ʃɪps] ,

for	**the**	**use**	**of**	**Ships**	**,**
为了	这	使用	的	船舶	,

供船舶使用

['haʊzɪz] ,

Houses	**,**
房屋	,

房屋，

[kɑːrts] ,

Carts	**,**
购物车	,

手推车，

['koʊtʃɪz] ,

Coaches	**,**
教练	,

教练们，

[plauz] ,

Ploughs	**,**
犁	,

犁，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] ['tɪlɪdʒ] .

and	**other**	**instruments**	**for**	**Tillage**	**.**
和	其他	仪器	为了	耕作	.

以及其他耕作用具。

[kəm'per] ['aʊər; ɑːr] [fliːs] - [wʊl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] ,

Compare	**our**	**Fleece**	**-**	**wools**	**with**	**our**	**Cloth**	**,**
比较	我们的	羊毛	-	羊毛	和	我们的	布	,

将我们的羊毛绒与我们的布料进行比较，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['ʃɪrɪŋ] ,

which	**requires**	**shearing**	**,**
哪个	需要	剪切	,

这需要剪切，

['wɑːʃɪŋ] ,
washing ,
洗涤 ,

洗涤，

['kɑːrdɪŋ] ,
carding ,
卡片整理 ,

梳理，

['spɪnɪŋ] ,
spinning ,
旋转 ,

旋转，

['wiːvɪŋ] ,
Weaving ,
编织 ,

编织，

['fʊlɪŋ] ,
fulling ,
填充 ,

填充，

['daɪɪŋ] ,
dying ,
垂死 ,

垂死，

['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɪmɪŋz] ,
dressing **and** **other** **trimmings** ,
敷料 和 其他 装饰 ,

装饰品和其他装饰物，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðiːz] [aːts] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] ,
and **we** **shall** **find** **these** **Arts** **more** **profitable** **than** **the** **natural** **wealth** ,
和 我们 将 寻找 这些 艺术 更多的 有利可图 比 这 自然的 财富 ,

我们会发现这些技艺比自然财富更有价值。

['wer'ʌv] [aɪ] [maɪt] ['ɪnstəns] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] ,
whereof **I** **might** **instance** **other** **examples** ,
其中 我 可能 实例 其他 示例 ,

我还可以举出其他例子，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] ['tiːdiəs] ,
but **I** **will** **not** **be** **more** **tedious** ,
但 我 将要 不是 是 更多的 乏味 ,

但我不会再那么啰嗦了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['æmplɪfaɪ][ə'pɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'tiku:ləz] [bɪ'fɔːr] ['rɪt(ə)n] ,
for **if** **I** **would** **amplify** **upon** **this** **and** **the** **other** **particulars** **before** **written** ,
为了 如果 我 会 放大 之上 这 和 这 其他 细节 前 书面 ,

如果我要进一步阐述这一点以及之前写到的其他细节，

[aɪ] [maɪt] [faɪnd] ['mætər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɑːljəm] ,
I **might** **find** **matter** **sufficient** **to** **make** **a** **large** **volume** ,
我 可能 寻找 事情 充足的 到 制作 一个 大的 体积 ,

我或许能找到足够的材料来制作一大卷书，

[bʌt; bət][maɪ][dɪ'zaɪər][ɪn][ɔ:l][ɪz]['oʊnli][tu:; tə] [pru:v] [wʌt] [aɪ] [prə'paʊnd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]

but	my	desire	in	all	is	only	to	prove	what	I	propound	with	breviity	and
但	我的	欲望	在	全部	是	仅有的	到	证明	什么	我	举	和	-	和

['pleɪnnəs] .

plainness	.
朴素	.

但我始终只想用简洁明了的方式证明我所提出的观点。

['tʃæptər] [fɔ:r]

Chapter	4
章	4

第四章

[ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mʌniz] [ɪn] [treɪd] [ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə]

The	Exportation	of	our	Moneys	in	Trade	of	Merchandize	is	a	means	to
这	出口	的	我们的	钱	在	贸易	的	商品	是	一个	方法	到

[ɛn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['treʒər] .

encrease	our	Treasure	.
增加	我们的	宝藏	.

通过商品贸易将我们的资金输出到国外，是增加我们国库的一种手段。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ə'pɪnjən] ,

This	Position	is	so	contrary	to	the	common	opinion	,
这	位置	是	所以	相反	到	这	常见的	观点	,

这种观点与普遍的看法截然相反，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['meni] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['ɑ:rgju:mənts][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]

that	it	will	require	many	and	strong	arguments	to	prove	it	before	it	can
那	它	将要	要求	许多	和	强的	论点	到	证明	它	前	它	能

[bi:; bi] [ək'septɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,

be	accepted	of	the	Multitude	,
是	公认	的	这	民众	,

需要许多强有力的论据来证明它，才能被大众接受。

[hu:] ['bɪtərli] [ɪk'skleɪm] [wen] [ðeɪ] [si:] ['eni] ['mʌniz] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] ;

who	bitterly	exclaim	when	they	see	any	monies	carried	out	of	the	Realm	;
WHO	苦涩地	惊叹	什么时候	他们	看	任何	钱	携带	出去	的	这	领域	;

当他们看到任何资金被转移出境时，都会愤愤不平地叫嚣；

[ə'fə:m] [ˌðerə'pɑ:n] [ðæt] [wi:] [hæv; həv] [ˌæbsə'lu:tli] [lɔ:st] [soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] ,

affirming	thereupon	that	wee	have	absolutely	lost	so	much	Treasure	,
肯定	于是	那	哇	有	绝对地	丢失的	所以	很多	宝藏	,

因此，我们可以肯定地说，我们已经损失了如此多的财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] [lɔ:z] [meɪd]

and	that	this	is	an	act	directly	against	the	long	continued	laws	made
和	那	这	是	一个	行为	直接地	反对	这	长的	持续	法律	制成

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

and	confirmed	by	the	wisdom	of	this	Kingdom	in	the	High	Court	of	Parliament	,
和	确认的	经过	这	智慧	的	这	王国	在	这	高的	法庭	的	议会	,

而且，这种行为直接违反了王国议会高等法院长期以来通过并确认的、体现王国智慧的法律。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

and	that	many	places	,
和	那	许多	地方	,

而且很多地方都是这样。

[neɪ] [speɪn] [ˌaɪ 'ti:] [self] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔni] ,

nay	Spain	it	self	which	is	the	Fountain	of	Mony	,
不	西班牙	它	自己	哪个	是	这	喷泉	的	金钱	,

不，是西班牙本身，它是财富之源。

[fə'bidz] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ˌðer'ʌv] ,
forbids **the** **exportation** **thereof** **,**
禁止 这 出口 其中 ,

禁止出口。

[sʌm; səm]['keɪsɪz]['oʊnli] [ɪk'septɪd] .
some **cases** **only** **excepted** **.**
一些 案例 仅有的 例外 .

仅有部分情况例外。

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] ['ænsər] ,
To **all** **which** **I** **might** **answer** **,**
到 全部 哪个 我 可能 回答 ,

对于所有我可能回答的问题，

[ðæt] ['venɪs] ,
that **Venice** **,**
那 威尼斯 ,

威尼斯，

['flɔrəns] ,
Florence **,**
佛罗伦萨 ,

佛罗伦萨，

['dʒenəuə] ,
Genoa **,**
热那亚 ,

热那亚，

[ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **Low** **Countreys** **and** **divers** **other** **places** **permit** **it** **,**
这 低的 国家 和 潜水员 其他 地方 允许 它 ,

低地国家和其他一些地方允许这样做。

[ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ə'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
their **people** **applaud** **it** **,**
他们的 人们 鼓掌 它 ,

他们的人民为此鼓掌，

[ænd; ənd][faɪnd] [greɪt] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
and **find** **great** **benefit** **by** **it** **;**
和 寻找 伟大的 益处 经过 它 ;

并从中获益匪浅；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] ,
but **all** **this** **makes** **a** **noise** **and** **proves** **nothing** **,**
但 全部 这 制作 一个 噪音 和 证明 没有什么 ,

但这只会制造噪音，却证明不了任何事情。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] ['kwestʃən]
we **must** **therefore** **come** **to** **those** **reasons** **which** **concern** **the** **business** **in** **question**
我们 必须 所以 来 到 那些 原因 哪个 忧虑 这 商业 在 问题
.
:
.

因此，我们必须找出与该业务相关的那些原因。

[fɜːrst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[aɪ]	[wɪl]	[teɪk]	[ðæt]	[fɔːr; fər]	['græntɪd]	[wɪtʃ]	[noʊ][mæn][ʌv; əv]	['dʒʌdʒmənt]	[wɪl]	[dɪ'naɪ]	,
I	**will**	**take**	**that**	**for**	**granted**	**which**	**no** **man**	**of**	**judgment**	**will**	**deny**	**,**
我	将要	拿	那	为了	的确	哪个	不 男人	的	判断	将要	否定	,

我会接受那些任何有判断力的人都不会否认的事实。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《通过对外贸易获得的英国财富》(England's Treasure by Foreign Trade)

第2/6页

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [tuː; tə][get] ['treʒər] [bʌt; bət][baɪ] [treɪd] ,

that	we	have	no	other	means	to	get	Treasure	but	by	forraign	trade	,
那	我们	有	不	其他	方法	到	得到	宝藏	但	经过	外国	贸易	,

我们除了对外贸易之外，别无他法获取财富。

[fɔːr; fər] [maɪnz] [wiː] [hæv; həv] [nʌn] [wɪtʃ] [duː] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	Mines	wee	have	none	which	do	afford	it	,
为了	矿山	哇	有	没有任何	哪个	做	买得起	它	,

至于矿业公司，我们没有一家能负担得起。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] ['mɔni] [ɪz] ['gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sed] [treɪd] [aɪ][hæv; həv]

and	how	this	mony	is	gotten	in	the	managing	of	our	said	Trade	I	have
和	如何	这	金钱	是	获得	在	这	管理	的	我们的	说	贸易	我	有

[ɔːl'redi] [ʃoʊ] ,

already	shewed	,
已经	展示	,

至于这笔钱是如何通过管理我们上述贸易获得的，我已经解释过了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'spɔrtəd] ['jɪrli] [tuː; tə]['oʊvər]

that	it	is	done	by	making	our	commodities	which	are	exported	yearly	to	over
那	它	是	完毕	经过	制作	我们的	商品	哪个	是	导出	每年	到	超过

['bɑːləns] [ɪn]['vælјuː][ðə; ði] [werz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'suːm] ;

ballance	in	value	the	forraign	wares	which	we	consume	;
平衡	在	价值	这	外国	商品	哪个	我们	消耗	;

这是通过使我们每年出口的商品价值超过我们消费的外国商品价值来实现的；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːstɛθ] ['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] - [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

so	that	it	resteth	only	to	shew	how	our	monyes	may	be	added	to	our
所以	那	它	其余	仅有的	到	展示	如何	我们的	-	可能	是	额外	到	我们的

[kə'mɑːdətiz] ,

commodities	,
商品	,

因此，它的目的仅仅在于说明如何将我们的金钱添加到我们的商品中。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dʒɔɪntli] [ɪk'spɔrtəd] [meɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .

and	being	jointly	exported	may	so	much	the	more	encrease	our	Treasure	.
和	存在	共同	导出	可能	所以	很多	这	更多的	增加	我们的	宝藏	.

联合出口或许能大大增加我们的国库财富。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['aʊər; ɑːr] ['jɪrli] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [werz] [tuː; tə]

We	have	already	supposed	our	yearly	consumption	of	forraign	wares	to
我们	有	已经	据称	我们的	每年	消耗	的	外国	商品	到

[biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['twenti] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

be	for	the	value	of	twenty	hundred	thousand	pounds	,
是	为了	这	价值	的	二十	百	千	磅	,

我们此前已估算出，我们每年进口商品的消费额为二十万英镑。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

and	our	exportations	to	exceed	that	two	hundred	thousand	pounds	,
和	我们的	出口	到	超过	那	二	百	千	磅	,

我们的出口额将超过20万英镑，

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [wiː] [hæv; həv] [ˌðerə'pɑːn] [ə'fɜːmd] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] ['treʒər] [tuː; tə]

which	sum	wee	have	thereupon	affirmed	is	brought	to	us	in	treasure	to
哪个	和	哇	有	于是	确认	是	带来	到	我们	在	宝藏	到

['bɑːləns] [ə'kajnt] .

ballance	accompt	.
平衡	住宿	.

我们所确认的这笔款项已作为财物带到我们这里，以平衡债务。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˌem oʊ 'ɑːr][ɪn] ['redi] ['mɔni] ['ʌntə,'ʌntu]['aʊər; ɑːr]

But	now	if	we	add	three	thousand	pounds	mor	in	ready	mony	unto	our
但	现在	如果	我们	添加	三	千	磅	更	在	准备好	金钱	到	我们的

['fɔːrmər] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ɪn] [werz] ,

former	exportations	in	wares	,
以前的	出口	在	商品	,

但现在，如果我们在原有的货物出口基础上，再增加三千英镑的现金，

[wʌt] ['prɑːfɪt][kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] ([wɪl] [sʌm; səm] [men] [seɪ]) [ɔːl'ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi]

what	profit	can	we	have	(	will	some	men	say	)	although	by	this	means	we
什么	利润	能	我们	有	(	将要	一些	男人	说	)	虽然	经过	这	方法	我们

[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['redi] ['mɔni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

should	bring	in	so	much	ready	mony	more	than	wee	did	before	,
应该	带来	在	所以	很多	准备好	金钱	更多的	比	哇	做过	前	,

有些人会说，我们这样做有什么好处呢？虽然通过这种方式我们应该比以前获得更多的现金收入。

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [laɪk] ['vælјuː] .

seeing	that	wee	have	carried	out	the	like	value	.
看到	那	哇	有	携带	出去	这	喜欢	价值	.

鉴于我们已经执行了类似的值。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ,

To	this	the	answer	is	,
到	这	这	回答	是	,

对此，答案是：

[ðæt] [wen] [wiː] [hæv; həv] [prɪ'perd] ['aʊər; ɑːr] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [werz] ,

that	when	wee	have	prepared	our	exportations	of	wares	,
那	什么时候	哇	有	准备	我们的	出口	的	商品	,

当我们准备好出口货物后，

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [wiː] [kæn; kən] [sper] [ɔːr] [vent] [ə'brɔːd] :

and	sent	out	as	much	of	every	thing	as	wee	can	spare	or	vent	abroad	:
和	发送	出去	作为	很多	的	每一个	事物	作为	哇	能	空闲的	或者	发泄	国外	:

并将我们能腾出或能倾销的所有东西都寄往国外：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [sed] [ðæt] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ diː 'diː]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ˌðerʌn'tuː] [tuː; tə]

It	is	not	therefore	said	that	then	we	should	add	our	money	thereunto	to
它	是	不是	所以	说	那	然后	我们	应该	添加	我们的	钱	至于	到

[fetʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['mɔni] [ɪ'miːdiətli] ,

fetch	in	the	more	mony	immediately	,
拿来	在	这	更多的	金钱	立即地	,

因此，这并不是说我们应该把钱也投进去，以便立即获得更多的钱。

[bʌt; bət] ['ræðər] [fɜːrst][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [mɔːr]

but	rather	first	to	enlarge	our	trade	by	enabling	us	to	bring	in	more
但	相当	第一的	到	放大	我们的	贸易	经过	使能	我们	到	带来	在	更多的

[werz] ,

forraign	wares	,
外国	商品	,

但首先要扩大我们的贸易规模，使我们能够进口更多外国商品。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [ə'gen]
which being sent out again
哪个 存在 发送 出去 再次

再次发送

[wɪl] [ɪn] [duː] [taɪm] [mʌtʃ] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .
will in due time much encrease our Treasure .
将要 在 到期的 时间 很多 增加 我们的 宝藏 .

假以时日，必将大大增加我们的财富。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wiː] [duː] ['jɪrli] ['mʌltɪplaɪ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
For although in this manner wee do yearly multiply our importation to the
为了 虽然 在 这 方式 哇 做 每年 乘 我们的 输入 到 这
['meɪntənəns] [ʌv; əv] [mɔːr] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] ,
maintenance of more Shipping and Mariners ,
维护 的 更多的 船运 和 水手队 ,

虽然我们每年都通过这种方式增加进口，以维持更多的航运和海员的生活，

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['benɪfɪts] :
improvement of His Majesties Customs and other benefits :
改进 的 他的 陛下 海关 和 其他 好处 :

改善国王陛下的习俗及其他益处：

[jet] ['aʊər; ɑːr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [werz] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr]
yet our consumption of those forraign wares is no more than it was before
然而 我们的 消耗 的 那些 外国 商品 是 不 更多的 比 它 曾是 前
;
;
;

然而，我们对这些外国商品的消费量并没有比以前更多；

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sed] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
so that all the said encrease of commodities brought in by the means of our
所以 那 全部 这 说 增加 的 商品 带来 在 经过 这 方法 的 我们的
['redi] ['mɔni] [sent] [aʊt] [æz; əz][ɪz] [ə'fɔːr] ['rɪt(ə)n] ,
ready mony sent out as is afore written ,
准备好 金钱 发送 出去 作为 是 之前 书面 ,

因此，所有上述通过我们之前所述的现款运入的商品数量的增加，

[dʌθ; dəθ][ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌekspɔːr'teɪʃn] ['ʌntə,'ʌntu][ju: 'es][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] ['vælju:]
doth in the end become an exportation unto us of a far greater value
确实 在 这 结尾 变得 一个 出口 到 我们 的 一个 远的 更大的 价值
[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [sed] ['mʌniz] [wɜːr; wər] ,
than our said moneys were ,
比 我们的 说 钱 是 ,

最终，它对我们来说变成了比我们当初投入的资金更有价值的出口商品。

[wɪtʃ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [θriː] ['sevrəl] [ɪg'zæmpəlz] ['fɑːloʊɪŋ] . [wʌn] .
which is proved by three several examples following . 1 .
哪个 是 已证实 经过 三 一些 示例 下列的 . 1 .

以下三个例子可以证明这一点。1.

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] - [el] . ['biːɪŋ] [sent][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
For I suppose that 100000 l . being sent in our Shipping to the East Countreys ,
为了 我 认为 那 - 我 . 存在 发送 在 我们的 船运 到 这 东方 国家 ,

我估计，通过我们的航运公司运往东部国家的10万升货物，

[wɪl] [baɪ] [ðer; ðər][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [wiːt] ['klɪr] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
will buy there one hundred thousand quarters of wheat cleer aboard the Ships ,
将要 买 那里 一 百 千 四分之一 的 小麦 更清晰 船上 这 船舶 ,

将在船上清仓购买十万夸脱小麦。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['æftər] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [haust] ,

which	being	after	brought	into	England	and	housed	,
哪个	存在	后	带来	进入	英格兰	和	房屋	,

之后，这些动物被带到英国并被安置在那里。

[tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] [vent] [ˌðer'ʌv] [ɪn] [speɪn] [ɔːr] ['ɪtəli] ,

to	export	the	same	at	the	best	time	for	vent	thereof	in	Spain	or	Italy	,
到	出口	这	相同的	在	这	最好的	时间	为了	发泄	其中	在	西班牙	或者	意大利	,

选择最佳时机将货物出口到西班牙或意大利销售。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [jiːld] [les] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [meɪk]

it	cannot	yield	less	in	those	parts	than	two	hundred	thousand	pounds	to	make
它	不能	屈服	较少的	在	那些	部分	比	二	百	千	磅	到	制作

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['seɪvər] ,

the	Merchant	but	a	saver	,
这	商人	但	一个	省钱	,

在这些地区，即使不省钱，收益也不会少于二十万英镑。

[jet] [baɪ] [ðɪs] [rɛknɪŋ] [wiː] [siː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæθ] ['dʌbld] [ðæt] ['treʒər] . [ˌtuː'tuː] .

yet	by	this	reckning	wee	see	the	Kingdom	hath	doubled	that	Treasure	.	2	.
然而	经过	这	清算	哇	看	这	王国	有	双倍	那	宝藏	.	2	.

然而，按此计算，我们发现王国的财富已经翻了一番。2.

[ə'gen] [ðɪs] ['prɑːfɪt] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] ['greɪtər] [wen] [wiː] [treɪd] [ðʌs] [ɪn] [rɪ'moʊt] ,

Again	this	profit	will	be	far	greater	when	wee	trade	thus	in	remote	Countreys	,
再次	这	利润	将要	是	远的	更大的	什么时候	哇	贸易	因此	在	偏僻的	国家	,

当我们在偏远国家进行此类贸易时，利润将会更大。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

as	for	example	,
作为	为了	例子	,

例如，

[ɪf] [wiː] [send] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiz] [tuː; tə] [bai] ['pepər] [ðer; ðər]

if	wee	send	one	hundred	thousand	pounds	into	the	East	-	Indies	to	buy	Pepper	there
如果	哇	发送	一	百	千	磅	进入	这	东方	-	印第斯	到	买	胡椒	那里

,

,

,

如果我们向东印度群岛输送十万英镑去购买胡椒，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪðər] ,

and	bring	it	hither	,
和	带来	它	这里	,

把它带过来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hens] [send] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ɪtəli] [ɔːr] ['tɜːrki] ,

and	from	hence	send	it	for	Italy	or	Turkey	,
和	从	因此	发送	它	为了	意大利	或者	火鸡	,

然后从这里寄往意大利或土耳其。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [jiːld] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] ,

it	must	yield	seven	hundred	thousand	pounds	at	least	in	those	places	,
它	必须	屈服	七	百	千	磅	在	至少	在	那些	地方	,

在这些地方，至少应该能产出七十万英镑。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [ɪn] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz]

in	regard	of	the	excessive	charge	which	the	Merchant	disburseth	in	those	long	voyages
在	看待	的	这	过多的	收费	哪个	这	商人	-	在	那些	长的	航程

[ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ,

in	Shipping	,
在	船运	,

鉴于商船在漫长航程中支付的过高费用，

['weɪdʒɪz] ,
Wages ,
工资 ,

工资，

['vɪtlz] ,
Victuals ,
食物 ,

食物，

[ɪn'ʃʊrəns] ,
Insurance ,
保险 ,

保险，

['ɪntrəst] ,
Interest ,
兴趣 ,

兴趣，

['kʌstəmz] ,
Customes ,
顾客 ,

顾客，

['ɪmpoʊsts] ,
Imposts ,
进口 ,

关税，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
and **the** **like** ,
和 这 喜欢 ,

等等

[ɔ:l] [wɪtʃ] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [gets] . [θri:] .
all **which** **notwithstanding** **the** **King** **and** **the** **Kingdom** **gets** **.** **3** **.**
全部 哪个 虽然 这 国王 和 这 王国 获得 . 3 .

这一切，国王和王国都无权继承。3.

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] & [ðə; ði] [werz] [rɪtʃ] ,
But **where** **the** **voyages** **are** **short** **&** **the** **wares** **rich** **,**
但 在哪里 这 航程 是 短的 & 这 商品 富有的 ,

但是，在航程短、货物丰富的地区，

[wɪtʃ] ['ðerfɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] [ɪm'plɔɪ] [mʌtʃ] ['ʃɪpɪŋ] ,
which **therefore** **will** **not** **employ** **much** **Shipping** **,**
哪个 所以 将要 不是 采用 很多 船运 ,

因此，航运业不会投入太多资源。

[ðə; ði]['prɑ:fɪt] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:r] [les] .
the **profit** **will** **be** **far** **less** **.**
这 利润 将要 是 远的 较少的 .

利润将大幅减少。

[æz; əz] [wen] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['tɜ:rki] [ɪn] [rɔ:] [sɪlks] ,
As **when** **another** **hundred** **thousand** **pounds** **shall** **be** **employed** **in** **Turkey** **in** **raw** **Silks** **,**
作为 什么时候 其他 百 千 磅 将 是 受雇 在 火鸡 在 生的 帛 ,

例如，当土耳其再投入十万英镑用于生产生丝时，

[ænd; ənd] [brɔ:t] ['hɪðər] [tu:; tə][bi:; bi]['æftər] [træns'pɔ:tid] [frʌm; frəm] [hens] ['ɪntu:] [fræns] ,
and **brought** **hither** **to** **be** **after** **transported** **from** **hence** **into** **France** **,**
和 带来 这里 到 是 后 运输 从 因此 进入 法国 ,

并被带到这里，之后再从这里运往法国。

[ðə; ði] [loʊ] ,

the	Low	Countreys	,
这	低的	国家	,

低地国家

[ɔːr]['dʒɜːrməni] ,

or	Germany	,
或者	德国	,

或者德国，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [geɪn] ,

the	Merchant	shall	have	good	gain	,
这	商人	将	有	好的	获得	,

商人将获得丰厚的利润，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] :

although	he	sell	it	there	but	for	one	hundred	and	fifty	thousand	pounds	:
虽然	他	卖	它	那里	但	为了	一	百	和	五十	千	磅	:

虽然他在那里卖掉了，但价格是十五万英镑：

[ænd; ənd] [ðʌs] [teɪk] [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] ['miːdiəm] ,

and	thus	take	the	voyages	altogether	in	their	Medium	,
和	因此	拿	这	航程	共	在	他们的	中等的	,

因此，就把这些航程都纳入它们的媒介之中吧。

[ðə; ði] ['mʌniz] [ɪk'spɔrtəd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['trebəld] .

the	moneys	exported	will	be	returned	unto	us	more	than	Trebled	.
这	钱	导出	将要	是	返回	到	我们	更多的	比	三倍	.

出口的资金将会以三倍以上的价格返还给我们。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [jet] ['ɑːbdʒekt] ,

But	if	any	man	will	yet	object	,
但	如果	任何	男人	将要	然而	目的	,

但如果还有人反对，

[ðæt] [ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [werz] ,

that	these	returns	come	to	us	in	wares	,
那	这些	返回	来	到	我们	在	商品	,

这些回报以商品的形式回到我们手中，

[ænd; ənd][nɑːt] ['riːəli] [ɪn] ['mɔni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [aʊt] .

and	not	really	in	mony	as	they	were	issued	out	.
和	不是	真的	在	金钱	作为	他们	是	发布	出去	.

而且实际上并不是以货币形式发行的。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] (['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [graʊnd]) [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	answer	is	(	keeping	our	first	ground	)	that	if	our	consumption	of	forraign
这	回答	是	(	保持	我们的	第一的	地面	)	那	如果	我们的	消耗	的	外国

[werz] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['jɪrli] [ðæn; ðən][ɪz] [ɔːl'redi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

wares	be	no	more	yearly	than	is	already	supposed	,
商品	是	不	更多的	每年	比	是	已经	据称	,

答案是（在保持我们最初立场不变的前提下），如果我们每年对外国商品的消费量不超过目前预估的水平，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [biː; bi][soʊ] ['maɪtli] [ɪnkriːst] [baɪ] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ]

and	that	our	exportations	be	so	mightly	encreased	by	this	manner	of	Trading
和	那	我们的	出口	是	所以	可能	增加	经过	这	方式	的	贸易

[wɪð; wɪθ] ['redi] ['mʌni] [æz; əz][ɪz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'klerd] :

with	ready	money	as	is	before	declared	:
和	准备好	钱	作为	是	前	声明	:

通过这种以现金进行贸易的方式（如前所述），我国的出口额必将大幅增长：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðen] ['pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['oʊvər] - ['bɑːləns] [ɔːr] ['dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn]

It	is	not	then	possible	but	that	all	the	over	-	ballance	or	difference	should	return
它	是	不是	然后	可能的	但	那	全部	这	超过	-	平衡	或者	不同之处	应该	返回

['iːðər] [ɪn] ['mɔni] [ɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [werz] [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ə'gen] ,

either	in	mony	or	in	such	wares	as	we	must	export	again	,
任何一个	在	金钱	或者	在	这样的	商品	作为	我们	必须	出口	再次	,

因此，所有盈余或差额必然会以货币或我们必须再次出口的商品的形式返还给我们。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[æz; əz][ɪz] [ɔːl'redi] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['greɪtər] [miːnz] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]

as	is	already	plainly	shewed	will	be	still	a	greater	means	to	encrease	our
作为	是	已经	显然	展示	将要	是	仍然	一个	更大的	方法	到	增加	我们的

['treʒər] .

Treasure	.
宝藏	.

这一点已经清楚地表明，这将是增加我们财富的更大途径。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['praɪvət] [men] ,

For	it	is	in	the	stock	of	the	Kingdom	as	in	the	estates	of	private	men	,
为了	它	是	在	这	库存	的	这	王国	作为	在	这	庄园	的	私人的	男人	,

因为它既存在于王国的财产中，也存在于私人财产中。

[huː] ['hævɪŋ] [stɔːr] [ʌv; əv] [werz] ,

who	having	store	of	wares	,
WHO	拥有	店铺	的	商品	,

谁有货物储备，

[doʊ][nɑːt] ['ðerfɔːr] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [aʊt][ɔːr] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɔni] ([fɔːr; fər]

doe	not	therefore	say	that	they	will	not	venture	out	or	trade	with	their	mony	(	for
雌鹿	不是	所以	说	那	他们	将要	不是	风险投资	出去	或者	贸易	和	他们的	金钱	(	为了

[ðɪs] [wɜːr; wər] [rɪ'dɪkjələs]) [bʌt; bət][duː]['ɔːlsoʊ][tɜːrn] [ðæt] ['ɪntuː] [werz] ,

this	were	ridiculous	)	but	do	also	turn	that	into	wares	,
这	是	荒谬的	)	但	做	还	转动	那	进入	商品	,

因此，不要说他们不会外出冒险或用他们的钱进行交易（因为这很荒谬），而是要把钱变成商品。

[wer'baɪ] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ] [ðer; ðər] ['mɔni] ,

whereby	they	multiply	their	Mony	,
由此	他们	乘	他们的	金钱	,

他们以此方式增加财富。

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [groʊ] [rɪtʃ] ,

and	so	by	a	continual	and	orderly	change	of	one	into	the	other	grow	rich	,
和	所以	经过	一个	持续的	和	秩序	改变	的	一	进入	这	其他	生长	富有的	,

因此，通过不断地、有序地将一种形式转化为另一种形式，人们便会变得富有。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pliːz] [tɜːrn][ɔːl][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ['ɪntuː] ['treʒər] ;

and	when	they	please	turn	all	their	estates	into	Treasure	;
和	什么时候	他们	请	转动	全部	他们的	庄园	进入	宝藏	;

他们可以随意将所有财产变卖为财宝；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [werz] ['kænɑːt] [wɑːnt] ['mɔni] .

for	they	that	have	Wares	cannot	want	mony	.
为了	他们	那	有	商品	不能	想	金钱	.

拥有货物的人不会缺乏钱财。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['mɔni] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [treɪd] ,

Neithr	is	it	said	that	Mony	is	the	Life	of	Trade	,
-	是	它	说	那	金钱	是	这	生活	的	贸易	,

也没有人说过金钱是贸易的生命。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ;

as	if	it	could	not	subsist	without	the	same	;
作为	如果	它	可以	不是	生存	没有	这	相同的	;

仿佛没有它就无法生存；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['treɪdɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmju'teɪʃn] [ɔːr] -

for	we	know	that	there	was	great	trading	by	way	of	commutation	or	bartr
为了	我们	知道	那	那里	曾是	伟大的	贸易	经过	方式	的	交换	或者	-

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['mɔni] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

when	there	was	little	mony	stirring	in	the	world	.
什么时候	那里	曾是	小的	金钱	搅拌	在	这	世界	.

因为我们知道，在世界货币流通不畅的时候，人们通过交换或物物交换进行了大量交易。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [neiʃəns] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['remədiz] [ə'genst] [ðɪs] [wɑːnt] ,

The	Italians	and	some	other	Nations	have	such	remedies	against	this	want	,
这	意大利人	和	一些	其他	国家	有	这样的	补救措施	反对	这	想	,

意大利人和其他一些国家有办法解决这种需求。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['niːðər] [dɪ'keɪ] [nɔːr]['hɪndər][ðer; ðər] [treɪd] ,

that	it	can	neither	decay	nor	hinder	their	trade	,
那	它	能	两者都不	衰变	也不	阻碍	他们的	贸易	,

它既不会腐烂，也不会阻碍他们的贸易。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [trænsˈfɜːr] [bɪlz] [ʌv; əv] [det] ,

for	they	transfer	bills	of	debt	,
为了	他们	转移	账单	的	债务	,

因为他们转移债务票据，

[ænd; ənd][hæv; həv][bæŋks][bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ,

and	have	Banks	both	publick	and	private	,
和	有	银行	两个都	公众	和	私人的	,

既有公营银行，也有私营银行。

[wer'ɪn] [ðeɪ] [duː] [ə'saɪn] [ðer; ðər] ['kredɪts] [fromoʊni] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['deɪli] [fɔːr; fər] ['veri] [greɪt] [sʌmz]

wherein	they	do	assign	their	credits	fromone	to	another	daily	for	very	great	sums
其中	他们	做	分配	他们的	学分	来自一个	到	其他	日常的	为了	非常	伟大的	总和

[wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][baɪ] ['raɪtɪŋz] ['oʊnli] ,

with	ease	and	satisfaction	by	writings	only	,
和	舒适	和	满意	经过	著作	仅有的	,

他们每天仅通过书面方式就能轻松、满意地将信用额度在彼此之间转让，金额巨大。

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['treʒər] [wɪtʃ] [geɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz]

whilst	in	the	mean	time	the	Mass	of	Treasure	which	gave	foundation	to	these
而	在	这	意思是	时间	这	大量的	的	宝藏	哪个	给予	基础	到	这些

['kredɪts] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['m\\ : tʃəndaiz] ,

credits	is	employed	in	Forraign	Trade	as	a	Merchandize	,
学分	是	受雇	在	外国	贸易	作为	一个	商品	,

与此同时，作为这些信用基础的大量财富被用作对外贸易的商品。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sed] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['ʌðər] [juːz][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðoʊz] -

and	by	the	said	means	they	have	little	other	use	of	money	in	those	countrerys
和	经过	这	说	方法	他们	有	小的	其他	使用	的	钱	在	那些	-

[mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] [ɪkˈspɛnsɪz] .

more	than	for	their	ordinary	expences	.
更多的	比	为了	他们的	普通的	费用	.

如此一来，他们在这些国家除了日常开支外，几乎没有其他用途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

It	is	not	therefore	the	keeping	of	our	mony	in	the	Kingdom	,
它	是	不是	所以	这	保持	的	我们的	金钱	在	这	王国	,

因此，问题的关键不在于将我们的钱财留在王国境内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [werz] [ɪn] - ,

but	the	necessity	and	use	of	our	wares	in	forraign	Courtries	,
但	这	必要性	和	使用	的	我们的	商品	在	外国	-	,

但是，我国货物在外国宫廷中的必要性和用途，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][wɑːnt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [vent] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n]

and	our	want	of	their	commodities	that	causeth	the	vent	and	consumption
和	我们的	想	的	他们的	商品	那	原因	这	发泄	和	消耗

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

on	all	sides	,
在	全部	侧面	,

我们对它们的商品的需求导致了各方的消耗和浪费。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd]['æmp(ə)l] [treɪd] .

which	makes	a	quick	and	ample	Trade	.
哪个	制作	一个	快的	和	充足	贸易	.

这使得交易迅速且金额可观。

[ɪf] [wiː] [wɜːr; wər] [wʌns] [pʊr] ,

If	wee	were	once	poor	,
如果	哇	是	一次	贫穷的	,

如果我们曾经贫穷，

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [geɪnd] [sʌm; səm] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mɔni] [baɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp]

and	now	having	gained	some	store	of	mony	by	trade	with	resolution	to	keep
和	现在	拥有	获得	一些	店铺	的	金钱	经过	贸易	和	解决	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [relm] ;

it	still	in	the	Realm	;
它	仍然	在	这	领域	;

现在，他通过贸易积累了一些财富，决心将这些财富留在王国境内；

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [kɔːz] ['ʌðər] [neiʃəns] [tuː; tə] [spend] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli]

shall	this	cause	other	Nations	to	spend	more	of	our	commodities	than	formerly
将	这	原因	其他	国家	到	花费	更多的	的	我们的	商品	比	以前

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,

they	have	done	,
他们	有	完毕	,

这是否会导致其他国家比以往更多地消费我们的商品?

[wer'baɪ] [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɪz] - [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] ?

whereby	we	might	say	that	our	trade	is	Quickned	and	Enlarged	?
由此	我们	可能	说	那	我们的	贸易	是	-	和	放大	?

因此我们可以说，我们的贸易规模扩大了?

[noʊ] ['verɪli] ,

no	verily	,
不	确实	,

确实没有，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] :

it	will	produce	no	such	good	effect	:
它	将要	生产	不	这样的	好的	影响	:

它不会产生任何这样的好效果:

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪmz] [baɪ][ðer; ðər] [truː] ['kɔːzɪz] [wiː; wi] [meɪ]

but	rather	according	to	the	alteration	of	times	by	their	true	causes	we	may
但	相当	根据	到	这	改造	的	时代	经过	他们的	真的	原因	我们	可能

[ɪk'spekt][ðə; ði] ['kɑːntreri] ;

expect	the	contrary	;
预计	这	相反	;

但是，根据时代变迁的真正原因，我们或许会预期相反的结果;

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [duː] [kən'sent] [ðæt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔni] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪv]

for	all	men	do	consent	that	plenty	of	mony	in	a	Kingdom	doth	make	the	native
为了	全部	男人	做	同意	那	很多	的	金钱	在	一个	王国	确实	制作	这	本国的

[kə'mɑːdətiz] ['dɪrɚ] ,

commodities	dearer	,
商品	更贵	,

人们普遍认为，一个王国里货币充裕，必然会导致本地商品价格上涨。

[wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['praɪvət] [men][ɪn][ðer; ðər] ['revənjuːz] ,

which	as	it	is	to	the	profit	of	some	private	men	in	their	revenues	,
哪个	作为	它	是	到	这	利润	的	一些	私人的	男人	在	他们的	收入	,

这有利于某些私人人士增加收入，

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dɚɛklti] [ə'gen; ə'geɪn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊ'bliːk] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði]

so	is	it	direclty	agains	the	benefit	of	the	Publique	in	the	quantity	of	the
所以	是	它	直接	反对	这	益处	的	这	公共	在	这	数量	的	这

[treɪd] ;

trade	;
贸易	;

所以，这直接损害了公众在贸易量上的利益；

[fɔːr; fər][æz; əz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔni] [meɪks] [werz] ['dɪrɚ] ,

for	as	plenty	of	mony	makes	wares	dearer	,
为了	作为	很多	的	金钱	制作	商品	更贵	,

因为充足的资金会使商品价格上涨，

[soʊ] [dɪr] [werz] [dɪ'klaɪn] [ðer; ðər][juːz][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

so	dear	wares	decline	their	use	and	consumption	,
所以	亲爱的	商品	衰退	他们的	使用	和	消耗	,

因此，珍贵的商品使用量和消费量都会下降。

[æz; əz] [hæθ] [bɪn] [ɔːl'redi] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [ə'pɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [ʌv; əv]

as	hath	been	already	plainly	shewed	in	the	last	Chapter	upon	that	particular	of
作为	有	到过	已经	显然	展示	在	这	最后的	章	之上	那	特别的	的

['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] ;

our	cloth	;
我们的	布	;

正如上一章中关于我们布料的那个细节已经清楚表明的那样；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd]['les(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] ['lændɪd] [men][tuː; tə] [lɜːrn] ,

And	although	this	is	a	very	hard	lesson	for	some	great	landed	men	to	learn	,
和	虽然	这	是	一个	非常	难的	课	为了	一些	伟大的	登陆	男人	到	学习	,

虽然这对一些拥有显赫家世的贵族来说是一个非常痛苦的教训，

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['les(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

yet	I	am	sure	it	is	a	true	lesson	for	all	the	land	to	observe	,
然而	我	是	当然	它	是	一个	真的	课	为了	全部	这	土地	到	观察	,

但我相信这对整个国家来说都是一个值得深思的教训。

[lest] [wen] [wiː] [hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mɔni] [baɪ] [treɪd] ,

lest	when	wee	have	gained	some	store	of	mony	by	trade	,
免得	什么时候	哇	有	获得	一些	店铺	的	金钱	经过	贸易	,

免得我们通过贸易积攒了一些钱财，

[wiː] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [baɪ][nɑːt] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['mɔni] .

wee	lose	it	again	by	not	trading	with	our	mony	.
哇	失去	它	再次	经过	不是	贸易	和	我们的	金钱	.

我们因为没有用自己的钱进行交易而再次损失了它。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] ['ɪtəli] ([ʌv; əv] ['feɪməs] ['meməri])

I	know	a	Prince	in	Italy	(	of	famous	memory	)
我	知道	一个	王子	在	意大利	(	的	著名的	记忆	)

我认识一位意大利王子（一位名声显赫的王子）。

[ˌfɜːrdɪˈnændoʊ][ðə; ði][fɜːrst] ,
Ferdinando the first ,
费迪南多 这 第一的 ,

费迪南多一世

[greɪt] [duːk] [ʌv; əv] - ,
great Duke of Tuscanie ,
伟大的 公爵 的 - ,

伟大的托斯卡纳公爵

[huː] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈtreʒər] ,
who being very rich in Treasure ,
WHO 存在 非常 富有的 在 宝藏 ,

他拥有巨额财富，

[ɛndɪvʊɝd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ][tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [baɪ] [ˈisjuːɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɜːtʃənts]
endevoured therewith to enlarge his trade by issuing out to his Merchants
努力 由此 到 放大 他的 贸易 经过 发行 出去 到 他的 商人
[greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈveri] [smɔːl] [ˈprɑːfɪt] ;
great sums of money for very small profit ;
伟大的 总和 的 钱 为了 非常 小的 利润 ;

他试图以此扩大自己的贸易规模，向商人们发放大量资金，却只赚取极少的利润；

[aɪ][maɪ][self][hæd; həd] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈgrætɪsˌgreɪtɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,
I my self had forty thousand crowns of him gratis for a whole year ,
我 我的 自己 有 四十 千 皇冠 的 他 免费 为了 一个 所有的 年 ,

我本人曾白白得到他四万克朗，为期一整年。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈspiːʃiː] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrts]
although he knew that I would presently send it away in Specie for the parts
虽然 他 知道 那 我 会 目前 发送 它 离开 在 物种 为了 这 部分
[ʌv; əv] [ˈtɜːrki] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [werz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriz] ,
of Turkey to be employed in wares for his Countries ,
的 火鸡 到 是 受雇 在 商品 为了 他的 国家 ,

尽管他知道我很快就会把这笔钱以贵金属的形式寄往土耳其各地，用于制造他国家所需的商品，

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [wel] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [əˈgen] ([əˈkɔːrdɪŋ]
he being well assured that in this course of trade it would return again (according
他 存在 出色地 保证 那 在 这 课程 的 贸易 它 会 返回 再次 (根据
[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪɪŋ]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌk] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
to the old saying) with a Duck in the mouth .
到 这 老的 说) 和 一个 鸭子 在 这 嘴 .

他深信，在这种交易过程中，它（按照古语）会再次满载而归。

[ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [prɪns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [ˈkaʊntənəns]
This noble and industrious Prince by his care and diligence to countenance
这 高贵 和 勤劳 王子 经过 他的 关心 和 勤勉 到 面容
[ænd; ənd] [ˈfeɪvər] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn][ðer; ðər] [əˈferz] ,
and favour Merchants in their affairs ,
和 偏爱 商人 在 他们的 事务 ,

这位高贵勤勉的王子，因其对商人的关怀和勤勉，在商人的事务中给予支持和帮助，

[dɪd][soʊ] [ɛnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ˌðerˈʌv] ,
did so encrease the practice thereof ,
做过 所以 增加 这 实践 其中 ,

这样做是否增加了这种做法?

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [skers] [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɔːr]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑːt]

that	there	is	scarce	a	Nobleman	or	Gentleman	in	all	his	dominions	that	doth	not
那	那里	是	稀少	一个	贵族	或者	绅士	在	全部	他的	领地	那	确实	不是

['m\\ : tʃəndaiz] [iːθr] [baɪ] [hɪm'self] [ɔːr][ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

Merchandize	eithr	by	himself	or	in	partnership	with	others	,
商品	两者	经过	他自己	或者	在	合伙	和	其他的	,

在其所有领地内，几乎没有哪个贵族或绅士不从事商业活动，无论是独自经营还是与他人合伙经营。

[wer'baɪ] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [θɪrɪ] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [treɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔːrt][ʌv; əv] ['leghɔːrn] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ]

whereby	within	these	thiry	years	the	trade	to	his	port	of	Leghorn	is	so	much
由此	之内	这些	三十	年	这	贸易	到	他的	港口	的	来航鸡	是	所以	很多

[ɪnkriːst] ,

encreased	,
增加	,

因此，在这三十年间，他所在的里沃诺港的贸易额大幅增长。

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ([æz; əz][aɪ][maɪ][self] [nuː] [ˌaɪ 'tiː])

that	of	a	poor	little	town	(	as	I	my	self	knew	it	)
那	的	一个	贫穷的	小的	镇	(	作为	我	我的	自己	知道	它	)

那是一个贫穷的小镇（就我所知）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['sɪti] ,

it	is	now	become	a	fair	and	strong	City	,
它	是	现在	变得	一个	公平的	和	强的	城市	,

它现在已经成为一座公平而强大的城市。

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [treɪd] [ɪn][ɔːl] ['krɪsndəm] .

being	one	of	the	most	famous	places	for	trade	in	all	Christendom	.
存在	一	的	这	最多	著名的	地方	为了	贸易	在	全部	基督教世界	.

是整个基督教世界最著名的贸易中心之一。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] ['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

And	yet	it	is	worthy	our	observation	,
和	然而	它	是	值得	我们的	观察	,

然而，这一点值得我们注意：

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [werz] [wɪtʃ] [kʌm] ['ðɪðər] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

that	the	multitude	of	Ships	and	wares	which	come	thither	from	England	,
那	这	民众	的	船舶	和	商品	哪个	来	那里	从	英格兰	,

从英国驶往那里的众多船只和货物，

[ðə; ði] [loʊ] ,

the	Low	Countreys	,
这	低的	国家	,

低地国家

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

and	other	places	,
和	其他	地方	,

以及其他地方，

[hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðens] [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] ['redi]

have	little	or	no	means	to	make	their	returns	from	thence	but	only	in	ready
有	小的	或者	不	方法	到	制作	他们的	返回	从	因此	但	仅有的	在	准备好

['mɔni] ,

mony	,
金钱	,

他们几乎没有或根本没有办法从那里获得回报，只能获得现金。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd][duː] ['kæri] [ə'weɪ] ['friːli] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

which	they	may	and	do	carry	away	freely	at	all	times	,
哪个	他们	可能	和	做	携带	离开	自由	在	全部	时代	,

他们可以随时自由带走，而且也确实这样做了。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [greɪt] [duːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

to	the	incredible	advantage	of	the	said	great	Duke	of	Tuscanie	and	his
到	这	极好的	优势	的	这	说	伟大的	公爵	的	-	和	他的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

这对这位伟大的托斯卡纳公爵及其臣民来说，无疑是莫大的福祉。

[huː] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [greɪt] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm][ɔːl]

who	are	much	enriched	by	the	continual	great	concourse	of	Merchants	from	all
WHO	是	很多	富含	经过	这	持续的	伟大的	大厅	的	商人	从	全部

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər] ['prɪnsəz] ,

the	States	of	the	neighbour	Princes	,
这	各州	的	这	邻居	王子们	,

他们因邻近诸侯国的商人络绎不绝而变得富裕起来。

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔni] ['deɪli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [werz] .

bringing	them	plenty	of	mony	daily	to	supply	their	wants	of	the	said	wares	.
带来	他们	很多	的	金钱	日常的	到	供应	他们的	想要	的	这	说	商品	.

每天给他们带来大量的钱，以满足他们对上述商品的需求。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['mɜ\ː tʃəndaiz] [wɪtʃ] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

And	thus	we	see	that	the	current	of	Merchandize	which	carries	away	their
和	因此	我们	看	那	这	当前的	的	商品	哪个	携带	离开	他们的

['treʒər] ,

Treasure	,
宝藏	,

由此可见，带走他们财富的商品潮流，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [striːm] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['meʒər] [wɪð; wɪθ] ['mɔni] .

becomes	a	flowing	stream	to	fill	them	again	in	a	greater	measure	with	mony	.
变成	一个	流动	溪流	到	充满	他们	再次	在	一个	更大的	措施	和	金钱	.

变成一条奔流不息的河流，再次将它们填满，而且数量更多。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][ɔːr] [tuː] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [rest] :

There	is	yet	an	objection	or	two	as	weak	as	all	the	rest	:
那里	是	然而	一个	异议	或者	二	作为	虚弱的	作为	全部	这	休息	:

然而，还有一两个反对意见和其他所有反对意见一样站不住脚：

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ɪf] [wiː] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [wiː] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [aʊt] [ðə; ði] [les] [werz] ;

if	wee	trade	with	our	Mony	wee	shall	issue	out	the	less	wares	;
如果	哇	贸易	和	我们的	金钱	哇	将	问题	出去	这	较少的	商品	;

如果我们用我们的货币进行交易，我们将减少商品的供应量；

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

as	if	a	man	should	say	,
作为	如果	一个	男人	应该	说	,

仿佛一个男人会说，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kən'suːm] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] ,

those	Countreys	which	heretofore	had	occasion	to	consume	our	Cloth	,
那些	国家	哪个	此前	有	场合	到	消耗	我们的	布	,

那些以前需要消耗我们布匹的国家，

[liːd] ,

Lead	,
带领	,

带领，

[tɪn] ,
Tin ,
锡 ,

锡，

['aɪərn] ,
Iron ,
铁 ,

铁，

[fɪʃ] ,
Fish ,
鱼 ,

鱼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
and **the** **like** ,
和 这 喜欢 ,

等等

[ʃæl; ʃəl] [naʊ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌniz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nesəseriz] ,
shall **now** **make** **use** **of** **our** **monies** **in** **the** **place** **of** **those** **necessaries** ,
将 现在 制作 使用 的 我们的 钱 在 这 地方 的 那些 必需品 ,

现在我们将用我们的钱来代替那些必需品，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][moʊst][əb'sɜːrd][tuː; tə][ə'fɜːrm] ,
which **were** **most** **absurd** **to** **affirm** ,
哪个 是 最多 荒诞 到 确认 ,

这些都是最荒谬的说法，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd][nɑːt] ['rædər] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] [werz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['evər]
or **that** **the** **Merchant** **had** **not** **rather** **carry** **our** **wares** **by** **which** **there** **is** **ever**
或者 那 这 商人 有 不是 相当 携带 我们的 商品 经过 哪个 那里 是 曾经
[sʌm; səm][geɪnz] [ɪk'spektɪd] ,
some **gains** **expected** ,
一些 收益 预期的 ,

或者说，商人本可以运送我们的货物，这样总能带来一些收益。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['mɔni] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɛn'kriːs] .
than **to** **export** **mony** **which** **is** **still** **but** **the** **same** **without** **any** **encrease** .
比 到 出口 金钱 哪个 是 仍然 但 这 相同的 没有 任何 增加 .

而不是出口仍然一成不变、没有任何增长的资金。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [wɪtʃ] [meɪ] [jiːld] [ˌjuː 'es] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l]
But **on** **the** **contrary** **there** **are** **many** **Countreys** **which** **may** **yield** **us** **very** **profitable**
但 在 这 相反 那里 是 许多 国家 哪个 可能 屈服 我们 非常 有利可图
[treɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mɔni] ,
trade **for** **our** **mony** ,
贸易 为了 我们的 金钱 ,

但恰恰相反，有很多国家可以为我们提供非常有利可图的贸易机会。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][noʊ] [treɪd] [æt; ət][ɔːl] ,
which **otherwise** **afford** **us** **no** **trade** **at** **all** ,
哪个 否则 买得起 我们 不 贸易 在 全部 ,

否则我们就根本无法进行任何贸易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [werz] ,
because **they** **have** **no** **use** **of** **our** **wares** ,
因为 他们 有 不 使用 的 我们的 商品 ,

因为他们用不到我们的产品，

[æz; əz] ['neɪmli] [ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiz] [fɔːr; fər][wʌn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌðer'ʌv] ,

as	namely	the	East	-	Indies	for	one	in	the	first	beginning	thereof	,
作为	即	这	东方	-	印第斯	为了	一	在	这	第一的	开始	其中	,

即东印度群岛，作为其最初开始的一部分，

[ɔːl'ðoʊ] [sɪns] [baɪ] ['ɪndəstri] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [neiʃəns] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt]

although	since	by	industry	in	our	commerce	with	those	Nations	we	have	brought
虽然	自从	经过	行业	在	我们的	商业	和	那些	国家	我们	有	带来

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [liːd] ,

them	into	the	use	of	much	of	our	Lead	,
他们	进入	这	使用	的	很多	的	我们的	带领	,

虽然由于我们与这些国家开展贸易，我们已经使他们使用了大量的铅，

[klɔːθ] ,

Cloth	,
布	,

布，

[tɪn] ,

Tin	,
锡	,

锡，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	other	things	,
和	其他	事物	,

以及其他事情，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] .

which	is	a	good	addition	to	the	former	vent	of	our	commodities	.
哪个	是	一个	好的	添加	到	这	以前的	发泄	的	我们的	商品	.

这对我们之前的商品销售渠道来说是一个很好的补充。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[sʌm; səm] [men] [hæv; həv] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [pər'mɪt] ['mɔni] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt]

some	men	have	alleged	that	those	Countries	which	permit	mony	to	be	carried	out
一些	男人	有	据称	那	那些	国家	哪个	允许	金钱	到	是	携带	出去

,

,

,

一些人声称，那些允许进行金钱交易的国家，

[duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [werz] [tuː; tə] [treɪd] [wɪ'θɔːl] :

do	it	because	they	have	few	or	no	wares	to	trade	withall	:
做	它	因为	他们	有	很少	或者	不	商品	到	贸易	以及所有	:

这样做是因为他们几乎没有货物可以交易：

[bʌt; bət] [wiː] [hæv; həv] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] ,

but	wee	have	great	store	of	commodities	,
但	哇	有	伟大的	店铺	的	商品	,

但我们有大量的商品储备，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	therefore	their	action	ought	not	to	be	our	example	.
和	所以	他们的	行动	应该	不是	到	是	我们的	例子	.

因此，他们的行为不应成为我们的榜样。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['briːfli] ,

To	this	the	answer	is	briefly	,
到	这	这	回答	是	简要地	,

对此，简而言之，答案是：

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [werz] [æz; əz][dʌθ; dəθ] ['fʊli] [prə'vaɪdɪd][juː 'es][ʌv; əv]

that	if	we	have	such	a	quantity	of	wares	as	doth	fully	provided	us	of
那	如果	我们	有	这样的	一个	数量	的	商品	作为	确实	完全	假如	我们	的

[ɔːl] [θɪŋz] ['niːdfl] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] :

all	things	needful	from	beyond	the	seas	:
全部	事物	需要	从	超过	这	海域	:

如果我们拥有足够多的货物，足以从海外完全满足我们的一切所需：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ðen] [daʊt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] - [sent] [aʊt] [ɪn] [treɪd] ,

why	should	we	then	doubt	that	our	monys	sent	out	in	trade	,
为什么	应该	我们	然后	怀疑	那	我们的	-	发送	出去	在	贸易	,

那么，我们为什么要怀疑我们用于贸易的资金呢?

[mʌst; məst][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ɪn] ['treʒər] ;

must	not	necessarily	come	back	again	in	treasure	;
必须	不是	一定	来	后退	再次	在	宝藏	;

不一定会再次以宝藏的形式出现；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [geɪnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prə'kjʊr] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][ɪz] [bɪ'fɔːr]

together	with	the	great	gains	which	it	may	procure	in	such	manner	as	is	before
一起	和	这	伟大的	收益	哪个	它	可能	采购	在	这样的	方式	作为	是	前

[set] [daʊn] ?

set	down	?
放	向下	?

以及它通过上述方式可能获得的巨大收益?

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

And	on	the	other	side	,
和	在	这	其他	边	,

另一方面，

[ɪf] [ðoʊz] [neiʃəns] [wɪtʃ] [send] [aʊt] [ðer; ðər] ['mʌniz] [duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] [fjuː]

if	those	Nations	which	send	out	their	monies	do	it	because	they	have	but	few
如果	那些	国家	哪个	发送	出去	他们的	钱	做	它	因为	他们	有	但	很少

[werz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

wares	of	their	own	,
商品	的	他们的	自己的	,

如果那些向国外输送资金的国家是因为它们自身商品匮乏，

[haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] [æz; əz][wiː; wi]['evər] [siː] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz]

how	come	they	then	to	have	so	much	Treasure	as	we	ever	see	in	those	places
如何	来	他们	然后	到	有	所以	很多	宝藏	作为	我们	曾经	看	在	那些	地方

[wɪtʃ] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][baɪ] [ˌhuːmsoʊ'evər] ?

which	suffer	it	freely	to	be	exported	at	all	times	and	by	whomsoever	?
哪个	遭受	它	自由	到	是	导出	在	全部	时代	和	经过	无论谁	?

那么，为什么他们能拥有如此之多的财富，就像我们在那些允许财富随时由任何人自由出口的地方看到的那样呢?

[aɪ] ['ænsər] ,

I	answer	,
我	回答	,

我回答说：

['iːv(ə)n][baɪ] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌniz] ;

Even	by	trading	with	their	Moneys	;
甚至	经过	贸易	和	他们的	钱	;

甚至用他们的钱进行交易；

[fɔːr; fər][baɪ] [wʌt] ['ʌðər] [miːnz] [kæn; kən] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] ,
for **by** **what** **other** **means** **can** **they** **get** **it** **,**
为了 经过 什么 其他 方法 能 他们 得到 它 ,

他们还能通过什么其他途径获得它呢?

['hævɪŋ] [noʊ] [maɪnz] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr] ['sɪlvər] ?
having **no** **Mines** **of** **Gold** **or** **Silver** **?**
拥有 不 矿山 的 金子 或者 银 ?

没有金矿或银矿吗?

[ðʌs] [meɪ] [wiː; wi] ['pleɪnli] [siː] ,
Thus **may** **we** **plainly** **see** **,**
因此 可能 我们 显然 看 ,

由此我们可以清楚地看到,

[ðæt] [wen] [ðɪs] ['weɪti] ['bɪznəs] [ɪz]['duːli] [kən'sɪdərd] [ɪn][hɪz; ɪz][end] ,
that **when** **this** **weighty** **business** **is** **duly** **considered** **in** **his** **end** **,**
那 什么时候 这 重 商业 是 正式地 经过考虑的 在 他的 结尾 ,

当他最终认真考虑这件重大的事情时,

[æz; əz][ɔːl]['aʊər; ɑːr][hjuː'meɪn] ['ækʃnz] [ɔːt] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [weid] ,
as **all** **our** **humane** **actions** **ought** **well** **to** **be** **weighed** **,**
作为 全部 我们的 人道 行动 应该 出色地 到 是 称重 ,

我们所有的人道主义行为都应该认真权衡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [mʌtʃ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] [men] [ɪ'stiːm] [ˌðer'ʌv] ,
it **is** **found** **much** **contrary** **to** **that** **which** **most** **men** **esteem** **thereof** **,**
它 是 成立 很多 相反 到 那 哪个 最多 男人 尊重 其中 ,

人们发现它与大多数人对它的评价大相径庭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɜːrtʃ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,
because **they** **search** **no** **further** **than** **the** **beginning** **of** **the** **work** **,**
因为 他们 搜索 不 更远 比 这 开始 的 这 工作 ,

因为他们只探究了作品的开头部分,

[wɪtʃ] [ˌem aɪ 'es] - [ˌɪn'fɔrmz] [ðer; ðər][d'ʒʌdʒments] ,
which **mis** **-** **informs** **their** **judgments** **,**
哪个 误 - 通知 他们的 判决 ,

这误导了他们的判断。

[ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['erər] :
and **leads** **them** **into** **error** **:**
和 线索 他们 进入 错误 :

并导致他们犯错:

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɪn][ðə; ði] [siːd] - [taɪm] [wen]
For **if** **we** **only** **behold** **the** **actions** **of** **the** **husbandman** **in** **the** **seed** **-** **time** **when**
为了 如果 我们 仅有的 看哪 这 行动 的 这 农夫 在 这 种子 - 时间 什么时候
[hiː; hi] ['kæstɪθ] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [gʊd] [kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
he **casteth** **away** **much** **good** **corn** **into** **the** **ground** **,**
他 卡斯特 离开 很多 好的 玉米 进入 这 地面 ,

如果我们只观察农夫在播种时将大量优质谷物撒入地里的行为,

[wiː; wi] [wɪl] [ræθr] [ə'kajnt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæd][mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] :
we **will** **rathr** **accompt** **him** **a** **mad** **man** **than** **a** **husbandman** **:**
我们 将要 拉特 住宿 他 一个 疯狂的 男人 比 一个 农夫 :

我们宁愿把他当疯子而不是农夫看待:

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	when	we	consider	his	labours	in	the	harvest	which	is	the	end	of	his
但	什么时候	我们	考虑	他的	劳动	在	这	收成	哪个	是	这	结尾	的	他的

[ɪn'devər] ,

endeavours	,
努力	,

但当我们想到他在收割庄稼时的辛勤劳作，那才是他所有努力的最终目标，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [ɛn'kri:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

we	find	the	worth	and	plentiful	encrease	of	his	actions	.
我们	寻找	这	值得	和	丰富	增加	的	他的	行动	.

我们发现了他的行动的价值和显著成效。

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[treɪd] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lændz]

Forraign	Trade	is	the	only	means	to	improve	the	price	of	our	Lands
外国	贸易	是	这	仅有的	方法	到	提升	这	价格	的	我们的	土地

对外贸易是提高我国土地价格的唯一途径。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['seɪɪŋ] ,

It	is	a	common	saying	,
它	是	一个	常见的	说	,

这是一句俗语。

[ðæt] ['plenti] [ɔ:r] ['skersəti] [ʌv; əv] ['mɔni] [meɪks] [ɔ:l] [θɪŋz] [dɪr] [ɔ:r] [tʃi:p] ;

that	plenty	or	scarcity	of	mony	makes	all	things	dear	or	cheap	;
那	很多	或者	缺乏	的	金钱	制作	全部	事物	亲爱的	或者	便宜的	;

金钱的充裕或匮乏会导致万物价格上涨或下跌；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔni] [ɪz] ['i:ðər] ['gɑ:tn] [ɔ:r][lɔ:st][ɪn] [treɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊvər][ɔ:r] ['ʌndər] -

and	this	mony	is	either	gotten	or	lost	in	forraign	trade	by	the	over	or	under	-
和	这	金钱	是	任何一个	获得	或者	丢失的	在	外国	贸易	经过	这	超过	或者	在下面	-

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

ballancing	of	the	same	,
平衡	的	这	相同的	,

这笔钱要么在外汇交易中获得，要么因为外汇收支平衡过度或不足而损失。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ʃoʊ] .

as	I	have	already	shewed	.
作为	我	有	已经	展示	.

正如我已经展示的那样。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:stɛθ] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['si:mɪŋ] ['plɛntiz] [ʌv; əv] ['mɔni] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]

It	resteth	now	that	I	distinguish	the	seeming	plenties	of	mony	from	that	which
它	其余	现在	那	我	区分	这	似乎	很多	的	金钱	从	那	哪个

[ɪz]['oʊnli] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pri:'fɔ:rm] [ðə; ði][wɜ:rk] :

is	only	substantial	and	able	to	preform	the	work	:
是	仅有的	重大的	和	有能力的	到	预成型	这	工作	:

现在我只需区分看似充裕的金钱和真正实质性的、能够完成工作的金钱：

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['daɪvərz] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [wer'baɪ] [tu:; tə] [prə'kjʊr] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔni]

For	there	are	divers	ways	and	means	whereby	to	procure	plenty	of	mony
为了	那里	是	潜水员	方式	和	方法	由此	到	采购	很多	的	金钱

['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

into	a	Kingdom	,
进入	一个	王国	,

因为有很多种方法可以为一个王国带来大量的金钱，

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ɪn'rɪtʃ] [bʌt; bət] ['ræðər] [em'pɔvərɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌɪnkən'viːnjənsiz]

which	do	not	enrich	but	rather	empoverish	the	same	by	the	several	inconveniences
哪个	做	不是	丰富	但	相当	使贫困	这	相同的	经过	这	一些	不便之处

[wɪtʃ] ['evər] [ə'kʌmpəni] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'reiʃəns] .

which	ever	accompany	such	alterations	.
哪个	曾经	陪伴	这样的	变化	.

这些改变非但不会使之更加丰富，反而会因为伴随这些改变而来的各种不便而使之更加贫乏。

[æz; əz][fɜːrst] ,

As	first	,
作为	第一的	,

首先，

[ɪf] [wiː; wi] [melt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [pleɪt] ['ɪntuː] [kɔɪn] ([wɪtʃ] ['suːts][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv]

if	we	melt	down	our	plate	into	Coyn	(	which	suits	not	with	the	Majesty	of
如果	我们	熔化	向下	我们的	盘子	进入	科因	(	哪个	西装	不是	和	这	威严	的

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

so	great	a	Kingdom	,
所以	伟大的	一个	王国	,

如果我们把盘子熔化成科因（这与如此伟大王国的威严不符），

[ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'streməti]) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

except	in	cases	of	great	extremity	)	it	would	cause	Plenty	of	mony	for	a	time	,
除了	在	案例	的	伟大的	末端	)	它	会	原因	很多	的	金钱	为了	一个	时间	,

除非情况极其特殊，否则它会在一段时间内带来大量资金。

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃər] ,

yet	should	we	be	nothing	the	richer	,
然而	应该	我们	是	没有什么	这	更富有	,

然而，如果我们最终一无所有，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðɪs] ['treʒər] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɔːltərd] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt]

but	rather	this	treasure	being	thus	altered	is	made	the	more	apt	to	be	carried	out
但	相当	这	宝藏	存在	因此	已修改	是	制成	这	更多的	易于	到	是	携带	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

of	the	Kingdom	,
的	这	王国	,

但是，这笔宝藏既然被如此改变，反而更容易被带出王国。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'siːd] ['aʊər; ɑːr] [miːnz] [baɪ] [ɪk'ses] [ɪn] [werz] ,

if	we	exceed	our	means	by	excess	in	forraign	wares	,
如果	我们	超过	我们的	方法	经过	过量的	在	外国	商品	,

如果我们过度进口外国商品而超出自身能力范围，

[ɔːr] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][wɔːr][baɪ] [siː] [ɔːr][lænd] ,

or	maintain	a	war	by	Sea	or	Land	,
或者	维持	一个	战争	经过	海	或者	土地	,

或发动海战或陆战，

[wer] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊθ] [ðə; ði] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɪð; wɪθ]

where	we	do	not	feed	and	cloath	the	Souldier	and	supply	the	armies	with
在哪里	我们	做	不是	喂养	和	衣服	这	士兵	和	供应	这	军队	和

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪtɪv] [prə'vɪʒnz] ,

our	own	native	provisions	,
我们的	自己的	本国的	条款	,

在那里，我们不给士兵提供食物和衣物，也不用我们自己的本土物资供应军队。

[baɪ] [wɪtʃ] [dɪs'ɔːrdərz] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

by	which	disorders	our	treasure	will	soon	be	exhausted	.
经过	哪个	疾病	我们的	宝藏	将要	很快	是	筋疲力尽的	.

种种乱象将很快耗尽我们的财富。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [stɔːr] [ɔːr] ['mʌni] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] [kɔɪnz] [tuː; tə] [pæs] ['kɜːrənt]
if we think to bring in store or money by suffering forraign Coins to pass current
如果 我们 思考 到 带来 在 店铺 或者 钱 经过 痛苦 外国 硬币 到 经过 当前的
[æt; ət] ['haɪər] [reɪts] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['vælјuː] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['stændərd] ,
at higher rates than their intrinsick value compared with our Standard ,
在 更高 利率 比 他们的 内在 价值 比较的 和 我们的 标准 ,

如果我们认为通过让外国硬币以高于其内在价值的汇率流通来获取资金，从而抵消其与我国标准货币相比的价值，

[ɔːr][baɪ] [dɪ'beɪsɪŋ] [ɔːr][baɪ] [ɪn'hænsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mʌniz] ,
or by debasing or by enhancing our own moneys ,
或者 经过 贬值 或者 经过 增强 我们的 自己的 钱 ,

或者通过贬值或增值我们自己的货币，

[ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['sevrəl] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] ,
all these have their several inconveniences and difficulties ,
全部 这些 有 他们的 一些 不便之处 和 困难 ,

所有这些都存在一些不便和困难。

([wɪtʃ] [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [wɪl] [dɪ'kler]) [bʌt; bət][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['plenti] [ʌv; əv]
(which hereafter I will declare) but admitting that by this means plenty of
(哪个 此后 我 将要 宣布) 但 承认 那 经过 这 方法 很多 的
['mʌni] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] ,
money might be brought into the Realm ,
钱 可能 是 带来 进入 这 领域 ,

（这一点我稍后会说明）但承认通过这种方式可能会给王国带来大量资金，

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃər] ,
yet should we be nothing the richer ,
然而 应该 我们 是 没有什么 这 更富有 ,

然而，如果我们最终一无所有，

['niːðər] [kæn; kən] [sʌtʃ] ['treʒər] [soʊ] ['gɑːtn] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
neither can such treasure so gotten long remain with us .
两者都不 能 这样的 宝藏 所以 获得 长的 保持 和 我们 .

如此获得的珍宝也无法长久地留在我们身边。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɔːr][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] [brɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mʌni] ,
For if the stranger or the English Merchants bring in this money ,
为了 如果 这 陌生人 或者 这 英语 商人 带来 在 这 钱 ,

如果陌生人或英国商人带来这笔钱，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
it must be done upon a valuable consideration ,
它 必须 是 完毕 之上 一个 有价值的 考虑 ,

这件事必须建立在有价值的考量之上。

['iːðər] [fɔːr; fər] [werz] ['kærid] [aʊt] [ɔːl'redi] ,
either for wares carried out already ,
任何一个 为了 商品 携带 出去 已经 ,

无论是已完成的货物，

[ɔːr]['æftər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] ,
or after to be exported ,
或者 后 到 是 导出 ,

或者在出口之后，

[wɪtʃ] ['hɛlps] [ju: 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [ɪk'ses] [ɔ:r][wɔ:r] [ə'fɔ:rneɪmd] [bi:; bi]

which	helps	us	nothing	except	the	evil	occasions	of	excess	or	war	aforenamed	be
哪个	帮助	我们	没有什么	除了	这	邪恶的	场合	的	过量的	或者	战争	上述	是

[rɪ'mu:vd] [wɪtʃ] [du:] [ɪg'zɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] ['treʒər] :

removed	which	do	exhaust	our	treasure	:
已移除	哪个	做	排气	我们的	宝藏	:

除了消除上述耗尽我们财富的过度消费或战争等邪恶因素之外，这对我们没有任何其他帮助：

[fɔ:r; fər] ['ʌðərwaɪz] ,

for	otherwise	,
为了	否则	,

否则，

[wʌt] [wʌn][mæn] ['brɪŋɪθ] [fɔ:r; fər][geɪn] ,

what	one	man	bringeth	for	gain	,
什么	一	男人	带来	为了	获得	,

一个人为谋取利益而付出的一切

[ə'nʌðər] [mæn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [fɔ:r; fər] [nə'sesəti] ;

another	man	shall	be	forced	to	carry	out	for	necessity	;
其他	男人	将	是	强制	到	携带	出去	为了	必要性	;

另一名男子将被迫执行此任务；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]['evər][bi:; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tu:; tə] ['bɑ:ləns] ['aʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ]

because	there	shall	ever	be	a	necessity	to	ballance	our	Accounts	with
因为	那里	将	曾经	是	一个	必要性	到	平衡	我们的	账户	和

[st'reɪndʒəz] ,

strangers	,
陌生人	,

因为我们总有需要与陌生人核对账目的时刻。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

although	it	should	be	done	with	loss	upon	the	rate	of	the	money	,
虽然	它	应该	是	完毕	和	损失	之上	这	速度	的	这	钱	,

虽然这样做会造成货币汇率损失，

[ænd; ənd] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] ['ɔ:lsoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌɪntə'septid] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] .

and	Confiscation	also	if	it	be	intercepted	by	the	Law	.
和	没收	还	如果	它	是	截获	经过	这	法律	.

如果依法截获，也将被没收。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ['bri:fli] [ðʌs] .

The	conclusion	of	this	business	is	briefly	thus	.
这	结论	的	这	商业	是	简要地	因此	.

此事的结论简述如下。

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['treʒər] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [relm] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:ləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

That	as	the	treasure	which	is	brought	into	the	Realm	by	the	ballance	of	our
那	作为	这	宝藏	哪个	是	带来	进入	这	领域	经过	这	平衡	的	我们的

[treɪd] [ɪz] [ðæt] ['mʌni] [wɪtʃ] ['oʊnli] [dʌθ; dəθ][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,

forraign	trade	is	that	money	which	onely	doth	abide	with	us	,
外国	贸易	是	那	钱	哪个	仅	确实	遵守	和	我们	,

也就是说，通过对外贸易平衡带入王国的财富，只有那些真正留在我们手中的金钱，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] :

and	by	which	we	are	enriched	:
和	经过	哪个	我们	是	富含	:

并从中受益：

[soʊ][baɪ] [ðɪs] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðʌs] ['gɑːtn] ([ænd; ənd][noʊ] ['ʌðərwaɪz]) [duː]['aʊər; ɑːr] [lændz]

so	by	this	plenty	of	money	thus	gotten	(	and	no	otherwise	)	do	our	Lands
所以	经过	这	很多	的	钱	因此	获得	(	和	不	否则	)	做	我们的	土地

[ɪm'pruːv] .

improve	.
提升	.

因此，通过这种方式获得的（且没有其他方式）大量资金，我们的土地得到了改善。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'spætʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['siːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [klɔːθ]

For	when	the	Merchant	hath	a	good	dispatch	beyond	the	Seas	for	his	Cloth
为了	什么时候	这	商人	有	一个	好的	派遣	超过	这	海域	为了	他的	布

[ænd; ənd] ['ʌðər] [werz] ,

and	other	wares	,
和	其他	商品	,

当商人拥有良好的海外货运渠道，能够运送布匹和其他货物时，

[hiː; hi][dʌθ; dəθ] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [baɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti] ,

he	doth	presently	return	to	buy	up	the	greater	quantity	,
他	确实	目前	返回	到	买	向上	这	更大的	数量	,

他现在又回来大量购入了。

[wɪtʃ] ['reɪzɪθ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] ,

which	raiseth	the	price	of	our	Woolls	and	other	commodities	,
哪个	提高	这	价格	的	我们的	伍尔斯	和	其他	商品	,

这将推高我们羊毛和其他商品的价格。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dʌθ; dəθ] [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ] ['lændlɔːdz] [rents] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['liːsɪz] [ɪk'spaɪər] ['deɪli] :

and	consequently	doth	improve	the	Landlords	Rents	as	the	Leases	expire	daily	:
和	最后	确实	提升	这	房东	租金	作为	这	租赁	到期	日常的	:

因此，随着租约每日到期，房东的租金也会相应提高：

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['mʌni] ['biːɪŋ] [geɪnd] ,

And	also	by	this	means	money	being	gained	,
和	还	经过	这	方法	钱	存在	获得	,

而且通过这种方式还能获得金钱收益。

[ænd; ənd] [brɔːt] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

and	brought	more	abundantly	into	the	Kingdom	,
和	带来	更多的	大量	进入	这	王国	,

并更丰盛地带入天国，

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][ɪ'neɪb(ə)l] ['meni] [men] [tuː; tə] [baɪ] [lændz] ,

it	doth	enable	many	men	to	buy	Lands	,
它	确实	使能够	许多	男人	到	买	土地	,

它使许多人能够购买土地。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['dɪrɚ] .

which	will	make	them	the	dearer	.
哪个	将要	制作	他们	这	更贵	.

这将使它们的价格更加昂贵。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɔːr] [ˌdeklə'neʃən] [baɪ] [nɪ'glekt] [æt; ət] [hoʊm]

But	if	our	forraign	trade	come	to	a	stop	or	declination	by	neglect	at	home
但	如果	我们的	外国	贸易	来	到	一个	停止	或者	下降	经过	忽视	在	家

[ɔːr]['ɪndʒəriz] [ə'brɔːd] ,

or	injuries	abroad	,
或者	受伤	国外	,

但是，如果我们的对外贸易因国内疏忽或国外损失而停止或衰退，

[wer'baɪ] [ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ,

whereby	the	Merchants	are	impoverished	,
由此	这	商人	是	贫困	,

因此，商人们变得贫困。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] [werz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [les] ['ɪʃuːd] ,
and **thereby** **the** **wares** **of** **the** **Realm** **less** **issued** **,**
和 从而 这 商品 的 这 领域 较少的 发布 ,

因此，王国的商品发行量减少了。

[ðen] [duː][ɔːl][ðə; ði] [sed] ['benɪfɪts] [siːs] ,
then **do** **all** **the** **said** **benefits** **cease** **,**
然后 做 全部 这 说 好处 停止 ,

那么上述所有好处都将停止。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lændz] [fɔːl] [ʌv; əv] [praɪs] ['deɪli] .
and **our** **Lands** **fall** **of** **price** **daily** **.**
和 我们的 土地 落下 的 价格 日常的 .

我们的土地价格每天都在下跌。

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter **6**
章 6

第六章

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treʒər] ['kænɑːt] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kiŋdəmz] [baɪ] ['eni] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [meɪd]
The **Spanish** **Treasure** **cannot** **be** **kept** **from** **other** **Kingdoms** **by** **any** **prohibition** **made**
这 西班牙语 宝藏 不能 是 保留 从 其他 王国 经过 任何 禁令 制成
[ɪn] [speɪn] .
in **Spain** **.**
在 西班牙 .

西班牙的任何禁令都不能阻止其他王国染指西班牙的宝藏。

[ɔːl] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndri]
All **the** **Mines** **of** **Gold** **and** **Silver** **which** **are** **as** **yet** **discovered** **in** **the** **sundry**
全部 这 矿山 的 金子 和 银 哪个 是 作为 然而 发现 在 这 杂项
['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
places **of** **the** **world** **,**
地方 的 这 世界 ,

迄今为止在世界各地发现的所有金矿和银矿，

[ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['vælju:][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
are **not** **of** **so** **great** **value** **as** **those** **of** **the** **West** **-** **Indies** **which** **are** **in** **the**
是 不是 的 所以 伟大的 价值 作为 那些 的 这 西方 - 印第斯 哪个 是 在 这
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ;
possession **of** **the** **King** **of** **Spain** **;**
拥有 的 这 国王 的 西班牙 ;

但它们的价值远不及西班牙国王所拥有的西印度群岛的土地；

[huː] [ˌðer'baɪ] [ɪz] [ɪneɪbld] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ['meni] ['gʊdli] [steɪts] [ænd; ənd]
who **thereby** **is** **enabled** **not** **onely** **to** **keep** **in** **subjection** **many** **goodly** **States** **and**
WHO 从而 是 已启用 不是 仅 到 保持 在 隶属 许多 很好 各州 和
['prɑːvənsəz][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
Provinces **in** **Italy** **and** **elsewhere** **,**
省份 在 意大利 和 别处 ,

因此，他不仅能够控制意大利和其他地方的许多美好的邦国和省份，

([wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [suːn] [fɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊ'biːs(ə)ns]) [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]
(**which** **otherwise** **would** **soon** **fall** **from** **his** **obeisance** **)** **but** **also** **by** **a** **continual**
(哪个 否则 会 很快 落下 从 他的 服从) 但 还 经过 一个 持续的
[wɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [æd'væntɪdʒɪz] [dʌθ; dəθ] [stɪl] [ɪn'lɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
war **taking** **his** **advantages** **doth** **still** **enlarge** **his** **Dominions** **,**
战争 采取 他的 优势 确实 仍然 放大 他的 领地 ,

（否则这些国家很快就会不再臣服于他），但他通过不断发动战争，利用自身优势，不断扩大其领土。

[æm'bɪʃəsli] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːnərki] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌniz] ,

ambitiously	**aiming**	**at**	**a**	**Monarchy**	**by**	**the**	**power**	**of**	**his**	**Moneys**	**,**
雄心勃勃	瞄准	在	一个	君主制	经过	这	力量	的	他的	钱	,

他野心勃勃，企图凭借金钱的力量建立君主制。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

which	**are**	**the**	**very**	**sinews**	**of**	**his**	**strength**	**,**
哪个	是	这	非常	肌腱	的	他的	力量	,

这正是他力量的根基。

[ðæt] [laɪz][soʊ][fɑːr] [dɪ'spɜːrst] ['ɪntuː][soʊ] ['meni] ,

that	**lies**	**so**	**far**	**dispersed**	**into**	**so**	**many**	**Countreys**	**,**
那	谎言	所以	远的	分散的	进入	所以	许多	国家	,

它分布在如此遥远的众多国家，

[jet] [ˌhɪr'baɪ] [ju'naɪtɪd] ,

yet	**hereby**	**united**	**,**
然而	特此	团结的	,

然而，通过此联合，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒnts] [sə'plaɪd] [bəuθ][fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] [ɪn][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['mænər]

and	**his**	**wants**	**supplied**	**both**	**for**	**war**	**and**	**peace**	**in**	**a**	**plentiful**	**manner**
和	他的	想要	供应	两个都	为了	战争	和	和平	在	一个	丰富	方式

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

from	**all**	**the**	**parts**	**of**	**Christendom**	**,**
从	全部	这	部分	的	基督教世界	,

基督教世界各地都以充足的方式满足了他战争与和平时期的各种需求。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] [baɪ][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ;

which	**are**	**therefore**	**partakers**	**of**	**his**	**treasure**	**by**	**a**	**Necessity**	**of**	**Commerce**	**;**
哪个	是	所以	参与者	的	他的	宝藏	经过	一个	必要性	的	商业	;

因此，他们因商业需要而分享了他的财富；

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑːləsi] [hæθ] ['evər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] [ðə; ði]

wherein	**the**	**Spanish**	**policy**	**hath**	**ever**	**endeavoured**	**to**	**prevent**	**all**	**other**	**Nations**	**the**
其中	这	西班牙语	政策	有	曾经	努力	到	防止	全部	其他	国家	这

[moʊst][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] :

most	**it**	**could**	**:**
最多	它	可以	:

西班牙的政策始终竭尽所能地阻止其他所有国家：

[fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [speɪn] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pʊr] [ænd; ənd] ['bærən] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][self][ænd; ənd][ðə; ði]

For	**finding**	**Spain**	**to**	**be**	**too**	**poor**	**and**	**barren**	**to**	**supply**	**it**	**self**	**and**	**the**
为了	寻找	西班牙	到	是	也	贫穷的	和	荒芜	到	供应	它	自己	和	这

[west] ['ɪndiz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [werz] [wer'ʌv] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] ,

West	**Indies**	**with**	**those**	**varieties**	**of**	**forraign**	**wares**	**whereof**	**they**	**stand**	**in**	**need**	**,**
西方	印第斯	和	那些	品种	的	外国	商品	其中	他们	站立	在	需要	,

因为发现西班牙过于贫穷贫瘠，无法供应自身和西印度群岛所需的各种外国商品，

[ðeɪ] [nuː] [wel] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] [kʌm] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

they	**knew**	**well**	**that**	**when**	**their**	**Native**	**Commodities**	**come**	**short**	**to**	**this**	**purpose**	**,**
他们	知道	出色地	那	什么时候	他们的	本国的	商品	来	短的	到	这	目的	,

他们很清楚，当他们的本土资源不足以满足这一需求时，

[ðer; ðər] ['mʌniz] [mʌst; məst] [sɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['rekənɪŋ] ;

their	**Moneys**	**must**	**serve**	**to**	**make**	**up**	**the**	**reckoning**	**;**
他们的	钱	必须	服务	到	制作	向上	这	清算	;

他们的钱必须用来偿还债务；

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['ædi] [ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] -

whereupon	they	found	an	incredible	advantage	to	adde	the	traffick	of	the	East	-
于是	他们	成立	一个	极好的	优势	到	添加	这	交通	的	这	东方	-

['ɪndiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] :

Indies	to	the	treasure	of	the	West	:
印第斯	到	这	宝藏	的	这	西方	:

于是，他们发现了一个绝佳的优势：将东印度群岛的贸易纳入西方的财富版图。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['elˌɛs'tiː][ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

for	the	lst	of	these	being	employed	in	the	first	,
为了	这	列表	的	这些	存在	受雇	在	这	第一的	,

其中第一个被用于第一个，

[ðeɪ] [stɔːrd] [ðəm'selvz] ['ɪnfɪnətli] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [werz] [tuː; tə]['bɑːrtər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv]

they	stored	themselves	infinitely	with	rich	wares	to	barter	with	all	the	parts	of
他们	存储	他们自己	无限地	和	富有的	商品	到	物物交换	和	全部	这	部分	的

['krɪsndəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] ,

Christendom	for	their	Commodities	,
基督教世界	为了	他们的	商品	,

他们囤积了大量的珍贵货物，以便与基督教世界的各个地区进行物物交换。

[ænd; ənd][soʊ] ['fəːniʃiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [nɪ'sesɪtɪz] ,

and	so	furnishing	their	own	necessities	,
和	所以	家具	他们的	自己的	必需品	,

因此，他们能够自给自足。

[pri'ventid] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['mʌniz] :

prevented	others	for	carrying	away	their	moneys	:
阻止	其他的	为了	携带	离开	他们的	钱	:

阻止他人拿走他们的钱财：

[wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [steɪt] [ðeɪ] [hoʊld] [les] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['indiəns]

which	in	point	of	state	they	hold	less	dangerous	to	impart	to	the	remote	Indians
哪个	在	观点	的	状态	他们	抓住	较少的	危险的	到	传授	到	这	偏僻的	印度人

,

,

,

从国家层面来说，他们认为向偏远地区的印第安人传播这些信息危险性较小。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪbər] ['prɪnsəz] ,

than	to	their	neighbour	Princes	,
比	到	他们的	邻居	王子们	,

比起邻近的王子们，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ([ɪf] [nɑːt] [ə'fend]) [ðer; ðər] ['enəmi] .

lest	it	should	too	much	enable	them	to	resist	(	if	not	offend	)	their	enemies	.
免得	它	应该	也	很多	使能够	他们	到	抵抗	(	如果	不是	得罪	)	他们的	敌人	.

以免赋予他们过多的能力去抵抗（甚至冒犯）他们的敌人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spænɪʃ] ['pɑːləsi] [ə'genst] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

And	this	Spanish	policy	against	others	is	the	more	remarkable	,
和	这	西班牙语	政策	反对	其他的	是	这	更多的	卓越	,

而西班牙这种针对其他国家的政策则更加引人注目。

['biːɪŋ] [doʊm] ['laɪkwaɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] ;

being	dome	likewise	so	much	to	their	own	advantage	;
存在	穹顶	同样地	所以	很多	到	他们的	自己的	优势	;

圆顶对他们自身也大有裨益；

[fɔːr; fər] ['evri] ['raɪəl][ʌv; əv] [eɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiz] [brɔːt] [hoʊm] [soʊ]

for **every** **Ryal** **of** **Eight** **which** **they** **sent** **to** **the** **East** **-** **Indies** **brought** **home** **so**

为了 每一个 莱尔 的 八 哪个 他们 发送 到 这 东方 - 印第斯 带来 家 所以

[mʌtʃ] [werz] [æz; əz] [seɪvd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪs'bɜːsɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] [riː'ɑːlz][ʌv; əv] [eɪt] [hɪr] [ɪn] ['jʊrəp]

much **wares** **as** **saved** **them** **the** **disbursing** **of** **five** **Ryals** **of** **Eight** **here** **in** **Europe**

很多 商品 作为 已保存 他们 这 支付 的 五 赖尔斯 的 八 这里 在 欧洲

([æt; ət][ðə; ði] [liːst]) [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪbərz] ,

(**at** **the** **least** **)** **to** **their** **Neighbours** **,**

(在 这 至少) 到 他们的 邻居 ,

他们每向东印度群岛运送八里亚尔，就能带回大量货物，至少可以节省五里亚尔八里亚尔在欧洲向邻国支付的费用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [wen] [ðæt] [treɪd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər][hændz] :

especially **in** **those** **times** **when** **that** **trade** **was** **only** **in** **their** **hands** **:**

尤其 在 那些 时代 什么时候 那 贸易 曾是 仅有的 在 他们的 双手 :

尤其是在那个贸易完全掌握在他们手中的时代：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [greɪt] ['prɑːfɪt][ɪz] [feɪld] ,

but **now** **this** **great** **profit** **is** **failed** **,**

但 现在 这 伟大的 利润 是 失败的 ,

但现在，这笔巨大的利润却未能实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

and **the** **mischief** **removed** **by** **the** **English** **,**

和 这 恶作剧 已移除 经过 这 英语 ,

英国人消除了这场灾难。

[dʌtʃ] ,

Dutch **,**

荷兰语 ,

荷兰语

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [pɑːr'teɪk] [ɪn] [ðoʊz] [iːst] - ['ɪndiə] [treɪdz] [æz; əz]['æmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and **others** **which** **partake** **in** **those** **East** **-** **India** **trades** **as** **ample** **as** **the** **Spanish**

和 其他的 哪个 参加 在 那些 东方 - 印度 交易 作为 充足 作为 这 西班牙语

['sʌbdʒekts] .

Subjects **.**

主题 .

以及其他像西班牙臣民一样广泛参与东印度贸易的国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

It **is** **further** **to** **be** **considered** **,**

它 是 更远 到 是 经过考虑的 ,

此外还需要考虑以下几点：

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][daɪəbɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [baɪ][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] [tuː; tə] [prɪvd]

that **besides** **the** **diability** **of** **the** **Spaniards** **by** **their** **native** **commodities** **to** **privde**

那 除了 这 残疾 的 这 西班牙人 经过 他们的 本国的 商品 到 私人

[werz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] ,

forraign **wares** **for** **their** **necessities** **,**

外国 商品 为了 他们的 必需品 ,

除了西班牙人本国商品匮乏，无法满足自身需求而进口外国商品之外，

([wɝːbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][wɑːnt][wɪð; wɪθ] ['mɔni]) [ðeɪ] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz]

(**wherby** **they** **are** **forced** **to** **supply** **the** **want** **with** **mony** **)** **they** **have** **likewise**

(由此 他们 是 强制 到 供应 这 想 和 金钱) 他们 有 同样地

[tæhɑt]['kæŋkər][ʌv; əv][wɔːr] ,

tahat **canker** **of** **war** **,**

塔哈特 溃疡 的 战争 ,

（因此他们被迫用金钱来满足需求）他们也同样遭受着战争的毒害。

[wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] ['ɪnfɪnətli] [ɪg'zɔːst] [ðer; ðər] ['treʒər] ,

which	doth	infinitely	exhaust	their	treasure	,
哪个	确实	无限地	排气	他们的	宝藏	,

这将使他们的财富无穷无尽地耗尽。

[ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['krɪsndəm] :

and	disperse	it	into	Christendom	:
和	分散	它	进入	基督教世界	:

并将其传播到基督教世界:

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] ,

even	to	their	enemies	,
甚至	到	他们的	敌人	,

甚至对他们的敌人也是如此。

[pɑːrt][baɪ][rɪ'praɪz(ə)l] ,

part	by	reprisal	,
部分	经过	报复	,

部分原因是报复,

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [θruː] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːmiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

but	especially	through	a	necessary	maintenance	of	those	armies	which	are
但	尤其	通过	一个	必要的	维护	的	那些	军队	哪个	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,

composed	of	strangers	,
由	的	陌生人	,

但尤其需要维持那些由陌生人组成的军队,

[ænd; ənd][laɪ][soʊ][fɑːr] [rɪ'moʊt] ,

and	lie	so	far	remote	,
和	说谎	所以	远的	偏僻的	,

而且地处偏远,

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [fiːd] ,

that	they	cannot	feed	,
那	他们	不能	喂养	,

它们无法喂养,

[kloʊð] ,

clothe	,
衣服	,

布料,

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtɪv] [miːnz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,

or	otherwise	provide	them	out	of	their	own	native	means	and	provisions	,
或者	否则	提供	他们	出去	的	他们的	自己的	本国的	方法	和	条款	,

或者用他们自身的资源和条件来满足他们的需求,

[bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðɪs] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] :

but	must	receive	this	relief	from	other	Nations	:
但	必须	收到	这	宽慰	从	其他	国家	:

但必须从其他国家获得这种援助:

[wɪtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][fɑːr] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] ['meɪkɪθ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]

which	kind	of	war	is	far	different	to	that	which	a	Prince	maketh	upon	his	own
哪个	种类	的	战争	是	远的	不同的	到	那	哪个	一个	王子	制造	之上	他的	自己的

['kɑːnfaɪnz] ,

confines	,
限制	,

这种战争与君主在其领土内发动的战争截然不同。

[ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['neiviz] [baɪ] [siː] ,
or in his Navies by Sea ,
或者 在 他的 海军 经过 海 ,

或者在他的《海军海上力量》一书中，

[wer] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,
where the Souldier receiving money for his wages ,
在哪里 这 士兵 接收 钱 为了 他的 工资 ,

士兵领取工资的地方

[mʌst; məst] ['evri] [deɪ] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtɪz] ,
must every day deliver it out again for his necessities ,
必须 每一个 天 递送 它 出去 再次 为了 他的 必需品 ,

他每天都必须把它送出去以满足自己的生活所需。

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['treʒər] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
whereby the treasure remains still in the Kingdom ,
由此 这 宝藏 遗迹 仍然 在 这 王国 ,

因此，宝藏仍然留在王国境内。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] :
although it be exhausted from the King :
虽然 它 是 筋疲力尽的 从 这 国王 :

虽然它已被国王耗尽：

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərd] (['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər])
But we see that the Spaniard (trusting in the power of his Treasure)
但 我们 看 那 这 西班牙人 (信任 在 这 力量 的 他的 宝藏)
[ˌʌndə'teiks] ['wɔrz] [ɪn] ['dʒɜːrmənɪ] ,
undertakes wars in Germany ,
承担 战争 在 德国 ,

但我们看到，西班牙人（相信他的财富力量）在德国发动战争，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'moʊt] ['pleɪsɪz] ,
and in other remote places ,
和 在 其他 偏僻的 地方 ,

以及其他偏远地区，

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] ['bɛgər] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kɪŋdəm] [ɪn] ['krɪsndəm] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['mɔni] ;
which would soon begger the richest Kingdom in Christendom of all their mony ;
哪个 会 很快 乞丐 这 最富有的 王国 在 基督教世界 的 全部 他们的 金钱 ;

这将很快使基督教世界最富有的王国倾家荡产；

[ðə; ði][wɑːnt] [wer'ʌv] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [tuː; tə][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
the want whereof would presently disorder and bring the armies to confusion ,
这 想 其中 会 目前 紊乱 和 带来 这 军队 到 困惑 ,

缺乏这种物资会立即造成混乱，使军队陷入混乱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːləθ] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ˌaɪ 'tiː] [self] ,
as it falleth out sometimes with Spain it self ,
作为 它 坠落 出去 有时 和 西班牙 它 自己 ,

因为它有时也会与西班牙发生冲突，

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔni] ,
who have the Fountain of mony ,
WHO 有 这 喷泉 的 金钱 ,

拥有财富之泉的人，

[wen] ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɔpt] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
when either it is stopt in the passage by the force of their enemies ,
什么时候 任何一个 它 是 停止 在 这 通道 经过 这 力量 的 他们的 敌人 ,

当它在通道中被敌人的力量阻挡时，

[ɔːr] [drɔːn] [aʊt] ['fæstər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ə'keiʒənz] ;

or	drawn	out	faster	than	it	flows	by	their	own	occasions	;
或者	绘制	出去	快点	比	它	流量	经过	他们的	自己的	场合	;

或者比自然规律发展得更快；

[wer'baɪ] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [siː] [ðæt] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [ɪz][soʊ][skænt][ɪn] [speɪn] ,

whereby	also	we	often	see	that	Gold	and	silver	is	so	scant	in	Spain	,
由此	还	我们	经常	看	那	金子	和	银	是	所以	稀少	在	西班牙	,

因此我们也经常看到，西班牙的黄金和白银非常稀少。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz] [beɪs] ['kɑːpər] ['mʌni] ,

that	they	are	forced	to	use	base	copper	money	,
那	他们	是	强制	到	使用	根据	铜	钱	,

他们被迫使用铜本货币，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] ,

to	the	great	confusion	of	their	Trade	,
到	这	伟大的	困惑	的	他们的	贸易	,

给他们的贸易带来了极大的混乱，

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

and	not	without	the	undoing	also	of	many	of	their	own	people	.
和	不是	没有	这	撤销	还	的	许多	的	他们的	自己的	人们	.

而且也导致他们自己的许多人民遭受毁灭。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ə'keiʒənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treʒər] [ɪz]

But	now	that	we	have	seen	the	occasions	by	which	the	Spanish	treasure	is
但	现在	那	我们	有	已见	这	场合	经过	哪个	这	西班牙语	宝藏	是

[dɪ'spɜːrst] ['ɪntuː][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

dispersed	into	so	many	places	of	the	world	,
分散的	进入	所以	许多	地方	的	这	世界	,

但是，既然我们已经了解了西班牙宝藏散落世界各地的原因，

[let] [ˌjuː 'es] ['laɪkwaɪz] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [iːtʃ] ['kʌntriː] [dʌθ; dəθ][ɪn'dʒɔɪ]

let	us	likewise	discover	how	and	in	what	proportion	each	Countrey	doth	enjoy
让	我们	同样地	发现	如何	和	在	什么	部分	每个	国家	确实	享受

[ðiːz] ['mʌniz] ,

these	Moneys	,
这些	钱	,

让我们也来探究一下每个国家如何以及以何种比例享有这些资金。

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['tɜːrki] [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [neiʃəns] [hæv; həv] [greɪt] ['plenti] [ˌðer'ʌv] ,

for	we	find	that	Turkey	and	divers	other	Nations	have	great	plenty	thereof	,
为了	我们	寻找	那	火鸡	和	潜水员	其他	国家	有	伟大的	很多	其中	,

因为我们发现土耳其和许多其他国家都拥有大量的这种资源。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [draɪv] [noʊ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

although	they	drive	no	trade	with	Spain	,
虽然	他们	驾驶	不	贸易	和	西班牙	,

尽管它们与西班牙没有贸易往来，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði]['fɔːrmər] ['riːz(ə)n] ,

which	seems	to	contradict	the	former	reason	,
哪个	似乎	到	顶撞	这	以前的	原因	,

这似乎与前一个理由相矛盾，

[wer] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['treʒər] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

where	we	say	that	this	treasure	is	obtained	by	a	Necessity	of	Commerce	.
在哪里	我们	说	那	这	宝藏	是	获得	经过	一个	必要性	的	商业	.

我们说，这笔财富是因商业需要而获得的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [klɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

But	to	clear	this	point	,
但	到	清除	这	观点	,

但为了澄清这一点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [neiʃəns] ([huː] ['hɑːbiː][noʊ] [maɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]) [ɑːr; ər]

we	must	know	that	all	Nations	(	who	habe	no	Mines	of	their	own	)	are
我们	必须	知道	那	全部	国家	(	WHO	有	不	矿山	的	他们的	自己的	)	是

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ,

enriched	with	Gold	and	Silver	by	one	and	the	same	means	,
富含	和	金子	和	银	经过	一	和	这	相同的	方法	,

我们必须知道，所有没有自己矿藏的国家都是通过同一种方式积累了黄金和白银。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ʃoʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] :

which	is	already	shewed	to	be	the	ballance	of	their	forraign	Trade	:
哪个	是	已经	展示	到	是	这	平衡	的	他们的	外国	贸易	:

这已被证明是他们对外贸易的平衡：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]

And	this	is	not	strictly	tyed	to	be	done	in	those	Countries	where	the	fountain
和	这	是	不是	严格	捆绑	到	是	完毕	在	那些	国家	在哪里	这	喷泉

[ʌv; əv] ['treʒər] [ɪz] ,

of	treasure	is	,
的	宝藏	是	,

而且，这并非一定要在那些拥有财富的国家才能做到。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz][ɑːr; ər] [prɪ'skraɪbd] .

but	rather	with	such	order	and	observations	as	are	prescribed	.
但	相当	和	这样的	命令	和	观察	作为	是	规定	.

而是按照规定的顺序和观察进行。

[fɔːr; fər] [sə'poʊz] ['ɪŋglənd] [baɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [meɪ] [geɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm] [faɪv] ['hʌndrəd]

For	suppose	England	by	trade	with	Spain	may	gain	and	bring	home	five	hundred
为了	认为	英格兰	经过	贸易	和	西班牙	可能	获得	和	带来	家	五	百

['θaʊz(ə)nd] [riː'ɑːlz][ʌv; əv][eɪt] .

thousand	Ryals	of	8	.
千	赖尔斯	的	8	.

假设英国通过与西班牙的贸易可以获得并带回五十万里亚尔。

['jɪrli] ,

yearly	,
每年	,

每年，

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɪn] ['tɜːrki] ,

if	we	lose	as	much	by	our	trade	in	Turkey	,
如果	我们	失去	作为	很多	经过	我们的	贸易	在	火鸡	,

如果我们在土耳其的贸易损失如此之大，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kæri] [ðə; ði] ['mɔni] ['ðɪðər] ,

and	therefore	carry	the	mony	thither	,
和	所以	携带	这	金钱	那里	,

因此，要把钱带到那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

it	is	not	then	the	English	,
它	是	不是	然后	这	英语	,

那么，这并非英国人的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] ['treʒər] ,

but	the	Turks	which	have	got	this	treasure	,
但	这	土耳其人	哪个	有	得到	这	宝藏	,

但是，得到这笔宝藏的土耳其人，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] .

although	they	have	no	trade	with	Spain	from	whence	it	was	first	brought	.
虽然	他们	有	不	贸易	和	西班牙	从	何处	它	曾是	第一的	带来	.

尽管他们与这种武器最初是从西班牙传入的，但两国之间并没有贸易往来。

[əˈgen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ɪf] [ˈɪŋglənd] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [lɔːst] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrki] ,

if	England	having	thus	lost	with	Turkey	,
如果	英格兰	拥有	因此	丢失的	和	火鸡	,

如果英格兰因此输给了土耳其，

[duː] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [geɪn] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ] [fræns] ,

do	notwithstanding	gain	twice	as	much	by	France	,
做	虽然	获得	两次	作为	很多	经过	法国	,

尽管如此，法国获得的收益却是其两倍。

[ˈɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

意大利，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdʒen(ə)rəl] [treɪd] ,

and	other	members	of	her	general	trade	,
和	其他	成员	的	她	一般的	贸易	,

以及她所在行业的其他成员，

[ðen] [wɪl] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [riːˈɑːlz][ʌv; əv] [eɪt] [ˈklɪr] [geɪnz] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɑːləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪd] ;

then	will	there	remain	five	hundred	thousand	Ryals	of	eight	cleer	gains	by	the	ballance	of	this	trade	;
然后	将要	那里	保持	五	百	千	赖尔斯	的	八	更清晰	收益	经过	这	平衡	的	这	贸易	;

那么，通过这笔交易的平衡，是否还能剩下五十万里亚尔，相当于八倍的收益?

[ænd; ənd] [ðɪs] [kəmˈpærɪsn] [hoʊldz] [bɪˈtwiːn] [ɔːl] [ˈʌðər] [neiʃəns] ,

and	this	comparison	holds	between	all	other	Nations	,
和	这	比较	持有	之间	全部	其他	国家	,

这一比较适用于所有其他国家。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] ,

both	for	the	manner	of	getting	,
两个都	为了	这	方式	的	获得	,

无论是获取方式还是其他方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˈjɪrli] [ˈgɑːtn] .

and	the	proportion	that	is	yearly	gotten	.
和	这	部分	那	是	每年	获得	.

以及每年获得的比例。

[bʌt; bət] [ɪf] [jet] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ,

But	if	yet	a	question	should	be	made	,
但	如果	然而	一个	问题	应该	是	制成	,

但如果仍然有人提出问题，

[ˈweðər] [ɔːl] [neiʃəns] [get] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [speɪn] [ˈoʊnli] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] ?

whether	all	Nations	get	treasure	and	Spain	only	lost	it	?
无论	全部	国家	得到	宝藏	和	西班牙	仅有的	丢失的	它	?

所有国家都获得了财富，只有西班牙失去了它吗?

[aɪ] ['ænsər] [noʊ] ;
I answer no ;
我 回答 不 ;

我回答“不”;

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [baɪ][wɔːr][ɔːr][baɪ] [ɪk'ses] [duː] [luːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] ,
for some Countreys by war or by excess do lose that which they had gotten ,
为了 一些 国家 经过 战争 或者 经过 过量的 做 失去 那 哪个 他们 有 获得 ,

有些国家因为战争或过度消费而失去了他们所获得的东西。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [speɪn] [baɪ][wɔːr][ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [werz] [dʌθ; dəθ] [luːz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪts]
as well as Spain by war and want of wares doth lose that which was its
作为 出色地 作为 西班牙 经过 战争 和 想 的 商品 确实 失去 那 哪个 曾是 它是
[oʊn] .
own .
自己的 .

西班牙也因战争和物资匮乏而失去了原本属于自己的东西。

['tʃæptər] ['sɛvən]
Chapter 7
章 7

第七章

[ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][geɪn][baɪ] [treɪd] .
The diversity of gain by Forraign Trade .
这 多样性 的 获得 经过 外国 贸易 .

对外贸易收益的多样性。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [θriː] ['sɔrts][ʌv; əv][geɪn] ,
In the course of forraign tradethere are three sorts of gain ,
在 这 课程 的 外国 - 是 三 排序 的 获得 ,

在外汇交易过程中，有三种收益：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,
the first is that of the Commonwealth ,
这 第一的 是 那 的 这 联邦 ,

第一个是英联邦的，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ([huː] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənt] [ˌðer'ɪn]) [ʃæl; ʃəl]
which may be done when the Merchant (who is the principal Agent therein) shall
哪个 可能 是 完毕 什么时候 这 商人 (WHO 是 这 主要的 代理人 其中) 将
[luːz] .
lose .
失去 .

当商户（即主要代理人）亏损时，可以采取这种做法。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] ['sʌmtaɪmz] ['dʒʌstli][ænd; ənd]
The second is the gain of the Merchant which he doth sometimes justly and
这 第二 是 这 获得 的 这 商人 哪个 他 确实 有时 公正地 和
['wɜːrðɪli] [ɪ'fekt] ,
worthily effect ,
值得地 影响 ,

第二点是商人有时公正且体面地获得的收益，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [biː; bi][ə; eɪ]['luːzər] .
although the Commonwealth be a loser .
虽然 这 联邦 是 一个 失败者 .

尽管英联邦可能会失败。

[ðə; ði] [θɜːrd][ɪz][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The third is the gain of the King ,
这 第三 是 这 获得 的 这 国王 ,

第三点是国王的所得，

[wer'ʌv] [hiː; hi][ɪz]['evər]['sɜːrt(ə)n] ,
whereof **he** **is** **ever** **certain** **,**
其中 他 是 曾经 肯定 ,

他对此始终确信不疑。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][bəuθ] ['luːzəz] .
even **when** **the** **Commonwealth** **and** **the** **Merchant** **shall** **be** **both** **losers** **.**
甚至 什么时候 这 联邦 和 这 商人 将 是 两个都 失败者 .

即使联邦和商人都是输家。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ,
Concerning **the** **first** **of** **these** **,**
有关 这 第一的 的 这些 ,

关于第一点，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wer'baɪ] [ə; eɪ]
we **have** **already** **sufficiently** **shewed** **the** **ways** **and** **means** **whereby** **a**
我们 有 已经 足够 展示 这 方式 和 方法 由此 一个
['kɑːmənwelθ] [meɪ] [biː; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] ,
Commonwealth **may** **be** **enriched** **in** **the** **course** **of** **trade** **,**
联邦 可能 是 富含 在 这 课程 的 贸易 ,

我们已经充分展示了一个联邦如何在贸易过程中致富的途径和方法，

[wer'ʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['enɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
whereof **it** **is** **needless** **here** **to** **make** **any** **repetition** **,**
其中 它 是 不必要 这里 到 制作 任何 重复 ,

此处无需赘述。

['oʊnli][aɪ][duː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə'fɜːrm] ,
only **I** **do** **in** **this** **place** **affirm** **,**
仅有的 我 做 在 这 地方 确认 ,

只有我在此地可以肯定，

[ðæt] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,
that **such** **happiness** **may** **be** **in** **the** **Commonwealth** **,**
那 这样的 幸福 可能 是 在 这 联邦 ,

愿这样的幸福能在英联邦中实现。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪs] .
when **the** **Merchant** **in** **his** **particular** **shall** **have** **no** **occasion** **to** **rejoyce** **.**
什么时候 这 商人 在 他的 特别的 将 有 不 场合 到 喜悦 .

当商人自身没有任何值得高兴的事情时。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
As **for** **example** **,**
作为 为了 例子 ,

例如，

[sə'poʊz] [ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [send] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] -
suppose **the** **East** **-** **India** **Company** **send** **out** **one** **hundred** **thousand** **pounds** **into** **the** **East** **-**
认为 这 东方 - 印度 公司 发送 出去 一 百 千 磅 进入 这 东方 -
['ɪndiz] ,
Indies **,**
印第斯 ,

假设东印度公司向东印度群岛输送了十万英镑，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [fʊl] ['vælјuː][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
and **receive** **home** **for** **the** **same** **the** **full** **value** **of** **three** **hundred** **thousand**
和 收到 家 为了 这 相同的 这 满的 价值 的 三 百 千
[paʊndz] ;
pounds **;**
磅 ;

并以同样的价格收回价值三十万英镑的全部房产；

[ˌhɪr'baɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ɪz] ['trebəld] ,

Hereby	**it**	**is**	**evident**	**that**	**this**	**part**	**of**	**the**	**Commonwealth**	**is**	**trebled**	**,**
特此	它	是	明显	那	这	部分	的	这	联邦	是	三倍	,

由此可见，联邦的这一部分面积增加了两倍。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [meɪ] ['boʊldli] [seɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [wel] [pru:v] ,

and	**yet**	**I**	**may**	**boldly**	**say**	**that**	**which**	**I**	**can**	**well**	**prove**	**,**
和	然而	我	可能	大胆地	说	那	哪个	我	能	出色地	证明	,

然而，我可以大胆地说出我能充分证明的事情：

[ðæt] [sed] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] [ʃæl; ʃəl] [lu:z] [æt; ət] [li:st] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [baɪ] [sʌtʃ]

that	**said**	**Company**	**of**	**Merchants**	**shall**	**lose**	**at**	**least**	**fifty**	**thousand**	**pounds**	**by**	**such**
那	说	公司	的	商人	将	失去	在	至少	五十	千	磅	经过	这样的

[æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [spaɪs] ,

an	**adventure**	**if**	**the**	**returns**	**be**	**made**	**in**	**Spice**	**,**
一个	冒险	如果	这	返回	是	制成	在	香料	,

如果此次冒险的收益是以香料的形式获得的，那么上述商人公司将至少损失五万英镑。

['ɪndɪkoʊ] ,

Indico	**,**
印度	,

印度，

,

Callicoes	**,**
卡利科斯	,

卡利科斯，

['bendʒəmɪn] ,

Benjamin	**,**
本杰明	,

本杰明，

[rɪ'faɪnd] [ˌsɔ:lt'pi:tər] ,

refined	**Saltpeter**	**,**
精制	硝	,

精制硝石

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [bʌlki] [werz] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [prə'pɔ:ʃəns] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [vent]

and	**such**	**other**	**bulkey**	**wares**	**in**	**their**	**several**	**proportions**	**according**	**to**	**their**	**vent**
和	这样的	其他	布尔基	商品	在	他们的	一些	比例	根据	到	他们的	发泄

[ænd; ənd][ju:z][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	**use**	**in**	**these**	**parts**	**of**	**Europe**	**.**
和	使用	在	这些	部分	的	欧洲	.

以及其他各种笨重的货物，根据其在欧洲各地的流通和用途，有多种不同的尺寸。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] ,

For	**the**	**fraight**	**of**	**Shipping**	**,**
为了	这	弗雷特	的	船运	,

就航运费用而言，

[ðə; ði] [ɛn'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

the	**ensurance**	**of**	**the**	**adventure**	**,**
这	保险	的	这	冒险	,

冒险的保障，

[ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] ['fæktərz] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [æt; ət] [hoʊm] ,

the	**charges**	**of**	**Factors**	**abroad**	**and**	**Officers**	**at**	**home**	**,**
这	收费	的	因素	国外	和	警官	在	家	,

海外代理人和国内官员的指控

[ðə; ði] [fɔːrˈberəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ,
the **forbearance** **of** **the** **Stock** **,**
这 宽容 的 这 库存 ,

股票的克制，

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪstiz] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈɪmpoʊsts] ,
His **Majesties** **Customs** **and** **Imposts** **,**
他的 陛下 海关 和 进口 ,

陛下关税和税款

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpeti] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˈɪnsɪdənt] ,
with **other** **petty** **charges** **incident** **,**
和 其他 小气 收费 事件 ,

以及其他轻微指控事件

[ˈkænɑːt] [biː; bi] [les] [ðen] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
cannot **be** **less** **then** **two** **hundred** **and** **fifty** **thousand** **pounds** **,**
不能 是 较少的 然后 二 百 和 五十 千 磅 ,

不少于二十五万英镑，

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [prɑːduːsəθ] [ðə; ði] [sed] [lɔːs] .
which **being** **added** **to** **the** **principal** **produceth** **the** **said** **loss** **.**
哪个 存在 额外 到 这 主要的 产生 这 说 损失 .

该损失与本金相加，即产生上述损失。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [siː] ,
And **thus** **we** **see** **,**
和 因此 我们 看 ,

由此可见，

[ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈɪmpoʊsts] [meɪ]
that **not** **only** **the** **Kingdom** **but** **also** **the** **King** **by** **his** **Customs** **and** **Imposts** **may**
那 不是 仅有的 这 王国 但 还 这 国王 经过 他的 海关 和 进口 可能
[get] [noʊˈtɔːriəsli] ,
get **notoriously** **,**
得到 臭名昭著 ,

不仅王国，就连国王本人也会因其习俗和税收而臭名昭著。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˈgriːvəsli] ;
even **when** **the** **Merchant** **notwithstanding** **shall** **lose** **grievously** **;**
甚至 什么时候 这 商人 虽然 将 失去 严重地 ;

即使商人遭受重大损失；

[wɪtʃ] [ˈgɪvɛθ] [ˌjuː ˈes] [gʊd] [əˈkeɪʒn] [hɪr] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] ,
which **giveth** **us** **good** **occasion** **here** **to** **consider** **,**
哪个 给予 我们 好的 场合 这里 到 考虑 ,

这就给了我们一个很好的机会来思考：

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ði] [relm] [ɪz][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][baɪ] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [treɪd] ,
how **much** **more** **the** **Realm** **is** **enriched** **by** **this** **noble** **Trade** **,**
如何 很多 更多的 这 领域 是 富含 经过 这 高贵 贸易 ,

这种高尚的贸易给王国带来了多么巨大的财富啊！

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [pæs] [soʊ] [ˈhæpɪli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈgeɪnər] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]
when **all** **things** **pass** **so** **happily** **that** **the** **Merchant** **is** **a** **gainer** **also** **with** **the** **King**
什么时候 全部 事物 经过 所以 快乐地 那 这 商人 是 一个 增重者 还 和 这 国王
[ænd; ənd] [ˈkɪŋdəm] .
and **Kingdom** **.**
和 王国 .

当一切都如此顺利，以至于商人也从国王和王国中获益时。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [aɪ][ə'fɜːrm] ,

In	the	next	place	I	affirm	,
在	这	下一个	地方	我	确认	,

接下来我再次确认，

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːdəb(ə)l] [ɪn'devərz] [meɪ] [bəuθ] ['kæri] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [werz]

that	a	Merchant	by	his	laudable	endeavors	may	both	carry	out	and	bring	in	wares
那	一个	商人	经过	他的	值得称赞	努力	可能	两个都	携带	出去	和	带来	在	商品

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] ['prɑːfɪt] ,

to	his	advantage	by	selling	them	and	buying	them	to	good	profit	,
到	他的	优势	经过	销售	他们	和	购买	他们	到	好的	利润	,

商人通过其值得称赞的努力，既可以销售货物，也可以购买货物，从而获得丰厚的利润，并从中获利。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ;

which	is	the	end	of	his	labours	;
哪个	是	这	结尾	的	他的	劳动	;

这就是他辛勤劳作的终点；

[wen] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [groʊ] [pʊr] [baɪ][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər][ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

when	nevertheless	the	Commonwealth	shall	decline	and	grow	poor	by	a	disorder	in	the	people	,
什么时候	尽管如此	这	联邦	将	衰退	和	生长	贫穷的	经过	一个	紊乱	在	这	人们	,

然而，当联邦因人民的混乱而衰落贫困时，

[wen] [θruː] [praɪd][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ðeɪ] [duː] [kən'suːm] [mɔːr] [werz] [ɪn] ['vælјuː] [ðen] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kæn; kən] [ænd; ənd] [peɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mɑːdətiz] ,

when	through	Pride	and	other	Excesses	they	do	consume	more	forraign	wares	in	value	then	the	wealth	of	the	Kingdom	can	satisfie	and	pay	by	the	exportation	of	our	own	commodities	,
什么时候	通过	自豪	和	其他	过剩	他们	做	消耗	更多的	外国	商品	在	价值	然后	这	财富	的	这	王国	能	满足	和	支付	经过	这	出口	的	我们的	自己的	商品	,

当他们因骄傲和其他过度行为而消耗的外国商品价值超过王国财富所能满足和通过出口本国商品来支付的金额时，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kwɑːləti][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'θrift] [huː] [s'pendz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [miːnz] .

which	is	the	very	quality	of	an	unthrift	who	spends	beyond	his	means	.
哪个	是	这	非常	质量	的	一个	不节俭	WHO	花费	超过	他的	方法	.

这正是挥霍无度、入不敷出的人的典型特征。

['læstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['evər] [ʃʊr] [tuː; tə][get][baɪ] [treɪd] ,

the	King	is	ever	sure	to	get	by	trade	,
这	国王	是	曾经	当然	到	得到	经过	贸易	,

国王总能通过贸易获得好处。

[wen] [bəuθ][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl] [luːz] ['sevrəli] [æz; əz] [ə'fɔːr] - ['rɪt(ə)n] ,

when	both	the	Commonwealth	and	Merchant	shall	lose	severally	as	afore	-	written
什么时候	两个都	这	联邦	和	商人	将	失去	分别	作为	之前	-	书面

,

,
,

当联邦和商人各自遭受上述损失时，

[ɔːr] - ,
or joyntly ,
或者 - ,

或者高兴地，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ænd; ənd][dʌθ; dəθ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] ,
as it may and doth sometimes happen ,
作为 它 可能 和 确实 有时 发生 ,

这种情况有时会发生，而且也确实会发生。

[wen] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər]['oʊvər] - [baɪ]
when at one and the same time our Commodities are over - ballanced by
什么时候 在 一 和 这 相同的 时间 我们的 商品 是 超过 - 平衡的 经过
[werz] [kən'sʊmd] ,
forraign wares consumed ,
外国 商品 消耗 ,

当我国商品消费量超过进口商品消费量时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [sək'ses] [pruːv] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ɪz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'klerd] .
and that the Merchants success prove no better than is before declared .
和 那 这 商人 成功 证明 不 更好的 比 是 前 声明 .

而商人的成功最终也并未如先前所宣称的那样好。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪn] [ɪn] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [sens] ,
But here we must not take the Kings gain in this large sense ,
但 这里 我们 必须 不是 拿 这 国王 获得 在 这 大的 感觉 ,

但我们在这里不能从这个广义上看待国王的胜利，

[fɔːr; fər][soʊ][wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [get] ,
for so we might say that His Majesty should get ,
为了 所以 我们 可能 说 那 他的 威严 应该 得到 ,

因此我们可以说，陛下应该得到……

[ɔːl'ðoʊ] [hæf][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜːr; wər] [lɔːst] ;
although half the trade of the Kingdom were lost ;
虽然 一半 这 贸易 的 这 王国 是 丢失的 ;

尽管王国一半的贸易都损失了；

[wiː; wi] [wɪl] ['ræðər] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [fɔːr; fər]
we will rather suppose that whereas the whole trade of the Realm for
我们 将要 相当 认为 那 然而 这 所有的 贸易 的 这 领域 为了
[ˌekspɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɪz] [naʊ] [faʊnd] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jɪrli] ['vælјuː]
Exportations and Importations is now found for to be about the yearly value
出口 和 进口 是 现在 成立 为了 到 是 关于 这 每年 价值
[ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [paʊndz] ;
of four million and a half of pounds ;
的 四 百万 和 一个 一半 的 磅 ;

我们不妨假设，鉴于目前发现王国进出口贸易总额约为每年四百五十万英镑；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [jet] [ɪn'kriːst] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði]
it may be yet increased two hundred thousand pounds per annum more by the
它 可能 是 然而 增加 二 百 千 磅 每 年 更多的 经过 这
[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [werz] .
importation and consumption of forraign wares .
输入 和 消耗 的 外国 商品 .

通过进口和消费外国商品，每年可能还会增加二十万英镑。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['geɪnər] [nɪr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

By	this	means	we	know	that	the	King	shall	be	a	gainer	near	twenty	thousand
经过	这	方法	我们	知道	那	这	国王	将	是	一个	增重者	靠近	二十	千

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

由此可知，国王将获得近两万英镑的收益。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ðʌs] [spent]

but	the	Commonwealth	shall	lose	the	whole	two	hundred	thousand	pounds	thus	spent
但	这	联邦	将	失去	这	所有的	二	百	千	磅	因此	花费

[ɪn] [ɪk'ses] .

in	excess	.
在	过量的	.

但联邦政府将损失全部二十万英镑的超支费用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['luːzər]['ɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ði] [treɪd] [ʃæl; ʃəl][ɪn] [ðɪs] ['mænər]

And	the	Merchant	may	be	a	loser	also	when	the	trade	shall	in	this	manner
和	这	商人	可能	是	一个	失败者	还	什么时候	这	贸易	将	在	这	方式

[biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :

be	increased	to	the	profit	of	the	King	:
是	增加	到	这	利润	的	这	国王	:

如果贸易以这种方式增长，使国王获利，那么商人也可能成为受害者：

[huː] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [lɔːs] ,

who	notwithstanding	shall	be	sure	in	the	end	to	have	the	greatest	loss	,
WHO	虽然	将	是	当然	在	这	结尾	到	有	这	最	损失	,

然而，最终必将遭受最大损失的却是他们。

[ɪf] [hiː; hi] [prɪ'vent] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə'θɔːrəti] ['kɔːrsɪz] [æz; əz][duː] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

if	he	prevent	not	such	authority	courses	as	do	impoverish	his	Subjects	.
如果	他	防止	不是	这样的	权威	课程	作为	做	贫困	他的	主题	.

如果他不阻止那些会使他的臣民陷入贫困的权威行为。

['tʃæptər] [eɪt]

Chapter	8
章	8

第八章

[ðə; ði] - [ɔːr] [dɪ'beɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌniz] ['kænɑːt] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] ,

The	enhansing	or	debasing	our	Moneys	cannot	enrich	the	Kingdom	with	treasure	,
这	-	或者	贬值	我们的	钱	不能	丰富	这	王国	和	宝藏	,

货币增值或贬值都不能为王国带来财富。

[nɔːr] ['hɪndər] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ˌðer'ʌv] .

nor	hinder	the	exportation	thereof	.
也不	阻碍	这	出口	其中	.

也不妨碍其出口。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] - [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌniz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['ɔːltərd] .

There	are	three	waysby	which	the	Moneys	of	a	Kingdom	are	commonly	altered	.
那里	是	三	-	哪个	这	钱	的	一个	王国	是	通常	已修改	.

一个国家的货币通常有三种变更方式。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [wen] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [meɪd] ['kɜːrənt] [æt; ət]

The	first	is	when	the	Coins	in	their	several	Denominations	are	made	currant	at
这	第一的	是	什么时候	这	硬币	在	他们的	一些	面额	是	制成	黑醋栗	在

[mɔːr] [ɔːr] [les] [paʊndz] ,

more	or	less	pounds	,
更多的	或者较少的		磅	,

第一种情况是各种面额的硬币以大致相同的英镑流通。

['ʃɪlɪŋ] [ɔːr] [pens] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] .

shillings	or	pence	than	formerly	.
先令	或者	便士	比	以前	.

比以前便宜了，比如先令或便士。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [sed] [kɔɪnz] [ɑːr; ər] ['ɔːltərd] [ɪn][ðer; ðər] [weɪt] ,

The	second	is	when	the	said	Coins	are	altered	in	their	weight	,
这	第二	是	什么时候	这	说	硬币	是	已修改	在	他们的	重量	,

第二种情况是改变上述硬币的重量。

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuː] ['kɜːrənt] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] [reɪts] .

and	yet	continue	currant	at	the	former	rates	.
和	然而	继续	黑醋栗	在	这	以前的	利率	.

然而，其汇率仍将保持原有水平。

[ðə; ði][θɜːrd][ɪz] [wen] [ðə; ði]['stændərd][ɪz] ['iːðər] [dɪ'beɪst] [ɔːr][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɪn][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv]

The	third	is	when	the	Standard	is	either	debased	or	enriched	in	the	fineness	of
这	第三	是	什么时候	这	标准	是	任何一个	堕落	或者	富含	在	这	精细度	的

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

the	Gold	and	Silver	,
这	金子	和	银	,

第三种情况是金银纯度降低或提高。

[jet] [ðə; ði] ['mʌniz] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðer; ðər]['fɔːrmər]['vælјuːz] .

yet	the	Moneys	continue	in	their	former	values	.
然而	这	钱	继续	在	他们的	以前的	值	.

然而，货币的价值仍然保持不变。

[ɪn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv][wɑːnt][ɔːr] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wiː; wi][duː]['evər][faɪnd]

in	all	occasions	of	want	or	plenty	of	Money	in	the	Kingdom	we	do	ever	find
在	全部	场合	的	想	或者	很多	的	钱	在	这	王国	我们	做	曾经	寻找

['daɪvərz][men] ,

divers	men	,
潜水员	男人	,

在王国里，无论贫穷还是富裕，我们总能找到形形色色的人。

[huː] ['juːzɪŋ][ðer; ðər][wɪts][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['remədi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [pɝsɝːv] [ðə; ði][læst]

who	using	their	wits	for	a	remedy	to	supply	the	first	and	perserve	the	last
WHO	使用	他们的	智慧	为了	一个	补救	到	供应	这	第一的	和	保存	这	最后的

,

,

,

他们运用智慧寻找解决办法，既能满足第一个需求，又能保护最后一个需求。

[ðeɪ] [fɔːl] ['prez(ə)ntli] [ə'pɑːn] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌniz] ;

they	fall	presently	upon	altering	the	moneys	;
他们	落下	目前	之上	改变	这	钱	;

他们现在正着手改变货币；

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

为了，

[seɪ] [ðeɪ] ,

say	they	,
说	他们	,

他们说，

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [ɪn]['vælju:] [wɪl] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [relm]

the	raising	of	the	Coins	in	value	will	cause	it	to	be	brought	into	the	Realm
这	提高	的	这	硬币	在	价值	将要	原因	它	到	是	带来	进入	这	领域

[frʌm; frəm]['daɪvərz]['pleɪsɪz][ɪn][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][geɪn] :

from	divers	places	in	hope	of	the	gain	:
从	潜水员	地方	在	希望	的	这	获得	:

硬币价值的提升将导致人们从各地将其带入王国，希望从中获利：

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɔ:r] [weɪt] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr]

and	the	debasing	of	the	monies	in	the	fineness	or	weight	will	keep	it	here
和	这	贬值	的	这	钱	在	这	精细度	或者	重量	将要	保持	它	这里

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] .

for	fear	of	the	loss	.
为了	害怕	的	这	损失	.

货币纯度或重量的降低会使货币贬值，从而避免损失，使货币留在国内。

[bʌt; bət] [ði:z] [men] ['pli:zɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['weɪti]

But	these	men	pleasing	themselves	with	the	beginning	onely	of	this	weighty
但	这些	男人	令人愉悦	他们自己	和	这	开始	仅	的	这	重

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

但这些人仅仅满足于这项重大事业的开端，

[kən'sɪdər] [nɑ:t][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ænd; ənd][end] [ˌðer'ʌv] ,

consider	not	the	progress	and	end	thereof	,
考虑	不是	这	进步	和	结尾	其中	,

不要考虑过程和结果，

[hweər'ʌntʊ] [wi:; wi] [ɔ:t] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][də'rekt]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪn'devər] .

whereunto	we	ought	especially	to	direct	our	thoughts	and	endeavours	.
其中	我们	应该	尤其	到	直接的	我们的	想法	和	努力	.

我们尤其应该将我们的思想和努力集中于此。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst] [noʊ] ,

For	we	must	know	,
为了	我们	必须	知道	,

因为我们必须知道，

[ðæt] ['mʌni] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [tru:] ['meʒər] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] [mi:nz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

that	money	is	not	only	the	true	measure	of	all	our	other	means	in	the	Kingdom	,
那	钱	是	不是	仅有的	这	真的	措施	的	全部	我们的	其他	方法	在	这	王国	,

金钱不仅是衡量我们在天国中所有其他手段的真正标准，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

but	also	of	our	forraign	commerce	with	strangers	,
但	还	的	我们的	外国	商业	和	陌生人	,

但也包括我们与陌生人的对外贸易，

[wɪtʃ] ['ðerfɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [dʒʌst][ænd; ənd] ['kɑ:nstənt][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðoʊz] [kən'fju:ʒ(ə)n]

which	therefore	ought	to	be	kept	just	and	constant	to	avoid	those	confusions
哪个	所以	应该	到	是	保留	只是	和	持续的	到	避免	那些	困惑

[wɪtʃ] ['evər] [ə'kʌmpəni] [sʌtʃ] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] .

which	ever	accompany	such	alterations	.
哪个	曾经	陪伴	这样的	变化	.

因此，应当保持公正和稳定，以避免此类变更总是伴随而来的混乱。

[fɔ:r; fər][fɜ:rst][æt; ət] [hoʊm] ,

For	first	at	home	,
为了	第一的	在	家	,

首先是在家里，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['meʒər] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
if **the** **common** **measure** **be** **changed** **,**
如果 这 常见的 措施 是 已更改 ,

如果通用措施发生改变，

['aʊər; ɑːr] [lændz] ,
our **Lands** **,**
我们的 土地 ,

我们的土地，

['liːsɪz] ,
Leases **,**
租赁 ,

租赁，

[werz] ,
wares **,**
商品 ,

商品，

[bəuθ] [ænd; ənd] [dəˌmɛ'stik] [mʌst; məst]['ɔːltər][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] :
both **forraign** **and** **domestique** **must** **alter** **in** **proportion** **:**
两个都 外国 和 辅助队 必须 改变 在 部分 :

外来因素和国内因素都必须按比例改变：

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]
and **although** **this** **is** **not** **done** **without** **much** **trouble** **and** **damage** **also** **to**
和 虽然 这 是 不是 完毕 没有 很多 麻烦 和 损害 还 到
[sʌm; səm][men] ,
some **men** **,**
一些 男人 ,

虽然这样做会带来很多麻烦，也会对一些男人造成伤害，

[jet] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðɪs] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ;
yet **in** **short** **time** **this** **must** **necessarily** **come** **to** **pass** **;**
然而 在 短的 时间 这 必须 一定 来 到 经过 ;

然而，这种情况在不久的将来必然会发生；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [paʊndz] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pens] ,
for **that** **is** **not** **the** **denomination** **of** **our** **pounds** **shillings** **and** **pence** **,**
为了 那 是 不是 这 面值 的 我们的 磅 先令 和 便士 ,

因为那不是我们英镑、先令和便士的面额。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'spektɪd] ,
which **is** **respected** **,**
哪个 是 受人尊敬 ,

受人尊敬的

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['vælјuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔɪnz] ;
but **the** **intrinsique** **value** **of** **our** **Coins** **;**
但 这 - 价值 的 我们的 硬币 ;

但我们硬币的内在价值；

['ʌntəˌ'ʌntu] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɔːr] [wɜːrθ] ,
unto **which** **we** **have** **little** **reason** **to** **add** **any** **further** **estimation** **or** **worth** **,**
到 哪个 我们 有 小的 原因 到 添加 任何 更远 估算 或者 值得 ,

我们几乎没有理由再增加任何评价或价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
if **it** **lay** **in** **our** **power** **to** **do** **it** **,**
如果 它 躺 在 我们的 力量 到 做 它 ,

如果我们有能力这样做，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [speɪn] ,

for	this	would	be	a	special	service	to	Spain	,
为了	这	会	是	一个	特别的	服务	到	西班牙	,

因为这将是对西班牙的一项特殊服务。

[ænd; ənd][æn; ən][ækt] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [selvz] [tuː; tə] [ɪn'dɪr] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [prɪns] .

and	an	act	against	our	selves	to	indear	the	commodity	of	another	Prince	.
和	一个	行为	反对	我们的	自我	到	亲爱的	这	商品	的	其他	王子	.

这是一种违背我们自身意愿的行为，目的是为了讨好另一位王子。

['niːðər] [kæn; kən] [ðiːz] ['kɔːrsɪz] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,

Neither	can	these	courses	which	so	much	hurt	the	Subjects	,
两者都不	能	这些	课程	哪个	所以	很多	伤害	这	主题	,

这些课程也同样不可取，因为它们对学生造成了极大的伤害。

['eni] [wei] [help] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][sʌm; səm] [men] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] :

any	way	help	the	King	as	some	men	have	imagined	:
任何	方式	帮助	这	国王	作为	一些	男人	有	想象	:

无论如何，都要像某些人想象的那样帮助国王：

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] ([fɔːr; fər] [wʌns] ['oʊnli]) [tuː; tə][ðə; ði] [mɪnt] ,

for	although	the	debasing	(	for	once	only	)	to	the	Mint	,
为了	虽然	这	贬值	(	为了	一次	仅有的	)	到	这	薄荷	,

虽然这（仅此一次）对铸币厂造成了贬值，

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [lɔːst] ['ɑːdʒiən] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [greɪt] [ɪn] - [kʌmz] [ʌv; əv]

yet	all	this	and	more	would	soon	be	lost	agian	in	the	future	great	In	-	comes	of
然而	全部	这	和	更多的	会	很快	是	丢失的	再次	在	这	未来	伟大的	在	-	来	的

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

His	Majesty	,
他的	威严	,

然而，这一切以及更多的东西，很快就会在陛下未来的巨额收入中再次消失殆尽。

[wen] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] ['jɪrli] [wɪð; wɪθ] ['mɔni] [ʌv; əv] [les] -

when	by	this	means	they	must	be	paid	yearly	with	mony	of	less	intrinsique	-
什么时候	经过	这	方法	他们	必须	是	有薪酬的	每年	和	金钱	的	较少的	-	

['vælju:] [ðen] ['fɔːrmərli] ;

value	then	formerly	;
价值	然后	以前	;

这样一来，他们每年必须用价值低于以往的资金支付报酬；

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['prɑːfɪt]

Nor	can	it	be	said	that	the	whole	loss	of	the	Kingdom	would	be	the	profit
也不	能	它	是	说	那	这	所有的	损失	的	这	王国	会	是	这	利润

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	the	King	,
的	这	国王	,

也不能说王国的全然丧失对国王来说就是有利的。

[ðeɪ] ['dɪfər] ['ɪnfɪnətli] :

they	differ	infinitely	:
他们	不同	无限地	:

它们之间有着无穷的差异：

[fɔːr; fər][ɔːl] [menz] [ɛ'steɪts] ([biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['liːsɪz] ,

for	all	mens	estates	(	be	it	leases	,
为了	全部	男士	庄园	(	是	它	租赁	,

对于所有男性的财产（无论是租赁、

[lændz] ,

lands	,
土地	,

土地，

['dɛts] ,
debts ,
债务 ,

债务，

[werz] [ɔːr] ['mɔni]) [mʌst; məst] ['sʌfər] [ɪn][ðer; ðər] [prə'pɔːʃəns] ,
wares or mony) must suffer in their proportions ,
商品 或者 金钱) 必须 遭受 在 他们的 比例 ,

货物或金钱）必须按比例减少，

[ˌwer'æz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][geɪn]['oʊnli][ə'pɑːn][soʊ] [mʌtʃ] ['redi] ['mɔni] [æz; əz]
whereas His Majesty should have the gain only upon so much ready mony as
然而 他的 威严 应该 有 这 获得 仅有的 之上 所以 很多 准备好 金钱 作为
[maɪt] [biː; bi] [nuː] [kɔɪnd] ,
might be new Coined ,
可能 是 新的 创造 ,

而陛下只能从新铸造的现钱中获得收益，

[wɪtʃ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
which in comparison ,
哪个 在 比较 ,

相比之下，

[wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mætər] :
would prove a very small matter :
会 证明 一个 非常 小的 事情 :

事实证明，这只是一件小事:

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] ['ʌðər] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['mɔni] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
for although they who have other estates in mony are said to be a great
为了 虽然 他们 WHO 有 其他 庄园 在 金钱 是 说 到 是 一个 伟大的
['nʌmbər] ,
number ,
数字 ,

虽然拥有其他财富的人据说人数众多，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [faɪv][ɔːr][ten] ['θaʊz(ə)nd] [el] . [pər][mæn] ,
and to be worth five or ten thousand l . per man ,
和 到 是 值得 五 或者 十 千 我 . 每 男人 ,

每人价值五千或一万英镑。

[mɔːr] [ɔːr] [les] ,
more or less ,
更多的 或者较少的 ,

或多或少，

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['meni] ['mɪljənz] [ɪn][ɔːl] ,
which amounts to many millions in all ,
哪个 金额 到 许多 百万 在 全部 ,

总计达数百万美元。

[jet] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [pə'zest] [ˌðer'ʌv] [ɔːl] [tə'geðər] [ɔːr][æt; ət][wʌns] ,
yet are they not possessed thereof all together or at once ,
然而 是 他们 不是 拥有 其中 全部 一起 或者 在 一次 ,

但他们难道不是全部或同时拥有这些吗?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['vænəti][ænd; ənd] [ə'genst] [ðer; ðər]['prɑːfɪt][tuː; tə] [kiːp] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðer; ðər]
for it were vanity and against their profit to keep continually in their
为了 它 是 虚荣 和 反对 他们的 利润 到 保持 持续 在 他们的
[hændz] [ə'bʌv] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'freɪ] ['nesəseri] ['tʃɑːrdʒɪz] ,
hands above forty or fifty pounds in a family to defray necessary charges ,
双手 多于 四十 或者 五十 磅 在 一个 家庭 到 支付 必要的 收费 ,

因为对于一个家庭来说，为了支付必要的开支而不断在手中保留四五十英镑以上，既是虚荣，也损害了他们的利益。

[ðə; ði] [rest] [mʌst; məst] ['evər] [rʌn] [frʌm; frəm] [mæn] [tuː; tə] [mæn] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,

the	rest	must	ever	run	from	man	to	man	in	traffique	for	their	benefit	,
这	休息	必须	曾经	跑步	从	男人	到	男人	在	交通	为了	他们的	益处	,

其余的人为了自身利益，必须在熙熙攘攘的人群中奔波。

[wer'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] [kən'siːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɔni] (['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ɔːl]

whereby	we	may	conceive	that	a	little	mony	(	being	made	the	measure	of	all
由此	我们	可能	构想	那	一个	小的	金钱	(	存在	制成	这	措施	的	全部

['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [miːnz]) [dʌθ; dəθ] [ruːl] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪt] ['mætərz] ['deɪli] [tuː; tə] [ɔːl] [men] [ɪn]

our	other	means	)	doth	rule	and	distribute	great	matters	daily	to	all	men	in
我们的	其他	方法	)	确实	规则	和	分发	伟大的	事情	日常的	到	全部	男人	在

[ðer; ðər] [dʒʌst] [prə'pɔːʃəns] :

their	just	proportions	:
他们的	只是	比例	:

由此我们可以理解，少量的金钱（作为我们所有其他手段的衡量标准）每天都在支配和分配重大事项，使每个人都能获得应有的待遇：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [noʊ] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['mɔni] [ɪz] [wɔːrn] [laɪt] ,

And	we	must	know	likewise	that	much	of	our	old	mony	is	worn	light	,
和	我们	必须	知道	同样地	那	很多	的	我们的	老的	金钱	是	磨损	光	,

同样我们也必须知道，我们很多旧货币都已经磨损严重。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʊd] [jiːld] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['prɑːfɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪnt] ,

and	therefore	would	yield	little	or	no	profit	at	the	Mint	,
和	所以	会	屈服	小的	或者	不	利润	在	这	薄荷	,

因此，这些铸币厂几乎不会从中获得任何利润。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hevi] ,

and	the	gain	upon	the	heavy	,
和	这	获得	之上	这	重的	,

以及在沉重负担上获得的收益，

[wʊd] [kɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['vɪdʒɪlənt] ['neɪbərz] [tuː; tə] ['kæri] ['oʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] ,

would	cause	our	vigilant	neighbours	to	carry	over	a	great	part	thereof	,
会	原因	我们的	警惕的	邻居	到	携带	超过	一个	伟大的	部分	其中	,

这将导致我们警惕的邻居们将其中很大一部分转移过来。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [stæmp] ;

and	return	it	presently	in	pieces	of	the	new	stamp	;
和	返回	它	目前	在	件	的	这	新的	邮票	;

立即将其拆解成碎片，贴上新的邮票寄回；

[nɔːr] [duː] [wiː; wi] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] [wʊd] [tɜːrn] ['kɔɪnər] [ænd; ənd]

nor	do	we	doubt	that	some	of	our	own	Countrymen	would	turn	Coiners	and
也不	做	我们	怀疑	那	一些	的	我们的	自己的	同胞们	会	转动	铸币者	和

['ventər] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɑːfɪt] ,

venter	a	hanging	for	this	profit	,
腹部	一个	绞刑	为了	这	利润	,

我们也不怀疑，我们自己的一些同胞会为了牟取暴利而沦为铸币者，甚至甘愿赴死。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'reiʃəns] .

so	that	His	Majesty	in	the	end	should	get	little	by	such	alterations	.
所以	那	他的	威严	在	这	结尾	应该	得到	小的	经过	这样的	变化	.

这样一来，最终陛下恐怕也得不到什么好处。

[jeɪ]

Yea
是的

是的

[bʌt; bət] [seɪ] [sʌm; səm] [men] ,
but **say** **some** **men** **,**
但 说 一些 男人 ,

但有些人却说，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [reɪz] [ðə; ði] ['mɔni] ,
If **His** **Majesty** **raise** **the** **mony** **,**
如果 他的 威严 增加 这 金钱 ,

如果陛下筹集到这笔钱，

[greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['treʒər] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪnt] [frʌm; frəm] [paːrts] ,
great **store** **of** **treasure** **would** **also** **be** **brought** **into** **the** **Mint** **from** **forraign** **parts** **,**
伟大的 店铺 的 宝藏 会 还 是 带来 进入 这 薄荷 从 外国 部分 ,

大量财宝也会从国外运入造币厂。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; aːr] [goʊld] [ten] [ɪn]
for **we** **have** **seen** **by** **experience** **that** **the** **late** **raising** **of** **our** **Gold** **ten** **in**
为了 我们 有 已见 经过 经验 那 这 晚的 提高 的 我们的 金子 十 在
[ðə; ði] ['hʌndrəd] ,
the **hundred** **,**
这 百 ,

因为我们从经验中看到，后期提高我们的黄金储备，百分之十，

[dɪd] [brɪŋ] [ɪn] [greɪt] [stɔːr] [ˌðer'ʌv] ,
did **bring** **in** **great** **store** **thereof** **,**
做过 带来 在 伟大的 店铺 其中 ,

确实运来了大量的此类物资，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
more **than** **we** **were** **accustomed** **to** **have** **in** **the** **Kingdom** **,**
更多的 比 我们 是 习惯 到 有 在 这 王国 ,

比我们在王国里通常拥有的要多得多。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [æz; əz] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] ,
the **which** **as** **I** **cannot** **deny** **,**
这 哪个 作为 我 不能 否定 ,

这一点我无法否认，

[soʊ] [duː] [aɪ] ['laɪkwaɪz] [ə'fɜːrm] ,
so **do** **I** **likewise** **affirm** **,**
所以 做 我 同样地 确认 ,

我同样如此肯定。

[ðæt] [ðɪs] [goʊld] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔːl] [ɔːr] [ðə; ði] [moʊst] [paːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; aːr] ['sɪlvər] ,
that **this** **Gold** **carried** **away** **all** **or** **the** **most** **part** **of** **our** **Silver** **,**
那 这 金子 携带 离开 全部或者 这 最多 部分 的 我们的 银 ,

这些黄金带走了我们全部或大部分的白银。

([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊvər] [wɔːrn] [ɔːr] [tuː] [laɪt]) [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [pər'siːv] [baɪ] [ðə; ði]
(**which** **was** **not** **over** **worn** **or** **too** **light** **)** **as** **we** **may** **easily** **perceive** **by** **the**
(哪个 曾是 不是 超过 磨损 或者 也 光) 作为 我们 可能 容易地 感知 经过 这
['prez(ə)nt] [juːz] [ʌv; əv] ['aʊər; aːr] ['mʌniz] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kwɑːlətiz] :
present **use** **of** **our** **Moneys** **in** **their** **respective** **qualities** **:**
展示 使用 的 我们的 钱 在 他们的 各自 品质 :

（既不过于磨损，也不至于太轻薄），这一点我们可以从我们目前使用货币的实际情况中轻易看出：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ,
and **the** **reason** **of** **this** **change** **is** **,**
和 这 原因 的 这 改变 是 ,

而造成这种变化的原因是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['ɑʊər; ɑ:r]['sɪlvər][wʌz; wəz][nɑ:t][reɪzd][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['ɑʊər; ɑ:r][goʊld],

because	**our**	**Silver**	**was**	**not**	**raised**	**in**	**proportion**	**with**	**our**	**Gold**	**,**
因为	我们的	银	曾是	不是	提高	在	部分	和	我们的	金子	,

因为我们的白银价格上涨幅度没有与黄金价格上涨幅度成正比。

[wɪtʃ][stɪl]['gɪvɛθ][əd'væntɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:rtʃənt][tu:; tə][brɪŋ][ɪn][ðə; ði]['kiŋdəmz]['jɪrli][geɪn]

which	**still**	**giveth**	**advantage**	**to**	**the**	**Merchant**	**to**	**bring**	**in**	**the**	**Kingdoms**	**yearly**	**gain**
哪个	仍然	给予	优势	到	这	商人	到	带来	在	这	王国	每年	获得

[baɪ][treɪd][ɪn][goʊld]['ræðər][ðæn; ðən][ɪn]['sɪlvər].

by	**trade**	**in**	**Gold**	**rather**	**than**	**in**	**Silver**	**.**
经过	贸易	在	金子	相当	比	在	银	.

这使得商人能够以黄金而非白银进行贸易，从而为王国带来年度收益，这仍然有利于商人。

['sekəndli],

Secondly	**,**
第二	,

第二，

[ɪf][wi:; wi][bi:; bi][ˌɪnkən'sɪstənt][ɪn]['ɑʊər; ɑ:r][kɔɪnz],

if	**we**	**be**	**inconsistent**	**in**	**our**	**Coins**	**,**
如果	我们	是	不一致	在	我们的	硬币	,

如果我们对加密货币的使用不一致，

[ænd; ənd][ˌðer'baɪ]['vaɪəleɪt][ðə; ði][lɔ:z][ʌv; əv]['kɑ:mɜ:rs];

and	**thereby**	**violate**	**the**	**Laws**	**of**	**forraign**	**Commerce**	**;**
和	从而	违反	这	法律	的	外国	商业	;

从而违反外国商业法；

['ʌðər]['prɪnsəz][ɑ:r; ər]['vɪdʒɪlənt][ɪn][ði:z]['keɪsɪz][tu:; tə]['ɔ:ltər]['prez(ə)ntli][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju: 'es],

other	**Princes**	**are**	**vigilant**	**in**	**these**	**cases**	**to**	**alter**	**presently**	**in**	**proportion**	**with**	**us**	**,**
其他	王子们	是	警惕的	在	这些	案例	到	改变	目前	在	部分	和	我们	,

其他王子们在这些情况下保持警惕，以便及时做出与我们相符的改变。

[ænd; ənd][ðen][wer][ɪz]['ɑʊər; ɑ:r][hoʊp]?

and	**then**	**where**	**is**	**our**	**hope**	**?**
和	然后	在哪里	是	我们的	希望	?

那么，我们的希望在哪里?

[ɔ:r][ɪf][ðeɪ][du:][nɑ:t]['ɔ:ltər],

or	**if**	**they**	**do**	**not**	**alter**	**,**
或者	如果	他们	做	不是	改变	,

或者，如果它们不改变，

[wʌt][kæn; kən][wi:; wi][hoʊp][fɔ:r; fər]?

what	**can**	**we**	**hope**	**for**	**?**
什么	能	我们	希望	为了	?

我们还能抱有什么希望呢?

[fɔ:r; fər][ɪf][ðə; ði]['streɪndʒər] - ['mɜ:rtʃənt][brɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][werz],

For	**if**	**the**	**stranger**	**-**	**merchant**	**bring**	**in**	**his**	**wares**	**,**
为了	如果	这	陌生人	-	商人	带来	在	他的	商品	,

如果外邦商人带着他的货物进来，

[ænd; ənd][faɪnd][ðæt]['ɑʊər; ɑ:r]['mʌniz][ɑ:r; ər][reɪzd],

and	**find**	**that**	**our**	**moneys**	**are**	**raised**	**,**
和	寻找	那	我们的	钱	是	提高	,

并发现我们的资金已经筹集完毕，

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hi:; hi]['laɪkwaɪz][ki:p][hɪz; ɪz][kə'mɑ:dətiz][ʌn'tɪl][hi:; hi][meɪ][sel][ðem; ðəm]['dɪrɝ]?

shall	**not**	**he**	**likewise**	**keep**	**his**	**Commodities**	**untill**	**he**	**may**	**sell**	**them**	**dearer**	**?**
将	不是	他	同样地	保持	他的	商品	直到	他	可能	卖	他们	更贵	?

他难道不应该也囤积货物，直到能卖个好价钱为止吗?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] [preɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['kʌntriz] [raɪz]

and	shall	not	the	price	of	the	Merchants	exchange	with	forraign	Countries	rise
和	将	不是	这	价格	的	这	商人	交换	和	外国	国家	上升

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['mʌniz] ?

in	proportion	with	our	Moneys	?
在	部分	和	我们的	钱	?

商人与外国进行外汇交易的价格难道不应该随着我国货币的升值而相应上涨吗?

[ɔːl] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] ,

All	which	being	undoubtedly	true	,
全部	哪个	存在	无疑	真的	,

所有这些都无疑是真实的，

[waɪ] [meɪ] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['mʌniz] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][tuː; tə]

why	may	not	our	Moneys	be	carried	out	of	the	Kingdom	as	well	and	to
为什么	可能	不是	我们的	钱	是	携带	出去	的	这	王国	作为	出色地	和	到

[æz; əz] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt]['æftər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ˌðer'ʌv] ,

as	much	profit	after	the	raising	thereof	,
作为	很多	利润	后	这	提高	其中	,

为什么我们的资金不能像筹集到的资金一样，被带出王国并获得同样的利润呢?

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ?

as	before	the	alteration	?
作为	前	这	改造	?

和修改前一样吗?

[bʌt; bət] ['pɜːrrəd,ventʃər] [sʌm; səm] [men] [wɪl] [jet] [seɪ] ,

But	peradventure	some	men	will	yet	say	,
但	或者	一些	男人	将要	然而	说	,

但或许有些人还会说，

[ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mʌniz] [biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [reɪz] [nɑːt] ,

that	if	our	Moneys	be	raised	and	other	Countries	raise	not	,
那	如果	我们的	钱	是	提高	和	其他	国家	增加	不是	,

如果我们筹集到了资金，而其他国家没有筹集到资金，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [mɔːr] ['bʊliən] [ænd; ənd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ðæn; ðən]

it	will	cause	more	Bullion	and	forraign	Coines	to	be	brought	in	than
它	将要	原因	更多的	金条	和	外国	硬币	到	是	带来	在	比

[ˌhɪrtu'fɔːr] .

heretofore	.
此前	.

这将导致比以往更多的金银条块和外国硬币流入美国。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ,

If	this	be	done	,
如果	这	是	完毕	,

如果这样做的话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæθ] [ɪk'spɔrtəd] [werz] ,

it	must	be	performed	either	by	the	Merchant	who	hath	exported	wares	,
它	必须	是	执行	任何一个	经过	这	商人	WHO	有	导出	商品	,

必须由出口货物的商人执行，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [in'tents] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] :

or	by	the	Merchant	who	intents	to	buy	off	our	Commodities	:
或者	经过	这	商人	WHO	意图	到	买	离开	我们的	商品	:

或由有意购买我们商品的商人：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmænɪfest] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ədˈvæntɪdʒ] [ɔːr] [ˈbenɪfɪt]

and	it	is	manifest	that	neither	of	these	can	have	more	advantage	or	benefit
和	它	是	显现	那	两者都不	的	这些	能	有	更多的	优势	或者	益处

[baɪ] [ðɪs] [ɑːrt] [naʊ] ,

by	this	Art	now	,
经过	这	艺术	现在	,

显然，这两项技术现在都无法使它们获得更多优势或益处。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] .

than	they	might	have	had	before	the	alteration	of	the	Money	.
比	他们	可能	有	有	前	这	改造	的	这	钱	.

比货币改革前他们可能拥有的要多。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [sed] [ˈbʊliən] [ænd; ənd] [kɔɪnz] [biː; bi] [mɔːr] [wɜːrθ] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] [ɪn]

For	if	their	said	Bullion	and	forraign	Coins	be	more	worth	than	formerly	in
为了	如果	他们的	说	金条	和	外国	硬币	是	更多的	值得	比	以前	在

[ˈaʊər; ɑːr] [paʊndz] ,

our	pounds	,
我们的	磅	,

如果它们所说的金银条块和外国硬币比以前用英镑计价更有价值，

[ˈʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pens] ,

shillings	and	pence	,
先令	和	便士	,

先令和便士

[jet] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [get] [baɪ] [ðæt] [wen] [ðiːz] [ˈmʌniz] [ɑːr; ər][ˈbeɪsər][ɔːr] [ˈlaɪtər] ,

yet	what	shall	they	get	by	that	when	these	moneys	are	baser	or	lighter	,
然而	什么	将	他们	得到	经过	那	什么时候	这些	钱	是	基础	或者	打火机	,

但是，当这些钱财质量低劣或数额较小时，他们又能从中得到什么呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪzn] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] ?

and	that	therefore	they	are	risen	in	proportion	?
和	那	所以	他们	是	升起	在	部分	?

因此它们也按比例上升了?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《通过对外贸易获得的英国财富》(England's Treasure by Foreign Trade)

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [ðiːz] [ɪnə'veɪʃnz] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [miːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['treʒər]
So **we** **may** **plainly** **see** **that** **these** **Innovations** **are** **no** **good** **means** **to** **bring** **treasure**
所以 我们 可能 显然 看 那 这些 创新 是 不 好的 方法 到 带来 宝藏
['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
into **the** **Kingdom** **,**
进入 这 王国 ,

由此可见，这些创新并非为王国带来财富的好方法。

[nɔːr] [jet] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
nor **yet** **to** **keep** **it** **here** **when** **we** **have** **it** **.**
也不 然而 到 保持 它 这里 什么时候 我们 有 它 .

虽然我们拥有它，但还没有把它留在这里。

['tʃæptər] [naɪn]
Chapter **9**
章 9

第九章

[ə; eɪ] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [fɔːr; fər] [kɔɪnz] [tuː; tə] [pæs] ['kɜːrənt] [hɪr] [æt; ət] ['haɪər] [reɪts] [ðen] [ðer; ðər]
A **Toleration** **for** **Forraign** **Coins** **to** **pass** **current** **here** **at** **higher** **rates** **then** **their**
一个 容忍 为了 外国 硬币 到 经过 当前的 这里 在 更高 利率 然后 他们的
['vælјuː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['stændərd] ,
value **with** **our** **Standard** **,**
价值 和 我们的 标准 ,

允许外国硬币以高于其在我们标准货币下价值的汇率在此流通。

[wɪl] [nɑːt] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .
will **not** **encrease** **our** **Treasure** **.**
将要 不是 增加 我们的 宝藏 .

不会增加我们的财富。

[ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['mɜːrtʃənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The **discreet** **Merchant** **for** **the** **better** **directing** **of** **his** **trade** **and** **his**
这 慎重 商人 为了 这 更好的 导演 的 他的 贸易 和 他的
['iks'tʃeindʒs][baɪ] [bɪlz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [hiː; hi]
exchanges **by** **bills** **to** **and** **from** **the** **several** **places** **of** **the** **world** **where** **he**
交易所 经过 账单 到 和 从 这 一些 地方 的 这 世界 在哪里 他
[ɪz] - [tuː; tə] [diːl] ,
is **acustomed** **to** **deal** **,**
是 - 到 交易 ,

谨慎的商人为了更好地指导其贸易和往来于世界各地（他习惯进行交易的地方）的汇票交易，

[dʌθ; dəθ] ['kerfəli] [lɜːrn] [ðə; ði]['pærəti][ɔːr]['iːkwəl]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
doth **carefully** **learn** **the** **Parity** **or** **equal** **value** **of** **the** **monies** **according** **to** **their**
确实 小心 学习 这 平价 或者 平等的 价值 的 这 钱 根据 到 他们的
[weɪt] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['stændərd] ,
weight **and** **fineness** **compared** **with** **our** **Standard** **,**
重量 和 精细度 比较的 和 我们的 标准 ,

仔细学习货币根据其重量和纯度与我们标准的等值性或相等性，

[wer'baɪ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði][dʒʌst]['prɑːfɪt][ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] .
whereby **he** **is** **able** **to** **know** **perfectly** **the** **just** **profit** **or** **loss** **of** **his** **affairs** **.**
由此 他 是 有能力的 到 知道 完美 这 只是 利润 或者 损失 的 他的 事务 .

由此，他能够完全了解自己事务的合理盈亏。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [treɪd] [tuː; tə]['daɪvərz]['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi] [vent] [ɔːf]

And	I	make	no	doubt	but	that	we	trade	to	divers	places	where	we	vent	off
和	我	制作	不	怀疑	但	那	我们	贸易	到	潜水员	地方	在哪里	我们	发泄	离开

['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] ['jɪrli] ,

our	native	commodities	yearly	,
我们的	本国的	商品	每年	,

我毫不怀疑，我们每年都会向世界各地出口我们的本土商品，进行贸易往来。

['ɔt, 'oʊ'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['vælјuː] ,

ot	a	great	value	,
ot	一个	伟大的	价值	,

性价比不高，

[ænd; ənd] [jet] [faɪnd] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [werz] [ðer; ðər] ['fɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][juːz] ,

and	yet	find	few	or	no	wares	there	fitting	our	use	,
和	然而	寻找	很少	或者	不	商品	那里	配件	我们的	使用	,

然而，我们却发现那里几乎没有适合我们使用的商品。

[wer'baɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['redi] ['mɔni] ,

whereby	we	are	enforced	to	make	our	returns	in	ready	mony	,
由此	我们	是	强制执行	到	制作	我们的	返回	在	准备好	金钱	,

因此，我们被迫以现金形式缴纳税款。

[wɪtʃ] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪz] ['iːðər] ['kærid] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]

which	by	us	is	either	carried	into	some	of	the	Countries	to	be	converted	into
哪个	经过	我们	是	任何一个	携带	进入	一些	的	这	国家	到	是	转换	进入

[werz] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt] ,

wares	which	we	want	,
商品	哪个	我们	想	,

这些货物要么被我们运往某些国家，加工成我们想要的商品，

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɪn] ['spiːʃiː] ;

or	else	it	is	brought	into	the	Realm	in	Specie	;
或者	别的	它	是	带来	进入	这	领域	在	物种	;

否则，它将以物种的形式被带入领域；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['tɔləreitid] [tuː; tə] [pæs] ['kɜːrənt] [hɪr] [ɪn] ['peɪmənt] [æt; ət] ['haɪər] [reɪts] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

which	being	tolerated	to	pass	current	here	in	payment	at	higher	rates	then	they	are
哪个	存在	容忍	到	经过	当前的	这里	在	支付	在	更高	利率	然后	他们	是

[wɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] ['ɪntuː] ['stɜːrlɪŋ] ['mɔni] ;

worth	to	be	Coined	into	sterling	mony	;
值得	到	是	创造	进入	英镑	金钱	;

这些货币被允许以高于其铸造成英镑货币价值的价格在此流通支付；

[ðæt] ['siːmɪθ] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['kwɑːntəti] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] :

that	seemeth	very	probable	that	the	greater	quantity	will	be	brought	in	:
那	似乎	非常	可能	那	这	更大的	数量	将要	是	带来	在	:

看来很可能运进来的货物数量会更多：

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər]['duːli] [kən'sɪdərd] ,

but	when	all	the	circumstances	are	duly	considered	,
但	什么时候	全部	这	情况	是	正式地	经过考虑的	,

但是，当所有情况都经过充分考虑之后，

[ðɪs] [kɔːrs] ['laɪkwaɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]

this	course	likewise	will	be	found	as	weak	as	the	rest	to	encrease	our
这	课程	同样地	将要	是	成立	作为	虚弱的	作为	这	休息	到	增加	我们的

['treʒər] .

Treasure	.
宝藏	.

同样，这门课程也会被认为与其他课程一样薄弱，无法增加我们的财富。

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðə; ði] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [self] [dʌθ; dəθ] [breɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - ,
the **toleration** **it** **self** **doth** **break** **the** **laws** **of** **entercourse** **,**
这 容忍 它 自己 确实 休息 这 法律 的 - ,

这种容忍本身就违反了交往的规律。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [muːv] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəz] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [seɪm] [ækts] [ɔːr] [wɜːrs] [əˈgenst]
and **would** **soon** **move** **other** **Princes** **to** **perform** **the** **same** **acts** **or** **worse** **against**
和 会 很快 移动 其他 王子们 到 履行 这 相同的 行为 或者 更糟 反对
[ˌjuː ˈes] ,
us **,**
我们 ,

他们很快就会唆使其他王子对我们做出同样甚至更恶劣的行径。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈfrʌstreɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊps] .
and **so** **frustrate** **our** **hopes** **.**
和 所以 阻挠 我们的 希望 .

于是，我们的希望落空了。

[ˈsekəndli] ,
Secondly **,**
第二 ,

第二，

[ɪf] [ˈmɔni] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [miːnz] ,
if **mony** **be** **the** **true** **measure** **of** **all** **our** **other** **means** **,**
如果 金钱 是 这 真的 措施 的 全部 我们的 其他 方法 ,

如果金钱是我们衡量其他一切手段的真正标准，

[ænd; ənd] [kɔɪnz] [tɑːlɝeɪtəd] [tuː; tə] [pæs] [ˈkɜːrənt] [əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes] ,
and **forraign** **Coins** **tollerated** **to** **pass** **current** **amongst** **us** **,**
和 外国 硬币 容忍 到 经过 当前的 在 我们 ,

并且允许外国货币在我们之间流通。

[æt; ət] [ˈhaɪər] [reɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ([ˈbiːɪŋ] [kəmˈperd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstændərd]) [ˌaɪ ˈtiː]
at **higher** **rates** **than** **they** **are** **worth** **(** **being** **compared** **our** **Standard** **)** **it**
在 更高 利率 比 他们 是 值得 (存在 比较的 我们的 标准) 它
[ˈfɒloʊəθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [welθ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈdʒʌstli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] ,
followeth **that** **the** **common** **wealth** **shall** **not** **be** **justly** **distributed** **,**
跟随 那 这 常见的 财富 将 不是 是 公正地 分布式 ,

如果利率高于其价值（以我们的标准衡量），那么公共财富就无法得到公平分配。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpæsəθ] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈmeʒər] .
when **it** **passeth** **by** **a** **false** **measure** **.**
什么时候 它 经过 经过 一个 错误的 措施 .

当他通过错误的衡量标准时。

[ˈθɜːrdli] ,
Thirdly **,**
第三 ,

第三，

[ɪf] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] [biː; bi] [bʌt; bət] [smɔːl] ,
if **the** **advantage** **between** **ours** **and** **forraign** **Coins** **be** **but** **small** **,**
如果 这 优势 之间 我们的 和 外国 硬币 是 但 小的 ,

如果我们的货币与外国货币之间的优势很小，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['treʒər] ,

it	will	bring	in	little	or	no	Treasure	,
它	将要	带来	在	小的	或者	不	宝藏	,

它几乎不会带来任何财富。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] ['ræðər] [brɪŋ] [ɪn] [werz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ]

because	the	Merchant	will	rather	bring	in	wares	upon	which	there	is	usually	a
因为	这	商人	将要	相当	带来	在	商品	之上	哪个	那里	是	通常	一个

['kɑːmpɪtənt] ['geɪn] .

competent	gaine	.
胜任的	盖恩	.

因为商人宁愿引进那些通常能带来可观利润的货物。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ɪf] [wiː; wi] [pər'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔɪnz] ,

And	on	the	other	side	if	we	permit	a	great	advantage	to	the	forraign	Coins	,
和	在	这	其他	边	如果	我们	允许	一个	伟大的	优势	到	这	外国	硬币	,

另一方面，如果我们允许外国货币获得巨大优势，

[ðen] [ðæt] [geɪn] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːrlɪŋ] ['mɔni] ,

then	that	gain	will	carry	away	all	our	starling	mony	,
然后	那	获得	将要	携带	离开	全部	我们的	椋鸟	金钱	,

那么，那笔收益将会夺走我们所有的积蓄。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [liːv] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,

and	so	I	leave	this	business	in	a	Dilemma	,
和	所以	我	离开	这	商业	在	一个	困境	,

因此，我带着进退两难的境地离开了这家公司。

[ænd; ənd] ['fruːtləs] ,

and	fruitless	,
和	徒劳无功	,

徒劳无功

[æz; əz] [ɔːl] ['ʌðər] [kɔːrs] [wɪl] ['evər] [pruːv] [wɪtʃ] [siːk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [geɪn] [ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

as	all	other	course	will	ever	prove	which	seek	for	the	gain	or	loss	of	our
作为	全部	其他	课程	将要	曾经	证明	哪个	寻找	为了	这	获得	或者	损失	的	我们的

['treʒər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːləns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] [treɪd] ,

treasure	out	of	the	ballance	of	our	general	forraign	trade	,
宝藏	出去	的	这	平衡	的	我们的	一般的	外国	贸易	,

所有其他试图从我国对外贸易平衡中获取或损失我国财富的行为，最终都将证明这一点。

[æz; əz] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [jet] ['fɜːrðər] [tuː; tə] ['demənstreɪt] .

as	I	will	endeavour	yet	further	to	demonstrate	.
作为	我	将要	努力	然而	更远	到	证明	.

我将进一步努力证明这一点。

['tʃæptər] -

Chapter	10
章	-

第十章

[ðə; ðɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stætʃuːt] [ʌv; əv] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [st'reɪndʒəz] ,

The	observation	of	the	Statute	of	Imployments	to	be	made	by	strangers	,
这	观察	的	这	法令	的	实施	到	是	制成	经过	陌生人	,

外国人应遵守《雇佣条例》。

['kænɑːt] [ɛn'kriːs] ,

cannot	encrease	,
不能	增加	,

不能增加，

[nɔːr] [jet] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .

nor	yet	preserve	our	Treasure	.
也不	然而	保存	我们的	宝藏	.

我们尚未保住我们的宝藏。

[tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][noʊ] [les] [skɪl] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti]

To	keep	our	mony	in	the	Kingdom	is	a	work	of	no	less	skill	and	difficulty
到	保持	我们的	金钱	在	这	王国	是	一个	工作	的	不	较少的	技能	和	困难

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɔːg'ment] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] :

than	to	augment	our	Treasure	:
比	到	增强	我们的	宝藏	:

将我们的钱财留在王国，其难度和技巧丝毫不亚于增加我们的财富：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['neɪtʃər] .

for	the	causes	of	their	preservation	and	production	are	the	same	in	nature	.
为了	这	原因	的	他们的	保存	和	生产	是	这	相同的	在	自然	.

因为它们的保存和产生的原因本质上是相同的。

[ðə; ði]['stætʃuː][fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] [werz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] ['siːmɪθ]

The	statue	for	employment	of	strangers	wares	into	our	commodities	seemeth
这	雕像	为了	就业	的	陌生人	商品	进入	我们的	商品	似乎

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːfl] [weɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðoʊz] ['ɛndz] ;

at	the	first	to	be	a	good	and	a	lawful	way	leading	to	those	ends	;
在	这	第一的	到	是	一个	好的	和	一个	合法的	方式	领导	到	那些	结束	;

将外国人的货物纳入我国商品体系的法令，乍看之下似乎是一条通往这些目标的良好且合法的途径；

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tikuːləz] ,

but	upon	the	examination	of	the	particulars	,
但	之上	这	考试	的	这	细节	,

但经仔细审查细节后，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [prə'duːs] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekts] .

we	shall	find	that	it	cannot	produce	such	good	effects	.
我们	将	寻找	那	它	不能	生产	这样的	好的	效果	.

我们会发现它无法产生如此好的效果。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [treɪd] [ɪz] [ə'laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ɔːl] [neiʃəns] ,

For	as	the	use	of	forraign	trade	is	alike	unto	all	Nations	,
为了	作为	这	使用	的	外国	贸易	是	同样	到	全部	国家	,

因为对外贸易的用途对各国来说都是一样的，

[soʊ] [meɪ] [wiː; wi] ['iːzəli] [pər'siːv] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ˌðer'ɪn] [baɪ] [st'reɪndʒəz] ,

so	may	we	easily	perceive	what	will	be	done	therein	by	strangers	,
所以	可能	我们	容易地	感知	什么	将要	是	完毕	其中	经过	陌生人	,

这样我们就能轻易察觉陌生人在那里会做什么。

[wen] [wiː; wi][duː][bʌt; bət] [əb'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [ðɪs] - ['bɪznəs] ,

when	we	do	but	observe	our	own	proceedings	in	this	waighty	business	,
什么时候	我们	做	但	观察	我们的	自己的	诉讼程序	在	这	-	商业	,

当我们审视自身在这件大事中的所作所为时，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt]['oʊnli] [siːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mɑːdətiz] [tuː; tə]

by	which	we	do	not	only	seek	with	the	vent	of	our	own	commodities	to
经过	哪个	我们	做	不是	仅有的	寻找	和	这	发泄	的	我们的	自己的	商品	到

[sə'plaɪ] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] [ʌv; əv] [werz] ,

supply	our	wants	of	forraign	wares	,
供应	我们的	想要	的	外国	商品	,

我们不仅试图通过销售本国商品来满足我们对外国商品的需求，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [selvz] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] :

but	also	to	enrich	our	selves	with	treasure	:
但	还	到	丰富	我们的	自我	和	宝藏	:

但也要用财富充实自己：

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

all	which	is	done	by	a	different	manner	of	trading	according	to	our	own
全部	哪个	是	完毕	经过	一个	不同的	方式	的	贸易	根据	到	我们的	自己的

[ə'keiʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [hweər'ʌntʊ] [wiː; wi][duː] [treɪd] ;

occasions	and	the	nature	of	the	places	whereunto	we	do	trade	;
场合	和	这	自然	的	这	地方	其中	我们	做	贸易	;

所有这些都根据我们自身情况和我们进行贸易的地点的性质，采用不同的贸易方式来完成；

[æz; əz] ['neɪmli] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [wiː; wi] [sel] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

as	namely	in	some	Countrys	we	sell	our	commodities	and	bring	away	their
作为	即	在	一些	国家	我们	卖	我们的	商品	和	带来	离开	他们的

[werz] ,

wares	,
商品	,

例如，在一些国家，我们出售自己的商品，却把他们的货物带走。

[ɔːr][pɑːrt][ɪn] ['mɔni] ;

or	part	in	mony	;
或者	部分	在	金钱	;

或部分金钱；

[ɪn] ['ʌðər] [wiː; wi] [sel] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] ['mɔni] ,

in	other	Countreys	we	sell	our	goods	and	take	their	mony	,
在	其他	国家	我们	卖	我们的	商品	和	拿	他们的	金钱	,

在其他国家，我们出售商品并收取他们的货款。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [werz] [ðæt] [fɪts]['aʊər; ɑːr][tɜːrnz] :

because	they	have	little	or	no	wares	that	fits	our	turns	:
因为	他们	有	小的	或者	不	商品	那	适合	我们的	转弯	:

因为他们几乎没有或根本没有符合我们需求的商品：

[ə'gen] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] ,

again	in	some	places	we	have	need	of	their	commodities	,
再次	在	一些	地方	我们	有	需要	的	他们的	商品	,

在某些地方，我们仍然需要他们的商品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][juːz][ʌv; əv]['aʊərz] ;

but	they	have	little	use	of	ours	;
但	他们	有	小的	使用	的	我们的	;

但他们对我们的产品几乎没什么用处；

[soʊ] [ðeɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [wɪtʃ] [wiː; wi][get][ɪn] ['ʌðər] :

so	they	take	our	mony	which	we	get	in	other	Countreys	:
所以	他们	拿	我们的	金钱	哪个	我们	得到	在	其他	国家	:

所以他们拿走了我们在其他国家赚的钱：

[ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['træfɪk] ([wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] -

And	thus	by	a	course	of	traffick	(	which	changeth	according	to	the	accurrents
和	因此	经过	一个	课程	的	交通	(	哪个	改变	根据	到	这	-

[ʌv; əv] [taɪm]) [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['membər] [duː] [ə'kɑːmədeɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

of	time	)	the	particular	members	do	accommodate	each	other	,
的	时间	)	这	特别的	成员	做	容纳	每个	其他	,

因此，通过一种贸易往来（这种往来会随着时间的变迁而改变），各个成员之间得以相互迁就。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

and	all	accomplish	the	whole	body	of	the	trade	,
和	全部	完成	这	所有的	身体	的	这	贸易	,

并完成了整个贸易体系。

[wɪtʃ] [wɪl] ['evər] ['læŋgwɪʃ] [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [helθ] [biː; bi] [dɪs'tempəd] [baɪ][ðə; ði]
which will ever languish if the harmony of her health be distempered by the
哪个 将要 曾经 憔悴 如果 这 和谐 的 她 健康 是 失控的 经过 这
[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] [ɪk'ses] [æt; ət] [hoʊm] ,
diseases of excess at home ,
疾病 的 过量的 在 家 ,

如果她的健康因家中过度放纵的疾病而受到破坏，那么她的健康将永远处于衰弱状态。

['vaɪələns] [ə'brɔːd] ,
violence abroad ,
暴力 国外 ,

国外暴力事件

['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ə'brɔːd] :
charges and restrictions at home or abroad :
收费 和 限制 在 家 或者 国外 :

国内外的费用和限制：

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] ['oʊnli][ʌv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,
but in this place I have occasion to speak only of restriction ,
但 在 这 地方 我 有 场合 到 说话 仅有的 的 限制 ,

但在这里，我只能谈谈限制。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [pər'fɔːrm] ['briːfli] .
which I will perform briefly .
哪个 我 将要 履行 简要地 .

我将简要地进行演示。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [werz]
There are three ways by which a Merchant may make the returns of his wares
那里 是 三 方式 经过 哪个 一个 商人 可能 制作 这 返回 的 他的 商品
[frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] ,
from beyond the Seas ,
从 超过 这 海域 ,

商人可以通过三种方式将海外货物运回国内：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['mɔni] ,
that is to say in mony ,
那 是 到 说 在 金钱 ,

也就是说，用金钱来衡量，

[ɪn] [kə'mɑːdətiz] ,
in commodities ,
在 商品 ,

在商品领域，

[ɔːr][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
or by Exchange .
或者 经过 交换 .

或通过交易所。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stætʃuːt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [dʌθ; dəθ][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'streɪn] ['mɔni] ([ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]
But the Statute of employment doth not only restrain mony (in which there is
但 这 法令 的 就业 确实 不是 仅有的 抑制 金钱 (在 哪个 那里 是
[ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs]) [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] [bɪlz]
a seeming providence and Justice) but also the use of the Exchange by bills
一个 似乎 普罗维登斯 和 正义) 但 还 这 使用 的 这 交换 经过 账单
,
,
,

但是，《雇佣法》不仅限制了货币的使用（其中似乎蕴含着天意和公正），而且还限制了通过票据进行外汇交易的行为。

[wɪtʃ] [dʌθ; dəθ]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,

which	doth	violate	the	Law	of	Commerce	,
哪个	确实	违反	这	法律	的	商业	,

这违反了商业法，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'di:d] [æn; ən][ækt] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] ['eni] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wer] [wi:; wi]

and	is	indeed	an	Act	without	example	in	any	place	of	the	world	where	we
和	是	的确	一个	行为	没有	例子	在	任何	地方	的	这	世界	在哪里	我们

[hæv; həv] [treɪd] ,

have	trade	,
有	贸易	,

这确实是一项在世界各地我们开展贸易往来的地方都前所未见的法案。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,

and	therefore	to	be	considered	,
和	所以	到	是	经过考虑的	,

因此需要考虑

[ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] ([ɪn] [ðɪs] [kaɪnd]) [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪm'poʊz] [ə'pɑ:n][st'reɪndʒəz] [hɪr] ,

that	whatsoever	(	in	this	kind	)	we	shall	impose	upon	strangers	here	,
那	任何	(	在	这	种类	)	我们	将	强加	之上	陌生人	这里	,

无论我们以何种方式强加于此地的陌生人，

[wɪl] ['prez(ə)ntli] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɪn][ðer; ðər] ,

will	presently	be	made	a	Law	for	us	in	their	Countreys	,
将要	目前	是	制成	一个	法律	为了	我们	在	他们的	国家	,

不久之后，这将在他们的国家成为适用于我们的法律。

[ɪk'spɛʃəli] [wer] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['vɪdʒɪlənt] ['neɪbərz] ,

expecially	where	we	have	our	greatest	trade	with	our	vigilant	neighbours	,
尤其是	在哪里	我们	有	我们的	最	贸易	和	我们的	警惕的	邻居	,

尤其是在我们与警惕的邻国进行最大贸易往来的地区，

[hu:] [ə'mɪt][noʊ] [ker] [nɔ:r] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] [ɪn] ['i:kwəl] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ]

who	omit	no	care	nor	occasion	to	support	their	traffique	in	equal	privileges	with
WHO	忽略	不	关心	也不	场合	到	支持	他们的	交通	在	平等的	特权	和

['ʌðər] [neiʃəns] .

other	Nations	.
其他	国家	.

他们不遗余力地维护自身与其他国家享有同等特权的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [ðæt] ['fri:dəm] [ænd; ənd]

And	thus	in	the	first	place	we	should	be	deprived	of	that	freedom	and
和	因此	在	这	第一的	地方	我们	应该	是	被剥夺的	的	那	自由	和

[mi:nz] [wɪtʃ] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] ['treʒər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

means	which	now	we	have	to	bring	Treasure	into	the	Kingdom	,
方法	哪个	现在	我们	有	到	带来	宝藏	进入	这	王国	,

因此，首先我们应该被剥夺现在拥有的自由和手段，即为王国带来财富。

[ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ['laɪkwaɪz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði] [vent] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [werz] [wɪtʃ] [wi:; wi]

and	therewith	likewise	we	should	lose	the	vent	of	much	wares	which	we
和	由此	同样地	我们	应该	失去	这	发泄	的	很多	商品	哪个	我们

['kæri] [tu:; tə]['daɪvərz]['pleɪsɪz] ,

carry	to	divers	places	,
携带	到	潜水员	地方	,

这样一来，我们也会失去向各地运输大量货物的渠道。

[wer'baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['treʒər] [wʊd] [dɪ'keɪ] [tə'geðər] .

whereby	our	trade	and	our	Treasure	would	decay	together	.
由此	我们的	贸易	和	我们的	宝藏	会	衰变	一起	.

这样一来，我们的贸易和财富就会一同衰败。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[ɪf] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['stætʃu:t][wi:; wi] [θrʌst] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [werz] ([mɔ:r] [ðæn; ðən]
if by the said Statute we thrust the exportation of our wares (more than
如果 经过 这 说 法令 我们 推力 这 出口 的 我们的 商品 (更多的 比
['ɔ:rd(ə)neri]) [ə'pɑ:n][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
ordinary) upon the stranger ,
普通的) 之上 这 陌生人 ,

如果通过上述法令，我们强迫外国人出口我们的货物（超出正常范围），

[wi:; wi][mʌst; məst] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
we must then take it from the English ,
我们 必须 然后 拿 它 从 这 英语 ,

那么我们就必须从英国人那里获取它了。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:tʃənts] ,
which were injurious to our Merchants ,
哪个 是 有害的 到 我们的 商人 ,

这些行为损害了我们商人的利益。

[ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] ,
Marriners and Shipping ,
水手 和 船运 ,

海员和航运

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][hɜ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn] ['ventɪŋ] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [stɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði]
besides the hurt to the Commonwealth in venting the Kingdoms stock to the
除了 这 伤害 到 这 联邦 在 通风 这 王国 库存 到 这
['streɪndʒər][æt; ət][fɑ:r] ['loʊər] [reɪts] [hɪr] [ðæn; ðən][wi:; wi][mʌst; məst][du:] [ɪf] [wi:; wi][soʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
stranger at far lower rates here than we must do if we sold it to
陌生人 在 远的 降低 利率 这里 比 我们 必须 做 如果 我们 卖 它 到
[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kaʊntiz] ,
them in their own Countys ,
他们 在 他们的 自己的 县 ,

除了以远低于在他们自己的郡县出售的价格将王国股票卖给外国人会损害英联邦的利益之外，

[æz; əz][ɪz] [pru:vd] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['tʃæptər] .
as is proved in the third Chapter .
作为 是 已证实 在 这 第三 章 .

正如第三章所证明的那样。

['θɜ:rdli] ,
Thirdly ,
第三 ,

第三，

[ˌwer'æz] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] ,
whereas we have already sufficiently shewed ,
然而 我们 有 已经 足够 展示 ,

而我们已经充分表明，

[ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mɑ:dətiz] [bi:; bi]['oʊvər] ['bɑ:ləns] [ɪn]['vælju:][baɪ] [werz] ,
that if our commodities be over ballance in value by forraign wares ,
那 如果 我们的 商品 是 超过 平衡 在 价值 经过 外国 商品 ,

如果我们的商品价值超过外国商品的价值，

['aʊər; ɑ:r] ['mɔni] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] .
our mony must be carried out .
我们的 金钱 必须 是 携带 出去 .

我们的钱必须被使用。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [hændz] ,

How	is	it	possible	to	prevent	this	by	tying	the	Strangers	hands	,
如何	是	它	可能的	到	防止	这	经过	捆绑	这	陌生人	双手	,

如何通过束缚陌生人的双手来阻止这种情况发生?

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [luːs] ?

and	leaving	the	English	loose	?
和	离开	这	英语	松动的	?

放任英国人不管?

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [kɔːz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm]

shall	not	the	same	reason	and	advantage	cause	that	to	be	done	by	them
将	不是	这	相同的	原因	和	优势	原因	那	到	是	完毕	经过	他们

[naʊ] ,

now	,
现在	,

难道同样的理由和利益不会促使他们现在这样做吗?

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] ?

that	was	done	by	the	other	before	?
那	曾是	完毕	经过	这	其他	前	?

那是其他人之前做过的吗?

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['stætʃuːt] ([wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmp(ə)l]) [tuː; tə] [prɪ'vent] [bəuθ] [ə'laɪk] ,

or	if	we	will	make	a	statute	(	without	example	)	to	prevent	both	alike	,
或者	如果	我们	将要	制作	一个	法令	(	没有	例子	)	到	防止	两个都	同样	,

或者，如果我们制定一项法规（不举例说明）来防止这两种情况发生，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [ðen] [ˌoʊvər'θroʊ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ?

shall	we	not	then	overthrow	all	at	once	?
将	我们	不是	然后	推翻	全部	在	一次	?

那么我们为什么不干脆一举推翻他们呢?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][hɜːr; hər]['prɑːfɪts] ;

the	King	in	his	customes	and	the	Kingdom	in	her	profits	;
这	国王	在	他的	顾客	和	这	王国	在	她	利润	;

国王的习俗和王国的利益;

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [dɪ'strɔɪ] [mʌtʃ] [treɪd] ,

for	such	a	restriction	must	of	necessity	destroy	much	trade	,
为了	这样的	一个	限制	必须	的	必要性	破坏	很多	贸易	,

这样的限制必然会破坏大量的贸易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [æn; ən]['æmp(ə)l]

because	the	diversity	of	occasions	and	places	which	make	an	ample
因为	这	多样性	的	场合	和	地方	哪个	制作	一个	充足

[treɪd] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ænd; ənd]['ɪmpɔːrt] [werz] ;

trade	require	that	some	men	should	both	export	and	import	wares	;
贸易	要求	那	一些	男人	应该	两个都	出口	和	进口	商品	;

因为贸易往来频繁，涉及的场合和地点多种多样，所以需要一些人既从事出口贸易，也从事进口贸易;

[sʌm; səm][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt]['oʊnli] ,

some	export	only	,
一些	出口	仅有的	,

部分仅出口，

['ʌðər] ['ɪmpɔːrt] ,

others	import	,
其他的	进口	,

其他进口商，

[sʌm; səm] [dɪ'lɪvər] [aʊt] [ðer; ðər] ['mʌniz] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
some **deliver** **out** **their** **monies** **by** **exchange** **,**
一些 递送 出去 他们的 钱 经过 交换 ,

有些人通过兑换的方式将钱款取出来。

['ʌðər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;
others **take** **it** **up** **;**
其他的 拿 它 向上 ;

其他人也开始效仿;

[sʌm; səm] ['kæri] [aʊt] ['mɔni] ,
some **carry** **out** **mony** **,**
一些 携带 出去 金钱 ,

有些人会去取钱,

['ʌðər] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,
others **bring** **it** **in** **,**
其他的 带来 它 在 ,

其他人把它带进来,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] ['kwɑːntəti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['hʌzbəndri] [ɔːr]
and **this** **in** **a** **greater** **or** **lesser** **quantity** **according** **to** **the** **good** **husbandry** **or**
和 这 在 一个 更大的 或者 较少 数量 根据 到 这 好的 畜牧业 或者
[ɪk'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
excess **in** **the** **Kingdom** **,**
过量的 在 这 王国 ,

而且,其数量或多或少会根据王国的农业发展状况(良好或过剩)而有所不同。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] [strɪkt] [lɔː] ,
over **which** **only** **if** **we** **keep** **a** **strict** **law** **,**
超过 哪个 仅有的 如果 我们 保持 一个 严格的 法律 ,

只有当我们坚持严格的法律时,才能做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ruːl] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
it **will** **rule** **all** **the** **rest** **,**
它 将要 规则 全部 这 休息 ,

它将统治其他一切。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ɔːl] ['ʌðər] ['stætʃuːts] [ɑːr; ər] [noʊ] [ruːlz] ['iːðər] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːr] [prə'kjʊr] [juː 'es]
and **without** **this** **all** **other** **Statutes** **are** **no** **rules** **either** **to** **keep** **or** **procure** **us**
和 没有 这 全部 其他 法规 是 不 规则 任何一个 到 保持 或者 采购 我们
['treʒər] .
Treasure **.**
宝藏 .

如果没有这条规定,其他所有法规都无法帮助我们保有或获取财富。

['læstli] ,
Lastly **,**
最后 ,

最后,

[tuː; tə] [liːv] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] - ,
to **leave** **no** **Objection** **unanswereed** **,**
到 离开 不 异议 - ,

不放过任何反对意见,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['stætʃuːt] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
if **it** **should** **be** **said** **that** **a** **Statute** **comprehending** **the** **English** **as** **well** **as** **the**
如果 它 应该 是 说 那 一个 法令 理解 这 英语 作为 出色地 作为 这
['streɪndʒər] [mʌst; məst] [niːdz] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
stranger **must** **needs** **keep** **our** **money** **in** **the** **Kingdom** **.**
陌生人 必须 需求 保持 我们的 钱 在 这 王国 .

如果说一部涵盖英国人和外国人的法令必须确保我们的钱留在王国境内,那该有多好。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][baɪ] [ðɪs] ,
What shall we get by this ,
什么 将 我们 得到 经过 这 ,

我们能从中得到什么?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['hɪndər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['æmp(ə)l] [treɪd] [wɪtʃ]
if it hinder the coming in of money by the decay of that ample Trade which
如果 它 阻碍 这 未来 在 的 钱 经过 这 衰变 的 那 充足 贸易 哪个
[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ˌðer'ʌv] ?
we enjoyed in the freedom thereof ?
我们 享受 在 这 自由 其中 ?

如果它因我们曾经享有的自由贸易的衰落而阻碍了资金流入?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['remədi] [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ?
is not the Remedy far worse than the Disease ?
是 不是 这 补救 远的 更糟 比 这 疾病 ?

难道这种疗法不比疾病本身更糟糕吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][laɪf] [mɔːr] [laɪk] ['aɪrɪʃmən] [ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃmən] ,
shall we not life more like Irishmen than Englishmen ,
将 我们 不是 生活 更多的 喜欢 爱尔兰人 比 英国人 ,

我们难道不应该过上更像爱尔兰人而不是英国人的生活吗?

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['revənjuːz] ,
when the Kings revenues ,
什么时候 这 国王 收入 ,

当国王的收入,

['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] ,
our Merchants ,
我们的 商人 ,

我们的商人,

['mærɪnəz] ,
Mariners ,
水手队 ,

水手队,

['ʃɪpɪŋ] ,
Shipping ,
船运 ,

船运,

[aːts] ,
Arts ,
艺术 ,

艺术,

[lændz] ,
Lands ,
土地 ,

土地,

['rɪtʃɪz] ,
Riches ,
财富 ,

财富,

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'keɪ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [treɪd] ?
and all decay together with our Trade ?
和 全部 衰变 一起 和 我们的 贸易 ?

我们的贸易也会随之衰败吗?

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[seɪ] [sʌm; səm] [men] ,
say **some** **men** **,**
说 一些 男人 ,

一些男人说，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['betər] [hoʊps] [ðæn; ðən] [soʊ] ;
we **have** **better** **hopes** **than** **so** **;**
我们 有 更好的 希望 比 所以 ;

我们还有更好的希望；

[fɔːr; fər] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɪz] ,
for **th** **'** **intent** **of** **the** **Statute** **is** **,**
为了 th - 意图 的 这 法令 是 ,

该法规的意图是：

[ðæt] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [werz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪmplɔɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
that **as** **all** **the** **forraign** **wares** **which** **are** **brought** **in** **shall** **be** **imployed** **in** **our**
那 作为 全部 这 外国 商品 哪个 是 带来 在 将 是 隐含 在 我们的
[kə'mɑːdətiz] ,
commodities **,**
商品 ,

所有进口的外国商品都将用于我们的商品贸易，

[ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
thereby **to** **keep** **our** **money** **in** **the** **Kingdom** **:**
从而 到 保持 我们的 钱 在 这 王国 :

从而使我们的资金留在王国境内：

[soʊ] [wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] [bʌt; bət] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [werz] ['oʊvər]
So **we** **doubt** **not** **but** **send** **out** **a** **sufficient** **quantity** **of** **our** **own** **wares** **over**
所以 我们 怀疑 不是 但 发送 出去 一个 充足的 数量 的 我们的 自己的 商品 超过
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vælјuː] [ˌðer'ʌv] [ɪn] ['redi] ['mʌni] .
and **above** **to** **bring** **in** **the** **value** **thereof** **in** **ready** **money** **.**
和 多于 到 带来 在 这 价值 其中 在 准备好 钱 .

因此，我们毫不怀疑，会发出足够数量的自有商品，以换取与其价值相当的现金收入。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'naɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'fɔːr] ['rɪt(ə)n] ,
Although **this** **is** **absolutely** **denied** **by** **the** **reasons** **afore** **written** **,**
虽然 这 是 绝对地 否认 经过 这 原因 之前 书面 ,

尽管上述理由完全否定了这一点，

[jet] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [grænt] [ˌaɪ 'tiː] ,
yet **now** **we** **will** **grant** **it** **,**
然而 现在 我们 将要 授予 它 ,

但现在我们将批准它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] :
because **we** **desire** **to** **end** **the** **dispute** **:**
因为 我们 欲望 到 结尾 这 争议 :

因为我们希望结束这场争端：

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] ,

For	if	this	be	true	,
为了	如果	这	是	真的	,

如果这是真的，

[ðæt] ['ʌðər] [neiʃəns] [wɪl] [vent] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [kən'suːm] [ʌv; əv]

that	other	Nations	will	vent	more	of	our	commodities	than	we	consume	of
那	其他	国家	将要	发泄	更多的	的	我们的	商品	比	我们	消耗	的

[ðerz] [ɪn]['væljuː] ,

theirs	in	value	,
他们的	在	价值	,

其他国家出口的我们的商品价值将超过我们消耗的他们的商品价值。

[ðen] [aɪ][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvərˌplʌs][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es][ɪn] ['treʒər]

then	I	affirm	that	the	overplus	must	necessarily	return	unto	us	in	treasure
然后	我	确认	那	这	过剩	必须	一定	返回	到	我们	在	宝藏

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃuːt] ,

without	the	use	of	the	Statute	,
没有	这	使用	的	这	法令	,

那么我断言，即使不借助法令，盈余也必然会以财富的形式返还给我们。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['ɑːnli] ['fruːtləs] [bʌt; bət] ['hɜːrtfl] ,

which	is	therefore	not	onley	fruitless	but	hurtful	,
哪个	是	所以	不是	仅	徒劳无功	但	伤人的	,

因此，这样做不仅毫无意义，而且有害。

[æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪk] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [dɪ'skʌvərd]

as	some	other	like	restrictions	are	found	to	be	when	they	are	fully	discovered
作为	一些	其他	喜欢	限制	是	成立	到	是	什么时候	他们	是	完全	发现

.

:

.

当其他一些类似的限制被完全发现时，就会发现它们也是如此。

['tʃæptər] -

Chapter	11
章	-

第十一章

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] - [fɪʃ] ,

It	will	not	increase	our	treasure	to	enjoyn	the	Merchant	that	exporteth	Fish	,
它	将要	不是	增加	我们的	宝藏	到	享受	这	商人	那	-	鱼	,

享用出口鱼的商人的钱财并不会增加我们的财富。

[kɔːrn] ,

Corn	,
玉米	,

玉米，

[ɔːr][mjuː'nɪʃ(ə)n] ,

or	Munition	,
或者	弹药	,

或弹药，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɪn] ['mʌni] .

to	return	all	or	part	of	the	value	in	Money	.
到	返回	全部	或者	部分	的	这	价值	在	钱	.

以货币形式返还全部或部分价值。

['vɪtlz] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr][ɑːr; ər][soʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ,

Victuals	and	Munitions	for	war	are	so	pretious	in	a	Commonwealth	,
食物	和	弹药	为了	战争	是	所以	虚荣的	在	一个	联邦	,

在英联邦国家，战争所需的食品和军需品是如此珍贵。

[ðæt] ['i:ðər] [ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] ['nɛsəˌsɛri] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

that	**either**	**it**	**seemeth**	**necesary**	**to**	**restrain**	**the**	**exportation**	**altogether**	**,**
那	任何一个	它	似乎	必要的	到	抑制	这	出口	共	,

要么似乎有必要完全禁止出口，

[ɔ:r] ([ɪf] [ðə; ði] ['plenti] [pə'mits] [ˌaɪ 'ti:]) [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ˌðer'ʌv] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] ;

or	**(**	**if**	**the**	**plenty**	**permits**	**it**	**)**	**to**	**require**	**the**	**return**	**thereof**	**in**	**so**	**much**	**treasure**	**;**
或者	(	如果	这	很多	许可证	它	)	到	要求	这	返回	其中	在	所以	很多	宝藏	;

或者（如果财力允许的话）要求以如此丰厚的财物归还；

[wɪtʃ] [ə'pɪrəθ] [tu:; tə][bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

which	**appeareth**	**to**	**be**	**reasonable**	**and**	**without**	**difficulty**	**,**
哪个	出现	到	是	合理的	和	没有	困难	,

这似乎合情合理，毫无困难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [speɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [du:] ['wɪlɪŋli] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ]

because	**Spain**	**and**	**other**	**Countries**	**do**	**willingly**	**part**	**with**	**their**	**money**	**for**	**such**
因为	西班牙	和	其他	国家	做	心甘情愿	部分	和	他们的	钱	为了	这样的

[werz] ,

wares	**,**
商品	,

因为西班牙和其他国家都乐意花钱购买这类商品。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [treɪd] [ðeɪ] [st'reɪtlɪ] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ˌðer'ʌv] :

although	**in**	**other**	**occasions**	**of**	**trade**	**they**	**straightly**	**prohibit**	**the**	**exportation**	**thereof**	**:**
虽然	在	其他	场合	的	贸易	他们	直	禁止	这	出口	其中	:

虽然在其他贸易场合，他们却明令禁止出口：

[ɔ:l] [wɪtʃ] [aɪ][grænt][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,

all	**which**	**I**	**grant**	**to**	**be**	**true**	**,**
全部	哪个	我	授予	到	是	真的	,

我承认以上所有均为真，

[jet] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [wɪtʃ] ([ɪn]

yet	**notwithstanding**	**we**	**must**	**consider**	**that**	**all**	**the**	**ways**	**and**	**means**	**which**	**(**	**in**
然而	虽然	我们	必须	考虑	那	全部	这	方式	和	方法	哪个	(	在

[kɔ:rs] [ʌv; əv] [treɪd]) [fɔ:rs] ['treʒər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

course	**of**	**trade**	**)**	**force**	**treasure**	**into**	**the**	**Kingdom**	**,**
课程	的	贸易	)	力量	宝藏	进入	这	王国	,

然而，尽管如此，我们必须考虑到所有（在贸易过程中）将财富运入王国的各种方式和手段，

[du:][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['aʊərz] :

do	**not**	**therefore**	**make**	**it**	**ours**	**:**
做	不是	所以	制作	它	我们的	:

因此，不要将其据为己有：

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ['oʊnli] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔ:fl] [geɪn] ,

for	**this**	**can**	**be**	**done**	**onely**	**by**	**a**	**lawful**	**gain**	**,**
为了	这	能	是	完毕	仅	经过	一个	合法的	获得	,

因为只有通过合法途径才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪn] [ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv]

and	**this**	**gain**	**is**	**no**	**way**	**to**	**be**	**accomplished**	**but**	**by**	**the**	**overballance**	**of**
和	这	获得	是	不	方式	到	是	完成	但	经过	这	-	的

['aʊər; ɑ:r] [treɪd] ,

our	**trade**	**,**
我们的	贸易	,

而获得这种收益的唯一途径就是通过贸易超额平衡来实现。

[ænd; ənd] [ðɪs] - [ɪz] [meɪd] [les] [baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] :

and	**this**	**overballance**	**is**	**made**	**less**	**by**	**restrictions**	**:**
和	这	-	是	制成	较少的	经过	限制	:

而限制措施可以减少这种过度平衡：

['ðerfɔ:r] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [du:] ['hɪndər] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['treʒər] .

therefore	such	restrictions	do	hinder	the	increase	of	our	treasure	.
所以	这样的	限制	做	阻碍	这	增加	的	我们的	宝藏	.

因此，这些限制确实阻碍了我们财富的增长。

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ɪz][pleɪn] ,

The	Argument	is	plain	,
这	争论	是	清楚的	,

论点很明确，

[ænd; ənd] [ni:dz] [noʊ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	needs	no	other	reasons	to	strengthen	it	,
和	需求	不	其他	原因	到	加强	它	,

无需其他理由即可加强它。

[ɪk'sept] ['eni] [mæn][bi:; bi][soʊ][veɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wʊd] [nɑ:t] [kɔ:z] [ðə; ði] [les] [werz]

except	any	man	be	so	vain	to	think	that	restrictions	would	not	cause	the	less	wares
除了	任何	男人	是	所以	徒劳	到	思考	那	限制	会	不是	原因	这	较少的	商品

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] .

to	be	exported	.
到	是	导出	.

除非有人自负地认为限制措施不会导致出口商品减少。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['laɪkwaɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['græntɪd] ,

But	if	this	likewise	should	be	granted	,
但	如果	这	同样地	应该	是	的确	,

但如果这一点也得到批准，

[jet] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['vɪtlz] [ænd; ənd][mju:'nɪʃ(ə)n]

yet	to	enjoyn	the	Merchant	to	bring	in	money	for	Victuals	and	Munition
然而	到	享受	这	商人	到	带来	在	钱	为了	食物	和	弹药

['kærid] [aʊt] ,

carried	out	,
携带	出去	,

尚未享受到商人带来资金购买食物和军需品的乐趣，

[wɪl] [nɑ:t] [kɔ:z] [ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz]

will	not	cause	us	to	have	one	peny	the	more	in	the	Kingdom	at	the	years
将要	不是	原因	我们	到	有	一	便士	这	更多的	在	这	王国	在	这	年

[end] ;

end	;
结尾	;

不会使我们在年底时在王国里多得一分钱；

[fɔ:r; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [fɔ:rst] [ɪn][wʌn] [weɪ] [mʌst; məst] [aʊt] [ə'gen] [ə'nʌðər] [weɪ] :

for	whatsoever	is	forced	in	one	way	must	out	again	another	way	:
为了	任何	是	强制	在	一	方式	必须	出去	再次	其他	方式	:

凡是强行通过一种方式产生的，必然会以另一种方式再次产生：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['oʊnli] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][ə'baɪd] [wɪθəs] [æz; əz][ɪz] [geɪnd] [ænd; ənd]

because	onely	so	much	will	remain	and	abide	withus	as	is	gained	and
因为	仅	所以	很多	将要	保持	和	遵守	与我们	作为	是	获得	和

[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

incorporated	into	the	estate	of	the	Kingdom	by	the	overballance	of	the	trade	.
公司	进入	这	财产	的	这	王国	经过	这	-	的	这	贸易	.

因为只有通过贸易超额收益而获得并纳入王国财产的东西，才能真正留在我们身边。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [pleɪn] [baɪ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

This	may	be	made	plain	by	an	example	taken	from	an	Englishman	,
这	可能	是	制成	清楚的	经过	一个	例子	已采取	从	一个	英国人	,

这一点可以通过一位英国人的例子来说明：

[huː] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [kənˈsuːm] [ðə; ði] [werz] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz][stˈreɪndʒəz][fɔːr; fər]

who	had	occasion	to	buy	and	consume	the	wares	of	divers	strangers	for
WHO	有	场合	到	买	和	消耗	这	商品	的	潜水员	陌生人	为了

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,

the	value	of	six	hundred	pounds	,
这	价值	的	六	百	磅	,

他曾有机会购买并消费价值六百英镑的各种陌生人的商品，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [werz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

and	having	wares	of	his	own	for	the	value	of	one	thousand	pounds	,
和	拥有	商品	的	他的	自己的	为了	这	价值	的	一	千	磅	,

他拥有价值一千英镑的货物，

[hiː; hi][soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [stˈreɪndʒəz] ,

he	sold	them	to	the	said	strangers	,
他	卖	他们	到	这	说	陌生人	,

他把它们卖给了那些陌生人。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [fɔːrst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔni] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊər] ;

and	presently	forced	all	the	mony	from	them	into	his	own	power	;
和	目前	强制	全部	这	金钱	从	他们	进入	他的	自己的	力量	;

于是，他便将他们所有的钱都夺到了自己的手中；

[jet] [əˈpɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekənɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli] [fɔːr]

yet	upon	cleering	of	the	reckoning	between	them	there	remained	onely	four
然而	之上	清理	的	这	清算	之间	他们	那里	剩余	仅	四

['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['ɪŋglɪʃmən] [fɔːr; fər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [werz] [bɔːt]

hundred	pounds	to	the	said	Englishman	for	overballance	of	the	wares	bought
百	磅	到	这	说	英国人	为了	-	的	这	商品	买

[ænd; ənd][soʊld] ;

and	sold	;
和	卖	;

然而，在双方结算完毕后，这位英国人只剩下四百英镑，作为买卖货物的差额；

[soʊ][ðə; ði] [rest] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi]

so	the	rest	which	he	had	received	was	returned	back	from	whence	he
所以	这	休息	哪个	他	有	已收到	曾是	返回	后退	从	何处	他

[fɔːrst] [ˌaɪ ˈtiː] .

forced	it	.
强制	它	.

因此，他所收到的其余部分也被退还给了他强取豪夺的对象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ˈkɔːrsɪz] [wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈmʌni]

And	this	shall	suffice	to	shew	that	whatsoever	courses	we	take	to	force	money
和	这	将	足够了	到	展示	那	任何	课程	我们	拿	到	力量	钱

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

into	the	Kingdom	,
进入	这	王国	,

这足以表明，无论我们采取何种手段将资金强行注入王国，

[jet] [soʊ] [mʌtʃ] ['oʊnli] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [geɪn] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]

yet	so	much	onely	will	remain	with	us	as	we	shall	gain	by	the	ballance	of
然而	所以	很多	仅	将要	保持	和	我们	作为	我们	将	获得	经过	这	平衡	的

['aʊər; ɑːr] [treɪd] .

our	trade	.
我们的	贸易	.

然而，我们贸易平衡所带来的收益，最终将只剩下我们自己。

['tʃæptər] - .

Chapter	12	.
章	-	.

第十二章

[ðə; ði] [ˌʌndə'vælju:ɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɔ:r] [rɪ'si:vd] [baɪ] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]

The	undervaluing	of	our	Money	which	is	delivered	or	received	by	Bills	of	Exchange
这	低估	的	我们的	钱	哪个	是	发表	或者	已收到	经过	账单	的	交换

[hɪr] [ɔ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] ,

here	or	beyond	the	Seas	,
这里	或者	超过	这	海域	,

我们通过汇票在国内外交付或接收的货币被低估了。

['kænɑ:t] [dɪ'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['treʒər] .

cannot	decrease	our	treasure	.
不能	减少	我们的	宝藏	.

不能减少我们的财富。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] [bɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [mi:nz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [wer'baɪ] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv]

The	Merchants	Exchange	by	Bills	is	a	means	and	practice	whereby	they	that	have
这	商人	交换	经过	账单	是	一个	方法	和	实践	由此	他们	那	有

['mʌni] [ɪn][ɑ:n] ['kʌntri:] [meɪ] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kʌntri:]

money	in	on	Countrey	may	deliver	the	same	to	receive	it	again	in	another	Countrey
钱	在	在	国家	可能	递送	这	相同的	到	收到	它	再次	在	其他	国家

[æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [reɪts] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] ,

at	certain	times	and	rates	agreed	upon	,
在	肯定	时代	和	利率	同意	之上	,

票据兑换是一种手段和做法，通过这种手段和做法，在一个国家拥有资金的人可以在约定的时间和汇率将资金交付到另一个国家以换取所得。

[wrɛbaɪ] [ðə; ði] ['lendər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:roʊər] [ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mə˛deɪtəd] [wɪ'ðaʊt] - [ʌv; əv]

whreby	the	lender	and	the	borrower	are	accommodated	without	trasporting	of
惠尔比	这	贷款机构	和	这	借款人	是	已安排	没有	-	的

['treʒər] [frʌm; frəm] [steɪt] [tu:; tə] [steɪt] .

treasure	from	State	to	State	.
宝藏	从	状态	到	状态	.

这样，贷款人和借款人无需将财富从一个州转移到另一个州就能得到满足。

[ði:z] ['iks'tʃeindʒs] [ðʌs] [meɪd] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][mæn] ,

These	Exchanges	thus	made	between	man	and	man	,
这些	交易所	因此	制成	之间	男人	和	男人	,

人与人之间由此进行的这些交流，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'træktɪd] [æt; ət][ðə; ði]['i:kwəl]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] ,

are	not	contracted	at	the	equal	value	of	the	moneys	,
是	不是	合同	在	这	平等的	价值	的	这	钱	,

并非按等值货币签订合同，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [weɪts] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] :

according	to	their	respective	weights	and	fineness	:
根据	到	他们的	各自	重量	和	精细度	:

根据各自的重量和纯度：

[fɜ:rst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ðæt] - [hɪz; ɪz] ['mʌni] [dʌθ; dəθ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] ,

because	he	that	deliverth	his	money	doth	respect	the	venture	of	the	debt	,
因为	他	那	-	他的	钱	确实	尊重	这	风险投资	的	这	债务	,

因为偿还债务的人，是尊重债务的风险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [fɔ:r'berəns] ;

and	the	time	of	forbearance	;
和	这	时间	的	宽容	;

以及宽容的时期；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [æn; ən] ['ʌndər] [ɔːr] [ˌəʊvə'vælju:ɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌniz] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

but	**that**	**which**	**causeth**	**an**	**under**	**or**	**overvaluing**	**of**	**moneys**	**by**	**Exchange**	**,**
但	那	哪个	原因	一个	在下面	或者	高估	的	钱	经过	交换	,

但正是这种交换导致货币价值被低估或高估的因素，

[ɪz][ðə; ði] ['plenti] [ɔːr] ['skersəti] [ˌðer'ʌv] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['iks'tʃeindʒs][ɑːr; ər] [meɪd] .

is	**the**	**plenty**	**or**	**scarcity**	**thereof**	**in**	**those**	**places**	**where**	**the**	**Exchanges**	**are**	**made**	**.**
是	这	很多	或者	缺乏	其中	在	那些	地方	在哪里	这	交易所	是	制成	.

是交易所所在地的物资充足或短缺。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	**example**	**,**
为了	例子	,

例如，

[wen] [hɪr] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr; fər] ['æmstərdæm] ,

when	**here**	**is**	**plenty**	**of**	**money**	**to**	**be**	**delivered**	**for**	**Amsterdam**	**,**
什么时候	这里	是	很多	的	钱	到	是	发表	为了	阿姆斯特丹	,

当有大量资金需要运往阿姆斯特丹时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [biː; bi] [ˌʌndər'væljʊ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

then	**shall**	**our**	**money**	**be**	**undervalued**	**in**	**Exchange**	**,**
然后	将	我们的	钱	是	被低估	在	交换	,

那么，我们的货币在汇率上就会被低估。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [huː] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] ,

because	**they**	**who**	**take**	**up**	**the**	**money**	**,**
因为	他们	WHO	拿	向上	这	钱	,

因为那些拿走钱的人，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['plentɪfəli] [θrʌst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

seeing	**it**	**so**	**plentifully**	**thrust**	**upon**	**them**	**,**
看到	它	所以	大量	推力	之上	他们	,

看到它如此大量地强加于他们，

[duː] [ˌðer'baɪ] [meɪk] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌndər'vælju:] .

do	**thereby**	**make**	**advantage**	**to**	**themselves**	**in**	**taking**	**the**	**same**	**at**	**an**	**undervalue**	**.**
做	从而	制作	优势	到	他们自己	在	采取	这	相同的	在	一个	低估	.

他们因此得以低价购得该物品，从而从中获利。

[ænd; ənd] - ,

And	**contariwise**	**,**
和	-	,

相反地，

[wen] [hɪr] [ɪz] ['skersəti] [ʌv; əv] ['mɔni] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr; fər] ['æmstərdæm] ,

when	**here**	**is**	**scarcity**	**of**	**mony**	**to**	**be**	**delivered**	**for**	**Amsterdam**	**,**
什么时候	这里	是	缺乏	的	金钱	到	是	发表	为了	阿姆斯特丹	,

当阿姆斯特丹面临资金短缺时，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ['wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [ˌəʊvə'vælju:ɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	**deliverer**	**wil**	**make**	**the**	**same**	**advantage**	**by**	**overvaluing**	**our**	**money**	**which**	**he**
这	送货员	威尔	制作	这	相同的	优势	经过	高估	我们的	钱	哪个	他

[dɪlɪvɝɪθ] .

delivereth	**.**
拯救	.

交付者会通过高估我们交付的钱财来获取同样的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [æz; əz] ['plenti] [ɔ:r] ['skersəti] [ʌv; əv] ['mɔni] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] - [welθ]

And	thus	we	see	that	as	plenty	or	scarcity	of	mony	in	a	Common	-	wealth
和	因此	我们	看	那	作为	很多	或者	缺乏	的	金钱	在	一个	常见的	-	财富

[dʌθ; dəθ] [meɪk] [ɔ:l] [θɪŋz] [dɪr] [ɔ:r] [gʊd] [tʃi:p] :

doth	make	all	things	dear	or	good	cheap	:
确实	制作	全部	事物	亲爱的	或者	好的	便宜的	:

由此可见，在一个国家里，货币的充裕或匮乏会导致所有东西价格昂贵或便宜：

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['iks'tʃeindʒs][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ['evər] [ə; eɪ] ['kɑ:ntreri] ['wɜ:rkɪŋ] ;

so	in	the	course	of	exchanges	it	hath	ever	a	contrary	working	;
所以	在	这	课程	的	交易所	它	有	曾经	一个	相反	在职的	;

所以在交易过程中，它总是起到相反的作用；

['werfɔ:r] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɪt][tu:; tə][set] [daʊn] [ðə; ði] [tru:] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

wherefore	in	the	next	place	it	is	fit	to	set	down	the	true	causes	of	this	effect	.
因此	在	这	下一个	地方	它	是	合身	到	放	向下	这	真的	原因	的	这	影响	.

因此，在下一部分中，有必要阐述造成这种现象的真正原因。

[æz; əz] ['plenti] [ɔ:r] ['skersəti] [ʌv; əv] ['mɔni] [du:] [meɪk] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] ,

As	plenty	or	scarcity	of	mony	do	make	the	price	of	the	exchange	high	or	low	,
作为	很多	或者	缺乏	的	金钱	做	制作	这	价格	的	这	交换	高的	或者	低的	,

货币的充裕或短缺确实会导致交易价格的高低波动。

[soʊ][ðə; ði]['oʊvər][ɔ:r] ['ʌndər] ['bɑ:ləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [dʌθ; dəθ] [ɪ'fektʃuəli] [kɔ:z] [ðə; ði] ['plenti] [ɔ:r]

so	the	over	or	under	ballance	of	our	trade	doth	effectually	cause	the	plenty	or
所以	这	超过	或者	在下面	平衡	的	我们的	贸易	确实	有效地	原因	这	很多	或者

['skersəti] [ʌv; əv] ['mɔni] .

scarcity	of	mony	.
缺乏	的	金钱	.

因此，贸易的过度或不足实际上会导致货币的充裕或短缺。

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] ,

And	here	we	must	understand	,
和	这里	我们	必须	理解	,

而在这里我们必须明白，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:ləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [ɪz] ['i:ðər] ['dʒen(ə)rəl][ɔ:r] [pər'tɪkjələr] .

that	the	ballance	of	our	trade	is	either	General	or	Particular	.
那	这	平衡	的	我们的	贸易	是	任何一个	一般的	或者	特别的	.

我们的贸易平衡要么是一般贸易，要么是特殊贸易。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ,

The	General	is	,
这	一般的	是	,

将军是，

[wen] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['jɪrli] [ɪz]['dʒɔɪntli]['vælju:d] ,

when	all	our	yearly	traffique	is	jointly	valued	,
什么时候	全部	我们的	每年	交通	是	共同	有价值的	,

当我们把全年的交通流量加总起来估值时，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɔ:rmərli] [ʃoʊ] ;

as	I	have	formerly	shewed	;
作为	我	有	以前	展示	;

正如我之前所展示的那样；

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɪz] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [tu:; tə] ['ɪtəli] ,

the	particular	is	when	our	trade	to	Italy	,
这	特别的	是	什么时候	我们的	贸易	到	意大利	,

具体来说，就是我们与意大利的贸易往来。

[fræns] ,
France ,
法国 ,

法国，

['tɜːrki] ,
Turkey ,
火鸡 ,

火鸡，

[speɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sevrəli] [kən'sɪdərd] :
Spain **and** **other** **Countreys** **are** **severally** **considered** **:**
西班牙 和 其他 国家 是 分别 经过考虑的 :

西班牙和其他国家分别被考虑在内:

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['lætər] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['pɜːrfɪktli] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['mɔni]
and **by** **this** **latter** **course** **we** **shall** **perfectly** **find** **out** **the** **places** **where** **our** **mony**
和 经过 这 后者 课程 我们 将 完美 寻找 出去 这 地方 在哪里 我们的 金钱
[ɪz] ['ʌndər] [ɔːr][ˌəuvə'væljud][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] :
is **under** **or** **overvalued** **in** **Exchange** **:**
是 在下面 或者 估值过高 在 交换 :

通过后一种方法，我们将能够完全找出我们的货币在汇率中被低估或高估的地方:

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [werz] [meɪ] [biː; bi] ['jɪrli] [mɔːr] [ɪn]['vælјuː]
For **although** **our** **general** **exportations** **of** **wares** **may** **be** **yearly** **more** **in** **value**
为了 虽然 我们的 一般的 出口 的 商品 可能 是 每年 更多的 在 价值
[ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] :
that **that** **which** **is** **imported** **:**
那 那 哪个 是 进口 :

尽管我国每年的商品出口总额可能高于进口总额:

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [meɪd] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] ;
whereby **the** **difference** **is** **made** **good** **to** **us** **in** **so** **much** **treasure** **;**
由此 这 不同之处 是 制成 好的 到 我们 在 所以 很多 宝藏 ;

因此，我们得以用大量的财富弥补差额;

[nɜːvɜðəlɛs] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [treɪdz] [duː] [wɜːrk] ['daɪvɜːrsli] .
nervertheless **the** **particular** **trades** **do** **work** **diversly** **.**
然而 这 特别的 交易 做 工作 多样化 .

然而，具体的行业运作方式却各不相同。

[fɔːr; fər] ['pɜːrrədˌventʃər] [ðə; ði] [loʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ɪn]['vælјuː][ðæn; ðən][wiː; wi] [sel]
For **peradventure** **the** **Low** **Countreys** **may** **bring** **us** **more** **in** **value** **than** **we** **sell**
为了 或者 这 低的 国家 可能 带来 我们 更多的 在 价值 比 我们 卖
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

或许低地国家能给我们带来的价值比我们卖掉它们的价值更高。

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] ,
which **if** **it** **be** **so** **,**
哪个 如果 它 是 所以 ,

如果真是这样的话，

[ðen] [duː][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriː] ['mɜːtʃənts] [nɑːt]['oʊnli] ['kæri] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [tuː; tə] ['bɑːləns]
then **do** **the** **Low** **Countrey** **Merchants** **not** **only** **carry** **away** **our** **treasure** **to** **ballance**
然后 做 这 低的 国家 商人 不是 仅有的 携带 离开 我们的 宝藏 到 平衡
[ðə; ði] [ə'kajnt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
the **accompt** **between** **us** **,**
这 住宿 之间 我们 ,

那么，低地国家的商人们不仅会掠走我们的财物来平衡我们之间的债务，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['mɔni] ['biːɪŋ] ['plentɪf(ə)l] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

but	also	by	this	means	mony	being	plentiful	here	to	be	delivered	by	exchange	,
但	还	经过	这	方法	金钱	存在	丰富	这里	到	是	发表	经过	交换	,

但通过这种方式，这里资金充裕，可以通过交换进行资金转移。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ˌʌndər'væljʊ] [baɪ][ðə; ði]['teɪkərz] ,

it	is	therefore	undervalued	by	the	takers	,
它	是	所以	被低估	经过	这	接受者	,

因此，它被购买者低估了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [dɪ'klerd] ;

as	I	have	before	declared	;
作为	我	有	前	声明	;

正如我之前所声明的；

[ænd; ənd] [kən'treriwaɪz] [ɪf] [wiː; wi] ['kæri] [mɔːr] [werz] [tuː; tə] [speɪn] ,

And	contrariwise	if	we	carry	more	wares	to	Spain	,
和	相反地	如果	我们	携带	更多的	商品	到	西班牙	,

反之，如果我们向西班牙运送更多货物，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən][wiː; wi] [kən'suːm] [ʌv; əv] [ðerz] ,

and	other	places	than	we	consume	of	theirs	,
和	其他	地方	比	我们	消耗	的	他们的	,

以及我们消费它们以外的其他地方，

[ðen] [duː][wiː; wi] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['treʒər] ,

then	do	we	bring	away	their	treasure	,
然后	做	我们	带来	离开	他们的	宝藏	,

那么，我们是否可以带走他们的宝藏呢?

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wiː; wi][ˌoʊvər'væljuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mʌni] .

and	likewise	in	the	Merchants	exchange	we	overvalue	our	own	money	.
和	同样地	在	这	商人	交换	我们	高估	我们的	自己的	钱	.

同样，在商人的交易所里，我们也高估了自己的货币价值。

[jet] [stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪn] [baɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

Yet	still	there	are	some	who	will	seem	to	make	this	plain	by	Demonstration	,
然而	仍然	那里	是	一些	WHO	将要	似乎	到	制作	这	清楚的	经过	示范	,

然而，有些人似乎会通过示范来明确这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dʌθ; dəθ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	undervaluing	of	our	money	by	Exchange	doth	carry	it	out	of	the
那	这	低估	的	我们的	钱	经过	交换	确实	携带	它	出去	的	这

['kɪŋdəm] :

Kingdom	:
王国	:

货币因外汇贬值而流出王国:

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

为了，

[seɪ] [ðeɪ] ,

say	they	,
说	他们	,

他们说，

[wiː; wi] [siː] ['deɪli] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [kɔɪnz] ['kærid] ['oʊvər] ,

we	see	daily	great	store	of	our	English	Coins	carried	over	,
我们	看	日常的	伟大的	店铺	的	我们的	英语	硬币	携带	超过	,

我们每天都能看到大量英国硬币被运过来，

[wɪtʃ] [pæs] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] - ['kʌntriz] ,

which	pass	current	in	the	Low	-	Countries	,
哪个	经过	当前的	在	这	低的	-	国家	,

在低地国家流通的电流

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ðɪðər] ,

and	there	is	great	advantage	to	carry	them	thither	,
和	那里	是	伟大的	优势	到	携带	他们	那里	,

把它们带到那里有很大的好处。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [loʊ] - ['kʌntriːmɪn] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

to	save	the	loss	which	the	Low	-	Countrymen	have	in	the	Exchange	;
到	节省	这	损失	哪个	这	低的	-	同胞们	有	在	这	交换	;

为了避免低地国家在交易所遭受损失;

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [hɪr] ,

for	if	one	hundred	pounds	sterling	deliverd	here	,
为了	如果	一	百	磅	英镑	已交付	这里	,

如果一百英镑到手,

[ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌʌndər'væljʊ] ,

is	so	much	undervalued	,
是	所以	很多	被低估	,

被严重低估了,

[ðæt] ['nɪntiː] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɜːrlɪŋ] ['mʌni] ['kærid] ['oʊvər][ɪn] ['spiːʃiː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

that	ninty	pounds	of	the	same	sterling	money	carried	over	in	specie	shall	be
那	九十	磅	的	这	相同的	英镑	钱	携带	超过	在	物种	将	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'peɪmənt] [ænd; ənd] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['hʌndrəd] [paʊndz]

sufficient	to	make	repayment	and	full	satisfaction	of	the	said	hundred	pounds
充足的	到	制作	还款	和	满的	满意	的	这	说	百	磅

[æt; ət]['æmstərdæm] :

at	Amsterdam	:
在	阿姆斯特丹	:

以英镑实物形式运抵阿姆斯特丹的九十英镑足以偿还并完全清偿上述一百英镑债务:

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðen] ([seɪ] [ðeɪ]) [ðə; ði] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Is	it	not	then	(	say	they	)	the	undervaluing	of	our	Mony	which	causeth	it	to
是	它	不是	然后	(	说	他们	)	这	低估	的	我们的	金钱	哪个	原因	它	到

[biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] ?

be	carried	out	of	the	Realm	?
是	携带	出去	的	这	领域	?

那么(他们说)难道不是因为我们的货币被低估才导致它流出国境吗?

[tuː; tə] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [pleɪn] ['ænsər] ,

To	this	Objection	I	will	make	a	full	and	plain	Answer	,
到	这	异议	我	将要	制作	一个	满的	和	清楚的	回答	,

针对这一反对意见,我将作出全面而明确的答复。

[ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

shewing	that	it	is	not	the	undervaluing	of	our	money	in	exchange	,
显示	那	它	是	不是	这	低估	的	我们的	钱	在	交换	,

这表明,这并非是我们的货币在交换中被低估了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ðæt] [kæriːɪθ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .

but	the	overballancing	of	our	trade	that	carrieth	away	our	treasure	.
但	这	-	的	我们的	贸易	那	凯莉丝	离开	我们的	宝藏	.

但是,我们过度的贸易却带走了我们的财富。

[fɔːr; fər] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] - [ˈkʌntriz] [fɔːr; fər] [werz] [brɔːt]

For	suppose	that	our	whole	trade	with	the	Low	-	Countries	for	wares	brought
为了	认为	那	我们的	所有的	贸易	和	这	低的	-	国家	为了	商品	带来

[ˈɪntuː] [ðɪs] [relm] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ˈoʊnli] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd]

into	this	Realm	be	performed	onely	by	the	Dutch	for	the	value	of	five	hundred
进入	这	领域	是	执行	仅	经过	这	荷兰语	为了	这	价值	的	五	百

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['jɪrli] ;

thousand	pounds	yearly	;
千	磅	每年	;

假设我们与低地国家的所有贸易，包括运入我国的货物，都由荷兰人进行，每年价值五十万英镑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kəˈmɑːdətiz] [trænsˈpɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [sed] [loʊ] - ['kʌntriz] [biː; bi]

and	that	all	our	commodities	transported	into	the	said	Low	-	Countries	be
和	那	全部	我们的	商品	运输	进入	这	说	低的	-	国家	是

[pərˈfɔːrmd] ['oʊnli] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['jɪrli] :

performed	onely	by	the	English	for	four	hundred	thousand	pounds	yearly	:
执行	仅	经过	这	英语	为了	四	百	千	磅	每年	:

并且所有运往上述低地国家的货物都应仅由英国人运输，每年费用为四十万英镑：

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ðen] ['mænɪfest] ,

Is	it	not	then	manifest	,
是	它	不是	然后	显现	,

难道这还不明显吗?

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kæn; kən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ['oʊnli] [fɔːr] [hʌndɘd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

that	the	Dutch	can	exchange	only	four	hundrd	thousand	pounds	with	the	English
那	这	荷兰语	能	交换	仅有的	四	一百	千	磅	和	这	英语

[əˈpɑːn][ðə; ði][pɑːr][proʊ]['pɑːri][ɔːr]['iːkwəl]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] - ['stændərdz] ?

upon	the	Par	pro	Pari	or	equal	value	of	the	rspective	Standards	?
之上	这	帕尔	专业	巴黎	或者	平等的	价值	的	这	-	标准	?

荷兰人只能按照等值原则或对等价值标准与英国人交换四十万英镑?

[soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

So	the	other	hundred	thousand	pounds	which	is	the	overballance	of	the	trade	,
所以	这	其他	百	千	磅	哪个	是	这	-	的	这	贸易	,

所以，剩下的十万英镑，也就是贸易超支部分，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] ['kæri] [ðæt] [əˈweɪ] [ɪn] ['mɔni] .

they	must	of	necessity	carry	that	away	in	mony	.
他们	必须	的	必要性	携带	那	离开	在	金钱	.

他们必然要用金钱把这些东西带走。

[ænd; ənd][ðə; ði][self] [seɪm] [lɔːs] [ʌv; əv] ['treʒər] [mʌst; məst] ['hæpən] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ]

And	the	self	same	loss	of	treasure	must	happen	if	there	were	no	exchange
和	这	自己	相同的	损失	的	宝藏	必须	发生	如果	那里	是	不	交换

[æt; ət][ɔːl] [pərˈmɪtɪd] :

at	all	permitted	:
在	全部	允许	:

如果完全不允许交换，同样的财富损失也必然会发生：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kæriɪŋ] [əˈweɪ] ['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [werz] ,

for	the	Dutch	carrying	away	our	mony	for	their	wares	,
为了	这	荷兰语	携带	离开	我们的	金钱	为了	他们的	商品	,

因为荷兰人拿走了我们的钱去买他们的货物，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔɪnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəˈmɑːdətiz] ,

and	we	bringing	in	their	forraign	Coins	for	their	commodities	,
和	我们	带来	在	他们的	外国	硬币	为了	他们的	商品	,

我们用他们的外币换取他们的商品。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [lɔːs] .

there	**will**	**be**	**still**	**one**	**hundred**	**thousand**	**pounds**	**loss**	**.**
那里	将要	是	仍然	一	百	千	磅	损失	.

仍然会损失十万英镑。

[naʊ] [let] [juː 'es] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l] ['graʊndɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [ə'fɔːrsed] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Now	**let**	**us**	**add**	**another**	**example**	**grounded**	**upon**	**the**	**aforesaid**	**proportion**	**of**
现在	让	我们	添加	其他	例子	接地	之上	这	上述	部分	的

[treɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [loʊ] .

trade	**between**	**us**	**and**	**the**	**Low**	**Countreys**	**.**
贸易	之间	我们	和	这	低的	国家	.

现在让我们根据上述我们与低地国家之间的贸易比例，再举一个例子。

[ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ([æz; əz]) [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd]

The	**Dutch**	**(**	**as**	**aforewritten**	**)**	**may**	**exchange**	**with**	**the**	**English**	**for**	**four**	**hundred**
这	荷兰语	(	作为	如上所述	)	可能	交换	和	这	英语	为了	四	百

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['iːkwəl] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mʌniz] ,

thousand	**pounds**	**and**	**no**	**more**	**upon**	**the**	**equal**	**value**	**of**	**the**	**monies**	**,**
千	磅	和	不	更多的	之上	这	平等的	价值	的	这	钱	,

如前所述，荷兰人可以与英国人进行等值货币兑换，兑换金额不得超过四十万英镑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [noʊ] ['fɜːrðər] [miːnz] [tuː; tə] .

because	**the**	**English**	**have**	**no**	**further**	**means**	**to**	**satisfie**	**.**
因为	这	英语	有	不	更远	方法	到	满足	.

因为英国人已经没有其他办法来满足他们了。

[bʌt; bət] [naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔni] ,

But	**now**	**suppose**	**that**	**in**	**respect**	**of**	**the**	**plenty**	**of**	**mony**	**,**
但	现在	认为	那	在	尊重	的	这	很多	的	金钱	,

但现在假设，就资金充裕而言，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

which	**in**	**this**	**case**	**will**	**be**	**here**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Dutch**	**to**	**deliver**	**by**	**exchange**	**,**
哪个	在	这	案件	将要	是	这里	在	这	双手	的	这	荷兰语	到	递送	经过	交换	,

在这种情况下，这笔款项将由荷兰人通过交换的方式交付。

['aʊər; ɑːr] ['mɔni] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [ɔːl'redi] [sed]) [biː; bi] [ˌʌndər'væljʊ] [ten]

our	**mony**	**(**	**according**	**to**	**that**	**which**	**hath**	**been**	**already**	**said**	**)**	**be**	**undervalued**	**ten**
我们的	金钱	(	根据	到	那	哪个	有	到过	已经	说	)	是	被低估	十

[pər] [sent] .

per	**cent**	**.**
每	中心	.

根据前面所说，我们的货币价值被低估了百分之十。

[ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd]

then	**is**	**it**	**manifest**	**that**	**the**	**Dutch**	**must**	**deliver**	**four**	**hundred**	**and**	**forty**	**thousand**
然后	是	它	显现	那	这	荷兰语	必须	递送	四	百	和	四十	千

[paʊndz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] - [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [loʊ]

pounds	**to**	**have**	**the**	**Englishmans**	**four**	**hundred**	**thousand**	**pounds**	**in**	**the**	**Low**
磅	到	有	这	-	四	百	千	磅	在	这	低的

;

Countreys	**;**
国家	;

那么，很明显，荷兰人必须支付四十四万英镑，才能让英国人在低地国家获得四十万英镑；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [ðen] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] - [paʊndz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

so	**that**	**there**	**will**	**then**	**remain**	**but**	**60000**	**pounds**	**for**	**the**	**Dutch**	**to**	**carry**	**out**
所以	那	那里	将要	然后	保持	但	-	磅	为了	这	荷兰语	到	携带	出去

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [relm] [tuː; tə] ['bɑːləns] [ðə; ðɪ] [ə'kajnt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] .

of	**the**	**Realm**	**to**	**ballance**	**the**	**accompt**	**between**	**them**	**and**	**us**	**.**
的	这	领域	到	平衡	这	住宿	之间	他们	和	我们	.

这样一来，荷兰人就只需将 60000 英镑带出英国，以平衡他们与我们之间的债务。

[wer'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] ['pleɪnli] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Whereby	we	may	plainly	perceive	that	the	undervaluing	of	our	money	in	exchange
由此	我们	可能	显然	感知	那	这	低估	的	我们的	钱	在	交换

,

,

,

由此我们可以清楚地看到，我们的货币在交换中被低估了。

[wɪl] [nɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

will	not	carry	it	out	of	the	Kingdom	,
将要	不是	携带	它	出去	的	这	王国	,

不会把它带出王国。

[æz; əz][sʌm; səm] [men] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

as	some	men	have	supposed	,
作为	一些	男人	有	据称	,

正如某些人所设想的那样，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [les] ['kwɑːntəti] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] ,

but	rather	is	a	means	to	make	a	less	quantity	thereof	to	be	exported	,
但	相当	是	一个	方法	到	制作	一个	较少的	数量	其中	到	是	导出	,

而是减少出口数量的一种手段。

[ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][pɑːr][proʊ]['pɑːri] .

than	would	be	done	at	the	Par	pro	pari	.
比	会	是	完毕	在	这	帕尔	专业	巴黎	.

比在 Par pro pari 中所做的要好。

['fɜːrðər] [let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [kæriːɪθ] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [werz] [ɪn]['vælјuː]

Further	let	us	suppose	that	the	English	Merchant	carrieth	out	as	much	wares	in	value
更远	让	我们	认为	那	这	英语	商人	凯莉丝	出去	作为	很多	商品	在	价值

[æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] ['brɪŋɪθ] [ɪn] ,

as	the	Dutch	Merchant	bringeth	in	,
作为	这	荷兰语	商人	带来	在	,

再假设英国商人出口的货物价值与荷兰商人进口的货物价值相同，

[wer'baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ɪz]['iːkwəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ]

whereby	the	means	is	equal	between	them	to	make	their	returns	by	exchange
由此	这	方法	是	平等的	之间	他们	到	制作	他们的	返回	经过	交换

[wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['mɔni] [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [steɪt] .

without	carrying	away	of	any	mony	to	the	prejudice	of	either	State	.
没有	携带	离开	的	任何	金钱	到	这	偏见	的	任何一个	状态	.

由此，双方可以通过交换实现各自的回报，而不会有任何金钱被带走，从而损害任何一方的利益。

[ænd; ənd] [jet] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'keiʒənz] [ɔːr] [əd'væntɪdʒ] [wɪl]

And	yet	notwithstanding	the	Dutch	Merchant	for	this	occasions	or	advantage	will
和	然而	虽然	这	荷兰语	商人	为了	这	场合	或者	优势	将要

[fər'seɪk] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

forsake	this	course	of	exchange	,
背叛	这	课程	的	交换	,

然而，尽管荷兰商人为了这种场合或利益会放弃这种交易方式，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [send] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['redi] ['mɔni] .

and	will	venture	to	send	part	of	his	returns	in	ready	mony	.
和	将要	风险投资	到	发送	部分	的	他的	返回	在	准备好	金钱	.

并且他将冒险以现金形式寄出部分收益。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ,

To	this	the	answer	is	,
到	这	这	回答	是	,

对此，答案是：

[ðæt] [ˌhɪrə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ,
that **hereupon** **it** **must** **follow** **of** **necessity** **,**
那 于是 它 必须 跟随 的 必要性 ,

因此，这必然是合乎逻辑的。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][wɑːnt][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [miːnz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
that **the** **Dutch** **shall** **want** **just** **so** **much** **means** **in** **exchange** **with** **the** **English** **,**
那 这 荷兰语 将 想 只是 所以 很多 方法 在 交换 和 这 英语 ,

荷兰人希望与英国人进行如此多的交换。

[huː] ['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mɔni] [frʌm; frəm]
who **therefore** **shall** **be** **forced** **to** **bring** **in** **the** **like** **sum** **of** **mony** **from**
WHO 所以 将 是 强制 到 带来 在 这 喜欢 和 的 金钱 从
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] ,
beyond **the** **Seas** **,**
超过 这 海域 ,

因此，他们将被迫从海外筹集同等数额的资金。

[æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [relm] ;
as **the** **Dutch** **carried** **out** **of** **this** **Realm** **;**
作为 这 荷兰语 携带 出去 的 这 领域 ;

正如荷兰人将这一切带出这个王国一样；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['pleɪnli] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌniz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærid] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es]
so **that** **we** **may** **plainly** **perceive** **that** **the** **monies** **which** **are** **carried** **from** **us**
所以 那 我们 可能 显然 感知 那 这 钱 哪个 是 携带 从 我们
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɑːr; ər][nɑːt][kən'sɪdərəb(ə)l] ,
within **the** **ballance** **of** **our** **trade** **are** **not** **considerable** **,**
之内 这 平衡 的 我们的 贸易 是 不是 大量 ,

以便我们清楚地看到，从我们贸易账簿中流出的款项并不多。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] :
for **they** **do** **return** **to** **us** **again** **:**
为了 他们 做 返回 到 我们 再次 :

因为他们终究会回到我们身边：

[ænd; ənd][wiː; wi] [luːz] [ðoʊz] ['mʌniz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - ['bɑːləns] [ʌv; əv]
and **we** **lose** **those** **monies** **only** **which** **are** **made** **of** **the** **over** **-** **ballance** **of**
和 我们 失去 那些 钱 仅有的 哪个 是 制成 的 这 超过 - 平衡 的
['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [treɪd] ,
our **general** **trade** **,**
我们的 一般的 贸易 ,

我们只会损失那些因一般贸易超支而产生的资金。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spend] [mɔːr] [ɪn]['vælјuː][ɪn] [werz] ,
That **which** **we** **spend** **more** **in** **value** **in** **forraign** **wares** **,**
那 哪个 我们 花费 更多的 在 价值 在 外国 商品 ,

我们在进口商品上花费更多价值的，

[ðæn; ðən][wiː; wi] ['ʌtər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mɑːdətiz] .
than **we** **utter** **of** **our** **own** **commodities** **.**
比 我们 说出 的 我们的 自己的 商品 .

比我们谈论自己的商品还要多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .
And **the** **contrary** **of** **this** **is** **the** **only** **means** **by** **which** **we** **get** **our** **treasure** **.**
和 这 相反 的 这 是 这 仅有的 方法 经过 哪个 我们 得到 我们的 宝藏 .

而恰恰相反，这才是我们获得财富的唯一途径。

[ɪn] [veɪn] ['ðerfɔːr] [hæd; həd]['dʒerəld] [mə'lin] ['leɪbərd] [soʊ] [lɔːŋ] ,
In vain therefore had Gerald Malines laboured so long ,
在 徒劳 所以 有 杰拉尔德 梅赫伦 辛勤劳作 所以 长的 ,

因此，杰拉尔德·马林斯的长期努力都是徒劳的。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['meni] ['prɪntɪd] [bʊks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'væljuːɪŋ]
and in so many printed books to make the world beleeve that the undervaluing
和 在 所以 许多 打印 图书 到 制作 这 世界 相信 那 这 低估
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dʌθ; dəθ] [ɪg'zɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ,
of our money in exchange doth exhaust our treasure ,
的 我们的 钱 在 交换 确实 排气 我们的 宝藏 ,

在许多印刷书籍中，人们试图让世人相信，我们货币在交换中的价值被低估，导致我们的财富枯竭。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['fæləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,
which is a mere fallacy of the cause ,
哪个 是 一个 仅仅 谬论 的 这 原因 ,

这纯粹是归因谬误。

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənderi] [miːnz] ,
attributing that to a Secondary means ,
归因 那 到 一个 次要 方法 ,

将其归因于次要手段，

[huːz] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [rɔːt] [baɪ] [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
whose effects are wrought by another Principal Efficient ,
谁 效果 是 锻 经过 其他 主要的 高效的 ,

其效果是由另一个主要有效因素造成的，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sed] ['sekənderi] [miːnz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət]
and would also come to pass although the said Secondary means were not at
和 会 还 来 到 经过 虽然 这 说 次要 方法 是 不是 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

即使上述次要手段根本不存在，这种情况也会发生。

[æz; əz] ['veɪnli] ['ɔːlsoʊ] [hæθ] [hiː; hi] [prə'paʊndid] [ə; eɪ] ['remədi] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]
As vainly also hath he propounded a remedy by keeping the price of Exchange
作为 徒劳地 还 有 他 提出的 一个 补救 经过 保持 这 价格 的 交换
[baɪ] [bɪlz] [æt; ət][ðə; ði][pɑːr][proʊ]['pɑːri][baɪ] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] ,
by Bills at the par pro pari by publick Authority ,
经过 账单 在 这 帕 专业 巴黎 经过 公众 权威 ,

他也曾徒劳地提出通过公共权力将汇票汇率维持在面值不变的办法。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] [faʊnd] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
which were a new found Office without example in any part of the world ,
哪个 是 一个 新的 成立 办公室 没有 例子 在 任何 部分 的 这 世界 ,

这是一个新成立的机构，在世界任何地方都没有先例。

['biːɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] ['fruːtləs] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['hɜːrtfl] ,
being not only fruitless but also hurtful ,
存在 不是 仅有的 徒劳无功 但 还 伤人的 ,

不仅毫无结果，而且还会伤人。

[æz; əz] [hæθ] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [pruːvd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
as hath been sufficiently proved in this Chapter ,
作为 有 到过 足够 已证实 在 这 章 ,

正如本章已充分证明的那样，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
and therefore I will proceed to the next .
和 所以 我 将要 继续 到 这 下一个 .

因此，我将继续进行下一步。

['tʃæptər] - .

Chapter 13 .

章 - .

第十三章

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒər][ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ] [bɪlz] ['kænɑːt] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'kriːs]

The Merchant who is a mere Exchanger of money by Bills cannot increase or decrease

这 商人 WHO 是 一个 仅仅 交换器 的 钱 经过 账单 不能 增加 或者 减少

[aʊt] ['treʒər] .

out treasure .

出去 宝藏 .

仅仅是纸币兑换货币的商人，既不能增加也不能减少我们的财富。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['mɜːtʃənts] [wɪtʃ] [diːl] ['oʊnli] [ə'pɑːn][ɔːl] [æd'væntɪdʒɪz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

There are certain Merchants which deal onely upon all advantages in th ' Exchange ,

那里 是 肯定 商人 哪个 交易 仅 之上 全部 优势 在 th - 交换 ,

有些商人只在交易所中谋取利益，

[ænd; ənd] ['niːðər] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][nɔːr]['ɪmpɔːrt] [werz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and neither export nor import wares into the Kingdom ,

和 两者都不 出口 也不 进口 商品 进入 这 王国 ,

王国既不出口也不进口货物。

[wɪtʃ] [hæθ] [kɔːzd] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [ə'fɜːrm] ,

which hath caused some men to affirm ,

哪个 有 导致 一些 男人 到 确认 ,

这导致一些人断言：

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒər] [brɪŋ] [ɪn][ɔːr] ['kæri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ɪz][nɑːt]

that the money which such mere Exchangers bring in or carry out of the Realm is not

那 这 钱 哪个 这样的 仅仅 交换器 带来 在 或者 携带 出去 的 这 领域 是 不是

[ˌkɔmpri'hendid] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] ;

comprehended in the ballance of our forraign trade ;

理解 在 这 平衡 的 我们的 外国 贸易 ;

这些普通的兑换商进出本国的资金，并不计入我国对外贸易的平衡之中；

[fɔːr; fər] ([seɪ] [ðeɪ]) ['sʌmtaɪmz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['stɜːrlɪŋ] ['mɔni] [hæθ] [bɪn] [ˌʌndər'væljʊ] [ænd; ənd]

for (say they) sometimes when our sterling mony hath been undervalued and

为了 (说 他们) 有时 什么时候 我们的 英镑 金钱 有 到过 被低估 和

[dɪ'lɪvərd] [hɪr] [fɔːr; fər]['æmstərdæm] [æt; ət] - [pər] [sent] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['iːkwəl]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]

delivered here for Amsterdam at 10 per cent less than the equal value of the

发表 这里 为了 阿姆斯特丹 在 - 每 中心 较少的 比 这 平等的 价值 的 这

[rɪ'spektɪv] ['stændərdz] ,

respective Standards ,

各自 标准 ,

（他们说）有时当我们的英镑被低估，并以比相应标准货币等值价值低 10% 的价格交付到阿姆斯特丹时，

[ðə; ði] [sed] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒər] [meɪ] [teɪk] [hɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] .

the said mere Exchanger may take here one thousand pounds sterling .

这 说 仅仅 交换器 可能 拿 这里 一 千 磅 英镑 .

上述兑换商可在此兑换一千英镑。

& ['kæri] ['oʊvər] ['oʊnli] [naɪn] ['hʌndrəd] [ˌðer'ʌv] [ɪn] ['spiːʃiː] ,

& carry over onely nine hundred thereof in specie ,

& 携带 超过 仅 九 百 其中 在 物种 ,

其中九百元以硬币形式结转，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

which will be sufficient to pay his Bill of Exchange .

哪个 将要 是 充足的 到 支付 他的 账单 的 交换 .

这笔钱足以支付他的汇票。

[ænd; ənd][soʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr][ə; eɪ] ['lesər] ['sʌmi] [ðə; ði][laɪk] [geɪn][ɪz] [meɪd] [ɪn] [θriː] [mʌnθs]
And **so** **upon** **a** **greater** **or** **a** **lesser** **summe** **the** **like** **gain** **is** **made** **in** **three** **months**
和 所以 之上 一个 更大的 或者 一个 较少 夏天 这 喜欢 获得 是 制成 在 三 几个月
[taɪm] .
time **.**
时间 .

因此，无论总金额大小，三个月后都能获得相同的收益。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] ,
But **here** **we** **must** **know** **,**
但 这里 我们 必须 知道 ,

但我们必须知道，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [mɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒər] [diːl] [nɑːt][ɪn] [werz] ,
that **although** **this** **more** **Exchanger** **deal** **not** **in** **wares** **,**
那 虽然 这 更多的 交换器 交易 不是 在 商品 ,

虽然这笔更多的是交换交易，而不是商品交易，

[jet] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæriːɪθ] [ə'weɪ] [ɪn] ['mænər] [ə'fɔːr] - ['rɪt(ə)n]
yet **notwithstanding** **the** **money** **which** **he** **carrieth** **away** **in** **manner** **afore** **-** **written**
然而 虽然 这 钱 哪个 他 凯莉丝 离开 在 方式 之前 - 书面
[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [proʊ'siːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [werz] [æz; əz][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ]
must **necessarily** **proceed** **of** **such** **wares** **as** **are** **brought** **into** **the** **Kingdom** **by**
必须 一定 继续 的 这样的 商品 作为 是 带来 进入 这 王国 经过
['mɜːtʃənts] .
Merchants **.**
商人 .

然而，尽管如此，他以上述方式带走的钱财必然来源于商人带入王国的货物。

[soʊ] [ðæt] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːləθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] ,
So **that** **still** **it** **falleth** **into** **the** **ballance** **of** **our** **forraign** **trade** **,**
所以 那 仍然 它 坠落 进入 这 平衡 的 我们的 外国 贸易 ,

因此，它仍然计入我们对外贸易的平衡之中。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
and **worketh** **the** **same** **effect** **,**
和 工作 这 相同的 影响 ,

并产生同样的效果。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hɪm'self] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðæt] ['mʌni] ,
as **if** **the** **Merchant** **himself** **had** **carried** **away** **that** **money** **,**
作为 如果 这 商人 他自己 有 携带 离开 那 钱 ,

就好像商人自己把钱拿走了一样。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [werz] [biː; bi] - ,
which **he** **must** **do** **if** **our** **wares** **be** **overballanced** **,**
哪个 他 必须 做 如果 我们的 商品 是 - ,

如果我们的货物超支，他就必须这样做。

[æz; əz] ['evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪz] [ˌʌndər'væljʊ] ,
as **ever** **they** **are** **when** **our** **money** **is** **undervalued** **,**
作为 曾经 他们 是 什么时候 我们的 钱 是 被低估 ,

就像以往一样，当我们的货币被低估时，他们就会这样做。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sprest] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði] - ['tʃæptər] .
which **is** **expressed** **more** **at** **large** **in** **the** **12** **Chapter** **.**
哪个 是 表达 更多的 在 大的 在 这 - 章 .

这一点在第 12 章中有更详细的阐述。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [kɑːntɛri] ,
And **on** **the** **contary** **,**
和 在 这 反面 ,

相反地，

[wen] [ðə; ði] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒər] ([baɪ][ðə; ði] [sed] [æd'væntɪdʒɪz]) [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði]

when **the** **mere** **Exchanger** **(** **by** **the** **said** **advantages** **)** **shall** **bring** **money** **into** **the**

什么时候 这 仅仅 交换器 (经过 这 说 优势) 将 带来 钱 进入 这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom **,**

王国 ,

当单纯的兑换者（通过上述优势）将钱财带入王国时，

[hi:; hi][dʌθ; dəθ][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌnesə'seərəli] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hɪm'self]

he **doth** **no** **more** **than** **necessarily** **must** **be** **done** **by** **the** **Merchant** **himself**

他 确实 不 更多的 比 一定 必须 是 完毕 经过 这 商人 他自己

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mɑ:dətiz] - [werz] .

when **our** **commodities** **overballance** **forraign** **wares** **.**

什么时候 我们的 商品 - 外国 商品 .

当我国商品对外国商品构成超额交易时，他所做的不过是商人自己必须做的事情。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [sʌm; səm] ['mɜ:tʃənts] [hæd; həd] ['ræðər] [lu:z] [baɪ] [di'livərɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌni]

But **in** **these** **occasions** **some** **Merchants** **had** **rather** **lose** **by** **delivering** **their** **money**

但 在 这些 场合 一些 商人 有 相当 失去 经过 运送 他们的 钱

[æt; ət][æn; ən] ['ʌndər] - ['vælju:][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

at **an** **under** **-** **value** **in** **Exchange** **,**

在 一个 在下面 - 价值 在 交换 ,

但在这种情况下，一些商人宁愿以低于市场价的价格兑换货币而蒙受损失。

[ðæn; ðən] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə]['hæzərd][ɔ:l][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] ;

than **undertake** **to** **hazard** **all** **by** **the** **Law** **;**

比 承担 到 冒险 全部 经过 这 法律 ;

与其冒着触犯法律的风险；

[wɪtʃ] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒər] [wɪl] [pər'fɔ:rm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv]

which **notwithstanding** **these** **mere** **Exchangers** **will** **perform** **for** **them** **in** **hope** **of**

哪个 虽然 这些 仅仅 交换器 将要 履行 为了 他们 在 希望 的

[geɪn] .

gain **.**

获得 .

尽管如此，这些普通的兑换者仍会为了获利而为他们执行这些操作。

['tʃæptər] -

Chapter **14**

章 -

第十四章

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [fi:ts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ]['bæŋkərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts]

The **admirable** **feats** **supposed** **to** **be** **done** **by** **Bankers** **and** **the** **Merchants**

这 令人钦佩的 壮举 据称 到 是 完毕 经过 银行家 和 这 商人

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

Exchange **.**

交换 .

银行家和商人交易所本应完成的令人钦佩的壮举。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Although **I** **have** **already** **written** **something** **concerning** **the** **Merchants** **Exchange** **,**

虽然 我 有 已经 书面 某物 有关 这 商人 交换 ,

虽然我已经写过一些关于商人交易所的文章，

[ænd; ənd] ['θɛrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərˌvæljʊ'eʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] ,

and **therin** **of** **the** **undervaluation** **of** **our** **money** **,**

和 瑟林 的 这 低估 的 我们的 钱 ,

以及由此导致的货币低估，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒər] ,
and **of** **the** **mere** **Exchanger** **,**
和 的 这 仅仅 交换器 ,

以及单纯的交换者，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truː] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] ;
with **their** **true** **causes** **and** **effects** **;**
和 他们的 真的 原因 和 效果 ;

以及它们真正的起因和后果；

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] ['bɪznəs] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər]
Nevertheless **it** **will** **not** **be** **impertinent** **to** **pursue** **this** **business** **yet** **a** **little** **further**
尽管如此 它 将要 不是 是 无礼 到 追求 这 商业 然而 一个 小的 更远
,
,
,

然而，再进一步探讨此事也并非不妥。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər]['ɑːrgjuːmənts] ,
and **thereby** **not** **onely** **to** **strengthen** **our** **former** **Arguments** **,**
和 从而 不是 仅 到 加强 我们的 以前的 论点 ,

因此，不仅是为了加强我们之前的论点，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [diˈluːʒənz] [wɪtʃ] [maɪt] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌʌn'skilfjl]
but **also** **to** **avoid** **some** **cunning** **delusions** **which** **might** **deceive** **the** **unskilful**
但 还 到 避免 一些 狡猾 妄想 哪个 可能 欺骗 这 不熟练的
['riːdər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] ,
Reader **of** **those** **books** **entituled** **,**
读者 的 那些 图书 标题 ,

但同时也为了避免一些狡猾的错觉，以免蒙蔽那些书名不副实的读者。

[leks] [ˌmɜːrkə'tɔːriə] ,
Lex **Mercatoria** **,**
莱克斯 商贸 ,

商法

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - ,
pag **.** **409** **,**
页 . - ,

第409页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [friː] [treɪd] ,
and **The** **maintenance** **of** **free** **trade** **,**
和 这 维护 的 自由的 贸易 ,

以及维护自由贸易

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag **.** **16** **.**
页 . - .

第16页。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['dʒeraːd,dʒə'raːd] - ['sɛtɪθ] [daʊn] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [fiːts] ([æz; əz][hiː; hi]
wherein **the** **Author** **Gerard** **Malynes** **setteth** **down** **the** **admirable** **feats** **(** **as** **he**
其中 这 作者 杰拉德 - 塞特 向下 这 令人钦佩的 壮举 (作为 他
[ðem; ðəm]) [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['bæŋkərz][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒər] ,
termeth **them** **)** **which** **are** **to** **be** **done** **by** **Bankers** **and** **Exchangers** **,**
特米斯 他们) 哪个 是 到 是 完毕 经过 银行家 和 交换器 ,

作者杰拉德·马林斯在书中列举了银行家和兑换商应当完成的（他称之为）令人钦佩的壮举。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] :
with **the** **use** **and** **power** **of** **the** **Exchange** **:**
和 这 使用 和 力量 的 这 交换 :

借助交易所的运作和力量：

[bʌt; bət] [haʊ] [ðiːz] ['wʌndɚz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hiː; hi] [ˌɔːltə'geðər] - ,

but	how	these	wonders	may	be	effected	he	altogether	omitteth	,
但	如何	这些	奇迹	可能	是	受影响	他	共	-	,

但他完全没有说明这些奇迹是如何实现的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɑːrk] ['mistəriz] ,

leaving	the	Reader	in	a	strange	opinion	of	these	dark	mysteries	,
离开	这	读者	在	一个	奇怪的	观点	的	这些	黑暗的	谜团	,

这让读者对这些黑暗谜团产生了一种奇特的看法。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

which	I	cannot	think	he	did	for	want	of	knowledge	,
哪个	我	不能	思考	他	做过	为了	想	的	知识	,

我认为他不可能因为缺乏相关知识而做出这样的事。

[fɔːr; fər][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['skɪlfl] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [bəuθ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kə'lektɪd]

for	I	find	him	skilful	in	many	things	which	he	hath	both	written	and	collected
为了	我	寻找	他	熟练	在	许多	事物	哪个	他	有	两个都	书面	和	集

[kən'sɜːrnɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'ferz] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] ,

concerning	th	'	affairs	of	Merchants	,
有关	th	-	事务	的	商人	,

因为我发现他精通许多与商人事务相关的事物，他撰写和收集了许多相关资料。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [hiː; hi] ['diskɔːsiz] [wel] [ʌv; əv]['daɪvərz]['juːzɪz] ,

and	in	particular	he	discourses	well	of	divers	uses	,
和	在	特别的	他	论述	出色地	的	潜水员	用途	,

他尤其擅长论述各种用途，

[fɔːrmz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

forms	and	passages	of	the	Exchange	,
表格	和	段落	的	这	交换	,

交易所的形式和通道，

[ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

in	all	which	as	he	hath	taken	great	pains	for	the	good	of	others	,
在	全部	哪个	作为	他	有	已采取	伟大的	疼痛	为了	这	好的	的	其他的	,

在这一切事情中，他都为他人的利益付出了巨大的努力，

[soʊ][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [dɪ'zɜːrv] [mʌtʃ] [preɪz] :

so	do	his	Works	of	this	kind	deserve	much	praise	:
所以	做	他的	作品	的	这	种类	应得	很多	称赞	:

因此，他的这类作品理应受到高度赞扬：

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi] [hæθ] [dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['sɑːfɪstri] [tuː; tə] ['fɜːrðər]

but	where	he	hath	disguised	his	own	knowledge	with	Sophistry	to	further
但	在哪里	他	有	伪装	他的	自己的	知识	和	诡辩	到	更远

[sʌm; səm] ['praɪvət] ['ɛndz] [baɪ] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ;

some	private	ends	by	hurting	the	publick	good	;
一些	私人的	结束	经过	受伤	这	公众	好的	;

但他却用诡辩掩盖自己的知识，以损害公共利益为代价来达到自己的私利；

[ðer; ðər] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [pri'ventid] ,

there	ought	he	to	be	discovered	and	prevented	,
那里	应该	他	到	是	发现	和	阻止	,

应该把他找出来并阻止他。

['ʌntəˌʌntu] [wɪtʃ] [pər'fɔːrməns] ([ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] ['treʒər])

unto	which	performance	(	in	this	discourse	of	treasure	)
到	哪个	表现	(	在	这	话语	的	宝藏	)

（在这篇关于财富的论述中）

[aɪ][faɪnd][maɪ][self][ə'blaɪdʒd] ,

I	find	my	self	obliged	,
我	寻找	我的	自己	有义务	,

我感到自己有义务这样做，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tru:] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [mi:nz]

and	therefore	I	intend	to	effect	it	by	shewing	the	true	causes	and	means
和	所以	我	打算	到	影响	它	经过	显示	这	真的	原因	和	方法

[wer'baɪ] [ði:z] ['wʌndɚz] [ɑ:r; ər] [dʌn] ,

whereby	these	wonders	are	done	,
由此	这些	奇迹	是	完毕	,

因此，我打算通过揭示这些奇迹发生的真正原因和方法来实现这一目标。

[wɪtʃ] [mə'lin] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

which	Malines	attributeth	to	the	sole	power	of	the	Exchange	.
哪个	梅赫伦	属性	到	这	唯一	力量	的	这	交换	.

马赫内斯将此完全归因于交易所的权力。

[bʌt; bət][fɜ:rst][fɔ:r; fər]['ɔ:rdər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][fɪt][tu:; tə][set] [daʊn] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [fi:ts] [æz; əz] [ðeɪ]

But	first	for	order	I	think	it	fit	to	set	down	the	particular	feats	as	they
但	第一的	为了	命令	我	思考	它	合身	到	放	向下	这	特别的	壮举	作为	他们

[stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [sed] [bʊks] .

stand	in	his	said	books	.
站立	在	他的	说	图书	.

但首先为了条理清晰，我认为有必要把他在这些书中具体记载的功绩列出来。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [fi:ts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] . [wʌn] .

The	admirable	feats	to	be	done	by	Exchange	.	1	.
这	令人钦佩的	壮举	到	是	完毕	经过	交换	.	1	.

Exchange.1 将完成令人钦佩的壮举。

[tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] ['mɔni] [wɪð; wɪθ][geɪn][ɪn]['eni] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wer] ['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [laɪ'ɛθ] .

To	lay	their	mony	with	gain	in	any	place	of	the	world	where	any	exchange	lyeth	.
到	躺	他们的	金钱	和	获得	在	任何	地方	的	这	世界	在哪里	任何	交换	莱斯	.

把他们的钱财投入世界上任何有交易的地方，以获取收益。

[ˌtu:'tu:] . [tu:; tə][geɪn][ænd; ənd][wæks] [rɪtʃ] ,

2	.	To	gain	and	wax	rich	,
2	.	到	获得	和	蜡	富有的	,

2. 获得财富并变得富有，

[ænd; ənd] ['nevər] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['prɪnsəz] [kə'mɑ:dətiz] . [θri:] .

and	never	meddle	with	any	Princes	commodities	.	3	.
和	绝不	插手	和	任何	王子们	商品	.	3	.

绝不干涉王子的任何财产。3.

[tu:; tə] [baɪ] ['eni] ['prɪnsəz] [kə'mɑ:dəti] ,

To	buy	any	Princes	commodity	,
到	买	任何	王子们	商品	,

要购买任何王子商品，

[ænd; ənd] ['nevər] [brɪŋ] ['peni] [nɔ:r] ['peniwɜ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði] [relm] ,

and	never	bring	penny	nor	pennyworth	into	the	Realm	,
和	绝不	带来	一分钱	也不	潘尼沃斯	进入	这	领域	,

永远不要把便士或价值连城的东西带入王国。

[bʌt; bət][doʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['mɔni] .

but	doe	that	with	the	Subjects	mony	.
但	雌鹿	那	和	这	主题	金钱	.

但要用臣民的钱去做这件事。

[fɔːr] . [tuː; tə] [groʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] [æt; ət] [siː] [ɔːr] [trəveɪl] . [faɪv] .

4	**.**	**To**	**grow**	**rich**	**and**	**live**	**without**	**adventure**	**at**	**Sea**	**or**	**travaile**	**.**	**5**	**.**
4	.	到	生长	富有的	和	居住	没有	冒险	在	海	或者	劳作	.	5	.

4. 变得富有，过着无需海上冒险或艰辛的生活。5.

[tuː; tə][duː] [greɪt] [fiːts] ['hævɪŋ] ['kredɪt] ,

To	**do**	**great**	**feats**	**having**	**credit**	**,**
到	做	伟大的	壮举	拥有	信用	,

做大事并获得赞誉，

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [nɔːt] [wɜːrθ] .

and	**yet**	**to**	**be**	**nought**	**worth**	**.**
和	然而	到	是	零	值得	.

然而，它却毫无价值。

[sɪks] . [tuː; tə] [ʌndər'stænd] ['weðər] [ɪn][kən'dʒektʃər][ðer; ðər] ['mɔni] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

6	**.**	**To**	**understand**	**whether**	**in**	**conjecture**	**their**	**mony**	**employed**	**on**	**Exchange**	**,**
6	.	到	理解	无论	在	推测	他们的	金钱	受雇	在	交换	,

6. 为了了解他们是否在推测中将资金用于交易所，

[ɔːr] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv] [werz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['prɑːfɪt] .

or	**buying**	**of**	**wares**	**will**	**be**	**more**	**profit**	**.**
或者	购买	的	商品	将要	是	更多的	利润	.

或者购买商品会更有利润。

['sɛvən] . [tuː; tə] [noʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [geɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər] [werz] [ðeɪ] [sel] [ænd; ənd]

7	**.**	**To**	**know**	**certainly**	**what**	**the**	**Merchants**	**gain**	**upon**	**their**	**wares**	**they**	**sell**	**and**
7	.	到	知道	当然	什么	这	商人	获得	之上	他们的	商品	他们	卖	和

[bai] . [eɪt] .

buy	**.**	**8**	**.**
买	.	8	.

7. 要确切地知道商人在买卖货物中获利多少。8.

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ɛn'kriːs] [ə'pɑːn] ['evri] ['prɪnsəz]['sʌbdʒekts] [ðæt] [kən'tɪnjuəli] [teɪk] [ʌp] ['mɔni] [baɪ]

To	**live**	**and**	**encrease**	**upon**	**every**	**Princes**	**subjects**	**that**	**continually**	**take**	**up**	**mony**	**by**
到	居住	和	增加	之上	每一个	王子们	主题	那	持续	拿	向上	金钱	经过

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Exchange	**,**
交换	,

为了依靠不断通过交换获取货币的君主臣民而生存和发展，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [geɪn][ɔːr][noʊ] . [naɪn] .

and	**whether**	**they**	**gain**	**or**	**no**	**.**	**9**	**.**
和	无论	他们	获得	或者	不	.	9	.

以及他们是否能获得第9名。

[tuː; tə][wɪnd] [aʊt] ['evri] ['prɪnsəz] ['treʒər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] [huːz] ['sʌbdʒekts] [brɪŋ] [ɪn] [mɔːr]

To	**wind**	**out**	**every**	**Princes**	**treasure**	**out**	**of**	**his**	**Realm**	**whose**	**Subjects**	**bring**	**in**	**more**
到	风	出去	每一个	王子们	宝藏	出去	的	他的	领域	谁	主题	带来	在	更多的

[werz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] . - .

wares	**than**	**they**	**carry**	**out**	**of**	**the**	**Realm**	**.**	**10**	**.**
商品	比	他们	携带	出去	的	这	领域	.	-	.

凡是臣民带入国内的货物多于带出国内的货物的君主，都要从其领土中榨取财富。10.

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv] ['mʌni] [rʌn] ['ðɪðər] [wer] [ðə; ði] [rɪtʃ] [prɪns] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

To	**make**	**the**	**Staple**	**of**	**money**	**run**	**thither**	**where**	**the**	**rich**	**Prince**	**will**	**have**	**it**
到	制作	这	主食	的	钱	跑步	那里	在哪里	这	富有的	王子	将要	有	它

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ,

to	**be**	**brought**	**,**
到	是	带来	,

为了让资金流向富有的王子需要的地方，

[ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . - .

and	pay	for	it	.	11	.
和	支付	为了	它	.	-	.

并为此付出代价。11.

[tuː; tə] [ˌʌnˈfɨːniʃ] [ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prəˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɔni] ,

To	unfurnish	the	poor	Prince	of	his	provision	of	mony	,
到	未布置	这	贫穷的	王子	的	他的	条款	的	金钱	,

剥夺可怜的王子应得的钱财，

[ðæt] [kiːps] [hɪz; ɪz] [werz] [əˈpɑːn] [ˈɪntrəst] [ˈmɔni] ,

that	keeps	his	wares	upon	interest	mony	,
那	保持	他的	商品	之上	兴趣	金钱	,

他靠利息来保管货物，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː] . - .

if	the	enemy	will	seek	it	.	12	.
如果	这	敌人	将要	寻找	它	.	-	.

如果敌人会寻找它的话。12.

[tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmɔni] [ðæt] [ˈtæri] [ðə; ði] [ˈselɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [werz] [ɪn] [ˈeni]

To	furnish	their	need	of	mony	that	tarry	the	selling	of	their	wares	in	any
到	提供	他们的	需要	的	金钱	那	焦油	这	销售	的	他们的	商品	在	任何

[ˈkɑːntrækt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [praɪs] . - .

Contract	untill	they	make	them	come	to	their	price	.	13	.
合同	直到	他们	制作	他们	来	到	他们的	价格	.	-	.

为了满足他们的资金需求，他们会拖延出售货物，直到货物达到他们想要的价格为止。13.

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈmɔni] [tuː; tə] [ɪnˈgroʊs] [ˈeni] [kəˈmɑːdəti] [ˈiːðər] [nuː] [kʌm] [ɔːr] [werˈʌv] [ðeɪ] [hæv; həv]

To	take	up	mony	to	engross	any	commodity	either	new	come	or	whereof	they	have
到	拿	向上	金钱	到	独占	任何	商品	任何一个	新的	来	或者	其中	他们	有

[sʌm; səm] [stɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈmɑːdəti] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz]

some	store	to	bring	the	whole	trade	of	that	commodity	into	their	own	hands
一些	店铺	到	带来	这	所有的	贸易	的	那	商品	进入	他们的	自己的	双手

[tuː; tə] [sel] [bəuθ][æt; ət][ðer; ðər] [ˈpleʒər] . - .

to	sell	both	at	their	pleasure	.	14	.
到	卖	两个都	在	他们的	乐趣	.	-	.

筹集资金，用于购买任何新到货或他们已有库存的商品，以便将该商品的全部交易掌握在自己手中，并随心所欲地出售。14.

[tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] [ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈprɪnsəz] [ˈmɔni] .

To	hide	their	carrying	away	of	any	Princes	mony	.
到	隐藏	他们的	携带	离开	的	任何	王子们	金钱	.

为了掩盖他们卷走王子钱财的行为。

- . [tuː; tə] [fetʃ] [əˈweɪ] [ˈeni] [ˈprɪnsəz] [faɪn] [ˈmɔni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəz] [beɪs]

15	.	To	fetch	away	any	Princes	fine	mony	with	his	own	or	any	other	princes	base
-	.	到	拿来	离开	任何	王子们	美好的	金钱	和	他的	自己的	或者	任何	其他	王子们	根据

['mɔni] . - .

mony	.	16	.
金钱	.	-	.

15. 用自己的钱或其他王子的贱钱赎回任何王子的贵重钱财。16.

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['prɪnsəz] [beɪs] ['mɔni] [ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [faɪn] ['mʌni] ,

To	take	up	Princes	base	mony	and	to	turn	into	his	fine	money	,
到	拿	向上	王子们	根据	金钱	和	到	转动	进入	他的	美好的	钱	,

收回王子的本金，并将其转化为他的罚款。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dɪˈlɪvərə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	to	pay	the	deliverer	with	his	own	,
和	到	支付	这	送货员	和	他的	自己的	,

并用自己的钱付给送货员。

[ænd; ənd] [geɪn] [tuː] . - .
and **gain** **too** **.** **17** **.**
和 获得 也 . - .

而且还能获得收益。17.

[tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn] ['kredɪt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['mɔni] [ðæt] [wɪl]
To **take** **upon** **credit** **into** **their** **hands** **for** **a** **time** **all** **the** **Merchants** **mony** **that** **will**
到 拿 之上 信用 进入 他们的 双手 为了 一个 时间 全部 这 商人 金钱 那 将要
[biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ,
be **delivered** **,**
是 发表 ,

暂时赊购所有商户将要交付的款项，

[ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] ,
and **pay** **them** **with** **their** **own** **,**
和 支付 他们 和 他们的 自己的 ,

并用他们自己的钱来支付他们。

[ænd; ənd] [geɪn] [tuː] . - .
and **gain** **too** **.** **18** **.**
和 获得 也 . - .

而且还能获得收益。18.

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [relm] [geɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['rɛlmz] [huːz] ['sʌbdʒekts] [lɪv; laɪv] [moʊst] [baɪ] [ðer; ðər]
To **make** **the** **Realm** **gain** **of** **all** **other** **Realms** **whose** **Subjects** **live** **most** **by** **their**
到 制作 这 领域 获得 的 全部 其他 领域 谁 主题 居住 最多 经过 他们的
[oʊn] [kə'mɑːdətiz] ,
own **commodities** **,**
自己的 商品 ,

为了让王国从所有其他王国中获益，这些王国的臣民大多依靠自己的商品生活，

[ænd; ənd] [sel] ['jɪrli] [ðə; ði] ['oʊvərˌplʌs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
and **sell** **yearly** **the** **overplus** **into** **the** **world** **,**
和 卖 每年 这 过剩 进入 这 世界 ,

并将每年多余的产品销往世界各地。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɑːkjəpaɪ] [ðæt] [ɛn'kriːs] ['jɪrli] ,
and **both** **occupie** **that** **encrease** **yearly** **,**
和 两个都 占领 那 增加 每年 ,

两者的占比逐年增加，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [oʊld] [stɔːr] [ʌv; əv] ['treʒər] [ə'pɑːn] [ɪks'tʃeɪndʒ] . - .
and **also** **their** **old** **store** **of** **treasure** **upon** **exchange** **.** **19** **.**
和 还 他们的 老的 店铺 的 宝藏 之上 交换 . - .

以及他们旧时的珍宝，并可进行交换。19.

[tuː; tə] - ['rɛlmz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ðæt] [lʊk] [nɑːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kɑːmənwelθ] ,
To **undoe** **Realms** **and** **Princes** **that** **look** **not** **to** **their** **Commonwealth** **,**
到 - 领域 和 王子们 那 看 不是 到 他们的 联邦 ,

为了瓦解那些不顾及联邦利益的王国和君主，

[wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [welθ] [ɪz] [sʌtʃ] ,
when **the** **Merchants** **wealth** **is** **such** **,**
什么时候 这 商人 财富 是 这样的 ,

当商人的财富达到如此规模时，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [kən'spaɪər] [tə'geðər] [soʊ] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
that **the** **great** **houses** **conspire** **together** **so** **to** **rule** **the** **Exchange** **,**
那 这 伟大的 房屋 合谋 一起 所以 到 规则 这 交换 ,

各大家族串通一气，企图控制交易所。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvɝ-ɝ-z] ,
that **when** **they** **will** **be** **deliverers** **,**
那 什么时候 他们 将要 是 送货员 ,

当他们成为救援者的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz]
they **will** **receive** **in** **another** **place** **above** **the** **Standard** **of** **the** **Mint** **of** **the** **Princes**
他们 将要 收到 在 其他 地方 多于 这 标准 的 这 薄荷 的 这 王子们
[ˈmɔni] [dɪˈlɪvərd] :
mony **delivered** **:**
金钱 发表 :

他们将在另一个高于王子造币厂标准的地方收到交付的货币：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkərz] ,
and **when** **they** **will** **be** **takers** **,**
和 什么时候 他们 将要 是 接受者 ,

以及他们何时会成为接受者。

[ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
they **will** **pay** **the** **same** **in** **another** **place** **under** **the** **Standard** **of** **the** **Mint** **of** **the**
他们 将要 支付 这 相同的 在 其他 地方 在下面 这 标准 的 这 薄荷 的 这
[ˈprɪnsəz] [ˈmɔni] [ˈteɪkən] [ʌp] . - .
Princes **mony** **taken** **up** **.** **20** **.**
王子们 金钱 已采取 向上 . - .

他们将在另一处按照王子铸币厂的标准支付相同的金额。20.

[tuː; tə] [get] [ˈredi] [ˈmɔni] [tuː; tə] [bai] [ˈeni] [kəˈmɑːdəti] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːfərd] [tʃiːp] . - .
To **get** **ready** **mony** **to** **buy** **any** **commodity** **that** **is** **offered** **cheap** **.** **21** **.**
到 得到 准备好 金钱 到 买 任何 商品 那 是 提供 便宜的 . - .

准备好资金，以便购买任何价格低廉的商品。21.

[tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ˈredi] [ˈmɔni] [tuː; tə] [get] [ˈeni] [ˈɔːfərd] [ˈbɑːrgən] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [mænz] [hændz] ,
To **compass** **ready** **mony** **to** **get** **any** **offered** **bargain** **out** **of** **another** **mans** **hands** **,**
到 罗盘 准备好 金钱 到 得到 任何 提供 便宜货 出去 的 其他 男人 双手 ,

准备好足够的钱，从别人手中买下任何你想要的东西。

[ænd; ənd] [soʊ] [baɪ] [aʊtˈbɪdɪŋ] [ˈʌðər] [ˈɔːfntaɪmzˌˈɔːftəntaɪmz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [werz] . - .
and **so** **by** **outbidding** **others** **oftentimes** **to** **raise** **the** **wares** **.** **22** **.**
和 所以 经过 出价更高 其他的 经常 到 增加 这 商品 . - .

因此，他们常常通过竞价来提高货物的售价。22.

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [geɪnz] [ðæt] [ˈmɔni] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ]
To **get** **a** **part** **and** **sometimes** **all** **his** **gains** **that** **employeth** **mony** **taken** **up** **by**
到 得到 一个 部分 和 有时 全部 他的 收益 那 雇佣 金钱 已采取 向上 经过
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn] [werz] ,
Exchange **in** **wares** **,**
交换 在 商品 ,

为了获得一部分，有时甚至是全部他利用货币在商品交易中获利的收益，

[ænd; ənd] [soʊ] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈtræveɪl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [geɪn] . - .
and **so** **make** **others** **travail** **for** **their** **gain** **.** **23** **.**
和 所以 制作 其他的 劳作 为了 他们的 获得 . - .

因此，让别人为了自己的利益而辛劳。23.

[tuː; tə] [kiːp] [ˈprɪnsəz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈkʌstəmz] ,
To **keep** **Princes** **for** **having** **any** **Customs** **,**
到 保持 王子们 为了 拥有 任何 海关 ,

为了保留王子们的任何习俗，

[ˈsʌbsədiz] [ɔːr] [ˈtæksɪz] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈmɔni] ,
Subsidies **or** **Taxes** **upon** **their** **mony** **,**
补贴 或者 税收 之上 他们的 金钱 ,

对他们的资金征收补贴或税款

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] . - .

as	they	employ	it	not	.	24	.
作为	他们	采用	它	不是	.	-	.

因为他们没有采用它。24.

[tuː; tə]['væljuː]['dʒʌstli] ['eni] [werz] [ðeɪ] ['kæri] ['ɪntuː] ['eni] ['kʌntriː] [baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt]

To	value	justly	any	Wares	they	carry	into	any	Countrey	by	setting	them	at	that
到	价值	公正地	任何	商品	他们	携带	进入	任何	国家	经过	环境	他们	在	那

['væljuː] ,

value	,
价值	,

为了公正地评估他们运往任何国家的货物的价值，将其定为该价值。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔni] [ðæt] [bɔːt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː]

as	the	mony	that	bought	them	was	then	at	by	Exchange	in	the	Countrey
作为	这	金钱	那	买	他们	曾是	然后	在	经过	交换	在	这	国家

['wɪðər] [ðeɪ] [biː; bi] ['kærid] .

whither	they	be	carried	.
往哪里去	他们	是	携带	.

购买这些物品的钱当时可以在物品运送到的国家进行兑换。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][æmpləfaɪ][ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndɚz] ,

If	I	had	a	desire	to	amplifie	in	the	explanation	of	these	wonders	,
如果	我	有	一个	欲望	到	放大	在	这	解释	的	这些	奇迹	,

如果我想要更详细地解释这些奇观，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː] ['mætər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɑːljəm] ,

they	would	afford	me	matter	enough	to	make	a	large	volume	,
他们	会	买得起	我	事情	足够的	到	制作	一个	大的	体积	,

他们会给我足够的材料来制作大量的书籍，

[bʌt; bət][maɪ] [ɪn'tent] [ɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz] ['pɑːsəbli] [aɪ] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] [əb'skjʊrəti] .

but	my	intent	is	to	do	it	as	briefly	as	possibly	I	may	without	obscurity	.
但	我的	意图	是	到	做	它	作为	简要地	作为	可能	我	可能	没有	朦胧	.

但我的目的是尽可能简明扼要地完成这项工作，同时又不显得晦涩难懂。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gɪn] ,

And	before	I	begin	,
和	前	我	开始	,

在我开始之前，

[aɪ] ['kænɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [læf] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['lɔɪər] [maɪt] [biː; bi][dɪ'dʒektɪd][ɪn]

I	cannot	chuse	but	laugh	to	think	how	a	worthy	Lawyer	might	be	dejected	in
我	不能	选择	但	笑	到	思考	如何	一个	值得	律师	可能	是	垂头丧气	在

[hɪz; ɪz] ['lɔːdəb(ə)l] ['stʌdiz] ,

his	laudable	studies	,
他的	值得称赞	研究	,

一想到一位优秀的律师在令人钦佩的学业中竟然会感到沮丧，我就忍不住想笑。

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [leks] [ˌmɜːrkə'tɔːriə][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

when	he	should	see	more	cunning	in	Lex	Mercatoria	by	a	little	part	of	the
什么时候	他	应该	看	更多的	狡猾	在	莱克斯	商贸	经过	一个	小的	部分	的	这

['mɜːtʃənts] [prə'feʃ(ə)n] ,

Merchants	profession	,
商人	职业	,

当他看到商界一小部分人在《商法》中展现出的更多狡诈时，

[ðen] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [lɔː] - ['keɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪd] ['ɔːθəz] :

then	in	all	the	Law	-	cases	of	his	learned	Authors	:
然后	在	全部	这	法律	-	案例	的	他的	学习	作者	:

然后，在他所有博学作者的法律案例中：

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [goʊz] [bɪˈjɑːnd] [ˈkɑːndʒərɪŋ] ;

for	this	Exchange	goes	beyond	Conjuring	;
为了	这	交换	去	超过	魔法	;

因为这种交流超越了魔法;

[aɪ] [θɪŋk] [ˈverɪli] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈdɑːktər] [ˈfaustəs] [nɔːr] [bæŋks] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [ˈevər] [duː] [sʌtʃ]

I	think	verily	that	neither	Doctor	Faustus	nor	Banks	his	Horse	could	ever	do	such
我	思考	确实	那	两者都不	医生	浮士德	也不	银行	他的	马	可以	曾经	做	这样的

[ˈædmərəb(ə)l] [fiːts] ,

admirable	feats	,
令人钦佩的	壮举	,

我认为，无论是浮士德博士还是他的马班克斯，都不可能做出如此令人钦佩的壮举。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdev(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ;

although	it	is	sure	they	had	a	Devil	to	help	them	;
虽然	它	是	当然	他们	有	一个	魔鬼	到	帮助	他们	;

虽然可以肯定的是，他们有魔鬼的帮助;

[bʌt; bət] [wiː] [ˈmɜːtʃənts] [diːl] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈspɪrɪts] ,

but	wee	Merchants	deal	not	with	such	Spirits	,
但	哇	商人	交易	不是	和	这样的	烈酒	,

但小商贩们不与这类精灵打交道。

[wiː; wi] [dɪˈlaɪt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ˈwʌndɝz] ,

we	delight	not	to	be	thought	the	workers	of	lying	wonders	,
我们	喜	不是	到	是	想法	这	工人	的	说谎	奇迹	,

我们很高兴不被认为是谎言奇迹的制造者，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [aɪ] [ɪnˈdevər] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpleɪnnəs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdiːlɪŋ] ([ɪn]

and	therefore	I	endeavour	here	to	shew	the	plainness	of	our	dealing	(	in
和	所以	我	努力	这里	到	展示	这	朴素	的	我们的	处理	(	在

[ðiːz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [fiːts]) [tuː; tə] [biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɔːdəb(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] .

these	supposed	feats	)	to	be	agreeable	to	the	laudable	course	of	Trade	.
这些	据称	壮举	)	到	是	同意	到	这	值得称赞	课程	的	贸易	.

因此，我在此努力表明，我们（在这些所谓的壮举中）的交易方式是坦率的，符合值得称赞的贸易惯例。

[ænd; ənd] [fɜːrst] ,

And	first	,
和	第一的	,

首先，

[tuː; tə] [leɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [geɪnz] [tuː; tə] [ˈeni] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wer] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [liːθ]

To	lay	our	Money	with	gains	to	any	place	of	the	World	where	Exchange	lieth
到	躺	我们的	钱	和	收益	到	任何	地方	的	这	世界	在哪里	交换	谎言

.

:
.

我们将资金连本带利地投入到世界上任何可以进行外汇交易的地方。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ([wɪl] [sʌm; səm] [men] [seɪ]) [fɔːr; fər] [ˈæmstərdæm] ,

How	can	this	be	done	(	will	some	men	say	)	for	Amsterdam	,
如何	能	这	是	完毕	(	将要	一些	男人	说	)	为了	阿姆斯特丹	,

（一些男士会问）如何才能为阿姆斯特丹做到这一点?

[wen] [ðə; ði] [lɔːs] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [eɪt] [ɔːr] [ten] [pər] [sent] [mɔːr] [ɔːr] [ˈlɛsiː] [fɔːr; fər] [wʌn]

when	the	losse	by	Exchange	is	sometimes	eight	or	ten	per	cent	more	or	lesse	for	one
什么时候	这	洛斯	经过	交换	是	有时	八	或者	十	每	中心	更多的	或者	较少	为了	一

['jʊzns] ?

moneths	usance	?
月份	惯用	?

当外汇交易造成的损失有时一个月下来会上下浮动 8% 或 10% 时，这该如何解释?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ,
The **answer** **is** **,**
这 回答 是 ,

答案是:

[ðæt] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] ,
That **here** **I** **must** **consider** **,**
那 这里 我 必须 考虑 ,

这里我必须考虑这一点,

[fɜːrst] ,
first **,**
第一的 ,

第一的,

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːs] ,
that **the** **principal** **efficient** **cause** **of** **this** **losse** **,**
那 这 主要的 高效的 原因 的 这 洛斯 ,

造成这种损失的主要有效原因是,

[ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælju:][ɪn] [werz] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['æmstərdæm] [ðen] [wiː; wi] ['kæri] ['ðɪðər] ,
is **a** **greater** **value** **in** **Wares** **brought** **from** **Amsterdam** **then** **we** **carry** **thither** **,**
是 一个 更大的 价值 在 商品 带来 从 阿姆斯特丹 然后 我们 携带 那里 ,

从阿姆斯特丹运来的货物比我们运到那里的货物价值更高。

[wɪtʃ] [meɪk] [mɔːr] [dɪ'lɪvɝɝz] [ðen] ['teɪkərz] [hɪr] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
which **make** **more** **Deliverers** **then** **Takers** **here** **by** **Exchange** **,**
哪个 制作 更多的 送货员 然后 接受者 这里 经过 交换 ,

通过这种交换方式,这里交付者比索取者更多。

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['mɔni] [ɪz] [ˌʌndər'væljʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪkər] :
whereby **the** **Mony** **is** **undervalued** **to** **the** **benefit** **of** **the** **taker** **:**
由此 这 金钱 是 被低估 到 这 益处 的 这 接受者 :

因此,货币被低估,从而使购买者受益:

[ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ,
hereupon **the** **Deliverer** **,**
于是 这 送货员 ,

于是,救世主出现了,

['ræðər] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
rather **then** **he** **will** **lose** **by** **his** **Money** **,**
相当 然后 他 将要 失去 经过 他的 钱 ,

而不是因为金钱而损失。

[dʌθ; dəθ] [kən'sɪdər] [ðoʊz] ,
doth **consider** **those** **Countreys** **,**
确实 考虑 那些 国家 ,

考虑那些国家,

['ʌntəˌʌntu] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kæri] [mɔːr] [werz] [ɪn]['vælju:][ðæn; ðən][wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
unto **which** **we** **carry** **more** **Wares** **in** **value** **than** **we** **receive** **from** **them** **;**
到 哪个 我们 携带 更多的 商品 在 价值 比 我们 收到 从 他们 ;

我们从他们那里获得的货物价值高于我们向他们运送的货物价值;

[æz; əz] ['neɪmli] ,
as **namely** **,**
作为 即 ,

具体而言,

[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

西班牙,

['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

意大利，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ;
and others ;
和 其他的 ;

以及其他；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] ([fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'fɔːrsed]) [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['evər]
to which places he is sure (for the reasons aforesaid) that he shall ever
到 哪个 地方 他 是 当然 (为了 这 原因 上述) 那 他 将 曾经
[dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] ['prɑːfɪt] .
deliver his money with profit .
递送 他的 钱 和 利润 .

他确信（基于上述原因）他将把钱送到哪些地方，并且一定会有收益。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,
But now you will say ,
但 现在 你 将要 说 ,

但现在你会说，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔni] [ɪz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] ['æmstərdæm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;
that the mony is further from Amsterdam than before ;
那 这 金钱 是 更远 从 阿姆斯特丹 比 前 ;

这笔钱现在离阿姆斯特丹比以前更远了；

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [gɑːt] [tə'geðər] ?
How shall it be got together ?
如何 将 它 是 得到 一起 ?

如何将它们组合在一起?

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[wel] [ɪ'nʌf] ;
well enough ;
出色地 足够的 ;

足够好；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ə'baʊt] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [hoʊm] ,
and the farther about will prove the nearest way home ,
和 这 更远 关于 将要 证明 这 最近的 方式 家 ,

再往前走一点就是回家的最近路线。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['prɑːfɪt] ;
if it come at last with good profit ;
如果 它 来 在 最后的 和 好的 利润 ;

如果最终能带来丰厚的利润；

[ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [wer'ʌv] ['biːɪŋ] [meɪd] ([æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]) [ɪn] [speɪn] ,
the first part whereof being made (as we have supposed) in Spain ,
这 第一的 部分 其中 存在 制成 (作为 我们 有 据称) 在 西班牙 ,

其中第一部分（正如我们所假设的那样）是在西班牙制造的，

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] [kən'sɪdər] [wer] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['sekənd] [geɪn] ,
from thence I consider where to make my second gain ,
从 因此 我 考虑 在哪里 到 制作 我的 第二 获得 ,

由此我开始考虑在哪里获得第二笔收益。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælju:][ɪn] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld]

and	finding	that	the	Florentines	send	out	a	greater	value	in	cloth	of	Gold
和	寻找	那	这	佛罗伦萨人	发送	出去	一个	更大的	价值	在	布	的	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

and	Silver	,
和	银	,

并发现佛罗伦萨人出口的金银布匹价值更高。

[rɔːt] [sɪlks] ,

wrought	Silks	,
锻	帛	,

精制丝绸，

[ænd; ənd] ['ræʃɪz] [tuː; tə] [speɪn] ,

and	Rashes	to	Spain	,
和	皮疹	到	西班牙	,

以及前往西班牙的皮疹，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ɪn] [fliːs] [wʊlz] ,

than	they	receive	in	Fleece	Woolls	,
比	他们	收到	在	羊毛	伍尔斯	,

他们获得的羊毛比获得的羊毛还多。

[west] - ['ɪndiə] ['haɪdz] ,

West	-	India	Hides	,
西方	-	印度	隐藏	,

西印度皮革

['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['kɑːtʃəniːl] ,

Sugar	and	Cochineal	,
糖	和	胭脂虫	,

糖和胭脂虫

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [mɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['pɜːrpəs] [baɪ] [di'livərɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['flɔrəns] ;

I	know	I	cannot	miss	of	my	purpose	by	delivering	my	money	for	Florence	;
我	知道	我	不能	错过	的	我的	目的	经过	运送	我的	钱	为了	佛罗伦萨	;

我知道，把钱交给佛罗伦萨，我就不会违背我的初衷；

[wer] ([stɪl] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [graʊnd])

where	(	still	upon	the	same	ground	)
在哪里	(	仍然	之上	这	相同的	地面	)

（仍然在同一地点）

[aɪ][də'rekt][maɪ] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['venɪs] ,

I	direct	my	course	from	thence	to	Venice	,
我	直接的	我的	课程	从	因此	到	威尼斯	,

我随后将航线转向威尼斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faɪnd] [ðæt] [maɪ][nekst] ['benɪfɪt] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt][ɔːr]

and	there	finde	that	my	next	benefit	must	be	at	Frankfurt	or
和	那里	找到	那	我的	下一个	益处	必须	是	在	法兰克福	或者

['æntwɜːrp] ,

Antwerp	,
安特卫普	,

然后我发现我的下一个福利地点必须在法兰克福或安特卫普。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['æmstərdæm] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [ɔːr] [lɔːŋgər] [kɔːrs] ,

untill	at	last	I	come	to	Amsterdam	by	a	shorter	or	longer	course	,
直到	在	最后的	我	来	到	阿姆斯特丹	经过	一个	较短	或者	更长	课程	,

直到最后，我通过或短或长的路线来到阿姆斯特丹。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl] [ə'fɔ:rd]
according **to** **such** **occasions** **of** **advantage** **as** **the** **times** **and** **place** **shall** **afford**
根据 到 这样的 场合 的 优势 作为 这 时代 和 地方 将 买得起
[ˌem 'i:] .
me **.**
我 .

根据时间和地点所提供的有利机会。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [si:] [stɪl] ,
And **thus** **we** **see** **still** **,**
和 因此 我们 看 仍然 ,

因此，我们仍然可以看到，

[ðæt] [ðə; ði]['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [lɔ:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði]['oʊvər][ɔ:r]
that **the** **profit** **and** **loss** **upon** **the** **Exchange** **is** **guided** **and** **ruled** **by** **the** **over** **or**
那 这 利润 和 损失 之上 这 交换 是 引导 和 裁决 经过 这 超过 或者
['ʌndər] ['bɑ:ləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [treɪdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,
under **ballance** **of** **the** **several** **Trades** **which** **are** **Predominant** **and** **Active** **,**
在下面 平衡 的 这 一些 交易 哪个 是 主要的 和 积极的 ,

交易所的盈亏是由各种主要且活跃的交易的盈亏平衡所决定和支配的。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] ,
making **the** **price** **of** **Exchange** **high** **or** **low** **,**
制作 这 价格 的 交换 高的 或者 低的 ,

导致交易所价格上涨或下跌

[wɪtʃ] [ɪz] ['ðerfɔ:r] ['pæsɪv] ,
which **is** **therefore** **Passive** **,**
哪个 是 所以 被动的 ,

因此，它是被动语态。

[ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [wer'ʌv] [ɪz][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] - .
the **contrary** **whereof** **is** **so** **often** **repeated** **by** **the** **said** **Malynes** **.**
这 相反 其中 是 所以 经常 重复 经过 这 说 - .

上述马林斯家族成员经常重复与此相反的观点。

[tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ,
To **the** **second** **,**
到 这 第二 ,

其次，

[fɔ:rθ] ,
fourth **,**
第四 ,

第四，

[ˌfɔ:r'ti:nθ] ,
fourteenth **,**
第十四 ,

第十四，

[ænd; ənd] ['twenti] [θɜ:rd] ,
and **twenty** **third** **,**
和 二十 第三 ,

第二十三，

[aɪ] [seɪ] ,
I **say** **,**
我 说 ,

我说，

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɑ:pər] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:ɝ] [ɪks'tʃeɪndʒər] ,

that	all	these	are	the	proper	works	of	the	meer	Exchanger	,
那	全部	这些	是	这	恰当的	作品	的	这	米尔	交换器	,

所有这些都是至高交换者的正当作为。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['kænɑ:t] [wɜ:rk] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɔ:r][hɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,

and	that	his	actions	cannot	work	to	the	good	or	hurt	of	the	Commonwealth	,
和	那	他的	行动	不能	工作	到	这	好的	或者	伤害	的	这	联邦	,

他的行为既不会对联邦有利，也不会有害。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði][læst] [tʃæp] .

I	have	already	sufficiently	shewed	in	the	last	Chap	.
我	有	已经	足够	展示	在	这	最后的	查普	.

我在上一章已经充分说明了这一点。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hɪr] [aɪ] [meɪ] [sper] [ðæt] ['leɪbər] .

and	therefore	here	I	may	spare	that	labour	.
和	所以	这里	我	可能	空闲的	那	劳动	.

因此，我可以省去这部分工作。

[tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] .

To	the	third	.
到	这	第三	.

第三个。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hɪr] [baɪ] [ɪkstʃeɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['vælju:][ɪn] ,

I	can	deliver	one	thousand	pounds	here	by	exchage	to	recieve	the	value	in	spaine	,
我	能	递送	一	千	磅	这里	经过	交换	到	接收	这	价值	在	西班牙	,

我可以在这里寄送一千英镑，换取等值的西班牙货币。

[wer] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['spænɪʃ] ['mʌni] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['spænɪʃ]

where	with	this	Spanish	money	I	can	buy	and	bring	away	so	much	Spanish
在哪里	和	这	西班牙语	钱	我	能	买	和	带来	离开	所以	很多	西班牙语

[werz] .

wares	.
商品	.

有了这些西班牙货币，我可以买到并带走很多西班牙商品。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [pru:v] ,

But	all	this	doth	not	prove	,
但	全部	这	确实	不是	证明	,

但这并不能证明，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [ɔ:r] [kə'mɑ:dətiz] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sed]

but	that	in	the	end	the	English	money	or	commodities	must	pay	for	the	said
但	那	在	这	结尾	这	英语	钱	或者	商品	必须	支付	为了	这	说

[werz] :

wares	:
商品	:

但最终，这些货物必须用英国货币或商品来支付：

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [maɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hɪr] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - [mæn] ,

for	if	I	deliver	my	thousand	pounds	here	to	an	English	-	man	,
为了	如果	我	递送	我的	千	磅	这里	到	一个	英语	-	男人	,

因为如果我在这里把这1000英镑交给一个英国人，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [peɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] [speɪn] ,

he	must	pay	me	in	Spain	,
他	必须	支付	我	在	西班牙	,

他必须在西班牙付钱给我。

['iːðər] [baɪ] [gʊdz] [ɔːl'redi] [sent] ,

either	by	goods	already	sent	,
任何一个	经过	商品	已经	发送	,

无论是通过已经发出的货物，

[ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] ['ðɪðər] ;

or	to	be	sent	thither	;
或者	到	是	发送	那里	;

或被派往那里；

[ɔːr] [ɪf] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spænjərd] ,

or	if	I	deliver	it	here	to	a	Spaniard	,
或者	如果	我	递送	它	这里	到	一个	西班牙人	,

或者如果我把它送到这里的一个西班牙人手中，

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

he	takes	it	of	me	,
他	需要	它	的	我	,

他从我手里拿走了它，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [werz] ;

with	intent	to	employ	it	in	our	wares	;
和	意图	到	采用	它	在	我们的	商品	;

意图将其用于我们的产品中；

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wei] [wiː; wi] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [frʌm; frəm]

so	that	every	way	we	must	pay	the	Stranger	for	what	we	have	from
所以	那	每一个	方式	我们	必须	支付	这	陌生人	为了	什么	我们	有	从

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

所以，我们必须用各种方式偿还我们从陌生人那里得到的一切：

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [fiːts] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['wɜːrði] ['aʊər; ɑːr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ?

Is	there	any	feats	in	all	this	worthy	our	admiration	?
是	那里	任何	壮举	在	全部	这	值得	我们的	钦佩	?

这一切之中有什么值得我们钦佩的壮举吗?

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrθ] ,

To	the	firth	,
到	这	弗斯	,

到海湾，

- ,

thirtenth	,

- ,

第十三，

['twentiəθ] ,

twentieth	,
第二十	,

第二十，

[ænd; ənd] ['twenti] [fɜːrst] .

and	twenty	first	.
和	二十	第一的	.

以及第二十一年。

[aɪ][mʌst; məst] ['ænsər] [ðiːz] ['wʌndɝz] [baɪ] [hiːps] ,

I	must	answer	these	Wonders	by	heaps	,
我	必须	回答	这些	奇迹	经过	堆积如山	,

我必须用大量的答案来解答这些奇迹，

[wer] [aɪ][faindz][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][wʌn] ['mætər] [ɪn]['daɪvərz] ['fɔːrmz] ,

where	I	finds	them	to	be	all	one	matter	in	divers	formes	,
在哪里	我	发现	他们	到	是	全部	一	事情	在	潜水员	表格	,

我发现它们本质上都是同一件事，只是形式各异。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [frɔːθ] ['ɔːlsoʊ] ,

and	such	froth	also	,
和	这样的	泡沫	还	,

还有这种泡沫，

[ðæt] ['evri] ['ɪdiət] [ðem; ðəm] ,

that	every	Idiot	knowes	them	,
那	每一个	笨蛋	知道	他们	,

每个傻瓜都知道它们，

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] ,

and	can	say	,
和	能	说	,

并且可以这样说：

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæθ] ['kredɪt] [kæn; kən]['kɑːntrækt] ,

that	he	who	hath	credit	can	contract	,
那	他	WHO	有	信用	能	合同	,

有信用的人可以订立合同。

[bai] ,

buy	,
买	,

买，

[sel] ,

sell	,
卖	,

卖，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

and	take	up	much	money	by	Exchange	,
和	拿	向上	很多	钱	经过	交换	,

并通过外汇交易占用大量资金。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [duː][æz; əz] [wel] ['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['ɪntrəst] :

which	he	may	do	as	well	also	at	Interest	:
哪个	他	可能	做	作为	出色地	还	在	兴趣	:

他可能也会在 Interest 上这样做：

[jet] [ɪn] [ðiːz] ['kɔːrsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['geinəz] ,

yet	in	these	courses	they	are	not	alwayes	gainers	,
然而	在	这些	课程	他们	是	不是	总是	增益者	,

然而，在这些课程中，他们并不总是受益者。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [lɔːs] ,

for	sometimes	they	live	by	the	losse	,
为了	有时	他们	居住	经过	这	洛斯	,

因为有时他们靠亏损为生，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [les] ['kredɪt] .

as	well	as	they	who	have	less	credit	.
作为	出色地	作为	他们	WHO	有	较少的	信用	.

以及那些信用记录较差的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《通过对外贸易获得的英国财富》(England's Treasure by Foreign Trade)
第4/6页

[tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ] .

To	**the**	**sixth**	**and**	**seventh**	**.**
到	这	第六	和	第七	.

到第六和第七。

[hɪr] [ɪz] [mɔːr] [pʊr] [stʌf] ;

Here	**is**	**more**	**poor**	**stuff**	**;**
这里	是	更多的	贫穷的	东西	;

以下是一些更糟糕的事情;

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['praɪsɪz][ʌv; əv][maɪ] [werz] ,

for	**when**	**I**	**know**	**the**	**current**	**prices**	**of**	**my**	**Wares**	**,**
为了	什么时候	我	知道	这	当前的	价格	的	我的	商品	,

当我知道我商品的当前价格时,

[bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

both	**here**	**and**	**beyond**	**the**	**Seas**	**,**
两个都	这里	和	超过	这	海域	,

无论在陆地上还是在海外,

[aɪ] [meɪ] ['iːzəli] [kən'dʒektʃər] ['weðər] [ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːr][ðə; ði][geɪn] [wɪtʃ] [aɪ]

I	**may**	**easily**	**conjecture**	**whether**	**the**	**profit**	**of**	**the**	**Exchange**	**or**	**the**	**gain**	**which**	**I**
我	可能	容易地	推测	无论	这	利润	的	这	交换	或者	这	获得	哪个	我

[ɪk'spekt][ə'pɑːn][maɪ] [werz] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtər] .

expect	**upon**	**my**	**Wares**	**will**	**be**	**greater**	**.**
预计	之上	我的	商品	将要	是	更大的	.

我很容易就能猜到,交易所的利润和我预期从货物销售中获得的收益,哪个更大。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

And	**again**	**,**
和	再次	,

再一次,

[æz; əz] ['evri] ['mɜːrtʃənt] [noʊz] [wel] [wʌt] [hiː; hi] [geɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [werz] [hiː; hi] [baɪθ] [ænd; ənd]

as	**every**	**Merchant**	**knows**	**well**	**what**	**he**	**gains**	**upon**	**the**	**Wares**	**he**	**buyeth**	**and**
作为	每一个	商人	知道	出色地	什么	他	收益	之上	这	商品	他	买	和

[sɛlɪθ] ,

selleth	**,**
塞尔斯	,

每个商人都清楚自己买卖货物能赚多少钱,

[soʊ] [meɪ] ['eni] ['ʌðər] [mæn][duː][ðə; ði] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [sed] ['mɜːrtʃənt] [hæθ]

so	**may**	**any**	**other**	**man**	**do**	**the**	**like**	**that**	**can**	**tell**	**how**	**the**	**said**	**Merchant**	**hath**
所以	可能	任何	其他	男人	做	这	喜欢	那	能	告诉	如何	这	说	商人	有

[prə'siːdid] :

proceeded	**:**
继续	:

所以,任何其他能够讲述这位商人如何行事的人,都可以这样做:

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][əd'maɪər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?

But	**what**	**is**	**all**	**this**	**to**	**make**	**us**	**admire**	**the**	**Exchange**	**?**
但	什么	是	全部	这	到	制作	我们	钦佩	这	交换	?

但这一切究竟有何意义,让我们对交易所感到钦佩呢?

[tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd] [twelfθ] .

To	the	eighth	and	twelfth	.
到	这	第八	和	第十二	.

至第八和第十二。

[æz; əz]['bæŋkərz][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒər] [duː] ['fɜːrnɪʃ] [men][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'keiʒənz] ,

As	Bankers	and	Exchangers	do	furnish	men	with	money	for	their	occasions	,
作为	银行家	和	交换器	做	提供	男人	和	钱	为了	他们的	场合	,

正如银行家和兑换商为人们的各种场合提供资金一样，

[soʊ][duː] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [huː] [let] [aʊt][ðer; ðər] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hoʊps]

so	do	they	likewise	who	let	out	their	money	at	interest	with	the	same	hopes
所以	做	他们	同样地	WHO	让	出去	他们的	钱	在	兴趣	和	这	相同的	希望

[ænd; ənd][laɪk] [ədˈvæntɪdʒ] ,

and	like	advantage	,
和	喜欢	优势	,

同样，那些把钱借出去赚取利息的人，也抱有同样的希望和利益。

[wɪtʃ] ['meni] [taɪmz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [feilz][ðem; ðəm] ,

which	many	times	notwithstanding	fails	them	,
哪个	许多	时代	虽然	失败	他们	,

尽管如此，这种情况很多时候还是会让他们失望。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - ['ɔːf(ə)n] ['leɪbər] ['oʊnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lendəz] ['prɑːfɪt] .

as	well	as	the	Borroweres	often	labour	onely	for	the	Lenders	profit	.
作为	出色地	作为	这	-	经常	劳动	仅	为了	这	贷款人	利润	.

而且借款人往往只是为了贷款人的利润而劳动。

[tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] .

To	the	ninth	and	eighteenth	.
到	这	第九	和	第十八	.

至第九和第十八。

[hɪr] [maɪ] ['ɔːθər] [hæθ] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['miːnɪŋ] ,

Here	my	Author	hath	some	secret	meaning	,
这里	我的	作者	有	一些	秘密	意义	,

我的作者在这里另有深意，

[ɔːr] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

or	being	conscious	of	his	own	errours	,
或者	存在	有意识的	的	他的	自己的	错误	,

或者意识到自己的错误，

[dʌθ; dəθ][mɑːrk] [ðiːz] [tuː] ['wʌndɚz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] => [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] .

doth	mark	these	two	Wonders	with	a	=>	in	the	Margin	.
确实	标记	这些	二	奇迹	和	一个	=>	在	这	利润	.

在页边空白处用 => 标记这两个奇迹。

[fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɔːr] [ɪm'pɔvərɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [biː; bi]

For	why	should	this	great	work	of	enriching	or	impoverishing	of	Kingdomes	be
为了	为什么	应该	这	伟大的	工作	的	丰富的	或者	贫困	的	王国	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

attributed	to	the	Exchange	,
归因于	到	这	交换	,

为什么这项使王国兴衰更替的伟大工程要归功于交换呢?

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] ['oʊnli] [baɪ] [ðoʊz] [miːnz] [ðæt] [doʊ]['oʊvər][ɔːr] ['ʌndər] - ['bɑːləns] ['aʊər; ɑːr]

which	is	done	onely	by	those	means	that	doe	over	or	under	-	ballance	our	Forraign
哪个	是	完毕	仅	经过	那些	方法	那	雌鹿	超过	或者	在下面	-	平衡	我们的	外国

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

而这只能通过那些导致我国对外贸易过度或不足的手段来实现。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ʃoʊ] ,

as	I	have	already	so	often	shewed	,
作为	我	有	已经	所以	经常	展示	,

正如我之前多次表明的那样，

[æz; əz][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - [hɪm'self] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] [meɪ] ['ɪntɪmət] [tuː; tə]

as	as	the	very	words	of	Malynes	himself	in	these	two	places	may	intimate	to
作为	作为	这	非常	字	的	-	他自己	在	这些	二	地方	可能	亲密的	到

[ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['riːdər] ?

a	judicious	Reader	?
一个	明智的	读者	?

正如马林斯本人在这两处文字中所暗示的那样，一位明智的读者或许会明白这一点?

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ,

To	the	fifteenth	and	sixteenth	,
到	这	第十五	和	第十六	,

至第十五和第十六天，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [beɪs] ['mʌni] ['ɪntuː][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] ,

I	confess	that	the	Exchange	may	be	used	in	turning	base	money	into	Gold	or	Silver	,
我	承认	那	这	交换	可能	是	用过的	在	转弯	根据	钱	进入	金子	或者	银	,

我承认，交易所可以用于将基础货币兑换成黄金或白银。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [meɪ] [kɔɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['fɑːrðɪŋ] ,

as	when	a	stranger	may	coin	and	bring	over	a	great	quantity	of	Farthings	,
作为	什么时候	一个	陌生人	可能	硬币	和	带来	超过	一个	伟大的	数量	的	法辛	,

例如，当一个陌生人铸造并带来大量四分之一便士硬币时，

[wɪtʃ] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'spɜːrs] [ɔːr] [kən'vɜːrt] ['ɪntuː] [gʊd] ['mʌni] ,

which	in	short	time	he	may	disperse	or	convert	into	good	money	,
哪个	在	短的	时间	他	可能	分散	或者	转变	进入	好的	钱	,

他可以在短时间内将这些钱分散或兑换成可观的财富。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['suːm] [hɪr] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['væljuː][ɪn] [ðɪs] [oʊn]

and	then	deliver	the	sume	here	by	exchange	to	receive	the	value	in	this	own
和	然后	递送	这	苏梅	这里	经过	交换	到	收到	这	价值	在	这	自己的

['kʌntriː] ;

Countrey	;
国家	;

然后通过交换将这笔款项交付到这里，以获得本国的等值金额；

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [duː] [ðɪs] [fiːt] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sed] [gʊd] ['mɔni] [ɪn] ['spiːʃiː] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ]

or	he	may	do	this	feat	by	carrying	away	the	said	good	mony	in	specie	without	using
或者	他	可能	做	这	特技	经过	携带	离开	这	说	好的	金钱	在	物种	没有	使用

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][ɔːl] ,

the	exchange	at	all	,
这	交换	在	全部	,

或者他可能完全不使用兑换手段，直接将上述善款以实物形式带走，从而完成这一壮举。

[ɪf] [hiː; hi] [der] ['ventʃər] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

if	he	dare	venture	the	penalty	of	the	Law	.
如果	他	敢	风险投资	这	惩罚	的	这	法律	.

如果他胆敢冒着触犯法律的风险。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [noʊ] [wel] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kɔɪnər] [ʌv; əv] - ,

The	Spaniards	know	well	who	are	the	common	Coiners	of	Christendome	,
这	西班牙人	知道	出色地	WHO	是	这	常见的	铸币者	的	-	,

西班牙人很清楚基督教世界中常见的铸币者是谁。

[ðæt] [der] ['ventʃər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [stɔːr] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [stæmp] ,

that	dare	venture	to	bring	them	store	of	Copper	money	of	the	Spanish	stamp	,
那	敢	风险投资	到	带来	他们	店铺	的	铜	钱	的	这	西班牙语	邮票	,

那些胆敢冒险给他们带来大量西班牙印花铜币的人，

[ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði]['vælju:][ɪn] [gʊd] [ri:'ɑ:lz][ʌv; əv] [eɪt] ,

and	carry	away	the	value	in	good	Ryals	of	Eight	,
和	携带	离开	这	价值	在	好的	赖尔斯	的	八	,

并带走八里亚尔的良好价值，

[wer'ɪn] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] ,

wherein	notwithstanding	all	their	cunning	devices	,
其中	虽然	全部	他们的	狡猾	设备	,

尽管他们使尽各种狡猾手段，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən] - .

they	are	sometimes	taken	tardie	.
他们	是	有时	已采取	-	.

它们有时会被迟到。

[tu:; tə][ðə; ði] - .

To	the	17	.
到	这	-	.

至17。

[ðə; ði]['bæŋkərz][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mɔni] [æz; əz][ɑ:r; ər][pʊt]['ɪntu:]

The	Bankers	are	always	ready	to	receive	such	sums	of	mony	as	are	put	into
这	银行家	是	总是	准备好	到	收到	这样的	总和	的	金钱	作为	是	放	进入

[ðer; ðər][hændz][baɪ][men][ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'gri:z] ,

their	hands	by	men	of	all	degrees	,
他们的	双手	经过	男人	的	全部	学位	,

银行家们总是乐于接受各阶层人士交给他们的钱款。

[hu:] [hæv; həv][noʊ] [skɪl] [ɔ:r] [gʊd] [mi:nz] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

who	have	no	skill	or	good	means	themselves	to	manage	the	same	upon	the
WHO	有	不	技能	或者	好的	方法	他们自己	到	管理	这	相同的	之上	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə]['prɑ:fɪt] .

exchange	to	profit	.
交换	到	利润	.

他们自身既没有技能也没有良好的手段来通过交易获利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɪkwaɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkərz][du:] [rɪ'peɪ] [ɔ:l] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ,

It	is	likwise	true	that	the	Bankers	do	repay	all	men	with	their	own	,
它	是	同样地	真的	那	这	银行家	做	偿还	全部	男人	和	他们的	自己的	,

同样，银行家们也确实会以其人之道还治其人之身。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'zɜ:rv] [gʊd] [geɪn] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

and	yet	reserve	good	gain	to	themselves	,
和	然而	预订	好的	获得	到	他们自己	,

然而，他们却为自己保留了丰厚的利益。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [du:] [əz'wɛl] [dɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ɔ:rd(ə)neri][prə'vɪʒ(ə)n][ɔ:r] [ə'laʊəns] [æz; əz] [ðoʊz]

which	they	do	aswell	deserve	for	their	ordinary	provision	or	allowance	as	those
哪个	他们	做	也	应得	为了	他们的	普通的	条款	或者	津贴	作为	那些

['fæktərz] [du:] [wɪtʃ] [baɪ] [ɔ:r] [sel] [fɔ:r; fər] ['mɜ:tʃənts] [baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] :

Factors	do	which	buy	or	sell	for	Merchants	by	Commission	:
因素	做	哪个	买	或者	卖	为了	商人	经过	委员会	:

他们理应获得与那些为商人买卖货物的代理人一样的普通报酬或津贴：

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ðɪs] ['laɪkwaɪz] [bəuθ][dʒʌst][ænd; ənd] ['veri] ['kɑ:mən] ?

And	is	not	this	likewise	both	just	and	very	common	?
和	是	不是	这	同样地	两个都	只是	和	非常	常见的	?

难道这不也是既公正又很常见吗?

[tu:; tə][ðə; ði] - .

To	the	11	.
到	这	-	.

至11。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪn'di:d] ,

I	must	confess	that	here	is	a	wonder	indeed	,
我	必须	承认	那	这里	是	一个	想知道	的确	,

我必须承认，这确实是一个奇迹。

[ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] ['i:ðər] [hɪz; ɪz] ['wɔrz] [ɔ:r] [werz] ([aɪ] [teɪk] [bəuθ] [tə'geðər] [æz; əz]

that	a	poor	Prince	should	keep	either	his	wars	or	wares	(	I	take	both	together	as
那	一个	贫穷的	王子	应该	保持	任何一个	他的	战争	或者	商品	(	我	拿	两个都	一起	作为

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [sets] [ðem; ðəm] [daʊn] [bəuθ] [weɪz] ['difərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sed] [tu:] [bʊks]) [ə'pɑ:n] ['ɪntrəst]

the	Author	sets	them	down	both	ways	differing	in	his	said	two	books	)	upon	interest
这	作者	套	他们	向下	两个都	方式	不同	在	他的	说	二	图书	)	之上	兴趣

['mɔni] ;

mony	;
金钱	;

一个贫穷的王子应该依靠战争或货物（我把两者放在一起考虑，因为作者在他的两本书中对它们的描述方式不同）来赚取利息；

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ni:dz] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [prɪns] ['di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæŋkərz] [tu:; tə]

for	what	needs	the	Enemy	of	such	a	poor	Prince	deale	with	the	Bankers	to
为了	什么	需求	这	敌人	的	这样的	一个	贫穷的	王子	迪尔	和	这	银行家	到

[ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔni] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɑ:nt] ,

disapoint	him	or	defeat	him	of	his	mony	in	time	of	want	,
令人失望	他	或者	击败	他	的	他的	金钱	在	时间	的	想	,

如此贫穷的王子，他的敌人为何要与银行家勾结，在他最需要钱财的时候让他失望或被骗走呢?

[wen] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'ti:] [self] [wɪl] [du:] [ðɪs] [fæst] [ɪ'nʌf] ,

when	the	interest	it	self	will	do	this	fast	enough	,
什么时候	这	兴趣	它	自己	将要	做	这	快速地	足够的	,

当利息本身能够足够快地做到这一点时，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [li:v] [ðɪs] [pʊr] [stʌf] .

and	so	I	leave	this	poor	stuff	.
和	所以	我	离开	这	贫穷的	东西	.

于是，我就留下这些可怜的东西了。

[tu:; tə][ðə; ði] - .

To	the	19	.
到	这	-	.

至19日。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['ɪtəli] ,

I	have	lived	long	in	Italy	,
我	有	居住地	长的	在	意大利	,

我在意大利生活了很久，

[wer] [ðə; ði] ['gretɪst] [bæŋks][ænd; ənd] ['bæŋkərz] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [du:] [treɪd] ,

where	the	greatest	Banks	and	Bankers	of	Christendom	do	trade	,
在哪里	这	最	银行	和	银行家	的	基督教世界	做	贸易	,

基督教世界最伟大的银行和银行家进行交易的地方

[jet] [kʊd; kəd][aɪ] ['nevər] [si:] [nɔ:r] [hɪr] ,

yet	could	I	never	see	nor	hear	,
然而	可以	我	绝不	看	也不	听到	,

但我既看不见也听不见，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ,

that	they	did	,
那	他们	做过	,

他们确实这么做了。

[ɔːr][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] - ,

or	were	able	to	rule	the	price	of	Exchange	by	confederacie	,
或者	是	有能力的	到	规则	这	价格	的	交换	经过	-	,

或者能够通过结盟来控制交易所的价格，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['plenti] [ɔːr] ['skersəti] [ʌv; əv] ['mɔni] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz]

but	still	the	plenty	or	scarcity	of	mony	in	the	course	of	trade	did	not	always
但	仍然	这	很多	或者	缺乏	的	金钱	在	这	课程	的	贸易	做过	不是	总是

[ˌoʊvər'ruːl][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['iks'tʃeindʒs][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] [reɪts] .

overrule	them	and	made	the	Exchanges	to	run	at	high	or	low	rates	.
否决	他们	和	制成	这	交易所	到	跑步	在	高的	或者	低的	利率	.

但是，在贸易过程中，货币的充裕或短缺并不总是能左右汇率，导致交易所的汇率高低不一。

[tuː; tə][ðə; ði] - .

To	the	22	.
到	这	-	.

至22日。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] [bɪlz] [bɪ'twiːn] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd]

The	Exchange	by	bills	between	Merchant	and	Merchant	in	the	course	of	trade
这	交换	经过	账单	之间	商人	和	商人	在	这	课程	的	贸易

['kænɑːt] ['hɪndər] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['ɪmpoʊsts] :

cannot	hinder	Princes	of	their	Customs	and	Imposts	:
不能	阻碍	王子们	的	他们的	海关	和	进口	:

商人之间在贸易过程中以票据进行的交换，不能妨碍君主征收关税和税款：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔni] [wɪtʃ] [wʌn][mæn] [dɪlɪvɝɪθ] ,

for	the	mony	which	one	man	delivereth	,
为了	这	金钱	哪个	一	男人	拯救	,

一个人所交付的钱财，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ,

because	he	will	not	,
因为	他	将要	不是	,

因为他不会，

[ɔːr] [hæθ] [nɑːt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [werz] ,

or	hath	not	occasion	to	employ	it	in	wares	,
或者	有	不是	场合	到	采用	它	在	商品	,

或者没有机会将其用于商品中，

[ə'nʌðər] [mæn] ['teɪkəθ] ,

another	man	taketh	,
其他	男人	拿	,

另一个人拿走了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['iːðər] [wɪl] [ɔːr] [hæθ] [ɔːl'redi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['m\\ : tʃəndaiz] .

because	he	either	will	or	hath	already	laid	it	out	in	Merchandize	.
因为	他	任何一个	将要	或者	有	已经	铺设	它	出去	在	商品	.

因为他要么会，要么已经把这件事安排在商品清单里了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

But	it	is	true	,
但	它	是	真的	,

但这是真的，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [kənsɪstɛθ] [mʌtʃ] [ɪn] ['redi] ['mɔni] ,

that	when	the	wealth	of	a	Kingdom	consisteth	much	in	ready	mony	,
那	什么时候	这	财富	的	一个	王国	组成	很多	在	准备好	金钱	,

当一个王国的财富主要由现钱构成时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [miːnz] [ænd; ənd] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]

and	that	there	is	also	good	means	and	conveniencie	in	such	a	Kingdom	to
和	那	那里	是	还	好的	方法	和	-	在	这样的	一个	王国	到

[treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [seɪm] ['ɪntuː] [pɑːrts] ,

trade	with	the	same	into	forraign	parts	,
贸易	和	这	相同的	进入	外国	部分	,

而且，这样的王国也具备与国外地区进行贸易的良好手段和便利条件。

['iːðər] [baɪ] [siː] [ɔːr] [lænd] ,

either	by	Sea	or	Land	,
任何一个	经过	海	或者	土地	,

无论是海路还是陆路

[ɔːr][baɪ][bəuθ] [ðiːz] [weɪz] ;

or	by	both	these	ways	;
或者	经过	两个都	这些	方式	;

或者通过这两种方式;

[ɪf] [ðen] [ðɪs] [treɪd] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] ,

if	then	this	trade	be	neglected	,
如果	然后	这	贸易	是	被忽视的	,

如果那时这项贸易被忽视，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːfɪts] :

the	King	shall	be	defeated	of	those	profits	:
这	国王	将	是	战败	的	那些	利润	:

国王将失去这些利润:

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ˌðer'ʌv] ,

and	if	the	exchange	be	the	cause	thereof	,
和	如果	这	交换	是	这	原因	其中	,

如果此次交易是造成这种情况的原因，

[ðen] [mʌst; məst][wiː; wi] [liːn] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ;

then	must	we	lean	in	what	manner	this	is	done	;
然后	必须	我们	倾斜	在	什么	方式	这	是	完毕	;

那么我们必须探究这是如何实现的;

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['iːðər] [ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ,

for	we	may	exchange	either	amongst	our	selves	,
为了	我们	可能	交换	任何一个	在	我们的	自我	,

因为我们可以在彼此之间交换，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ;

or	with	strangers	;
或者	和	陌生人	;

或者与陌生人在一起;

[ɪf] [ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ,

if	amongst	our	selves	,
如果	在	我们的	自我	,

如果我们彼此之间，

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ['kænɑːt] [biː; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ˌðer'baɪ] ;

the	Commonwealth	cannot	be	enriched	thereby	;
这	联邦	不能	是	富含	从而	;

联邦不会因此而致富;

[fɔːr; fər][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][wʌn]['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

for	the	gain	of	one	subject	is	the	loss	of	another	.
为了	这	获得	的	一	主题	是	这	损失	的	其他	.

一人的获益必然以另一人的损失为代价。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [stˈreɪndʒəz] ,

And	if	we	exchange	with	strangers	,
和	如果	我们	交换	和	陌生人	,

如果我们和陌生人交换，

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːfɪt] [ɪz] [ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] .

then	our	profit	is	the	gain	of	the	Commonwealth	.
然后	我们的	利润	是	这	获得	的	这	联邦	.

那么，我们的利润就是联邦的收益。

[jet] [baɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪz] [kæn; kən] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmz] .

Yet	by	none	of	these	ways	can	the	King	receive	any	benefit	in	his	customes	.
然而	经过	没有任何	的	这些	方式	能	这	国王	收到	任何	益处	在	他的	顾客	.

然而，国王通过这些方式都无法从他的顾客那里获得任何好处。

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈðerfɔːr] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [sʌtʃ] [eksˈtʃeindʒiŋ] [ɪz] [juːst] ,

Let	us	therefore	seek	out	the	places	where	such	exchanging	is	used	,
让	我们	所以	寻找	出去	这	地方	在哪里	这样的	交换	是	用过的	,

因此，让我们去寻找这种交换方式被使用的地方吧。

[ænd; ənd] [set] [daʊn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [ɪz] [pərˈmɪtɪd] ;

and	set	down	the	reasons	why	this	practice	is	permitted	;
和	放	向下	这	原因	为什么	这	实践	是	允许	;

并阐明允许这种做法的理由；

[ɪn] [sɜːrtʃ] [werˈʌv] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈoʊnli] [faɪnd] [wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv] [noʊt] [ɪn] [ɔːl] - ,

in	search	whereof	we	shall	only	find	one	place	of	note	in	all	Christendome	,
在	搜索	其中	我们	将	仅有的	寻找	一	地方	的	笔记	在	全部	-	,

我们寻觅此地，在整个基督教世界里，只会发现一个值得一提的地方。

[wɪtʃ] [ɪz] - ,

which	is	Genoua	,
哪个	是	-	,

那就是热那亚

[werˈʌv] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [ˈbriːfli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

whereof	I	intend	to	say	something	as	briefly	as	I	can	.
其中	我	打算	到	说	某物	作为	简要地	作为	我	能	.

我打算尽量简短地说明一下。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] - [ɪz] [smɔːl] ,

The	State	of	Genoua	is	small	,
这	状态	的	-	是	小的	,

热那亚州面积很小，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˈveri] [ˈfɜːrtl] ,

and	not	very	fertile	,
和	不是	非常	沃	,

而且肥力不太好，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnætʃ(ə)rəl] [welθ] [ɔːr] [məˈtɪriəlz] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

having	little	natural	wealth	or	materials	to	employ	the	people	,
拥有	小的	自然的	财富	或者	材料	到	采用	这	人们	,

由于缺乏自然财富和可供人民就业的物资，

[nɔːr] [jet] [ˈvɪtlz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ;

nor	yet	victuals	sufficient	to	feed	them	;
也不	然而	食物	充足的	到	喂养	他们	;

但也没有足够的食物来养活他们；

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ˈfɔːrmər] [taɪmz] [baɪ] [treɪd] [ˈɪntuː] [ˈiːdʒipt] ,

but	nevertheless	by	their	industry	in	former	times	by	forraign	trade	into	AEgypt	,
但	尽管如此	经过	他们的	行业	在	以前的	时代	经过	外国	贸易	进入	埃及	,

但尽管如此，凭借他们过去在埃及的对外贸易，他们仍然保持着勤劳。

['sɔriːə] ,
Soria ,
索里亚 ,

索里亚，

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
Constantinople ,
君士坦丁堡 ,

君士坦丁堡

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [lə'vænt] [pɑːrts][fɔːr; fər]['spaɪsɪz] ,
and all those Levant parts for Spices ,
和 全部 那些 黎凡特 部分 为了 香料 ,

还有所有黎凡特地区的香料产区，

[drʌgz] ,
Drugs ,
药物 ,

毒品，

[rɔː] [sɪlks] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [rɪtʃ] [werz] ,
raw Silks and many other rich wares ,
生的 帛 和 许多 其他 富有的 商品 ,

生丝及其他众多精美商品，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði][moʊst]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
with which they served the most places of Europe ,
和 哪个 他们 服务 这 最多 地方 的 欧洲 ,

他们曾为欧洲大部分地区服务，

[ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [welθ] ,
they grew to an incredible wealth ,
他们 生长 到 一个 极好的 财富 ,

他们积累了惊人的财富，

[wɪtʃ] [geɪv] [laɪf]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtiz] ,
which gave life unto the strength of their Cities ,
哪个 给予 生活 到 这 力量 的 他们的 城市 ,

这赋予了他们的城市以活力和力量。

[ðə; ði][pɑːmp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] ,
the pomp of their buildings ,
这 盛大场面 的 他们的 建筑物 ,

他们建筑的宏伟气派，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪŋgjələr] ['bjuːtiːz] .
and other singular beauties .
和 其他 单数 美女 .

以及其他独具特色的美人。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['venɪs] ,
But after the foundation and encrease of that famous City of Venice ,
但 后 这 基础 和 增加 的 那 著名的 城市 的 威尼斯 ,

但是，在威尼斯这座著名城市建立和发展之后，

[ðə; ði] [sed] [treɪdz] [tɜːrnd] [ðæt] [wei] .
the said trades turned that way .
这 说 交易 转向 那 方式 .

上述交易朝着那个方向发展了。

[ænd; ənd] [sɪns] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] [dʌθ; dəθ] [kʌm] ['ɪntuː] ['ɪŋgləənd] ,
And since likewise the greatest part thereof doth come into England ,
和 自从 同样地 这 最 部分 其中 确实 来 进入 英格兰 ,

而且由于其中大部分也流入英格兰，

[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

西班牙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [baɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
and **the** **Low** **Countreys** **by** **navigation** **directly** **from** **the** **East** **Indies** **,**
和 这 低的 国家 经过 导航 直接地 从 这 东方 印第斯 ,

以及直接从东印度群岛航行至低地国家，

[wɪtʃ] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] ,
which **alterations** **in** **the** **traffique** **,**
哪个 变化 在 这 交通 ,

交通状况的哪些变化，

[hæθ] [fɔːrst] [ðem; ðəm][ʌv; əv] - [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [werz] ,
hath **forced** **them** **of** **Genoua** **to** **change** **their** **course** **of** **trading** **with** **wares** **,**
有 强制 他们 的 - 到 改变 他们的 课程 的 贸易 和 商品 ,

迫使热那亚人改变了他们的货物贸易方式，

['ɪntuː][eks'tʃeindʒiŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɔni] ;
into **exchanging** **of** **their** **mony** **;**
进入 交换 的 他们的 金钱 ;

进行金钱交换；

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [geɪn] [ðeɪ] [spred] [nɑːt]['oʊnli]['ɪntuː]['daɪvərz] [wer] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz]
which **for** **gain** **they** **spread** **not** **only** **into** **divers** **Countreys** **where** **the** **trade** **is**
哪个 为了 获得 他们 传播 不是 仅有的 进入 潜水员 国家 在哪里 这 贸易 是
[pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] ['m\\ : tʃəndaiz] ,
performed **with** **Merchandize** **,**
执行 和 商品 ,

为了牟利，他们不仅将这种贸易方式传播到各个国家，还将其扩展到商品贸易往来频繁的地区。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [duː][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [sɜːrv] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn]
but **more** **especially** **they** **do** **therewith** **serve** **the** **want** **of** **the** **Spaniards** **in**
但 更多的 尤其 他们 做 由此 服务 这 想 的 这 西班牙人 在
['flændərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɔrz] ,
Flanders **and** **other** **places** **for** **their** **wars** **,**
弗兰德斯 和 其他 地方 为了 他们的 战争 ,

但更重要的是，它们满足了西班牙人在弗兰德斯和其他地方的战争需求。

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['praɪvət] ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ,
whereby **the** **private** **Merchants** **are** **much** **enriched** **,**
由此 这 私人的 商人 是 很多 富含 ,

因此，私人商人变得非常富有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊ'bliːk] ['treʒər] [baɪ] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz][nɑːt] [ɪnkriːst] ,
but **the** **publique** **treasure** **by** **this** **course** **is** **not** **encreased** **,**
但 这 公共 宝藏 经过 这 课程 是 不是 增加 ,

但这样做并不会增加公共财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] - [dʌθ; dəθ] ['sʌfər] [ðɪs]
and **the** **reasons** **why** **the** **Commonwealth** **of** **Genoua** **doth** **suffer** **this**
和 这 原因 为什么 这 联邦 的 - 确实 遭受 这
[ˌɪnkən'viːniəns] ,
inconvenience **,**
不便 ,

热那亚联邦遭受这种不便的原因如下：

[ɑːr; ər] [ðiːz] .
are **these** **.**
是 这些 .

是这些吗?

[fɜːrst][ænd; ənd] ['prɪnsəpli] ,
First **and** **principally** **,**
第一的 和 主要 ,

首先，也是最重要的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðoʊz] [treɪdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] ,
they **are** **forced** **to** **leave** **those** **trades** **which** **they** **cannot** **keep** **from** **other** **Nations** **,**
他们 是 强制 到 离开 那些 交易 哪个 他们 不能 保持 从 其他 国家 ,

他们被迫放弃那些无法从其他国家手中夺回的贸易。

[huː] [hæv; həv] ['betər] [miːnz] [baɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
who **have** **better** **means** **by** **situation** **,**
WHO 有 更好的 方法 经过 情况 ,

谁因处境而拥有更好的资源，

[werz] ,
wares **,**
商品 ,

商品，

['ʃɪpɪŋ] ,
Shipping **,**
船运 ,

船运，

[mjuː'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Munition **and** **the** **like** **,**
弹药 和 这 喜欢 ,

弹药及类似物品

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðiːz] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][doʊ] .
to **perform** **these** **affairs** **with** **more** **advantage** **than** **they** **are** **able** **to** **doe** **.**
到 履行 这些 事务 和 更多的 优势 比 他们 是 有能力的 到 雌鹿 .

以比他们自身更大的优势来处理这些事务。

['sekəndli] ,
Secondly **,**
第二 ,

第二，

[ðeɪ] [proʊ'siːd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [steɪt] ,
they **proceed** **like** **a** **wise** **State** **,**
他们 继续 喜欢 一个 明智的 状态 ,

他们行事如同一个明智的国家。

[huː] [stɪl] [rɪ'teɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [treɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
who **still** **retain** **as** **much** **trade** **as** **they** **can** **,**
WHO 仍然 保持 作为 很多 贸易 作为 他们 能 ,

那些仍然尽可能保留贸易的人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
although **they** **are** **not** **able** **to** **procure** **the** **twentieth** **part** **of** **that** **which** **they**
虽然 他们 是 不是 有能力的 到 采购 这 第二十 部分 的 那 哪个 他们
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

尽管他们无法获得他们所拥有的二十分之一。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [jet] [ðeɪ]

For **having** **few** **or** **no** **materials** **of** **their** **own** **to** **employ** **their** **people** **yet** **they**

为了 拥有 很少 或者 不 材料 的 他们的 自己的 到 采用 他们的 人们 然而 他们

[sə'plaɪ] [ðɪs] [wɑːnt][baɪ][ðə; ði] [fliːs] - [wʊl] [ʌv; əv] [speɪn] ,

supply **this** **want** **by** **the** **Fleece** **-** **wools** **of** **Spain** **,**

供应 这 想 经过 这 羊毛 - 羊毛 的 西班牙 ,

由于自身缺乏足够的原材料来雇用人民，他们便从西班牙进口羊毛来弥补这一不足。

[ænd; ənd] [rɔː] [sɪlks] [ɔːr][si'siljə] ,

and **raw** **Silks** **or** **Sicilia** **,**

和 生的 帛 或者西西里岛 ,

还有西西里岛的生丝，

['wɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['velvɪt] ,

working **them** **into** **Velvets** **,**

在职的 他们 进入 天鹅绒 ,

将它们融入天鹅绒中，

['dæməsk] ,

Damasks **,**

大马士革 ,

大马士革图案，

,

Sattens **,**

缎子 ,

缎子，

['wʊlən] - ['dreɪpəri] ,

Woollen **-** **drapery** **,**

羊毛 - 布料 ,

羊毛窗帘

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərz] .

and **other** **manufactures** **.**

和 其他 制成品 .

以及其他制造商。

['θɜːrdli] ,

Thirdly **,**

第三 ,

第三，

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [faɪnd][noʊ] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriː] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [treɪd] [ðer; ðər]

whereas **they** **find** **no** **means** **in** **their** **own** **Countrey** **to** **employ** **and** **trade** **their**

然而 他们 寻找 不 方法 在 他们的 自己的 国家 到 采用 和 贸易 他们的

[greɪt] [welθ] [tuː; tə]['prɑːfɪt] ,

great **wealth** **to** **profit** **,**

伟大的 财富 到 利润 ,

而他们在自己的国家却找不到利用和交易其巨额财富来获利的途径，

[ðeɪ] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

they **content** **themselves** **to** **do** **it** **in** **Spain** **and** **other** **places** **,**

他们 内容 他们自己 到 做 它 在 西班牙 和 其他 地方 ,

他们满足于在西班牙和其他地方这样做。

['iːðər] [ɪn] ['m\\ : tʃəndaiz] ,

either **in** **Merchandize** **,**

任何一个 在 商品 ,

无论是在商品销售方面，

[ɔːr][baɪ][eksˈtʃeindʒiŋ][ðer; ðər] [ˈmʌniz] [fɔːr; fər][geɪn][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈmɜːtʃənts] [huː] [treɪd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ]

or	by	exchanging	their	monies	for	gain	to	those	Merchants	who	trade	therewith
或者	经过	交换	他们的	钱	为了	获得	到	那些	商人	WHO	贸易	由此

[ɪn] [werz] .

in	wares	.
在	商品	.

或者将他们的钱财兑换成商品，卖给那些用这些钱进行商品交易的商人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈwersoʊˌevər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [əˈbrɔːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈsɜːrkɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər]

And	thus	wheresoever	they	live	abroad	for	a	time	circuiting	the	world	for
和	因此	无论在何处	他们	居住	国外	为了	一个	时间	电路	这	世界	为了

[geɪn] ;

gain	;
获得	;

因此，无论他们身在何处，只要在国外生活一段时间，就会周游世界谋取利益；

[jet] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːfɪt][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntriː] .

yet	in	the	end	the	Center	of	this	profit	is	in	their	own	Native	Countrey	.
然而	在	这	结尾	这	中心	的	这	利润	是	在	他们的	自己的	本国的	国家	.

然而，最终这些利润的中心却在他们的祖国。

[ˈlæstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] - [ˈbiːɪŋ] - ,

the	government	of	Genoua	being	Aristocracie	,
这	政府	的	-	存在	-	,

热那亚的政府是贵族统治的政府。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [pʊˈbliːk] [get] [ˈlɪt(ə)l] ,

they	are	assured	that	although	the	publique	get	little	,
他们	是	保证	那	虽然	这	公共	得到	小的	,

他们确信，尽管公众得到的很少，

[jet] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈmɜːtʃənts] [geɪn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][stˈreɪndʒəz] ,

yet	if	their	private	Merchants	gain	much	from	strangers	,
然而	如果	他们的	私人的	商人	获得	很多	从	陌生人	,

然而，如果他们的私人商人从陌生人那里获利颇丰，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][doʊ] [wel] [ɪˈnʌf] ,

they	shall	doe	well	enough	,
他们	将	雌鹿	出色地	足够的	,

他们会做得相当不错。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊə(r)] [ˈtreʒər] [ʌv; əv] [friː] [steɪt] ,

because	the	richest	and	securest	Treasure	of	Free	State	,
因为	这	最富有的	和	最安全	宝藏	的	自由的	状态	,

因为这是自由邦最丰富、最安全的宝藏，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] ([huː] [ɪn] - [ɑːr; ər] [ˈmɜːtʃənts]) [wɪtʃ] - [nɑːt] [aʊt]

are	the	riches	of	the	Nobility	(	who	in	Genoua	are	Merchants	)	which	fallth	not	out
是	这	财富	的	这	贵族	(	WHO	在	-	是	商人	)	哪个	-	不是	出去

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] ,

so	in	a	Monarchy	,
所以	在	一个	君主制	,

贵族（在热那亚是商人）的财富在君主制国家中并不会如此轻易地流向他人。

[wer] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋz] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ,

where	between	the	comings	in	of	a	Prince	,
在哪里	之间	这	来访	在	的	一个	王子	,

在王子到来的间隙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [men] ,

and	the	means	of	Private	Men	,
和	这	方法	的	私人的	男人	,

以及普通人的手段，

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['miəm] & ['tjuːəm] ,

there	is	this	distinction	of	meum	&	tuum	,
那里	是	这	区别	的	梅姆	&	tuum	,

meum 和 tuum 有这种区别，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd]['deindʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [riːpʌblɪk] [ɔːr] ['kɑːmənwelθ] ,

but	in	the	occasions	and	dangers	of	a	Republick	or	Commonwealth	,
但	在	这	场合	和	危险	的	一个	共和国	或者	联邦	,

但在共和国或联邦的各种场合和危险中，

[wer] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [maɪt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪtuːd] ,

where	Liberty	and	Government	might	be	changed	into	Servitude	,
在哪里	自由	和	政府	可能	是	已更改	进入	奴役	,

在那里，自由和政府可能会变成奴役。

[ðer; ðər][ðə; ði]['prɑːpər] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['praɪvət] [men] [ɪz][ðə; ði] [pʊ'bliːk] ['treʒər] ,

there	the	Proper	substance	of	private	men	is	the	publique	Treasure	,
那里	这	恰当的	物质	的	私人的	男人	是	这	公共	宝藏	,

在那里，私人财富的真正本质在于公共财富。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [spent] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sɑːvɝeɪnti] .

ready	to	be	spent	with	their	lives	in	defence	of	their	own	Soveraignty	.
准备好	到	是	花费	和	他们的	生活	在	防御	的	他们的	自己的	主权	.

他们准备为捍卫自身主权而献出生命。

[tuː; tə][ðə; ði] - .

To	the	24	.
到	这	-	.

到24日。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [werz] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['venɪs]

If	a	Merchant	should	buy	wares	here	with	intentions	to	send	them	for	Venice
如果	一个	商人	应该	买	商品	这里	和	意图	到	发送	他们	为了	威尼斯

,

,

,

如果商人在此购买货物并打算运往威尼斯，

[ænd; ənd] [ðen] ['væljuː][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

and	then	value	them	as	the	Exchange	comes	from	thence	to	London	,
和	然后	价值	他们	作为	这	交换	来	从	因此	到	伦敦	,

然后根据交易所从伦敦到伦敦的汇率对其进行估值。

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [hɪm'self] [fɑːr] [waɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rekənɪŋ] :

he	may	find	himself	far	wide	of	this	reckoning	:
他	可能	寻找	他自己	远的	宽的	的	这	清算	:

他或许会发现自己与这种估计相去甚远：

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ə'raɪv] [æt; ət] ['venɪs] ,

for	before	his	goods	arrive	at	Venice	,
为了	前	他的	商品	到达	在	威尼斯	,

在他的货物抵达威尼斯之前，

[bəuθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [werz] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [meɪ] ['ɔːltər] ['veri]
both **the** **price** **of** **his** **Wares** **and** **the** **rate** **of** **the** **Exchange** **may** **alter** **very**
两个都 这 价格 的 他的 商品 和 这 速度 的 这 交换 可能 改变 非常
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

他的商品价格和汇率都可能发生很大变化。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [biː; bi] ,
But **if** **the** **meaning** **of** **the** **Author** **be** **,**
但 如果 这 意义 的 这 作者 是 ,

但如果作者的意思是，

[ðæt] [ðɪs] [ˌvælju'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [gʊdz] [ə'raɪv] ,
that **this** **valuation** **may** **be** **made** **after** **the** **goods** **arrive** **,**
那 这 估值 可能 是 制成 后 这 商品 到达 ,

该估价可在货物到达后进行。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊld][æt; ət] ['venɪs] ,
and **are** **sold** **at** **Venice** **,**
和 是 卖 在 威尼斯 ,

并在威尼斯有售。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'mɪtɪd] ['hɪðər] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and **the** **money** **remitted** **hither** **by** **Exchange** **,**
和 这 钱 已汇出 这里 经过 交换 ,

以及通过交易所汇到这里的资金，

[ɔːr] [els] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [bɔːt] [ðə; ði] [sed] [werz] [hɪr] [meɪ] [biː; bi]['vælju:d][æz; əz][ðə; ði]
or **else** **the** **money** **which** **bought** **the** **said** **wares** **here** **may** **be** **valued** **as** **the**
或者 别的 这 钱 哪个 买 这 说 商品 这里 可能 是 有价值的 作为 这
[ɪks'tʃeɪndʒ] [pæst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [frʌm; frəm] [hens] [tuː; tə] ['venɪs] ;
Exchange **passed** **at** **that** **time** **from** **hence** **to** **Venice** **;**
交换 通过了 在 那 时间 从 因此 到 威尼斯 ;

或者，购买这些货物的钱款可以按当时从这里到威尼斯的汇率来估价；

[ɪz][nɑːt][ɔːl] [ðɪs] ['veri] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['iːzi] ['bɪznəs] ,
Is **not** **all** **this** **very** **common** **and** **easie** **business** **,**
是 不是 全部 这 非常 常见的 和 更容易 商业 ,

这难道不是一件很常见也很容易的事情吗?

[ʌn'wɜːrðiˌ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ædmərəb(ə)l] [fiːts] ?
unworthy **to** **be** **put** **into** **the** **number** **of** **Admirable** **feats** **?**
不配 到 是 放 进入 这 数字 的 令人钦佩的 壮举 ?

不配列入令人钦佩的功绩之列?

[tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] .
To **the** **tenth** **.**
到 这 第十 .

到第十位。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [prɪns] [hæθ] [greɪt] ['paʊər] ,
Although **a** **rich** **Prince** **hath** **great** **power** **,**
虽然 一个 富有的 王子 有 伟大的 力量 ,

虽然富有的王子拥有强大的权力，

[jet] [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] ['paʊər] [ɪn] ['evri] [rɪtʃ] [prɪns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv] ['mʌni] [rʌn] [wer]
yet **is** **there** **not** **power** **in** **every** **rich** **Prince** **to** **make** **the** **staple** **of** **Money** **run** **where**
然而 是 那里 不是 力量 在 每一个 富有的 王子 到 制作 这 主食 的 钱 跑步 在哪里
[hiː; hi] ['pliːzɪθ] :
he **pleaseth** **:**
他 请 :

然而，每个富有的王子难道没有权力让金钱这种主要资源按照他的意愿流动吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [wer] [ˌaɪ'tiː] [meɪ] [hiː; hi] ['pliːzɪθ] :

for	the	Staple	of	any	thing	is	not	where	it	may	he	pleaseth	:
为了	这	主食	的	任何	事物	是	不是	在哪里	它	可能	他	请	:

任何事物的本质都不在于他想在哪里就在哪里:

[fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [wer] [ˌaɪ'tiː] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ,

for	the	Staple	of	any	thing	is	not	where	it	may	be	had	,
为了	这	主食	的	任何	事物	是	不是	在哪里	它	可能	是	有	,

任何事物的本质都不在于它在哪里可以得到。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [θɪŋ] [dʌθ; dəθ][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ə'baʊnd] .

but	where	the	thing	doth	most	of	all	abound	.
但	在哪里	这	事物	确实	最多	的	全部	盛产	.

但这种东西最常见的地方。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] ['kɑːmənli] [seɪ] ,

Whereupon	we	commonly	say	,
于是	我们	通常	说	,

因此我们常说，

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjərd] ,

that	the	Spaniard	,
那	这	西班牙人	,

那个西班牙人，

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

in	regard	of	his	great	treasure	in	the	West	Indies	,
在	看待	的	他的	伟大的	宝藏	在	这	西方	印第斯	,

至于他在西印度群岛的巨大财富，

[hæθ] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ɔːr]['steɪp(ə)l][ʌv; əv] ['mʌni] ,

hath	the	Fountain	or	Staple	of	money	,
有	这	喷泉	或者	主食	的	钱	,

拥有资金的源泉或主要来源，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['muːvəθ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ,

which	he	moveth	and	causeth	to	run	into	Italy	,
哪个	他	移动	和	原因	到	跑步	进入	意大利	,

他将其转移并使其流入意大利，

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

德国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ,

and	the	Low	Countreys	,
和	这	低的	国家	,

以及低地国家，

[ɔːr] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [hɪz; ɪz] [ə'keiʒənz] [doʊ][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

or	other	places	where	his	occasions	doe	require	it	,
或者	其他	地方	在哪里	他的	场合	雌鹿	要求	它	,

或者其他场合需要他这样做的地方，

['iːðər] [fɔːr; fər] [piːs] [ɔːr][wɔːr] .

either	for	Peace	or	War	.
任何一个	为了	和平	或者	战争	.

无论是为了和平还是战争。

['niːðər] [ɪz] [ðɪs] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['eni] ['sɪŋgjələr] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Neither	is	this	effected	by	any	singular	Power	of	the	Exchange	,
两者都不	是	这	受影响	经过	任何	单数	力量	的	这	交换	,

这也不是交易所的任何单一权力所能实现的。

[bʌt; bət][baɪ]['daɪvərz] [ænd; ənd] [miːnz] ['fɪtɪŋ] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
but 但 **by** 经过 **divers** 潜水员 **wayes** 韦斯 **and** 和 **means** 方法 **fitting** 配件 **those** 那些 **places** 地方 **where** 在哪里 **the** 这 **money** 钱 **is** 是 **to** 到 **be** 是
[ɪm'plɔɪd] .
employed 受雇 **.** .

但要通过各种适合资金使用地点的方式和手段。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][juːz] [ˌðer'ʌv] [biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][wɔːr]
For 为了 **if** 如果 **the** 这 **use** 使用 **thereof** 其中 **be** 是 **upon** 之上 **the** 这 **confines** 限制 **of** 的 **France** 法国 **to** 到 **maintain** 维持 **a** 一个 **War** 战争
[ðer; ðər] ,
there 那里 **,** ,

如果将其用于法国境内以维持战争，

[ðen] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['seɪfli] [sent] [ɪn] ['spiːʃiː] [ɑːn] ['kærɪdʒɪz] [baɪ][lænd] ;
then 然后 **may** 可能 **it** 它 **be** 是 **safely** 安全 **sent** 发送 **in** 在 **specie** 物种 **on** 在 **Carriages** 马车 **by** 经过 **Land** 土地 **;** ;

那么，就让它以实物形式，通过陆路马车安全送达吧；

[ɪf] [ɪn] ['ɪtəli] ,
if 如果 **in** 在 **Italy** 意大利 **,** ,

如果在意大利，

[ɑːn] ['gæli] [baɪ] [siː] ;
on 在 **Gallies** 帆船 **by** 经过 **Sea** 海 **;** ;

在海上盖利船队；

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ,
if 如果 **in** 在 **the** 这 **Low** 低的 **Countreys** 国家 **,** ,

如果在低地国家，

[ɑːn] ['ʃɪpɪŋ] [baɪ] [siː] ['ɔːlsoʊ] ,
on 在 **Shipping** 船运 **by** 经过 **Sea** 海 **also** 还 **,** ,

也包括海运方面

[bʌt; bət] [jet] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['deɪndʒər] ,
but 但 **yet** 然而 **with** 和 **more** 更多的 **danger** 危险 **,** ,

但危险却更大，

[ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊt(ə)nt] ['enəmi] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] .
in 在 **regard** 看待 **of** 的 **his** 他的 **potent** 强效 **enemies** 敌人 **in** 在 **that** 那 **passage** 通道 **.** .

就他在那段文字中提到的强大敌人而言。

['werfɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
Wherefore 因此 **in** 在 **this** 这 **occasion** 场合 **,** ,

因此，在此次场合，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,
although 虽然 **the** 这 **Exchange** 交换 **is** 是 **not** 不是 **absolutely** 绝对地 **necessary** 必要的 **,** ,

虽然交易所并非绝对必要，

[jet] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

yet	as	it	very	useful	.
然而	作为	它	非常	有用	.

但它非常有用。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɑːnt][ʌv; əv] [kəˈmɑːdətiz] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði]

And	because	the	Spaniards	want	of	Commodities	from	Germany	and	the
和	因为	这	西班牙人	想	的	商品	从	德国	和	这

[loʊ] [ɪz] ['greɪtər] [ɪn]['vælju:][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spænɪʃ] [werz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærid] ['ɪntuː]

Low	Countreys	is	greater	in	value	than	the	Spanish	Wares	which	are	carried	into
低的	国家	是	更大的	在	价值	比	这	西班牙语	商品	哪个	是	携带	进入

[ðoʊz] [pɑːrts] ,

those	parts	,
那些	部分	,

而且，由于西班牙人对来自德国和低地国家的商品的需求量大于运往这些地区的西班牙商品的价值，

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ðer; ðər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts]

therefore	the	King	of	Spain	cannot	be	furnished	there	from	his	own	subjects
所以	这	国王	的	西班牙	不能	是	提供	那里	从	他的	自己的	主题

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

with	money	by	exchange	,
和	钱	经过	交换	,

因此，西班牙国王无法通过货币兑换从自己的臣民那里获得资金。

[bʌt; bət][ɪz][ænd; ənd] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] - [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	is	and	hath	been	a	long	time	enforc'd	to	carry	a	great	part	of	his
但	是	和	有	到过	一个	长的	时间	-	到	携带	一个	伟大的	部分	的	他的

['treʒər] [ɪn] ['gæli] [fɔːr; fər] ['ɪtəli] ,

treasure	in	Gallies	for	Italy	,
宝藏	在	帆船	为了	意大利	,

但他长期以来被迫将他的大部分财宝用战船运往意大利。

[wer] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,

where	the	Italians	,
在哪里	这	意大利人	,

意大利人在哪里?

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] - [ɪkˈspɛʃəli] ,

and	amongst	them	the	Merchants	of	Genoua	expecially	,
和	在	他们	这	商人	的	-	尤其是	,

其中尤其以热那亚的商人为甚。

[duː] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] ,

do	take	the	same	,
做	拿	这	相同的	,

也采取同样的做法，

[ænd; ənd] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði]['vælju:] [ˌðerˈʌv] [ɪn] ['flændərz] ,

and	repay	the	value	thereof	in	Flanders	,
和	偿还	这	价值	其中	在	弗兰德斯	,

并偿还其在弗兰德斯的价值，

[hweərˈʌntʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [baɪ][ðer; ðər] [greɪt] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [rɪtʃ] [kəˈmɑːdətiz] [wɪtʃ]

whereunto	they	are	enabled	by	their	great	trade	with	many	rich	commodities	which
其中	他们	是	已启用	经过	他们的	伟大的	贸易	和	许多	富有的	商品	哪个

[ðeɪ] [send] [kənˈtɪnjuəli] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ˌðerəˈbaʊts] ,

they	send	continually	out	of	Italy	into	those	Countreys	and	the	places	thereabouts	,
他们	发送	持续	出去	的	意大利	进入	那些	国家	和	这	地方	大约	,

他们之所以能够做到这一点，是因为他们与许多贵重商品进行了大量的贸易，并不断地将这些商品从意大利运往这些国家及其周边地区。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [rɪ'tɜːrn] [noʊ] [greɪt] ['vælju:][ɪn] [werz] ,

from	whence	the	Italians	return	no	great	value	in	wares	,
从	何处	这	意大利人	返回	不	伟大的	价值	在	商品	,

因此，意大利人从那里运回的商品价值不高。

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [speɪn] ,

but	deliver	their	money	for	the	service	of	Spain	,
但	递送	他们的	钱	为了	这	服务	的	西班牙	,

但他们却要为西班牙效力而奉献金钱。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['vælju:][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɪtəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treʒər] ,

and	receive	the	value	by	Exchange	in	Italy	out	of	the	Spanish	Treasure	,
和	收到	这	价值	经过	交换	在	意大利	出去	的	这	西班牙语	宝藏	,

并通过在意大利兑换西班牙宝藏获得相应价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] ['ðɪðər] [ɪn] ['gæli] ,

which	is	brought	thither	in	Gallies	,
哪个	是	带来	那里	在	帆船	,

它是用加利斯船运到那里的，

[æz; əz][ɪz] .

as	is	aforewritten	.
作为	是	如上所述	.

如前所述。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [wi:; wi] ['pleɪnli] [si:] ,

So	that	by	this	we	plainly	see	,
所以	那	经过	这	我们	显然	看	,

由此我们清楚地看到，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [ɪn'fɔːrs] ['treʒər] [wer] [ðə; ði] [rɪtʃ]

that	it	is	not	the	power	of	Exchange	that	doth	enforce	treasure	where	the	rich
那	它	是	不是	这	力量	的	交换	那	确实	执行	宝藏	在哪里	这	富有的

[prɪns] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,

Prince	will	have	it	,
王子	将要	有	它	,

并非交换的力量使财富落入富有的王子手中，而是交换的力量使财富得以流向他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [prə'si:dɪŋ] [ʌv; əv] [werz] [ɪn] - [treɪd] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [ɪn'fɔːrs]

but	it	is	the	money	proceeding	of	wares	in	Forraigne	trade	that	doth	enforce
但	它	是	这	钱	进行中	的	商品	在	-	贸易	那	确实	执行

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

the	exchange	,
这	交换	,

但正是外汇交易中货物的货币流通才促成了交换。

[ænd; ənd] [ruːlz] [ðə; ði] [praɪs] [ˌðer'ʌv] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] ,

and	rules	the	price	thereof	high	or	low	,
和	规则	这	价格	其中	高的	或者	低的	,

并决定其价格的高低。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plenti] [ɔːr] ['skersəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['mʌni] ;

according	to	the	plenty	or	scarcity	of	the	said	money	;
根据	到	这	很多	或者	缺乏	的	这	说	钱	;

根据所述资金的充裕程度或短缺程度；

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] ,

which	in	this	discourse	,
哪个	在	这	话语	,

在本次讨论中，

[ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,
upon **all** **occasions** **,**
之上 全部 场合 ,

在任何情况下，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] ['nɪr] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] - [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [dʌθ; dəθ] [meɪk]
I **think** **I** **have** **repeated** **neer** **as** **often** **as** **Malynes** **in** **his** **Books** **doth** **make**
我 思考 我 有 重复 近 作为 经常 作为 - 在 他的 图书 确实 制作
[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv] [treɪd] ,
the **Exchange** **to** **be** **an** **essential** **part** **of** **trade** **,**
这 交换 到 是 一个 基本的 部分 的 贸易 ,

我想我从未像马林斯在他的书中那样反复强调过，他将交易所视为贸易的重要组成部分。

[tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] ,
to **be** **active** **,**
到 是 积极的 ,

积极主动

[prɪ'dɑːmɪnənt] ,
predominant **,**
主要的 ,

占主导地位的，

['oʊvər] - ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [werz] [ænd; ənd] ['mʌniz] ,
over **-** **ruling** **the** **price** **of** **Wares** **and** **Moneys** **,**
超过 - 裁决 这 价格 的 商品 和 钱 ,

凌驾于商品和货币的价格之上，

[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

生活，

['spɪrɪt] ,
spirit **,**
精神 ,

精神，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkər] [ʌv; əv]['ædmərəb(ə)l] [fiːts] .
and **the** **worker** **of** **admirable** **feats** **.**
和 这 工人 的 令人钦佩的 壮举 .

以及做出令人钦佩壮举的人。

[ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['briːfli] [ɪk'spaʊndid] ;
All **which** **we** **have** **now** **briefly** **expounded** **;**
全部 哪个 我们 有 现在 简要地 阐述 ;

以上内容我们已简要阐述完毕；

[ænd; ənd] [let] [noʊ][mæn][əd'maɪər] [waɪ] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [peɪnz] ,
and **let** **no** **man** **admire** **why** **he** **himself** **did** **not** **take** **this** **pains** **,**
和 让 不 男人 钦佩 为什么 他 他自己 做过 不是 拿 这 疼痛 ,

不要让任何人羡慕他自己为什么不费这个劲。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['oʊnli] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [hiː; hi]
for **then** **he** **should** **not** **onely** **have** **taken** **away** **the** **great** **opinion** **which** **he**
为了 然后 他 应该 不是 仅 有 已采取 离开 这 伟大的 观点 哪个 他
['leɪbərd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
laboured **to** **maintain** **of** **the** **Exchange** **,**
辛勤劳作 到 维持 的 这 交换 ,

因为那样的话，他不仅会失去他苦心维护的对交易所的良好印象，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [truː] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

but	also	by	the	true	discovery	of	the	right	operation	thereof	,
但	还	经过	这	真的	发现	的	这	正确的	手术	其中	,

但也要真正发现其正确操作方法，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌtərli] [hæv; həv] [ˌoʊvər'θroʊn] [hɪz; ɪz][pɑːr][proʊ]['pɑːri] ;

he	should	utterly	have	overthrown	his	par	pro	pari	;
他	应该	完全地	有	被推翻	他的	帕	专业	巴黎	;

他本应彻底推翻他的同僚；

[wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pri'veɪld]) [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs]

which	project	(	if	it	had	prevailed	)	would	have	been	a	good	business
哪个	项目	(	如果	它	有	最终获胜	)	会	有	到过	一个	好的	商业

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

for	the	Dutch	,
为了	这	荷兰语	,

该项目（如果成功的话）对荷兰人来说将是一笔不错的生意。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] - [welθ] ,

and	to	the	great	hurt	of	this	Common	-	wealth	,
和	到	这	伟大的	伤害	的	这	常见的	-	财富	,

令英联邦深感痛惜的是，

[æz; əz] [hæθ] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] - . ['tʃæptər] .

as	hath	been	sufficiently	proved	in	the	12	.	chapter	.
作为	有	到过	足够	已证实	在	这	-	.	章	.

这一点已在第 12 章中得到充分证明。

[naʊ] ['ðerfɔːr] [let][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['lɔɪər] [fɔːl] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] [ə'gen] ,

Now	therefore	let	the	learned	Lawyer	fall	cheerfully	to	his	books	again	,
现在	所以	让	这	学习	律师	落下	愉快地	到	他的	图书	再次	,

所以，现在就让这位博学的律师愉快地重新投入到他的书本中吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['kænɑːt] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

for	the	Merchant	cannot	put	him	down	,
为了	这	商人	不能	放	他	向下	,

因为商人无法将他放下，

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [skɪl] [ðæn; ðən][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

if	he	have	no	more	skill	than	is	in	his	Exchange	.
如果	他	有	不	更多的	技能	比	是	在	他的	交换	.

如果他没有比他交易所里更多的技能。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [sʌtʃ] ['ædmərəb(ə)l] [fiːts] ,

Are	these	such	admirable	feats	,
是	这些	这样的	令人钦佩的	壮举	,

这些就是如此令人钦佩的壮举吗?

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [noʊ] [ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] ?

when	they	may	be	so	easily	know	and	done	in	the	course	of	trade	?
什么时候	他们	可能	是	所以	容易地	知道	和	完毕	在	这	课程	的	贸易	?

当这些事情在贸易过程中很容易被知晓和发生时?

[wel] [ðen] ,

Well	then	,
出色地	然后	,

那么，

[ɪf] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wiː; wi][hæv; həv] [iːzd] [ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ['mɪndi] ,

if	by	this	discovery	we	have	eased	the	Lawyers	minde	,
如果	经过	这	发现	我们	有	缓解	这	律师	明德	,

如果这一发现能够让律师们安心，

[ænd; ənd]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

and	taken	off	the	edge	of	his	admiration	,
和	已采取	离开	这	边缘	的	他的	钦佩	,

而这，也让他从钦佩之情中抽离出来。

[let] [hɪm; ɪm] [naʊ] [pleɪ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

let	him	now	play	his	part	,
让	他	现在	玩	他的	部分	,

现在就让他扮演他的角色吧。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːr][proʊ]['pɑːri] ;

and	take	out	a	Writ	of	Errour	against	the	Par	pro	Pari	;
和	拿	出去	一个	写	的	错误	反对	这	帕尔	专业	巴黎	;

并向共同当事人提起错误令状；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [hæθ] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] ['meni] ,

for	this	project	hath	misinformed	many	,
为了	这	项目	有	被误导	许多	,

因为这个项目误导了很多人，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðiːz] ['ridlz] .

and	put	us	to	trouble	to	expound	these	Riddles	.
和	放	我们	到	麻烦	到	阐述	这些	谜语	.

他们让我们费尽心思去解释这些谜语。

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不，

[bʌt; bət] [steɪ] [ə'waɪl] ,

but	stay	awhile	,
但	停留	一会儿	,

但请稍等片刻，

[kæn; kən] [ɔːl] [ðɪs] [pæs] [fɔːr; fər] ['kɜːrənt] ,

can	all	this	pass	for	current	,
能	全部	这	经过	为了	当前的	,

所有这些都能算是现行政策吗?

[tuː; tə] [slaɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðʌs] ,

to	slight	a	business	thus	,
到	轻微	一个	商业	因此	,

这样轻视一家企业，

[wɪtʃ] ([ðə; ði] ['ɔːθər] [seθ]) [hæθ] [bɪn] [soʊ] ['sɪriəsli] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ðæt] ['feɪməs] ['kaʊns(ə)l] ,

which	(	the	Author	saith	)	hath	been	so	seriously	observed	by	that	famous	Council	,
哪个	(	这	作者	赛斯说	)	有	到过	所以	严重地	观察到	经过	那	著名的	理事会	,

作者说，那著名的宗教会议对此非常重视。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɜːrði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] ,

and	those	worthy	Merchants	of	Queen	Elizabeth	of	blessed	memory	,
和	那些	值得	商人	的	女王	伊丽莎白	的	蒙福	记忆	,

以及那些已故伊丽莎白女王的尊贵商人们，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kən'demd] [baɪ] [ðoʊz] [frentʃ] [kɪŋz] ,

and	also	condemned	by	those	French	Kings	,
和	还	谴责	经过	那些	法语	国王	,

同时，也受到了那些法国国王的谴责。

['luːɪs] [ðə; ði] 9th ,

Lewis	the	9th	,
刘易斯	这	9th	,

刘易斯九世

['filip] [ðə; ði] [fer] ,
Philip **the** **fair** **,**
菲利普 这 公平的 ,

俊美的菲利普

[ænd; ənd] ['filip] [di:]['vælwɑ:] ,
and **Philip** **de** **Valois** **,**
和 菲利普 德 瓦卢瓦 ,

以及菲利普·德·瓦卢瓦，

[wɪð; wɪθ] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkərz] [gʊdz] ?
with **confiscation** **of** **the** **Bankers** **goods** **?**
和 没收 的 这 银行家 商品 ?

没收银行家的货物?

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] ['ænsər] ,
I **must** **confess** **that** **all** **this** **requires** **an** **answer** **,**
我 必须 承认 那 全部 这 需要 一个 回答 ,

我必须承认，这一切需要一个答案。

[wɪtʃ] [ɪn][pɑ:rt][ɪz] [ɔ:l'redi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [hɪm'self] .
which **in** **part** **is** **already** **done** **by** **the** **Author** **himself** **.**
哪个 在 部分 是 已经 完毕 经过 这 作者 他自己 .

其中一部分已经由作者本人完成了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [seθ] ,
For **he** **saith** **,**
为了 他 赛斯说 ,

因为他说，

[ðæt] [ðə; ði] [wɪsdoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [steɪt] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ,
that **the** **wisdome** **of** **our** **State** **found** **out** **the** **evil** **,**
那 这 智慧 的 我们的 状态 成立 出去 这 邪恶的 ,

我们国家的智慧发现了邪恶，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remədi] ;
but **they** **missed** **of** **the** **remedy** **;**
但 他们 错过 的 这 补救 ;

但他们错过了补救措施；

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] ['remədi] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][noʊ][mæn][kæn; kən] [tel] ;
and **yet** **what** **remedy** **this** **should** **be** **no** **man** **can** **tell** **;**
和 然而 什么 补救 这 应该 是 不 男人 能 告诉 ;

然而，究竟该采取何种补救措施，却无人知晓；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ə'plaɪ] ,
for **there** **was** **none** **applyed** **,**
为了 那里 曾是 没有任何 已应用 ,

因为没有申请，

[bʌt; bət][ɔ:l] ['præktɪs] [ænd; ənd][ju:z][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [stænd] [stɪl] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər]
but **all** **practise** **and** **use** **in** **Exchange** **stand** **still** **to** **this** **day** **in** **such** **manner**
但 全部 实践 和 使用 在 交换 站立 仍然 到 这 天 在 这样的 方式
[ænd; ənd][fɔ:rm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ði:z] [fi:ts] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] ,
and **form** **as** **they** **did** **at** **the** **time** **when** **these** **Feats** **were** **discovered** **,**
和 形式 作为 他们 做过 在 这 时间 什么时候 这些 壮举 是 发现 ,

但是，时至今日，交换中的所有实践和使用方式仍然保持着这些壮举被发现时的方式和形式。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [nuː] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] ['niːdɪd] [noʊ] ['remədi] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

for	the	State	knew	well	that	there	needed	no	remedy	where	there	was	no
为了	这	状态	知道	出色地	那	那里	需要	不	补救	在哪里	那里	曾是	不

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

因为国家很清楚，没有疾病就不需要治疗。

[wel] [ðen] ,

Well	then	,
出色地	然后	,

那么，

[haʊ] [sɑːl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] [huː] [dɪd]

how	sahll	we	be	able	to	answer	the	proceedings	of	the	French	Kings	who	did
如何	SAHLL	我们	是	有能力的	到	回答	这	诉讼程序	的	这	法语	国王	WHO	做过

[ˌæbsə'luːtli] [kən'dem] [ðə; ði]['bæŋkərz] ,

absolutely	condemn	the	Bankers	,
绝对地	谴责	这	银行家	,

我们该如何回应法国国王们对银行家们的严厉谴责呢?

[ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] [ðer; ðər] [gʊdz] ?

and	confiscated	their	goods	?
和	没收	他们的	商品	?

并没收了他们的货物?

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[wel] [ɪ'nʌf] ,

well	enough	,
出色地	足够的	,

还不错，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bæŋkərz] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] [kən'demd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər]

for	the	Bankers	might	perhaps	be	condemned	for	something	done	in	their
为了	这	银行家	可能	也许	是	谴责	为了	某物	完毕	在	他们的

['iks'tʃeindʒs] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ,

exchanges	against	the	Law	,
交易所	反对	这	法律	,

因为银行家们或许会因其在交易中违反法律的行为而受到谴责。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['lɔːfl] ,

and	yet	their	profession	may	still	be	lawful	,
和	然而	他们的	职业	可能	仍然	是	合法的	,

然而，他们的职业仍然可能是合法的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [fræns] [ˌaɪ 'tiː][self][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

as	it	is	in	Italy	and	France	it	self	to	this	day	.
作为	它	是	在	意大利	和	法国	它	自己	到	这	天	.

时至今日，意大利和法国依然如此。

[neɪ] [wiː; wi] [wɪl] [grænt] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] ['bænɪʃt] ,

Nay	we	will	grant	likewise	that	the	Banks	were	banished	,
不	我们	将要	授予	同样地	那	这	银行	是	被放逐	,

不，我们同样承认银行已被驱逐。

[wen] [ðə; ði]['bæŋkərz][wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] ;

when	the	Bankers	were	punished	;
什么时候	这	银行家	是	受到惩罚	;

银行家们受到惩罚的时候；

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ɪks'tʃeɪndʒər] ,
yet all this proves nothing against Exchangers ,
然而 全部 这 证明 没有什么 反对 交换器 ,

然而，这一切都不能证明兑换商的缺点。

[fɔːr; fər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɪ'nækt] ['meni] ['stætʃuːts] ,
for Kings and States enact many Statutes ,
为了 国王 和 各州 制定 许多 法规 ,

因为国王和国家颁布了许多法令，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] - [ðem; ðəm] ,
and suddenly repeale them ,
和 突然 - 他们 ,

然后突然废除它们，

[ðeɪ] [duː][ænd; ənd][ʌn'duː] ;
they do and undo ;
他们 做 和 撤销 ;

他们做，也毁；

['prɪnsəz] [meɪ] [er] ,
Princes may err ,
王子们 可能 犯错 ,

王子也会犯错，

[ɔːr] [els] - [ɪz] - [mɪ'steɪkən] ,
or else Malynes is grosly mistaken ,
或者 别的 - 是 - 错误 ,

否则，马林斯就大错特错了。

[wer] [hiː; hi] ['sɛtɪθ] [daʊn] - ['sevrəl] ['stætʃuːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrdənənsɪz] [i'næktid] [baɪ] [ðɪs] [steɪt]
where he setteth down 35 several Statutes and other ordinances enacted by this State
在哪里 他 塞特 向下 - 一些 法规 和 其他 法令 已颁布 经过 这 状态
[ɪn] - ['jɪrz] [taɪm] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [treɪd] ,
in 350 years time to remedy the decay of Trade ,
在 - 年 时间 到 补救 这 衰变 的 贸易 ,

他列出了该州在350年间为纠正贸易衰落而颁布的35项法令及其他条例。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ɑːr; ər] [faʊnd] [dɪ'fektɪv] ;
and yet all are found defective ;
和 然而 全部 是 成立 有缺陷的 ;

然而，所有产品都被发现有缺陷；

['oʊnli][hɪz; ɪz] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
only his reformation of the Exchange ,
仅有的 他的 改革 的 这 交换 ,

只有他对交易所的改革，

[ɔːr][pɑːr][proʊ]['pɑːri] ,
or Par pro Pari ,
或者 帕尔 专业 巴黎 ,

或同等，

[ɪz] [ɪ'fektʃuəl] ,
is effectual ,
是 有效的 ,

有效，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊld] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ;
if we wuld believe him ;
如果 我们 wuld 相信 他 ;

如果我们相信他的话；

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] ['betər] ,
but **we** **know** **better** **,**
但 我们 知道 更好的 ,

但我们心知肚明。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] .
and **so** **we** **leave** **him** **.**
和 所以 我们 离开 他 .

于是我们离开了。

[aɪ] [maɪt] [hɪr] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
I **might** **here** **take** **occasion** **to** **say** **something** **against** **another** **project** **of** **the**
我 可能 这里 拿 场合 到 说 某物 反对 其他 项目 的 这

[seɪm] [bruːd] [ðæt] ['leɪtli] [ə'tendid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sʌ'sɛs] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːr][proʊ]['pɑːri] ,
same **brood** **that** **lately** **attended** **upon** **the** **sucess** **of** **this** **Par** **pro** **pari** **,**
相同的 幼虫 那 最近 参加 之上 这 成功 的 这 帕尔 专业 巴黎 ,

我或许可以借此机会对近期伴随《Par pro pari》成功而来的同一系列项目发表一些批评意见。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kredəbli] [ɪn'fɔːrmd] ,
as **I** **have** **been** **credibly** **informed** **,**
作为 我 有 到过 可信地 知情的 ,

据我所获可靠消息，

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which **is** **,**
哪个 是 ,

也就是说，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] ,
the **changing** **and** **re** **-** **changing** **here** **within** **the** **Realm** **,**
这 变化 和 关于 - 变化 这里 之内 这 领域 ,

在这个领域内，变化与再变化不断发生。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pleɪt] ,
of **all** **the** **Plate** **,**
的 全部 这 盘子 ,

所有盘子，

['bʊliən] [ænd; ənd] ['mʌniz] ,
Bullion **and** **Monies** **,**
金条 和 钱 ,

金银条块和货币

[ɔːr] ['stɜːrlɪŋ] ,
Forraign **or** **Sterling** **,**
外国 或者 英镑 ,

法郎或英镑

[tuː; tə] [pæs] ['oʊnli][baɪ][æn; ən] ['ɑːfɪs] [kɔːld] ,
to **pass** **only** **by** **an** **office** **called** **,**
到 经过 仅有的 经过 一个 办公室 称为 ,

只经过一个名为“

[ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒər] ,
The **Kings** **Royal** **Exchanger** **,**
这 国王 皇家 交换器 ,

国王的皇家交换者

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['depjutiz] ,
or **his** **Deputies** **,**
或者 他的 副手们 ,

或其副手，

['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['evri] ['noʊb(ə)l] :

paying	**them**	**a**	**Peny**	**upon**	**the**	**value**	**of**	**every**	**Noble**	**:**
付费	他们	一个	便士	之上	这	价值	的	每一个	高贵	:

按每位贵族的价值支付他们一便士:

[wɪtʃ] [maɪt] [reɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['praɪvət] [gʊd] ,

which	**might**	**raise**	**much**	**to**	**their**	**private**	**good**	**,**
哪个	可能	增加	很多	到	他们的	私人的	好的	,

这或许会给他们的个人利益带来很大好处,

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊ'bli:k] [hɜ:rt] .

and	**destroy**	**more**	**to**	**the**	**publique**	**hurt**	**.**
和	破坏	更多的	到	这	公共	伤害	.

并进一步破坏公共场所的伤害。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'keɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kɔɪnɪdʒ] ,

For	**it**	**would**	**decay**	**the**	**Kings**	**Coinage**	**,**
为了	它	会	衰变	这	国王	铸币	,

因为这会损害国王的货币。

[dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['treʒər] ,

deprive	**the**	**Kingdom**	**of**	**much**	**Treasure**	**,**
剥夺	这	王国	的	很多	宝藏	,

使王国损失大量财宝,

[ə'brɪdʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒʌst] ['lɪbərti] ,

abridge	**the**	**Subjects**	**of**	**their**	**just**	**liberty**	**,**
删节	这	主题	的	他们的	只是	自由	,

剥夺臣民应有的自由,

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['wɜ:rði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] ,

and	**utterly**	**overthrow**	**the**	**worthy**	**trade**	**of**	**the**	**Goldsmiths**	**,**
和	完全地	推翻	这	值得	贸易	的	这	金匠	,

彻底颠覆金匠这一体面的行业,

[ɔ:l] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:kəst] [ʌndəs'tændɪŋz] ,

all	**which**	**being**	**plain**	**and**	**easie**	**to**	**the**	**weakest**	**understandings**	**,**
全部	哪个	存在	清楚的	和	更容易	到	这	最弱	理解	,

所有这些都浅显易懂,即使是最弱的理解力也能理解。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [ə'mɪt][tu:; tə]['æmplɪfaɪ][ə'pɑ:n] [ði:z] [pə'tiku:ləz] .

I	**will**	**therefore**	**omit**	**to**	**amplify**	**upon**	**these**	**particulars**	**.**
我	将要	所以	忽略	到	放大	之上	这些	细节	.

因此,我将不再赘述这些细节。

['tʃæptər] - .

Chapter	**15**	**.**
章	-	.

第十五章

[ʌv; əv][sʌm; səm][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ænd; ənd]['i:vəlz][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,

Of	**some**	**Excesses**	**and**	**evils**	**in**	**the**	**Commonwealth**	**,**
的	一些	过剩	和	罪恶	在	这	联邦	,

英联邦的一些过度行为和罪恶,

[wɪtʃ] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [dɪ'keɪ] [nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [nɔ:r] ['treʒər] .

which	**notwithstanding**	**decay**	**not**	**our**	**Trade**	**nor**	**Treasure**	**.**
哪个	虽然	衰变	不是	我们的	贸易	也不	宝藏	.

尽管衰败,但这并非我们的贸易或财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [ɪn'tent] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ɔːr][ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt] ['eni] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'ses] [ɔːr]['iːv(ə)l][ɪn]

It	is	not	my	intent	to	excuse	or	extenuate	any	the	least	excess	or	evil	in
它	是	不是	我的	意图	到	原谅	或者	减轻	任何	这	至少	过量的	或者	邪恶的	在

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

the	Commonwealth	,
这	联邦	,

我无意为英联邦境内任何最轻微的过激行为或罪恶开脱或辩解。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['haɪli] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ænd; ənd] [kə'mend] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ] ['ʌðər] [hæθ] [bɪn]

but	rather	highly	to	approve	and	commend	that	which	by	others	hath	been
但	相当	高度	到	批准	和	表彰	那	哪个	经过	其他的	有	到过

['spoʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .

spoken	and	written	against	such	abuses	.
说	和	书面	反对	这样的	滥用	.

但更应高度赞同和赞扬其他人对这种滥用行为的言论和著述。

[jet] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] ['treʒər] ,

Yet	in	this	discourse	of	Treasure	,
然而	在	这	话语	的	宝藏	,

然而，在这种关于财富的论述中，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [set] [daʊn] [ə'fɜːrmətɪvli] ,

as	I	have	already	set	down	affirmatively	,
作为	我	有	已经	放	向下	肯定地	,

正如我之前明确阐述的那样，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] ['kɔːzɪz] [ðæt] [meɪ] ['iːðər] [ɔːg'ment] [ɔːr] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [seɪm] :

which	are	the	true	causes	that	may	either	augment	or	decrease	the	same	:
哪个	是	这	真的	原因	那	可能	任何一个	增强	或者	减少	这	相同的	:

哪些才是可能加剧或减弱这种情况的真正原因：

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['negətɪv] [ˌdeklə'reiʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'nɔːmɪtiːz]

so	is	it	not	impertinent	to	continue	my	negative	declarations	of	those	enormities
所以	是	它	不是	无礼	到	继续	我的	消极的	声明	的	那些	巨大

[ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [wɜːrk] [ðiːz] [ɪ'fekts] [æz; əz][sʌm; səm] [men] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	actions	which	cannot	work	these	effects	as	some	men	have	supposed
和	行动	哪个	不能	工作	这些	效果	作为	一些	男人	有	据称

.

:
.

所以，继续对那些无法产生某些人所认为的那种效果的滔天罪行和行为进行否定性的声明，难道不是不合时宜的吗？

[fɔːr; fər][ɪn] [rɪ'dres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] ,

For	in	redress	of	this	important	business	,
为了	在	纠正	的	这	重要的	商业	,

为了纠正这一重要问题，

[ɪf] [wiː; wi] [mis'teik] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælədi] ,

if	we	mistake	the	nature	of	the	Malady	,
如果	我们	错误	这	自然	的	这	弊病	,

如果我们误解了疾病的本质，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər] [ə'plai] [sʌtʃ] ['kjʊrz] [æz; əz] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [dɪ'leɪ] ,

we	shall	ever	apply	such	cures	as	will	at	least	delay	,
我们	将	曾经	申请	这样的	治愈	作为	将要	在	至少	延迟	,

我们将始终采取至少能够延缓病情发展的治疗方法。

[ɪf] [nɑːt] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['remədi] .

if	not	confound	the	Remedy	.
如果	不是	混杂	这	补救	.

否则就会混淆补救措施。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['juːʒəri] ,

Let	**us**	**then**	**begin**	**with**	**Usury**	**,**
让	我们	然后	开始	和	高利贷	,

那么，让我们先从高利贷说起。

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['tʃærəti] ,

which	**if**	**it**	**might**	**be**	**turned**	**into**	**Charity**	**,**
哪个	如果	它	可能	是	转向	进入	慈善	,

如果能将其转化为慈善用途，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [wʊd] [lend] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['friːli] ;

and	**that**	**they**	**who**	**are**	**Rich**	**would**	**lend**	**to**	**the**	**poor**	**freely**	**;**
和	那	他们	WHO	是	富有的	会	借	到	这	贫穷的	自由	;

富人要慷慨地借钱给穷人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [wɜːrk] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ,

it	**were**	**a**	**work**	**pleasing**	**to**	**Almighty**	**God**	**,**
它	是	一个	工作	令人愉悦	到	全能者	上帝	,

这是一件令全能的上帝喜悦的事。

[ænd; ənd] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

and	**profitable**	**to**	**the**	**Commonwealth**	**.**
和	有利可图	到	这	联邦	.

并且对联邦政府有利。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] ;

But	**taking**	**it**	**in**	**the**	**degree**	**it**	**now**	**stands**	**;**
但	采取	它	在	这	程度	它	现在	站立	;

但就目前的情况而言；

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [wel] [seɪ] ,

How	**can**	**we**	**well**	**say**	**,**
如何	能	我们	出色地	说	,

我们该如何恰当地说呢?

[ðæt] [æz; əz] ['juːʒəri] ,

that	**as**	**Usury**	**encreaseth**	**,**
那	作为	高利贷	增加	,

随着高利贷的增加，

[soʊ] [treɪd] ?

so	**Trade**	**decreaseth**	**?**
所以	贸易	减少	?

所以贸易额下降了?

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [gɪv] ['oʊvər] ['treɪdɪŋ] ,

For	**although**	**it**	**is**	**true**	**that**	**some**	**men**	**give**	**over**	**trading**	**,**
为了	虽然	它	是	真的	那	一些	男人	给	超过	贸易	,

虽然有些人确实放弃了经商，

[ænd; ənd] [bai] [lændz] ,

and	**buy**	**Lands**	**,**
和	买	土地	,

并购买土地，

[ɔːr] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [juːz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] [rɪtʃ] ,

or	**put**	**out**	**their**	**Money**	**to**	**use**	**when**	**they**	**are**	**grown**	**rich**	**,**
或者	放	出去	他们的	钱	到	使用	什么时候	他们	是	生长	富有的	,

或者在他们致富后把钱拿出来使用，

[ɔːr] [oʊld] ,

or	**old**	**,**
或者	老的	,

或者旧的，

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [ðə; ði][laɪk] [ə'keiʒənz] ;
or **for** **some** **other** **the** **like** **occasions** **;**
或者 为了 一些 其他 这 喜欢 场合 ;

或者用于其他类似场合;

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] ['fɑːloʊ] ,
yet **for** **all** **this** **it** **doth** **not** **follow** **,**
然而 为了 全部 这 它 确实 不是 跟随 ,

然而，尽管如此，这并不能得出以下结论:

[ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [mʌst; məst]['les(ə)n] ;
that **the** **quantity** **of** **the** **trade** **must** **lessen** **;**
那 这 数量 的 这 贸易 必须 减少 ;

贸易量必然减少;

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['gɪvɛθ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] & ['puːrɚ]
for **this** **course** **in** **the** **rich** **giveth** **opportunity** **presently** **to** **the** **younger** **&** **poorer**
为了 这 课程 在 这 富有的 给予 机会 目前 到 这 年轻 & 贫穷
['mɜːtʃənts] [tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Merchants **to** **rise** **in** **the** **world** **,**
商人 到 上升 在 这 世界 ,

因为这门课程为富人提供了机会，也为年轻和贫穷的商人提供了在社会上崛起的机会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['diːlɪŋz] ;
and **to** **enlarge** **their** **dealings** **;**
和 到 放大 他们的 交易 ;

并扩大他们的业务范围;

[tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wer'ʌv] ,
to **the** **performance** **whereof** **,**
到 这 表现 其中 ,

为此，

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
if **they** **want** **means** **of** **their** **own** **,**
如果 他们 想 方法 的 他们的 自己的 ,

如果他们想要拥有自己的手段，

[ðeɪ] [meɪ] ,
they **may** **,**
他们 可能 ,

他们或许会，

[ænd; ənd][duː] ,
and **do** **,**
和 做 ,

并且这样做，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət] ['ɪntrəst] :
take **it** **up** **at** **interest** **:**
拿 它 向上 在 兴趣 :

以利息形式接受:

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [laɪz][nɑːt] [ded] ,
so **that** **our** **money** **lies** **not** **dead** **,**
所以 那 我们的 钱 谎言 不是 死的 ,

这样我们的资金就不会白白浪费。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['treɪdɪd] .
it **is** **still** **traded** **.**
它 是 仍然 交易 .

它仍在交易。

[haʊ] ['meni] ['mɜːtʃənts] ,
How many Merchants ,
如何 许多 商人 ,

有多少商人?

[ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['kiːpəz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
and Shop - keepers have begun with little or nothing of their own ,
和 店铺 - 守门员 有 开始 和 小的 或者 没有什么 的 他们的 自己的 ,

店主们最初几乎一无所有。

[ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər] [groʊn] ['veri] [rɪtʃ] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [menz] ['mʌni] ?
and yet are grown very rich by trading with other mens money ?
和 然而 是 生长 非常 富有的 经过 贸易 和 其他 男士 钱 ?

然而，他们却通过与他人进行资金交易而变得非常富有?

[duː][wiː; wi][nɑːt] [noʊ] ,
do we not know ,
做 我们 不是 知道 ,

我们难道不知道吗?

[ðæt] [wen] ['treɪdɪŋ] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [gʊd] ,
that when trading is quick and good ,
那 什么时候 贸易 是 快的 和 好的 ,

当交易快速且有利可图时，

['meni] [men] ,
many men ,
许多 男人 ,

许多男人，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] ,
by means of their experience ,
经过 方法 的 他们的 经验 ,

通过他们的经验，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kredɪt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,
and having credit to take up money at interest ,
和 拥有 信用 到 拿 向上 钱 在 兴趣 ,

并且拥有信贷能力以赚取利息，

[duː] [treɪd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [stɑːk] ?
do trade for much more than they are worth of their own stock ?
做 贸易 为了 很多 更多的 比 他们 是 值得 的 他们的 自己的 库存 ?

它们的交易价格是否远高于其自身股票的价值?

[baɪ] [wɪtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ,
by which diligence of the industrious ,
经过 哪个 勤勉 的 这 勤劳 ,

勤奋者的勤奋，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] - [welθ] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] ,
the affairs of the Common - wealth are increased ,
这 事务 的 这 常见的 - 财富 是 增加 ,

英联邦事务日益增多，

[ðə; ði] ['mʌniz] [ʌv; əv] ['widəuz] ,
the moneys of Widows ,
这 钱 的 寡妇 ,

寡妇们的钱，

['ɔrfən] ,
Orphans ,
孤儿 ,

孤儿

['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,
Lawyers ,
律师 ,

律师们，

['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Gentlemen **and** **others** ,
先生们 和 其他的 ,

各位先生及其他人士，

[ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] ,
are **employed** **in** **the** **course** **of** **Forraign** **Trade** ,
是 受雇 在 这 课程 的 外国 贸易 ,

在对外贸易过程中被雇用，

[wɪtʃ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][noʊ] [skɪl] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
which **themselves** **have** **no** **skill** **to** **perform** .
哪个 他们自己 有 不 技能 到 履行 .

他们自身并不具备表演的技能。

[wiː; wi][faɪnd][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ,
We **find** **at** **this** **present** ,
我们 寻找 在 这 展示 ,

我们发现，目前

[ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːlən] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ænd; ənd]
that **notwithstanding** **the** **Poverty** **we** **are** **fallen** **into** **by** **the** **Excesses** **and**
那 虽然 这 贫困 我们 是 倒下 进入 经过 这 过剩 和
[lɔːsɪz] [ʌv; əv] [leɪt] [taɪmz] ,
Losses **of** **late** **times** ,
损失 的 晚的 时代 ,

尽管我们因近来过度消费和损失而陷入贫困，

[jet] [ðæt] ['meni] [men] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] [tʃests] ,
yet **that** **many** **men** **have** **much** **money** **in** **their** **chests** ,
然而 那 许多 男人 有 很多 钱 在 他们的 箱子 ,

然而，很多男人的胸膛里却藏着很多钱。

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ˌðer'ʌv] ,
and **know** **not** **how** **to** **dispose** **thereof** ,
和 知道 不是 如何 到 处置 其中 ,

并且不知道如何处理它们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['ɪntrəst] ([ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [loʊ] [reɪts])
because **the** **Merchant** **will** **not** **take** **the** **same** **at** **interest** **(** **although** **at** **low** **rates** **)**
因为 这 商人 将要 不是 拿 这 相同的 在 兴趣 (虽然 在 低的 利率)
[ɪn] [rɪ'gɑːrd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɑːp][ʌv; əv] [treɪd] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][ɪn] [fræns] ,
in **regard** **there** **is** **a** **stop** **of** **trade** **in** **Spain** **and** **in** **France** ,
在 看待 那里 是 一个 停止 的 贸易 在 西班牙 和 在 法国 ,

因为西班牙和法国的贸易停滞，商人不会收取利息（即使利率很低）。

[wer'baɪ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['miːnz] ,
whereby **he** **cannot** **employ** **his** **own** **meanes** ,
由此 他 不能 采用 他的 自己的 意思是 ,

因此他无法运用自己的手段，

[mʌtʃ] ['lɛsiː] ['ʌðər] [menz] ['mʌniz] .
much **lesse** **other** **mens** **moneys** .
很多 较少 其他 男士 钱 .

远不及其他男人的钱。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ,
So **that** **for** **these** **,**
所以 那 为了 这些 ,

所以对于这些，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɛdʒd] ,
and **some** **other** **reasons** **which** **might** **be** **alledged** **,**
和 一些 其他 原因 哪个 可能 是 据称 ,

以及其他一些可能被提出的原因，

[wiː; wi] [maɪt] [kən'kluːd] ,
we **might** **conclude** **,**
我们 可能 结束 ,

我们或许可以得出这样的结论：

['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'fɜːrm] ,
contrary **to** **those** **who** **affirm** **,**
相反 到 那些 WHO 确认 ,

与那些肯定这一点的人相反，

[ðæt] [treɪd] [æz; əz]['juːʒəri] ,
that **Trade** **decreaseth** **as** **Usury** **encreaseth** **,**
那 贸易 减少 作为 高利贷 增加 ,

随着高利贷的增加，贸易额下降。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] [tə'geðər] .
for **they** **rise** **and** **fall** **together** **.**
为了 他们 上升 和 落下 一起 .

因为他们一同兴衰。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In **the** **next** **place** **,**
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[wiː; wi] [hɪr] ['aʊər; ɑːr]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [mʌtʃ] [kən'demd] ;
we **hear** **our** **Lawyers** **much** **condemned** **;**
我们 听到 我们的 律师 很多 谴责 ;

我们经常听到律师们受到谴责；

[ðə; ði] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrdʒɪz] [baɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [suːts] [duː] [ɪk'siːd] [ɑːl][ðə; ði] ['ʌðər]
the **vexation** **and** **charges** **by** **multiplicity** **of** **Sutes** **do** **exceed** **al** **the** **other**
这 烦恼 和 收费 经过 多重性 的 套房 做 超过 al 这 其他

[ʌv; əv] - ,
Kingdomes **of** **Christendome** **,**
王国 的 - ,

苏特王朝的众多罪行和罪责超过了基督教世界其他所有王国。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ['kʌvətəsnəs] ,
but **whether** **this** **proceed** **from** **the** **Lawyers** **Covetousness** **,**
但 无论 这 继续 从 这 律师 贪婪 ,

但这是否源于律师的贪婪，

[ɔːr][ðə; ði] ['piːpəlz] [pə'vəːsnis] ,
or **the** **Peoples** **Perverseness** **,**
或者 这 人民 反常 ,

或者说是人民的悖逆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwestʃən] .
it **is** **a** **great** **question** **.**
它 是 一个 伟大的 问题 .

这是一个很好的问题。

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [biː; bi] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ,

And	let	this	be	as	it	may	,
和	让	这	是	作为	它	可能	,

即便如此，

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər] [noʊ] [ˈfɑːrðər] [ˌðerˈɪn] [ðæn; ðən] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)nt] [ˈdɪskɔːrs] [dʌθ; dəθ] [rɪˈkwaɪər] ,

I	will	enquire	no	farther	therein	than	our	present	discourse	doth	require	,
我	将要	查询	不	更远	其中	比	我们的	展示	话语	确实	要求	,

除我们目前讨论所需的内容外，我不会对此进行更深入的探究。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪd] ,

concerning	the	decay	of	our	Trade	,
有关	这	衰变	的	我们的	贸易	,

关于我们贸易的衰落，

[ænd; ənd] [ɪmˈpɔvərɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] :

and	impoverishing	of	the	Kingdom	:
和	贫困	的	这	王国	:

王国因此而衰落：

[ʃʊr] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ,

Sure	I	am	,
当然	我	是	,

当然，我就是。

[ðæt] [suːts] [ɪn] [lɔː] [meɪk] [ˈmeni] [ə; eɪ] [mæn] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈpeniləs] ,

that	Sutes	in	Law	make	many	a	man	poor	and	penniless	,
那	套房	在	法律	制作	许多	一个	男人	贫穷的	和	身无分文	,

诉讼使许多人变得贫穷潦倒。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [treɪd] [fɔːr; fər] [les] [baɪ] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpeni] ,

but	how	it	should	make	us	trade	for	less	by	one	single	penny	,
但	如何	它	应该	制作	我们	贸易	为了	较少的	经过	一	单身的	一分钱	,

但这怎么能让我们少花一分钱呢?

[aɪ] [ˈkænɑːt] [wel] [kənˈsiːv] .

I	cannot	well	conceive	.
我	不能	出色地	构想	.

我无法想象。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] [vekst] [ænd; ənd] [ʌnˈdʌn] [baɪ] [ˈkɔntrəvəːsiz] ,

For	although	amongst	the	great	number	of	them	who	are	vexed	and	undone	by	controversies	,
为了	虽然	在	这	伟大的	数字	的	他们	WHO	是	烦恼	和	未完成	经过	争议	,

虽然在众多因争论而烦恼和沮丧的人当中，

[ðer; ðər] [biː; bi] [ˈevər] [sʌm; səm] [ˈmɜːtʃənts] ;

there	be	ever	some	Merchants	;
那里	是	曾经	一些	商人	;

总会有一些商人；

[jet] [wiː; wi] [noʊ] ,

yet	we	know	,
然而	我们	知道	,

然而我们知道，

[ðæt] [wʌn] [mænz] [nəˈsesəti] [bɪˈkʌmz] [əˈnʌðər] [mænz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

that	one	mans	necessity	becomes	another	mans	opportunity	.
那	一	男人	必要性	变成	其他	男人	机会	.

一个人的需要可能是另一个人的机遇。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [æz; əz] [jet] ,

I	never	knew	as	yet	,
我	绝不	知道	作为	然而	,

我之前一直不知道。

[ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ænd; ənd] ['treʒər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] ,

a	decay	in	our	Trade	and	Treasure	for	want	of	Merchants	,
一个	衰变	在	我们的	贸易	和	宝藏	为了	想	的	商人	,

由于缺乏商人，我们的贸易和财富衰落了。

[ɔːr] [miːnz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌjuː 'es] ,

or	Means	to	employ	us	,
或者	方法	到	采用	我们	,

或者雇用我们的方式，

[bʌt; bət] ['ræðər] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [werz] [æt; ət] [hoʊm] ,

but	rather	by	excessive	Consumption	of	Forraign	Wares	at	home	,
但	相当	经过	过多的	消耗	的	外国	商品	在	家	,

而是由于家中过度消费外国商品所致。

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [ˌdeklə'neʃən] [ɪn][ðə; ðɪ] [vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ə'brɔːd] ,

or	by	a	declination	in	the	vent	of	our	Commodities	abroad	,
或者	经过	一个	下降	在	这	发泄	的	我们的	商品	国外	,

或者由于我国商品出口海外的减少，

[kɔːzd] ['iːðər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ruːɪnəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['wɔrz] ,

caused	either	by	the	ruinous	effects	of	Wars	,
导致	任何一个	经过	这	毁灭性的	效果	的	战争	,

战争的破坏性影响造成的，

[ɔːr][sʌm; səm][ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ðɪ] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,

or	some	alterations	in	the	times	of	Peace	,
或者	一些	变化	在	这	时代	的	和平	,

或和平时期的一些改变，

[wer'ʌv] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [mɔːr] ['fʊli] [ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['tʃæptər] .

whereof	I	have	spoken	more	fully	in	the	third	Chapter	.
其中	我	有	说	更多的	完全	在	这	第三	章	.

关于这一点，我在第三章中有更详细的论述。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

to	conclude	with	the	Lawyers	,
到	结束	和	这	律师	,

最后，请律师们发言。

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[ðæt] [ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

that	their	noble	Profession	is	necessary	for	all	,
那	他们的	高贵	职业	是	必要的	为了	全部	,

他们崇高的职业对所有人都是必要的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['keɪsɪz] ,

and	their	Cases	,
和	他们的	案例	,

及其案例

['kwɪlɪt] ,
Quillets **,**
羽毛 ,

Quilets，

[dɪleɪz] [ænd; ənd] ['tʃɑːrdʒɪz] ,
Delayes **and** **Charges** **,**
延误 和 收费 ,

延误和费用

[ɑːr; ər] ['mɪstʃɪvəs] [tuː; tə] ['meni] ;
are **mischievous** **to** **many** **;**
是 恶作剧 到 许多 ;

对许多人来说，他们是淘气的；

[ðiːz] [θɪŋz] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər] ['kæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [men] ,
these **things** **indeed** **are** **Cankers** **in** **the** **Estates** **of** **particular** **men** **,**
这些 事物 的确 是 溃疡 在 这 庄园 的 特别的 男人 ,

这些确实是某些人人生道路上的毒瘤。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] - [welθ] ,
but **not** **of** **the** **Common** **-** **wealth** **,**
但 不是 的 这 常见的 - 财富 ,

但并非英联邦成员，

[æz; əz][sʌm; səm] [sə'poʊz] ,
as **some** **suppose** **,**
作为 一些 认为 ,

正如一些人所认为的那样，

[fɔːr; fər][wʌn][mænz] [lɔːs] [bɪ'kʌmz] [ə'nʌðər] [mænz] [geɪn] ,
for **one** **mans** **loss** **becomes** **another** **mans** **gain** **,**
为了 一 男人 损失 变成 其他 男人 获得 ,

一个人的损失可能是另一个人的收获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ,
it **is** **still** **in** **the** **Kingdome** **,**
它 是 仍然 在 这 王国 ,

它还在国王巨蛋体育场内。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] ['ʃʊrli] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz] .
I **wish** **it** **might** **as** **surely** **remain** **in** **the** **right** **places** **.**
我 希望 它 可能 作为 一定 保持 在 这 正确的 地方 .

我希望它能始终留在正确的地方。

['læstli] ,
Lastly **,**
最后 ,

最后，

[ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] ['baʊnti] [ænd; ənd][pɑːmp][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
all **kind** **of** **Bounty** **and** **Pomp** **is** **not** **to** **be** **avoided** **,**
全部 种类 的 赏金 和 盛大场面 是 不是 到 是 避免 ,

各种形式的款待和排场都不可避免。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [soʊ]['fruːg(ə)l] ,
for **if** **we** **should** **become** **so** **frugal** **,**
为了 如果 我们 应该 变得 所以 节俭 ,

如果我们变得如此节俭，

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [juːz] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [werz] ,
that **we** **would** **use** **few** **or** **no** **Forraign** **wares** **,**
那 我们 会 使用 很少 或者 不 外国 商品 ,

我们将很少或完全不使用外国商品。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [vent] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mɑːdətiz] ?
how shall we then vent our own commodities ?
如何 将 我们 然后 发泄 我们的 自己的 商品 ?

那么我们该如何销售我们自己的商品呢?

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,
what will become of our Ships ,
什么 将要 变得 的 我们的 船舶 ,

我们的船只将会怎样?

['mærɪnəz] ,
Mariners ,
水手队 ,

水手队，

[mjuː'nɪʃnz] ,
Munitions ,
弹药 ,

军需品，

['aʊər; ɑːr] [pʊr] [ɑːr'tɪfɪsərz] ,
our poor Artificers ,
我们的 贫穷的 工匠 ,

我们可怜的工匠们，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ?
and many others ?
和 许多 其他的 ?

还有其他人吗?

[doʊ][wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] ['ʌðər] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [werz] ,
doe we hope that other Countreys will afford us money for All our wares ,
雌鹿 我们 希望 那 其他 国家 将要 买得起 我们 钱 为了 全部 我们的 商品 ,

我们是否希望其他国家能够支付我们所有商品的货款?

[wɪ'ðaʊt] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['bɑːtərɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðerz] ?
without buying or bartering for Some of theirs ?
没有 购买 或者 以物易物 为了 一些 的 他们的 ?

不买也不用交换就能得到他们的一些东西吗?

[ðɪs] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [veɪn] [ˌekspek'teɪʃn] ;
this would prove a vain expectation ;
这 会 证明 一个 徒劳 期待 ;

事实证明，这只是一个空想;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs] [baɪ] ['spendɪŋ] ['mɑːdərətli] ,
it is more safe and sure to run a middle course by spending moderately ,
它 是 更多的 安全的 和 当然 到 跑步 一个 中间 课程 经过 开支 中等程度 ,

采取适度消费的中间路线更安全可靠。

[wɪtʃ] [wɪl] ['pɜːrtʃəs] ['treʒər] ['plentɪfəli] .
which will purchase treasure plentifully .
哪个 将要 购买 宝藏 大量 .

这将使你能够购得大量财物。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði][pɑːmp][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
the pomp of Buildings ,
这 盛大场面 的 建筑物 ,

建筑物的宏伟气势，

[ə'pærəl] ,
Apparel **,**
服饰 ,

服饰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
and **the** **like** **,**
和 这 喜欢 ,

等等

[ɪn][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] ,
in **the** **Nobility** **,**
在 这 贵族 ,

在贵族阶层中，

['dʒentri] ,
Gentry **,**
绅 ,

绅，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪb(ə)l] ['pɝːsənz] ,
and **other** **able** **persons** **,**
和 其他 有能力的 人 ,

以及其他有能力的人，

['kænɑːt] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ;
cannot **impoverish** **the** **Kingdome** **;**
不能 贫困 这 王国 ;

不能使王国贫困；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [wɜːrks] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəlz] ,
if **it** **be** **done** **with** **curious** **and** **costly** **works** **upon** **our** **Materials** **,**
如果 它 是 完毕 和 好奇的 和 昂贵 作品 之上 我们的 材料 ,

如果这是用奇特而昂贵的材料进行创作的话，

[ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,
and **by** **our** **own** **people** **,**
和 经过 我们的 自己的 人们 ,

而且是由我们自己的人民，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
it **will** **maintain** **the** **poor** **with** **the** **purse** **of** **the** **rich** **,**
它 将要 维持 这 贫穷的 和 这 钱包 的 这 富有的 ,

它将用富人的钱来维持穷人的生活。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] - [welθ] .
which **is** **the** **best** **distribution** **of** **the** **Common** **-** **wealth** **.**
哪个 是 这 最好的 分配 的 这 常见的 - 财富 .

哪种分配方式最有利于英联邦?

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [seɪ] ,
But **if** **any** **man** **say** **,**
但 如果 任何 男人 说 ,

但如果有人说，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [wɜːrk] ,
that **when** **the** **people** **want** **work** **,**
那 什么时候 这 人们 想 工作 ,

当人们想要工作的时候，

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [treɪd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [ɪm'plɔɪmənt] ,
then **the** **Fishing** **-** **trade** **would** **be** **a** **better** **employment** **,**
然后 这 钓鱼 - 贸易 会 是 一个 更好的 就业 ,

那么，从事渔业将是更好的选择。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ;

and	far	more	profitable	;
和	远的	更多的	有利可图	;

而且利润更高；

[aɪ] [səb'skraɪb] ['wɪlɪŋli] .

I	subscribe	willingly	.
我	订阅	心甘情愿	.

我乐意订阅。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['bɪznəs] [ðer; ðər][ɪz] [miːnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,

For	in	that	great	business	there	is	means	enough	to	employ	both	rich	and	poor	,
为了	在	那	伟大的	商业	那里	是	方法	足够的	到	采用	两个都	富有的	和	贫穷的	,

因为在这个庞大的行业里，有足够的资源来雇用富人和穷人。

[wer'ʌv] [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [mʌtʃ] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ;

whereof	there	hath	been	much	said	and	written	;
其中	那里	有	到过	很多	说	和	书面	;

关于这一点，已经有很多言论和著述；

[ˌaɪ 'tiː] [riːstɛθ] ['oʊnli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][fɔːr; fər]

It	resteth	only	that	something	might	be	as	well	effected	for
它	其余	仅有的	那	某物	可能	是	作为	出色地	受影响	为了

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [welθ] ,

the	honor	and	wealth	,
这	荣誉	和	财富	,

唯一遗憾的是，某些事情可能对荣誉和财富产生同样大的影响。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiŋdəmz] .

both	of	the	King	and	his	Kingdoms	.
两个都	的	这	国王	和	他的	王国	.

国王和他的王国。

['tʃæptər] - .

Chapter	16	.
章	-	.

第十六章

[haʊ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ænd; ənd] ['ɪnˌkəmz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [reɪzd] .

How	the	Revenues	and	Incomes	of	Princes	may	justly	be	raised	.
如何	这	收入	和	收入	的	王子们	可能	公正地	是	提高	.

如何合理地增加君主的收入和赋税。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [set] [daʊn] [ðə; ði] [truː] [kɔːrs] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [meɪ] [biː; bi]

Now	that	we	have	set	down	the	true	course	by	which	a	Kingdom	may	be
现在	那	我们	有	放	向下	这	真的	课程	经过	哪个	一个	王国	可能	是

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['treʒər] ;

enriched	with	treasure	;
富含	和	宝藏	;

既然我们已经确定了一个王国获得财富的真正途径；

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wiː; wi] [wɪl] [ɛndəvʊr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

In	the	next	place	we	will	endavour	to	shew	the	ways	and	means	by	which	a
在	这	下一个	地方	我们	将要	努力	到	展示	这	方式	和	方法	经过	哪个	一个

[kɪŋ] [meɪ] ['dʒʌstli] [ʃer] [ˌðer'ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][hɜːrt][ɔːr] [ə'preʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

King	may	justly	share	therein	without	the	hurt	or	oppression	of	his	Subjects	.
国王	可能	公正地	分享	其中	没有	这	伤害	或者	压迫	的	他的	主题	.

接下来，我们将努力阐明国王如何在不伤害或压迫臣民的情况下，公正地分享财富的方法和手段。

[ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪfər] [mʌtʃ] [ɪn]['kwɑːntəti] ,

The	Revenues	of	Princes	as	they	differ	much	in	quantity	,
这	收入	的	王子们	作为	他们	不同	很多	在	数量	,

诸侯国的税收数额差异很大，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] ,

according	to	the	greatness	,
根据	到	这	伟大	,

根据伟大程度，

[ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [treɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [dəˈmɪnjənz] ;

riches	and	trade	of	their	respective	dominions	;
财富	和	贸易	的	他们的	各自	领地	;

各自领土的财富和贸易；

[soʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪz][ðer; ðər] [greɪt] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti] [juːst] [ɪn][prəʊˈkjʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ,

so	likewise	is	there	great	diversity	used	in	procuring	the	same	,
所以	同样地	是	那里	伟大的	多样性	用过的	在	采购	这	相同的	,

因此，在采购同一产品时也存在很大的多样性。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

according	to	the	constitution	of	the	Countreys	,
根据	到	这	宪法	的	这	国家	,

根据该国宪法，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

the	government	,
这	政府	,

政府，

[lɔːz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

laws	and	customs	of	the	people	,
法律	和	海关	的	这	人们	,

人民的法律和习俗，

[wɪtʃ] [noʊ] [prɪns] [kæn; kən][ˈɔːltər][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] .

which	no	Prince	can	alter	but	with	much	difficulty	and	danger	.
哪个	不	王子	能	改变	但	和	很多	困难	和	危险	.

任何王子都无法改变这一点，除非付出极大的努力和承担极大的危险。

[sʌm; səm] [kɪŋz] [hæv; həv][ðer; ðər] [kraʊn] [lændz] ,

Some	Kings	have	their	Crown	Lands	,
一些	国王	有	他们的	王冠	土地	,

有些国王拥有自己的王室领地，

[ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [əˈpɑːn] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈlivɪŋz] ,

the	first	fruits	upon	Ecclesiastical	Livings	,
这	第一的	水果	之上	教会的	生活	,

教会生活的初熟果实

[ˈkʌstəmz] ,

Customs	,
海关	,

海关，

[təulz][ænd; ənd][ˈɪmpoʊsts][əˈpɑːn][ɔːl] [treɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈkʌntriz] ;

Tolls	and	Imposts	upon	all	trade	to	and	from	forraign	Countries	;
收费	和	进口	之上	全部	贸易	到	和	从	外国	国家	;

对进出外国的所有贸易征收通行费和税款；

[loʊn] ,

Lones	,
孤独	,

孤独者，

[doʊˈneɪʃənz][ænd; ənd] [ˈsʌbsədiz] [əˈpɑːn][ɔːl] [ˈnesəseri] [əˈkeiʒənz] .

Donations	and	Subsidies	upon	all	necessary	occasions	.
捐款	和	补贴	之上	全部	必要的	场合	.

在所有必要情况下提供捐赠和补贴。

['ʌðər] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [steɪts] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [læst] ,

Other	**Princes**	**and**	**States**	**leaving**	**the**	**three**	**last**	**,**
其他	王子们	和	各州	离开	这	三	最后的	,

除这三个以外，其他诸侯国和诸侯国都已不复存在。

[duː][ˌeɪ diː 'diː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [rest] ,

do	**add**	**unto**	**the**	**rest**	**,**
做	添加	到	这	休息	,

添加到其余部分中，

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [ə'pɑːn][ɔːl] ['nesəseri] [ə'keiʒənz] .

a	**custom**	**upon**	**all**	**necessary**	**occasions**	**.**
一个	风俗	之上	全部	必要的	场合	.

在所有必要场合都应遵循这一习俗。

['ʌðər] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [steɪts] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [læst] ,

Other	**Princes**	**and**	**States**	**leaving**	**the**	**three**	**last**	**,**
其他	王子们	和	各州	离开	这	三	最后的	,

除这三个以外，其他诸侯国和诸侯国都已不复存在。

[duː][ˌeɪ diː 'diː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [rest] ,

do	**add**	**unto**	**the**	**rest**	**,**
做	添加	到	这	休息	,

添加到其余部分中，

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [ə'pɑːn][ɔːl] [nuː] [werz] [træns'pɔːtid] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] ,

a	**custom**	**upon**	**all**	**new**	**wares**	**transported**	**from**	**one**	**City**	**,**
一个	风俗	之上	全部	新的	商品	运输	从	一	城市	,

对所有从同一城市运来的新货物征收的税项

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [ɔːr] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [də'mɪnjənz] ,

to	**be**	**used**	**in**	**any**	**other**	**City**	**or**	**place**	**of**	**their**	**own**	**dominions**	**,**
到	是	用过的	在	任何	其他	城市	或者	地方	的	他们的	自己的	领地	,

可在其领土内的任何其他城市或地区使用，

['kʌstəmz] [ə'pɑːn] ['evri] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɔːr] [seɪl] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ,

customs	**upon**	**every**	**alienation**	**or**	**sale**	**of**	**live**	**Cattel**	**,**
海关	之上	每一个	异化	或者	销售	的	居住	卡特尔	,

每次活牛转让或出售均需缴纳关税

[lændz] ,

Lands	**,**
土地	,

土地，

['haʊzɪz] ,

Houses	**,**
房屋	,

房屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɔːr] ['mærɪdʒ] ['mɔni] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

and	**the**	**portions**	**or**	**marriage**	**mony**	**of**	**women**	**,**
和	这	部分	或者	婚姻	金钱	的	女性	,

以及妇女的嫁妆份额，

['laɪs(ə)ns] ['mɔni] [ə'pɑːn][ɔːl] ['vɪtəlɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] - ,

licence	**mony**	**upon**	**all**	**Victualling**	**houses**	**and**	**Inkeepers**	**,**
执照	金钱	之上	全部	补给	房屋	和	-	,

所有餐饮场所和旅店经营者均需缴纳许可证费。

[hed] ['mɔni] ,

head	**mony**	**,**
头	金钱	,

人头钱，

['kʌstəm] [ə'pɑːn] [ɔːl] [kɔːrn] ,
Custom upon all Corn ,
风俗 之上 全部 玉米 ,

所有谷物均受关税约束

[waɪn] ,
Wine ,
葡萄酒 ,

葡萄酒，

[ɔɪl] ,
Oyl ,
油 ,

奥伊尔，

[sɔːlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
Salt and the like ,
盐 和 这 喜欢 ,

盐之类的东西，

[wɪtʃ] [groʊ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [də'mɪnjənz] ,
which grow and are consumed in their own dominions ,
哪个 生长 和 是 消耗 在 他们的 自己的 领地 ,

它们在各自的领地内生长和消耗，

& [siː] . [ɔːl] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ræbl] [ʌv; əv] [ə'preʃn] ,
& c . All which seem to be a rabble of oppressions ,
& c . 全部 哪个 似乎 到 是 一个 乌合之众 的 压迫 ,

等等。所有这些似乎都是一群受压迫的乌合之众。

['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðoʊz] ['prɪnsəz] [wɪtʃ] [ɪg'zækt] [ðem; ðəm] ,
serving to enrich those Princes which exact them ,
服务 到 丰富 那些 王子们 哪个 精确的 他们 ,

使那些征收税赋的君主更加富裕。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pʊr] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn'dʊr] [ðem; ðəm] ;
and to make the people poor and miserable which endure them ;
和 到 制作 这 人们 贫穷的 和 悲惨的 哪个 忍受 他们 ;

并使忍受他们的人民变得贫穷和悲惨；

[ɪk'spɛʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [wer] [ðiːz] ['bəːdənz] [ɑːr; ər] [leɪd] [æt; ət] ['hevi] [reɪts] ,
expecially in those Countreys where these burdens are laid at heavy rates ,
尤其是 在 那些 国家 在哪里 这些 负担 是 铺设 在 重的 利率 ,

尤其是在那些负担沉重的国家，

[æt; ət] [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] ,
at 4 , 5 , 6 ,
在 4 , 5 , 6 ,

在 4、5、6、

[ænd; ənd] ['sɛvən] . [pər] [sent] .
and 7 . per cent .
和 7 . 每 中心 .

以及 7%。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] ['duːli] [kən'sɪdərd] ,
But when all the circumstances and distinction of places are duly considered ,
但 什么时候 全部 这 情况 和 区别 的 地方 是 正式地 经过考虑的 ,

但是，当充分考虑所有情况和地点差异后，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli] ['nesəseri] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['lɔːfl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]

they	will	be	found	not	only	necessary	and	therefore	lawful	to	be	used	in	some
他们	将要	是	成立	不是	仅有的	必要的	和	所以	合法的	到	是	用过的	在	一些

[steɪts] ,

States	,
各州	,

在某些州，它们不仅被认为是必要的，因此也是合法的。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn]['daɪvərz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

but	also	in	divers	respects	very	profitable	to	the
但	还	在	潜水员	尊重	非常	有利可图	到	这

['kɑːmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

但在许多方面也对英联邦非常有利。

[fɜːrst][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [steɪts] ,

First	there	are	some	States	,
第一的	那里	是	一些	各州	,

首先有一些州，

[æz; əz] ['neɪmli] ['venɪs] ,

as	namely	Venice	,
作为	即	威尼斯	,

例如威尼斯

['flɔrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

佛罗伦萨，

- ,

Genoua	,
-	,

热那亚，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ,

the	united	Provinces	of	the	Low	Countreys	,
这	团结的	省份	的	这	低的	国家	,

低地国家的联合省份，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

以及其他

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɪŋgjələr][fɔːr; fər] ['bjuːti] ,

which	are	singular	for	beauty	,
哪个	是	单数	为了	美丽	,

它们因其美丽而独一无二，

[ænd; ənd] ['eksələnt] [bəuθ][fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [streŋθ] ,

and	excellent	both	for	natural	and	artificial	strength	,
和	出色的	两个都	为了	自然的	和	人造的	力量	,

无论是天然强度还是人工强度，都表现出色。

['hævɪŋ] ['laɪkwaɪz] [rɪtʃ] ['sʌbdʒekts] :

having	likewise	rich	Subjects	:
拥有	同样地	富有的	主题	:

拥有同样丰富的臣民：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《通过对外贸易获得的英国财富》(England's Treasure by Foreign Trade)
第5/6页

[jet] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] ,
yet being of no very great extent ,
然而 存在 的 不 非常 伟大的 程度 ,

然而，由于其规模并不十分大，

[nɔːr] [end'ʒɔɪɪŋ] [sʌtʃ] [welθ] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri] ['revənjuːz] [æz; əz] [maɪt] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]
nor enjoying such wealth by ordinary revenues as might support them against the
也不 享受 这样的 财富 经过 普通的 收入 作为 可能 支持 他们 反对 这

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [in'veiʒənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['maɪti] ['prɪnsəz] [wɪtʃ] [duː] [ðem; ðəm] ;
suddain and powerful invasions of those mighty Princes which do inviron them ;
突然 和 强大的 入侵 的 那些 强大的 王子们 哪个 做 病毒 他们 ;

既没有通过普通收入积累足够的财富来抵御周围强大君主的突然入侵；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ɪn'fɔːrst] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðəm'selvz] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [kən'fedərəts]
they are therefore enforced to strengthen themselves not only with confederates
他们 是 所以 强制执行 到 加强 他们自己 不是 仅有的 和 南方邦联

[ænd; ənd] [liːgz] ([wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][feɪl][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['gretɪst] [niːd]) [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ]
and Leagues (which may often fail them in their greatest need) but also by
和 联赛 (哪个 可能 经常 失败 他们 在 他们的 最 需要) 但 还 经过

['mæsɪŋ] [ʌp] [stɔːr] [ʌv; əv] ['treʒər] [ænd; ənd][mjuː'nɪʃ(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [ɪk'strɔːrdəneri] [kɔːrs] [bɪ'fɔːr]
massing up store of treasure and Munition by those extraordinary course before
群体 向上 店铺 的 宝藏 和 弹药 经过 那些 非凡的 课程 前

['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

因此，他们被迫不仅要通过结盟和联盟来增强自身实力（但这些联盟和联盟往往会在他们最需要的时候让他们失望），而且还要通过之前所记载的非常规手段来积聚财富和军火。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
which cannot deceive them ,
哪个 不能 欺骗 他们 ,

这无法欺骗他们，

[bʌt; bət] [wɪl] ['evər] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'fens] ,
but will ever be ready to make a good defence ,
但 将要 曾经 是 准备好 到 制作 一个 好的 防御 ,

但会随时准备进行有效的辩护。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fend] [ɔːr][daɪ'vɜːrt][ðer; ðər] ['enəmi] .
and to offend or divert their enemies .
和 到 得罪 或者 转移 他们的 敌人 .

并冒犯或转移敌人的注意力。

['niːðər] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['hevi] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][soʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
Neither are these heavy Contributions so hurtfull to the happinesse of the people
两者都不 是 这些 重的 贡献 所以 伤人的 到 这 幸福 的 这 人们

,
,
,

这些沉重的负担也并未对人民的幸福造成太大损害。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ɪ'stiːmd] :
as they are commonly esteemed :
作为 他们 是 通常 尊敬的 :

因为他们普遍受到尊敬：

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪz] [meɪd] [dɪr] [baɪ]['eksaɪz] ,

for	as	the	food	and	rayment	of	the	poor	is	made	dear	by	Excise	,
为了	作为	这	食物	和	光线	的	这	贫穷的	是	制成	亲爱的	经过	消费税	,

因为消费税使得穷人的食物和衣物变得昂贵，

[soʊ][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [raɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ;

so	doth	the	price	of	their	labour	rise	in	proportion	;
所以	确实	这	价格	的	他们的	劳动	上升	在	部分	;

因此，他们的劳动力价格也相应上涨；

[wer'baɪ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ([ɪf] ['eni] [biː; bi]) [ɪz] [stɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

whereby	the	burden	(	if	any	be	)	is	still	upon	the	rich	,
由此	这	负担	(	如果	任何	是	)	是	仍然	之上	这	富有的	,

因此，负担（如果有的话）仍然落在富人身上。

[huː] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['aɪd(ə)l] ,

who	are	either	idle	,
WHO	是	任何一个	闲置的	,

要么是闲散人员，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɜːrk][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ,

or	at	least	work	not	in	this	kind	,
或者	在	至少	工作	不是	在	这	种类	,

或者至少不是从事这类工作，

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [kən'suːmərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['puːrz, 'pɔrz] ['leɪbər] :

yet	have	they	the	use	and	are	the	great	consumers	of	the	poors	labour	:
然而	有	他们	这	使用	和	是	这	伟大的	消费者	的	这	穷人	劳动	:

然而，他们却利用穷人的劳动力，并且是穷人劳动力的主要消耗者：

['niːðər] [duː][ðə; ði] [rɪtʃ] [nɪ'glekt] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [ðer; ðər]

Neither	do	the	rich	neglect	in	their	several	places	and	callings	to	advance	their
两者都不	做	这	富有的	忽视	在	他们的	一些	地方	和	召唤	到	进步	他们的

[ɪn'devər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [taɪmz] [wɪtʃ] [duː] [ɪg'zɔːst] [ðer; ðər] [miːnz] [ænd; ənd] ['revənjuːz] ;

endeavours	according	to	those	times	which	do	exhaust	their	means	and	revenues	;
努力	根据	到	那些	时代	哪个	做	排气	他们的	方法	和	收入	;

富人也不会忽视在各自的领域和职业中，随着资金和收入的耗尽，推进他们的事业；

[wer'ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrrəd,ventʃər] [feɪl] ,

wherein	if	they	should	peradventure	fail	,
其中	如果	他们	应该	或者	失败	,

其中，万一他们失败了，

[ænd; ənd] ['ðɛr,fɔːr] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'beɪt] [ðer; ðər] ['sɪnfl] [ɪk'ses] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [rɪ'teɪnəz] ;

and	therfore	be	forced	to	abate	their	sinful	excess	and	idle	retainers	;
和	因此	是	强制	到	减弱	他们的	罪恶的	过量的	和	闲置的	预付金	;

因此，他们必将被迫减少其罪恶的过度行为和游手好闲的仆从；

[wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [bʌt; bət] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ,

what	is	all	this	but	happiness	in	a	Commonwealth	,
什么	是	全部	这	但	幸福	在	一个	联邦	,

这一切不就是英联邦的幸福吗?

[wen] ['vɜːrtʃuː] ,

when	vertue	,
什么时候	美德	,

当美德，

['plenti] [ænd; ənd][aːts][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [biː; bi] [æd'væns] [ɔːl] [tə'geðər] ?

plenty	and	arts	shall	thus	be	advance	all	together	?
很多	和	艺术	将	因此	是	进步	全部	一起	?

这样一来，物质和艺术就能共同进步吗?

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['truːli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [wer] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

Nor	can	it	be	truly	said	that	a	Kingdom	is	impoverished	where	the	loss	of
也不	能	它	是	真的	说	那	一个	王国	是	贫困	在哪里	这	损失	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði][geɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	people	is	the	gain	of	the	King	,
这	人们	是	这	获得	的	这	国王	,

也不能真正说一个王国因为人民的损失而变得贫穷，因为国王的获利是以牺牲人民的利益为代价的。

[frʌm; frəm] [huːm] ['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] ['jɪrli] ['ɪnˌkəmz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt]

from	whom	also	such	yearly	Incomes	have	their	annual	issue	to	the	benefit
从	谁	还	这样的	每年	收入	有	他们的	年度的	问题	到	这	益处

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ;

of	his	Subjects	;
的	他的	主题	;

这些年度收入也通过这些收入惠及他的臣民；

[ɪk'sept] ['oʊnli] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊ'bliːk] [gʊd] ;

except	only	that	part	of	the	treasure	which	is	laid	up	for	the	publique	good	;
除了	仅有的	那	部分	的	这	宝藏	哪个	是	铺设	向上	为了	这	公共	好的	;

唯独为公共利益而积攒的那部分财宝除外；

[wer'ɪn] ['laɪkwaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][dʒʌst][ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

wherein	likewise	they	are	both	just	and	profitable	.
其中	同样地	他们	是	两个都	只是	和	有利可图	.

因此，它们既公正又有利可图。

[jet] [hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] ,

Yet	here	we	must	confess	,
然而	这里	我们	必须	承认	,

然而，我们必须承认，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][best] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] ,

that	as	the	best	things	may	be	corrupted	,
那	作为	这	最好的	事物	可能	是	腐败的	,

即便最好的事物也可能被腐蚀，

[soʊ] [ðiːz] ['tæksɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [noʊ'tɔːriəsli] [rɔːŋd] [wen]

so	these	taxes	may	be	abused	and	the	Commonwealth	notoriously	wronged	when
所以	这些	税收	可能	是	受虐	和	这	联邦	臭名昭著	冤枉	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veɪnli] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns] ,

they	are	vainly	wasted	and	consumed	by	a	Prince	,
他们	是	徒劳地	浪费	和	消耗	经过	一个	王子	,

因此，当这些税收被王子肆意挥霍时，这些税收可能会被滥用，英联邦也会因此遭受严重的损失。

['iːðər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'sesɪv] ['pleʒərz] ,

either	upon	his	own	excessive	pleasures	,
任何一个	之上	他的	自己的	过多的	快乐	,

要么是因为沉溺于自己的过度享乐，

[ɔːr][ə'pɑːn] [ʌn'wɜːrði] ['pɜːsənz] ,

or	upon	unworthy	persons	,
或者	之上	不配	人	,

或加诸于不配之人身上，

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'zɜːrv] ['niːðər] [rɪ'wɔːrdz] [nɔːr] ['kaʊntənəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns]

such	as	deserve	neither	rewards	nor	countenance	from	the	Majesty	of	a	Prince
这样的	作为	应得	两者都不	奖励	也不	面容	从	这	威严	的	一个	王子

:

:
:

这些人既不配得到君主的赏赐，也不配得到君主的恩宠：

[bʌt; bət] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] [dɪs'ɔːrdərz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [siːn] ,

but	these	dangerous	disorders	are	seldom	seen	,
但	这些	危险的	疾病	是	很少	已见	,

但这些危险的疾病很少见。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [steɪts] [æz; əz][ɑːr; ər] [ə'fɔːrneɪmd] ,

especially	in	such	States	as	are	aforenamed	,
尤其	在	这样的	各州	作为	是	上述	,

尤其是在上述那些国家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊ'bliːk] ['treʒər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]

because	the	disposing	of	the	publique	treasure	is	in	the	power	and	under	the
因为	这	处置	的	这	公共	宝藏	是	在	这	力量	和	在下面	这

[dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ;

discretion	of	many	;
审慎	的	许多	;

因为公共财物的处置掌握在许多人手中，由许多人决定；

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [ˌprinsi'pælitiz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] [ðæt] [ðə; ði][end]

Neither	is	it	unknown	to	all	other	Principalities	and	Governments	that	the	end
两者都不	是	它	未知	到	全部	其他	公国	和	政府	那	这	结尾

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ɪz] ['evər] ['ruːɪnəs] ,

of	such	Excesses	is	ever	ruinous	,
的	这样的	过剩	是	曾经	毁灭性的	,

其他所有公国和政府也都心知肚明，这种过度行为的最终结果总是灾难性的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɔːz] [greɪt] [wɑːnt][ænd; ənd] ['pɑːvərti] ,

for	they	cause	great	want	and	poverty	,
为了	他们	原因	伟大的	想	和	贫困	,

因为它们造成了极大的匮乏和贫困。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] ['draɪvz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɔːl] ['ɔːrdər][tuː; tə][ig'zɔːbitəns,-tənsi] ,

which	often	drives	them	from	all	order	to	exorbitance	,
哪个	经常	驱动	他们	从	全部	命令	到	过度	,

这往往驱使他们从一切秩序走向过度放纵，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] ['pɑːləsi] [ə'mʌŋst] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪfs]

and	therefore	it	is	common	policy	amongst	Princes	to	prevent	such	mischiefs
和	所以	它	是	常见的	政策	在	王子们	到	防止	这样的	恶作剧

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] ,

with	great	care	and	providence	,
和	伟大的	关心	和	普罗维登斯	,

因此，诸侯们通常会采取谨慎周全的措施来防止此类祸患的发生。

[baɪ] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [kɔːz] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪfti] ,

by	doing	nothing	that	may	cause	the	Nobility	to	despair	of	their	safety	,
经过	正在做	没有什么	那	可能	原因	这	贵族	到	绝望	的	他们的	安全	,

通过不做任何可能使贵族对自身安全感到绝望的事情，

[nɔːr] ['liːvɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ʌn'dʌn] [wɪtʃ] [meɪ] [geɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənəlti] [tuː; tə]

nor	leaving	any	thing	undone	which	may	gain	the	good	will	of	the	Commonalty	to
也不	离开	任何	事物	未完成	哪个	可能	获得	这	好的	将要	的	这	共同性	到

[kiːp] [ɔːl][ɪn] [duː] [ə'biːdiəns] .

keep	all	in	due	obedience	.
保持	全部	在	到期的	服从	.

也不放过任何可能赢得民众好感、使所有人服从命令的事情。

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][end] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hænd] ,

But	now	before	we	end	this	point	in	hand	,
但	现在	前	我们	结尾	这	观点	在	手	,

但在结束这一点之前，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ɔːl] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

we	must	remember	likewise	that	all	bodies	are	not	of	one	and	the	same
我们	必须	记住	同样地	那	全部	身体	是	不是	的	一	和	这	相同的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

同样我们必须记住，并非所有身体的构成都相同。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪzɪk] [tuː; tə][wʌn][mæn] ,

for	that	which	is	Physick	to	one	man	,
为了	那	哪个	是	医生	到	一	男人	,

对于一个人而言，那便是医学。

[ɪz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [pɔɪzən] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

is	little	better	than	poyson	to	another	;
是	小的	更好的	比	泊松	到	其他	;

对另一个人来说，这和毒药没什么区别；

[ðə; ði] [steɪts] ,

The	States	aforewritten	,
这	各州	如上所述	,

前述各州，

[ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [laɪk][tuː; tə][ðem; ðəm]['kænɑːt] [səb'sɪst] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	divers	others	like	to	them	cannot	subsist	but	by	the	help	of	those
和	潜水员	其他的	喜欢	到	他们	不能	生存	但	经过	这	帮助	的	那些

[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,

extraordinary	contributions	,
非凡的	贡献	,

而其他许多与他们类似的人，如果没有这些非凡的贡献，就无法生存。

[wer'ʌv] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] ,

whereof	we	have	spoken	,
其中	我们	有	说	,

我们已就此进行过讨论，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['treʒər]

because	they	are	not	able	otherwise	to	short	time	to	raise	sufficient	treasure
因为	他们	是	不是	有能力的	否则	到	短的	时间	到	增加	充足的	宝藏

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['enəmi] ,

to	defend	themselves	against	a	potent	enemy	,
到	保卫	他们自己	反对	一个	强效	敌人	,

因为他们没有其他办法在短时间内筹集到足够的财宝来抵御强大的敌人。

[huː] [hæθ] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ,

who	hath	power	to	invade	them	on	the	suddain	,
WHO	有	力量	到	入侵	他们	在	这	突然	,

谁有权在瞬间入侵他们，

[æz; əz][ɪz] [ɔːl'redi] [dɪ'klerd] .

as	is	already	declared	.
作为	是	已经	声明	.

正如之前已经声明的那样。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['maɪti] [prɪns] [huːz] [də'mɪnjənz] [ɑːr; ər] [greɪt] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ,

But	a	mighty	Prince	whose	dominions	are	great	and	united	,
但	一个	强大的	王子	谁	领地	是	伟大的	和	团结的	,

但是一位强大的君主，他的领土辽阔而统一，

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ['meni] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,

his	Subjects	many	and	Loyal	,
他的	主题	许多	和	忠诚	,

他的臣民众多且忠诚，

[hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [rɪtʃ] [bəuθ][baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ,

his	Countries	rich	both	by	nature	and	traffique	,
他的	国家	富有的	两个都	经过	自然	和	交通	,

他的国家自然资源丰富，贸易繁荣。

[hɪz; ɪz] ['vɪtlz] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] [prə'vɪʒnz] ['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['redi] ,

his	Victuals	and	warlike	provisions	plentiful	and	ready	,
他的	食物	和	好战	条款	丰富	和	准备好	,

他的粮食和军需品充足且准备就绪。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'fend] ['ʌðər] ,

his	situation	easy	to	offend	others	,
他的	情况	简单的	到	得罪	其他的	,

他的情况很容易让他得罪别人。

[ænd; ənd] ['dɪfɪˌkʌlt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] ,

and	dificult	to	be	invaded	,
和	困难	到	是	入侵	,

难以被入侵，

[hɪz; ɪz] ['hɑːrbər] [gʊd] ,

his	harbours	good	,
他的	港口	好的	,

他的港口很好，

[hɪz; ɪz] ['neɪvi] [strɔːŋ] ,

his	Navy	strong	,
他的	海军	强的	,

他的海军实力雄厚，

[hɪz; ɪz] [ə'laɪəns] ['paʊərfəl] ,

his	alliance	powerfull	,
他的	联盟	强大的	,

他的联盟很强大，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] ['revənjuːz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

and	his	ordinary	revenues	sufficient	,
和	他的	普通的	收入	充足的	,

他的日常收入也足够了，

['rɔɪəli] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] ,

royally	to	support	the	Majesty	of	his	State	,
皇家	到	支持	这	威严	的	他的	状态	,

以皇家之名拥护其国家陛下，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][sʌm; səm] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['jɪrli] [ɪn] ['treʒər]

besides	a	reasonable	sum	which	may	be	advanc'd	to	lay	up	yearly	in	treasure
除了	一个	合理的	和	哪个	可能	是	-	到	躺	向上	每年	在	宝藏

[fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [ə'keiʒənz] :

for	future	occasions	:
为了	未来	场合	:

此外，每年还可以预支一笔合理的款项作为积蓄，以备将来之需：

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] ['blesɪŋz] (['biːɪŋ] [wel] ['ɔːrdərd]) [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [prɪns] [ə'genst] [ðə; ði]

shall	not	all	these	blessings	(	being	well	ordered	)	enable	a	Prince	against	the	suddain
将	不是	全部	这些	祝福	(	存在	出色地	订购	)	使能够	一个	王子	反对	这	突然

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['maɪti] ['enəmi] ,

invasion	of	any	mighty	enemy	,
入侵	的	任何	强大的	敌人	,

所有这些福祉（如果安排得当），难道不能使君主抵御任何强大敌人的突然入侵吗？

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'poʊzɪŋ] [ðoʊz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['hevi] ['tæksɪz] ?
without **imposing** **those** **extraordinary** **and** **heavy** **taxes** **?**
没有 气势磅礴 那些 非凡的 和 重的 税收 ?

而不征收那些极其沉重的税负?

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [prɪns]
shall **not** **the** **wealthy** **and** **loyal** **subjects** **of** **such** **a** **great** **and** **just** **Prince**
将 不是 这 富裕 和 忠诚 主题 的 这样的 一个 伟大的 和 只是 王子
[meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [gʊdz] ,
maintain **his** **Honour** **and** **their** **own** **Liberties** **with** **life** **and** **goods** **,**
维持 他的 荣誉 和 他们的 自己的 自由 和 生活 和 商品 ,

难道这位伟大公正的君主的富裕而忠诚的臣民，不应该用生命和财产来维护他的荣誉和自身的自由吗?

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ,
alwayes **supplying** **the** **Treasure** **of** **their** **Soveraign** **,**
总是 供应 这 宝藏 的 他们的 主权 ,

始终为君主提供国库，

[ʌn'tɪl] [baɪ][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrdərd] [wɔːr][hiː; hi] [meɪ] [ɪn'fɔːrs] [ə; eɪ] ['hæpi] [piːs] ?
untill **by** **a** **well** **ordered** **War** **he** **may** **inforce** **a** **happy** **Peace** **?**
直到 经过 一个 出色地 订购 战争 他 可能 现行 一个 快乐的 和平 ?

直到他通过一场组织有序的战争来强制推行和平?

[jes] ['verɪli] ,
Yes **verily** **,**
是的 确实 ,

是的，的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
it **cannot** **otherwise** **be** **expected** **.**
它 不能 否则 是 预期的 .

除此之外，别无所求。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['maɪti] [prɪns] [biː; bi] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði]
And **thus** **shall** **a** **mighty** **Prince** **be** **more** **powerful** **in** **preserving** **the**
和 因此 将 一个 强大的 王子 是 更多的 强大的 在 保存 这
[welθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
wealth **and** **love** **of** **his** **Subjects** **,**
财富 和 爱 的 他的 主题 ,

如此一来，一位强大的君主便能更有效地维护臣民的财富和爱戴。

[ðæn; ðən][baɪ] ['treʒərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'nesəseri] ['tæksɪz] ,
than **by** **treasuring** **up** **their** **riches** **with** **unnecessary** **taxes** **,**
比 经过 珍视 向上 他们的 财富 和 不必要 税收 ,

而不是通过不必要的税收来积攒财富，

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [bʌt; bət]['ɔːltər][ænd; ənd] [prə'voʊk] [ðem; ðəm] .
which **cannot** **but** **alter** **and** **provoke** **them** **.**
哪个 不能 但 改变 和 惹 他们 .

这必然会改变并激怒他们。

[jeɪ] ,
Yea **,**
是的 ,

是的，

[bʌt; bət] [seɪ] [sʌm; səm] [men] ,
but **say** **some** **men** **,**
但 说 一些 男人 ,

但有些人却说，

[wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ɔːl] [ðɪs] [baɪ] [ɪg'zæmp(ə)l] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst]

we	may	easily	contradict	all	this	by	example	taken	from	some	of	the	greatest
我们	可能	容易地	顶撞	全部	这	经过	例子	已采取	从	一些	的	这	最

['mɔnəks] [ʌv; əv] - ,

Monarchs	of	Christendome	,
君主	的	-	,

我们很容易就能通过基督教世界一些最伟大的君主的例子来反驳所有这些观点。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] ['ɪnˌkəmz] [wɪtʃ] [hɪr] [ɑːr; ər] [tɜːm] ['ɔːrd(ə)neri] ,

besides	those	Incomes	which	here	are	termed	ordinary	,
除了	那些	收入	哪个	这里	是	称为	普通的	,

除了这里所说的普通收入之外，

[ðeɪ] ['ædi] [lɪkwaɪz] [ɔːl] ,

they	adde	likwise	all	,
他们	添加	同样地	全部	,

他们也同样补充道，

[ɔːr] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hevi] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

or	the	most	of	the	other	heavy	Contributions	.
或者	这	最多	的	这	其他	重的	贡献	.

或者其他大部分重要贡献。

[ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [grænt] ,

All	which	we	grant	,
全部	哪个	我们	授予	,

我们所授予的一切，

[ænd; ənd] [mɔːr] ;

and	more	;
和	更多的	;

以及更多；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [juːz] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] & ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

for	they	use	also	to	sell	their	Offices	&	Places	of	Justice	,
为了	他们	使用	还	到	卖	他们的	办公室	&	地点	的	正义	,

因为他们也曾出售过他们的官邸和司法场所。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [bəuθ] [beɪs] & ['wɪkɪd] ,

which	is	an	act	both	base	&	wicked	,
哪个	是	一个	行为	两个都	根据	&	邪恶	,

这是一种卑鄙邪恶的行为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrði] [men] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['merɪts] ,

because	it	robbeth	worthy	men	of	their	Merits	,
因为	它	罗伯斯	值得	男人	的	他们的	优点	,

因为它剥夺了有才之人的功绩，

& [bɪtreɪɛθ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,

&	betrayeth	the	cause	of	the	innocent	,
&	背叛	这	原因	的	这	清白的	,

背叛无辜者的事业，

[wer'baɪ] [gɑːd] [ɪz] [dɪs'pliːzd] ,

whereby	God	is	displeased	,
由此	上帝	是	不高兴	,

因此，上帝会不悦。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'prest] ,

the	people	oppressed	,
这	人们	受压迫者	,

受压迫的人民，

[ænd; ənd] ['vɜ:rtʃu:] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ʌn'hæpi] :

and	Vertue	banished	from	such	unhappy	Kingdomes	:
和	美德	被放逐	从	这样的	不开心	王国	:

美德被逐出这些不幸的王国：

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ðen] [seɪ] ,

Shall	we	then	say	,
将	我们	然后	说	,

那么我们是否可以这样说：

[ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fəl] [ænd; ənd] ['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ju:st] ?

that	these	things	are	lawfull	and	necessary	because	they	are	used	?
那	这些	事物	是	合法	和	必要的	因为	他们	是	用过的	?

仅仅因为这些东西被使用，它们就合法且必要吗?

[gɑ:d][fər'bɪd] ,

God	forbid	,
上帝	禁止	,

天哪，千万别这样。

[wi:; wi] [noʊ] ['betər] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ði:z] [ɪg'zækʃn] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['teɪkən]

we	know	better	and	we	are	well	assured	that	these	exactions	are	not	taken
我们	知道	更好的	和	我们	是	出色地	保证	那	这些	提取	是	不是	已采取

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nesəseri] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] ,

for	a	necessary	defence	of	their	own	right	,
为了	一个	必要的	防御	的	他们的	自己的	正确的	,

我们心知肚明，而且我们完全确信，这些勒索并非是为了维护自身合法权益而进行的必要之举。

[bʌt; bət] [θru:] [praɪd] [ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['kɪŋˌdoʊm] [tu:; tə] ['kɪŋˌdoʊm] ,

but	through	pride	and	covetousness	to	add	Kingdome	to	Kingdome	,
但	通过	自豪	和	贪婪	到	添加	王国	到	王国	,

但出于骄傲和贪婪，他们想把王国大厦（Kingdome）再加一个王国大厦（Kingdome）。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ju:'zɜ:rp][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] :

and	so	to	usurp	the	right	of	others	:
和	所以	到	篡	这	正确的	的	其他的	:

因此，他们篡夺了他人的权利：

[wɪtʃ] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ɪm'paɪəti][ɑ:r; ər]['evər] ['ʃædoʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fer] ['pri:tens] [ʌv; əv]['sæŋktəti]

which	actions	of	Impiety	are	ever	shadowed	with	some	fair	pretence	of	Sanctity
哪个	行动	的	不敬神	是	曾经	阴影	和	一些	公平的	虚伪	的	圣洁

,

,

,

哪些不敬神的行为总是披着某种看似神圣的外衣?

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] ,

as	being	done	for	the	Catholick	Cause	,
作为	存在	完毕	为了	这	天主教徒	原因	,

这样做是为了天主教事业，

[ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

the	propagation	of	the	Church	,
这	传播	的	这	教会	,

教会的传播，

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɛrətɪks] ,
the suppression of Hereticks ,
这 抑制 的 异端 ,

镇压异端

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [di'lu:ʒənz] ,
and such like delusions ,
和 这样的 喜欢 妄想 ,

以及诸如妄想之类的东西，

['sɜ:rvɪŋ] ['oʊnli] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ðer; ðər] [oʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
serving onely to further their own ambition ,
服务 仅 到 更远 他们的 自己的 志向 ,

仅仅是为了实现他们自己的野心，

[wer'ʌv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ni:dləs] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['lɑ:rdʒər] ['dɪskɔ:rs] .
whereof in this place it shall be needless to make any larger discourse .
其中 在 这 地方 它 将 是 不必要 到 制作 任何 更大的 话语 .

因此，在此无需赘述。

['tʃæptər] - .
Chapter 17 .
章 - .

第十七章

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['prɪnsəz] [tu:; tə] [leɪ] [ʌp] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['treʒər] .
Whether it be necessary for great Princes to lay up store of Treasure .
无论 它 是 必要的 为了 伟大的 王子们 到 躺 向上 店铺 的 宝藏 .

伟大的君主是否有必要积攒财富?

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['treʒər] [wɪtʃ] ['prɪnsəz] [meɪ] [kən'vi:niəntli] [leɪ] [ʌp]
Before we set down the quantity of Treasure which Princes may conveniently lay up
前 我们 放 向下 这 数量 的 宝藏 哪个 王子们 可能 方便 躺 向上
['jɪrli] [wɪ'ðaʊt] ['hɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] - [welθ] ,
yearly without hurting the Common - wealth ,
每年 没有 受伤 这 常见的 - 财富 ,

在我们确定君主每年可以方便地积攒多少财富而不损害国家利益之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fɪt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðər] [ðə; ði][ækt][ˌaɪ 'ti:] [self] [ʌv; əv] ['treʒərɪŋ] [bi:; bi] ['nesəseri] :
it will be fit to examine whether the act it self of Treasuring be necessary :
它 将要 是 合身 到 检查 无论 这 行为 它 自己 的 珍视 是 必要的 :

有必要考察"珍宝"这一行为本身是否必要:

[fɔ:r; fər][ɪn] ['kɑ:mən] ['kɑ:nfərəns] [wi:; wi]['evər][faɪnd][sʌm; səm][men] [hu:] [du:][soʊ] [mʌtʃ] [doʊt][ɔ:r][hoʊp]
for in common conference we ever find some men who do so much dote or hope
为了 在 常见的 会议 我们 曾经 寻找 一些 男人 WHO 做 所以 很多 宠爱 或者 希望
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌlɪbə'rælәti] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] ,
upon the Liberality of Princes ,
之上 这 自由主义 的 王子们 ,

因为在公共会议上，我们总能发现有些人非常崇拜或寄希望于君主的慷慨。

[ðæt] [ðeɪ] [tɜ:rm][ˌaɪ 'ti:] ['beɪsnəs] ,
that they term it baseness ,
那 他们 学期 它 卑鄙 ,

他们称之为卑鄙，

[ænd; ənd] [kən'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dləs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [ʌp] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['treʒər] ,
and conceive it needless for them to lay up store of Treasure ,
和 构想 它 不必要 为了 他们 到 躺 向上 店铺 的 宝藏 ,

并认为他们没有必要积攒财富，

[ə'kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] [aʊnʊɝ] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɪnsəz] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [mɔ:r] [ɪn]

accounting	the	hounour	and	safety	of	great	Princes	to	consist	more	in
会计	这	荣誉	和	安全	的	伟大的	王子们	到	由	更多的	在

[ðer; ðər] ['baʊnti] ,

their	Bounty	,
他们的	赏金	,

认为伟大君主的荣誉和安全更多地取决于他们的慷慨和仁慈。

[ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] ['mʌni] ,

than	in	their	Money	,
比	在	他们的	钱	,

比他们的钱还多，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪbər] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['si:zər] ,

which	they	labour	to	confirm	by	the	examples	of	Caesar	,
哪个	他们	劳动	到	确认	经过	这	示例	的	凯撒	,

他们竭力用凯撒的例子来证实这一点。

[ˌælɪg'zændər] ,

Alexander	,
亚历山大	,

亚历山大

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

以及其他

[hu:] ['heɪtɪŋ] ['kʌvətəsnəs] ,

who	hating	covetousness	,
WHO	憎恨	贪婪	,

憎恶贪婪的人，

['meni] [ækts][ænd; ənd] ['viktəriz] [baɪ] ['lævɪʃ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ɪk'spɛnsɪz] .

atchieved	many	acts	and	victories	by	lavish	gifts	and	liberal	expences	.
已达成	许多	行为	和	胜利	经过	奢华的	礼物	和	自由主义	费用	.

通过慷慨的馈赠和无节制的开支，取得了许多成就和胜利。

['ʌntəˌ'ʌntu] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌeɪ di: 'di:]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fru:t] [wɪtʃ] [keɪm] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [sʌm] [ʌv; əv]

Unto	which	they	add	also	the	little	fruit	which	came	by	that	great	summ	of
到	哪个	他们	添加	还	这	小的	水果	哪个	来了	经过	那	伟大的	夏季	的

['mʌni] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['deɪvɪd] [leɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['sɑ:ləmən] ,

money	which	King	David	laid	up	and	left	to	his	son	Solomon	,
钱	哪个	国王	大卫	铺设	向上	和	左边	到	他的	儿子	所罗门	,

此外，他们还加上了大卫王积攒并留给儿子所罗门的巨额财富所带来的少量果实。

[hu:] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

who	notwithstanding	this	,
WHO	虽然	这	,

尽管如此，

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['welθi] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [reɪn] ,

and	all	his	other	rich	Presents	and	wealthy	Traffique	in	a	quiet	reign	,
和	全部	他的	其他	富有的	礼物	和	富裕	交通	在	一个	安静的	在位	,

以及他所有其他丰厚的礼物和财富，在一段平静的统治时期，

[kən'sʊmd] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][pɑ:mp][ænd; ənd] [veɪn] [di'laɪts] ,

consumed	all	with	pomp	and	vain	delights	,
消耗	全部	和	盛大场面	和	徒劳	美味	,

沉溺于浮华和虚荣的享乐之中，

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

excepting	only	that	which	was	spent	in	building	of	the	Temple	.
除外	仅有的	那	哪个	曾是	花费	在	建筑	的	这	寺庙	.

唯独用于建造圣殿的费用除外。

[ˌwerə'pɑːn] ([seɪ] [ðeɪ]) [ɪf] [soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] ['gæðərd] [baɪ][soʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Whereupon	(	say	they	)	if	so	much	treasure	gathered	by	so	just	a	King	,
于是	(	说	他们	)	如果	所以	很多	宝藏	聚集	经过	所以	只是	一个	国王	,

于是（他们说）如果一位如此公正的国王积累了如此多的财富，

[ɪ'fekt] [soʊ]['lɪt(ə)l] ,

effect	so	little	,
影响	所以	小的	,

效果微乎其微，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [hoʊp] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['ʌðər] ['prɪnsəz] ?

what	shall	we	hope	for	by	the	endeavours	of	this	kind	in	other	Princes	?
什么	将	我们	希望	为了	经过	这	努力	的	这	种类	在	其他	王子们	?

我们对其他君主采取此类努力有何期待?

[ˌsɑːrdənə'peɪləs] [left] [ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sluː] [hɪm; ɪm] .

Sardanapalus	left	ten	millions	of	pounds	to	them	that	slew	him	.
萨达那帕勒斯	左边	十	百万	的	磅	到	他们	那	一万	他	.

萨达那帕勒斯将一千万英镑留给了那些杀害他的人。

['dærɪəs] [left] ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [tuː; tə][ˌælɪg'zændər] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm] ;

Darius	left	twenty	millions	of	pounds	to	Alexander	that	took	him	;
达里厄斯	左边	二十	百万	的	磅	到	亚历山大	那	采取	他	;

大流士留给亚历山大两千万英镑，亚历山大就是他的俘虏；

['nɪroʊ] ['biːɪŋ] [left] [rɪtʃ] ,

Nero	being	left	rich	,
尼禄	存在	左边	富有的	,

尼禄继承了巨额财富，

[ænd; ənd] - [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [best] ['sʌbdʒekts] ,

and	extoring	much	from	his	best	Subjects	,
和	-	很多	从	他的	最好的	主题	,

并从他最忠诚的臣民那里榨取了大量钱财，

[geɪv] [ə'weɪ] [ə'bʌv] [twelv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪs] ['flætərər] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

gave	away	above	twelve	millions	of	pounds	to	his	base	flatterers	and	such
给予	离开	多于	十二	百万	的	磅	到	他的	根据	奉承者	和	这样的

[ʌn'wɜːrðɪ] ['pɜ˞ːsənz] ,

unworthy	persons	,
不配	人	,

他把超过一千二百万英镑的钱送给了他的卑鄙奉承者和那些不值得信任的人。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['gælbə]['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'voʊk] [ðoʊz] [gɪfts] .

which	caused	Galba	after	him	to	revoke	those	gifts	.
哪个	导致	加尔巴	后	他	到	撤销	那些	礼物	.

这导致加尔巴后来收回了这些礼物。

[ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæθ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mɔni] [heɪts] [piːs] ,

A	Prince	who	hath	store	of	mony	hates	peace	,
一个	王子	WHO	有	店铺	的	金钱	讨厌	和平	,

拥有大量财富的君主憎恨和平。

[dɪ'spaɪzɪθ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] ,

despiseth	the	friendship	of	his	Neighbours	and	Allies	,
鄙视	这	友谊	的	他的	邻居	和	盟国	,

他鄙视邻邦和盟友的友谊，

['entərz] [nɑ:t]['oʊnli]['ɪntu:] ['nesəseri] ,
enters not only into necessary ,
进入 不是 仅有的 进入 必要的 ,

不仅进入了必要阶段，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]['ɪntu:] ['deɪndʒərəs] ['wɔrz] ,
but also into dangerous Wars ,
但 还 进入 危险的 战争 ,

但也卷入了危险的战争，

[tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪn][ænd; ənd]['oʊvər] - [θroʊ] (['sʌmtaɪmz]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'steɪt] :
to the ruin and over - throw (sometimes) of his own estate :
到 这 废墟 和 超过 - 扔 (有时) 的 他的 自己的 财产 :

甚至导致他自己的家族财产被毁或推翻：

[ɔ:l] [wɪtʃ] ,
All which ,
全部 哪个 ,

所有这一切，

[wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['ʌðər] [wi:k] ['ɑ:rgju:mənts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
with divers other weak arguments of this kind ,
和 潜水员 其他 虚弱的 论点 的 这 种类 ,

以及其他类似的薄弱论点，

([wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['brevəti] [aɪ] [ə'mɪt]) [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɔ:fl] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['mæsɪŋ]
(which for brevity I omit) make nothing against the lawful gathering and massing
(哪个 为了 简洁 我 忽略) 制作 没有什么 反对 这 合法的 采集 和 群体
[ʌp] [ʌv; əv] ['treʒər] [baɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:vɪdənt] ['prɪnsəz] ,
up of Treasure by wise and provident Princes ,
向上 的 宝藏 经过 明智的 和 普罗维登特 王子们 ,

（为简洁起见，此处省略）不反对英明睿智的君主合法地收集和积累财富。

[ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] .
if they be rightly understood .
如果 他们 是 没错 理解 .

如果它们被正确理解的话。

[fɔ:r; fər][fɜ:rst] ,
For first ,
为了 第一的 ,

首先，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðoʊz] ['wə:ðiz] [hu:] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɑ:p][ʌv; əv] ['ɑ:nər]
concerning those worthies who have obtained to the highest top of honour
有关 那些 值得尊敬的人 WHO 有 获得 到 这 最高 顶部 的 荣誉
[ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,
and dignity ,
和 尊严 ,

对于那些获得最高荣誉和尊严的贤达之士，

[baɪ][ðer; ðər] [greɪt] [gɪfts] [ænd; ənd] [ɪk'spɛnsɪz] ,
by their great gifts and expences ,
经过 他们的 伟大的 礼物 和 费用 ,

凭借他们慷慨的捐赠和巨额的开支，

[hu:] [noʊ] [nɑ:t] [ðæt] [ðɪs] [hæθ] [bɪn] [dʌn] ['ræðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi]
who know not that this hath been done rather upon the spoils of their Enemies
WHO 知道 不是 那 这 有 到过 完毕 相当 之上 这 战利品 的 他们的 敌人
[ðæn; ðən] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
than out of their own Cofers ,
比 出去 的 他们的 自己的 科弗斯 ,

他们不知道，这一切并非来自自己的财富，而是来自敌人的战利品。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ðæt] ['kɔ:zɪθ] ['ni:ðər] [lɔ:s] [nɔ:r]['perəl] ?
which is indeed a Bounty that causeth neither loss nor peril ?
哪个 是 的确 一个 赏金 那 原因 两者都不 损失 也不 危险 ?

哪一项福利既不会造成损失也不会造成危险?

[ˌwer'æz] [ɑ:n][ðə; ði] [kʌntrɛri] ,
Whereas on the countrary ,
然而 在 这 国家 ,

而在乡村地区，

[ðoʊz] ['prɪnsəz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [prɑ:'vɪdəntli] [leɪ] [ʌp] ['treʒər] ,
those Princes which do not providently lay up Treasure ,
那些 王子们 哪个 做 不是 谨慎地 躺 向上 宝藏 ,

那些不善于积蓄财富的君主，

[ɔ:r][du:] - [kən'su:m] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,
or do imoderately consume the same when they have it ,
或者 做 - 消耗 这 相同的 什么时候 他们 有 它 ,

或者，当他们有这种食物时，会过量食用。

[wɪl] - [kʌm] [tu:; tə][wɑ:nt][ænd; ənd] ['mɪzəri] ;
will sodainly come to want and misery ;
将要 - 来 到 想 和 苦难 ;

必然会陷入贫困和痛苦；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [dʌθ; dəθ][soʊ] [su:n] [dɪ'keɪ] [æz; əz] [ɪk'sesɪv] ['baʊnti] ,
for there is nothing doth so soon decay as Excessive Bounty ,
为了 那里 是 没有什么 确实 所以 很快 衰变 作为 过多的 赏金 ,

因为没有什么比过度的慷慨更容易腐朽。

[ɪn] ['ju:zɪŋ] [wer'ʌv] [ðeɪ] [wɑ:nt][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .
in using whereof they want the means to use it .
在 使用 其中 他们 想 这 方法 到 使用 它 .

他们希望拥有使用它的手段。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ['sɒləmənz] [keɪs] ,
And this was King Solomons case ,
和 这 曾是 国王 所罗门 案件 ,

这就是所罗门王的例子。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,

虽然，

[hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['treʒər] ,
his infinite Treasure ,
他的 无限 宝藏 ,

他无穷无尽的宝藏，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'bɜ:rðən] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,
which made him overburthen his Subjects in such a manner ,
哪个 制成 他 超重 他的 主题 在 这样的 一个 方式 ,

这使他以如此方式加重了臣民的负担。

[ðæt] ([fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z]) ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌri:ə'boʊəm] ,
that (for this cause) many of them rebelled against his Son Rehoboam ,
那 (为了 这 原因) 许多 的 他们 叛乱 反对 他的 儿子 罗波安 ,

（因此）他们当中许多人背叛了他的儿子罗波安。

[hu:] [ˌðer'baɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
who thereby lost a great part of his dominions ,
WHO 从而 丢失的 一个 伟大的 部分 的 他的 领地 ,

因此，他失去了大部分领土。

['biːɪŋ] [soʊ] - [ˌem aɪ 'es] - [led] [baɪ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kaʊnsələz] .

being	so	grosly	mis	-	led	by	his	young	Counsellors	.
存在	所以	-	误	-	引领	经过	他的	年轻的	咨询师	.

他被年轻的顾问们严重误导了。

['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [prɪns] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ə'pres] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

Therefore	a	Prince	that	will	not	oppress	his	people	,
所以	一个	王子	那	将要	不是	压迫	他的	人们	,

因此，一位不会压迫人民的君主，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

and	yet	be	able	to	maintain	his	Estate	,
和	然而	是	有能力的	到	维持	他的	财产	,

然而，他却能够保住自己的产业。

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

and	defend	his	Right	,
和	保卫	他的	正确的	,

并捍卫他的权利，

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['pɑːvərti] ,

that	will	not	run	himself	into	Poverty	,
那	将要	不是	跑步	他自己	进入	贫困	,

他不会让自己陷入贫困，

[kən'tempt] ,

Contempt	,
鄙视	,

鄙视，

[heɪt] ,

Hate	,
恨	,

恨，

[ænd; ənd] ['deɪndʒər] ,

and	Danger	,
和	危险	,

以及危险，

[mʌst; məst] [leɪ] [ʌp] ['treʒər] ,

must	lay	up	treasure	,
必须	躺	向上	宝藏	,

必须积攒财富，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['θrɪfti] ,

and	be	thrifty	,
和	是	节俭	,

要节俭，

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [pruːf] [wer'ʌv] [aɪ] [maɪt] [jet] [prə'duːs] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] ,

for	further	proof	whereof	I	might	yet	produce	some	other	examples	,
为了	更远	证明	其中	我	可能	然而	生产	一些	其他	示例	,

为了进一步证明这一点，我可能还会举出其他一些例子，

[wɪtʃ] [hɪr] [aɪ] [duː] [ə'mɪt] [æz; əz] ['niːdləs] .

which	here	I	do	omit	as	needless	.
哪个	这里	我	做	忽略	作为	不必要	.

这里我省略了，因为没有必要。

['oʊnli] [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nesəseri] [ruːl] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

Only	I	will	add	this	as	a	necessary	rule	to	be	observed	,
仅有的	我	将要	添加	这	作为	一个	必要的	规则	到	是	观察到	,

我只想补充一点，这是一条必须遵守的规则。

[ðæt] [wen] [mɔːr] ['treʒər] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]

that	when	more	treasure	must	be	raised	than	can	be	received	by	the
那	什么时候	更多的	宝藏	必须	是	提高	比	能	是	已收到	经过	这

['ɔːrd(ə)neri]['tæksɪz] ,

ordinary	taxes	,
普通的	税收	,

当需要筹集的财富超过普通税收所能获得的数额时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['evər][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [i'kwɑːləti] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [heɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

it	ought	ever	to	be	done	with	equality	to	avoid	the	hate	of	the	people	,
它	应该	曾经	到	是	完毕	和	平等	到	避免	这	恨	的	这	人们	,

这件事一定要平等对待，以免引起民众的憎恨。

[huː] [ɑːr; ər] ['nevər] [pliːzd] [ɪk'sept] [ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][biː; bi] ['græntɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] :

who	are	never	pleased	except	their	contributions	be	granted	by	general	consent	:
WHO	是	绝不	高兴	除了	他们的	贡献	是	的确	经过	一般的	同意	:

他们只有在自己的贡献得到普遍同意的情况下才会感到满意：

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːləmənts] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [pə'liːsi] [ʌv; əv]

For	which	purpose	the	invention	of	Parliaments	is	an	excellent	policie	of
为了	哪个	目的	这	发明	的	议会	是	一个	出色的	政策	的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

因此，议会的设立是政府的一项极佳政策。

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [swiːt] ['kɑːnkɔːrd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

to	keep	a	sweet	concord	between	a	King	and	his	Subjects	,
到	保持	一个	甜的	和睦	之间	一个	国王	和	他的	主题	,

为了维持君臣之间的和谐关系，

[baɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,

by	restraining	the	Insolency	of	the	Nobility	,
经过	限制	这	无理	的	这	贵族	,

通过遏制贵族的傲慢无礼，

[ænd; ənd] [rɪ'dresɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənz] ,

and	redressing	the	Injuries	of	the	Commons	,
和	补救	这	受伤	的	这	公共领域	,

并纠正公地所受的伤害，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə] ['iːðər] ['pɑːrti] ,

without	engaging	a	Prince	to	adhere	to	either	party	,
没有	引人入胜	一个	王子	到	粘着	到	任何一个	派对	,

没有让王子依附于任何一方，

[bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] [tuː; tə] ['feɪvər] [bəuθ] .

but	indifferently	to	favour	both	.
但	漠不关心	到	偏爱	两个都	.

但对两者都无所谓。

[ðer; ðər][kʊd; kəd] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dʒʌdʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kwaɪət]

There	could	nothing	be	devised	with	more	judgement	for	the	common	quiet
那里	可以	没有什么	是	设计	和	更多的	判断	为了	这	常见的	安静的

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

of	a	Kingdom	,
的	一个	王国	,

对于一个王国的公共安宁而言，再也没有比这更明智的设计了。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

or	with	greater	care	for	the	safety	of	a	King	,
或者	和	更大的	关心	为了	这	安全	的	一个	国王	,

或者更加注重国王的安全，

[huː] [ˌhɪr'baɪ] [hæθ] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðoʊz] [θɪŋz] [baɪ] ['ʌðər] ,
who hereby hath also good means to dispatch those things by others ,
WHO 特此 有 还 好的 方法 到 派遣 那些 事物 经过 其他的 ,

他因此也有办法委托他人处理这些事情。

[wɪtʃ] [wɪl] [muːv] ['envi] ,
which will move envy ,
哪个 将要 移动 嫉妒 ,

这将引发嫉妒，

[ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðæt] [hɪm'self] [wɪtʃ] [wɪl] ['merɪt] [θæŋks] .
and to execute that himself which will merit thanks .
和 到 执行 那 他自己 哪个 将要 优点 谢谢 .

并亲自完成那件值得感谢的事。

['tʃæptər] - .
Chapter 18 .
章 - .

第十八章

[haʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] [ə; eɪ] [prɪns] [meɪ] [kən'viːniəntli] [leɪ] [ʌp] ['jɪrli] .
How much Treasure a Prince may conveniently lay up yearly .
如何 很多 宝藏 一个 王子 可能 方便 躺 向上 每年 .

一位王子每年可以方便地积攒多少财富。

[ðʌs] [fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪnˌkəmz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] ,
Thus far we have shewed the ordinary and extraordinary incomes of Princes ,
因此 远的 我们 有 展示 这 普通的 和 非凡的 收入 的 王子们 ,

到目前为止，我们已经展示了王子们的普通收入和非常规收入。

[ðə; ði] [kən'viːnjənsi] [ˌðer'ʌv] ,
the conveniency thereof ,
这 便利性 其中 ,

由此带来的便利，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd]['dʒʌstli] [bɪ'lɔːŋ] ,
and to whom only it doth necessarily and justly belong ,
和 到 谁 仅有的 它 确实 一定 和 公正地 属于 ,

只有他才必然且理所当然地拥有它。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .
to take the extraordinary contributions of their Subjects .
到 拿 这 非凡的 贡献 的 他们的 主题 .

接受其臣民的卓越贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [riːstɛθ] [naʊ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['treʒər] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [prɪns] [meɪ]
It resteth now to examine what proportion of treasure each particular Prince may
它 其余 现在 到 检查 什么 部分 的 宝藏 每个 特别的 王子 可能
[kən'viːniəntli] [leɪ] [ʌp] ['jɪrli] .
conveniently lay up yearly .
方便 躺 向上 每年 .

现在需要考察的是，每位王子每年可以方便地积攒多少比例的财富。

[ðɪs] ['bɪznəs] [dʌθ; dəθ] [siːm] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd] ['iːzi] ,
This business doth seem at the first to be very plain and easy ,
这 商业 确实 似乎 在 这 第一的 到 是 非常 清楚的 和 简单的 ,

这门生意乍一看似乎非常简单易懂。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [prɪns] [hæv; həv] [tuː] ['mɪljənz] ['jɪrli] ['revənuː] ,
for if a Prince have two millions yearly revenue ,
为了 如果 一个 王子 有 二 百万 每年 收入 ,

如果一位王子的年收入是两百万，

[ænd; ənd] [spend] [bʌt; bət] [wʌn] ,

and	spend	but	one	,
和	花费	但	一	,

而且只需花费一次，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɑːt] [leɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

why	should	he	not	lay	up	the	other	?
为什么	应该	他	不是	躺	向上	这	其他	?

为什么他不能再上场一次呢?

[ɪn'diːd] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

Indeed	I	must	confess	that	this	course	is	ordinary	in	the	means	and	gettings
的确	我	必须	承认	那	这	课程	是	普通的	在	这	方法	和	获得

[ʌv; əv] ['praɪvət] [men] ,

of	private	men	,
的	私人的	男人	,

我确实必须承认，这种做法在普通人的手段和收入中很常见。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] ['dɪfrənt] ,

but	in	the	affairs	of	Princes	it	is	far	different	,
但	在	这	事务	的	王子们	它	是	远的	不同的	,

但在君主事务中，情况就大不相同了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ;

there	are	other	circumstances	to	be	considered	;
那里	是	其他	情况	到	是	经过考虑的	;

还有其他一些情况需要考虑;

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [greɪt] ,

for	although	the	revenue	of	a	King	should	be	very	great	,
为了	虽然	这	收入	的	一个	国王	应该	是	非常	伟大的	,

虽然国王的收入应该非常丰厚，

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [bʌt; bət] [smɔːl] ,

yet	if	the	gain	of	the	Kingdom	be	but	small	,
然而	如果	这	获得	的	这	王国	是	但	小的	,

然而，如果王国的收益微乎其微，

[ðɪs] ['lætər] [mʌst; məst] ['evər] [gɪv] [ruːl] [ænd; ənd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['treʒər] ,

this	latter	must	ever	give	rule	and	proportion	to	that	Treasure	,
这	后者	必须	曾经	给	规则	和	部分	到	那	宝藏	,

后者必须始终对那份财富加以约束和比例控制。

[wɪtʃ] [meɪ] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] ['jɪrli] ,

which	may	conveniently	be	laid	up	yearly	,
哪个	可能	方便	是	铺设	向上	每年	,

可以方便地每年存放起来，

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [mæs] [ʌp] [mɔːr] ['mɔni] [ðæn; ðən] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊvər] - ['bɑːləns] [ʌv; əv]

for	if	he	should	mass	up	more	mony	than	is	gained	by	the	over	-	ballance	of
为了	如果	他	应该	大量的	向上	更多的	金钱	比	是	获得	经过	这	超过	-	平衡	的

[hɪz; ɪz] [treɪd] ,

his	forraign	trade	,
他的	外国	贸易	,

因为如果他积累的财富超过了其对外贸易盈余所获得的财富，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [fliːs] ,

he	shall	not	Fleece	,
他	将	不是	羊毛	,

他不可欺骗，

[bʌt; bət] [fliː] [hɪz; ɪz]['sʌbʤekts] ,

but	Flea	his	Subjects	,
但	跳蚤	他的	主题	,

但跳蚤和他的子民们，

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ruːɪn] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['fjuːtʃər] - .

and	so	with	their	ruin	overthrow	himself	for	want	of	future	sheerings	.
和	所以	和	他们的	废墟	推翻	他自己	为了	想	的	未来	-	.

因此，随着他们的覆灭，他因缺乏未来的剪羊毛机会而自取灭亡。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪn] ,

To	make	this	plain	,
到	制作	这	清楚的	,

为了说得更清楚些，

[sə'poʊz] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rɪtʃ] [baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] ,

suppose	a	Kingdom	to	be	so	rich	by	nature	and	art	,
认为	一个	王国	到	是	所以	富有的	经过	自然	和	艺术	,

假设一个王国拥有如此丰富的自然资源和艺术财富，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][self] [ʌv; əv] [werz] [baɪ] [treɪd] ,

that	it	may	supply	it	self	of	forraign	wares	by	trade	,
那	它	可能	供应	它	自己	的	外国	商品	经过	贸易	,

以便通过贸易获得外国商品。

[ænd; ənd] [jet] [æd'væns] ['jɪrli] - [el] . [ɪn] ['redi] ['mɔni] :

and	yet	advance	yearly	200000	l	.	in	ready	mony	:
和	然而	进步	每年	-	我	.	在	准备好	金钱	:

然而，每年却能提前拨付20万英镑的现金：

[nekst] [sə'poʊz] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['revənjuːz] [tuː; tə][biː; bi] - [el] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛnsɪz] [bʌt; bət]

Next	suppose	all	the	Kings	revenues	to	be	900000	l	.	and	his	expences	but
下一个	认为	全部	这	国王	收入	到	是	-	我	.	和	他的	费用	但

- [el] . [wer'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [leɪ] [ʌp] - [el] . [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔfəz] ['jɪrli] [ðæn; ðən][ðə; ði]

400000	l	.	whereby	he	may	lay	up	30000	l	.	more	in	his	Coffers	yearly	than	the
-	我	.	由此	他	可能	躺	向上	-	我	.	更多的	在	他的	库房	每年	比	这

[hoʊl] ['kɪŋdəm] [geɪnz] [frʌm; frəm] [st'reɪndʒəz] [baɪ] [treɪd] ;

whole	Kingdom	gains	from	strangers	by	forraign	trade	;
所有的	王国	收益	从	陌生人	经过	外国	贸易	;

接下来假设国王的所有收入为 900000 英镑，支出为 400000 英镑，这样他每年就可以在国库中多存下 30000 英镑，比整个王国通过对外贸易从外国人那里获得的收入还要多；

[huː] [siːz] [nɑːt] [ðen] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

who	sees	not	then	that	all	the	mony	in	such	a	State	,
WHO	看到	不是	然后	那	全部	这	金钱	在	这样的	一个	状态	,

谁能看不见，在这样的国家里，所有的钱财……

[wʊd] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪnsəz] ['treʒər] ,

would	suddenly	be	drawn	into	the	Princes	treasure	,
会	突然	是	绘制	进入	这	王子们	宝藏	,

突然间，他被卷入了王子的宝藏之中。

[wer'baɪ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][lændz][ænd; ənd][aːts][mʌst; məst][feɪl][ænd; ənd][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][bəuθ]

whereby	the	life	of	lands	and	arts	must	fail	and	fall	to	the	ruin	both
由此	这	生活	的	土地	和	艺术	必须	失败	和	落下	到	这	废墟	两个都

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [welθ] ?

of	the	publick	and	private	wealth	?
的	这	公众	和	私人的	财富	?

由此，土地和艺术的生命必然衰落，最终导致公共和私人财富的双重毁灭?

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [dɪ'zaɪəz] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [mʌtʃ] ['mɔni] [mʌst; məst] [ɪn'devər] [baɪ] [ɔːl] [gʊd]

So	that	a	King	who	desires	to	lay	up	much	mony	must	endeavour	by	all	good
所以	那	一个	国王	WHO	欲望	到	躺	向上	很多	金钱	必须	努力	经过	全部	好的

[miːnz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [ɛn'kriːs] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

means	to	maintain	and	encrease	his	forraign	trade	,
方法	到	维持	和	增加	他的	外国	贸易	,

因此，想要积累大量财富的国王必须竭尽所能地维持和发展对外贸易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][soʊl] [wei] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz] ,

because	it	is	the	sole	way	not	only	to	lead	him	to	his	own	ends	,
因为	它	是	这	唯一	方式	不是	仅有的	到	带领	他	到	他的	自己的	结束	,

因为这是引导他实现自身目标的唯一途径，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːrðər] ['benɪfɪt] :

but	also	to	enrich	his	Subjects	to	his	farther	benefit	:
但	还	到	丰富	他的	主题	到	他的	更远	益处	:

但同时也是为了使他的臣民富裕起来，从而为他自己带来更大的利益：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪns] [ɪz] [ɪ'stiːmd] [noʊ] [les] ['paʊərf(ə)l] [baɪ] ['hævɪŋ] ['meni] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] [ə'fektɪd]

for	a	Prince	is	esteemed	no	less	powerful	by	having	many	rich	and	well	affected
为了	一个	王子	是	尊敬的	不	较少的	强大的	经过	拥有	许多	富有的	和	出色地	做作的

['sʌbdʒekts] ,

Subjects	,
主题	,

君主拥有众多富裕且受人尊敬的臣民，并不会因此而失去权力。

[ðæn; ðən][baɪ] [pə'zesɪŋ] [mʌtʃ] ['treʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔfəz] .

than	by	possessing	much	treasure	in	his	Coffers	.
比	经过	拥有	很多	宝藏	在	他的	库房	.

而不是因为他拥有大量的财富。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

But	here	we	must	meet	with	an	Objection	,
但	这里	我们	必须	见面	和	一个	异议	,

但在这里我们必须遇到一个反对意见，

[wɪtʃ] ['pɜːrrədˌventʃər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] [steɪts] ([wer'ʌv] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːrmərli]

which	peradventure	may	be	made	concerning	such	States	(	whereof	I	have	formerly
哪个	或者	可能	是	制成	有关	这样的	各州	(	其中	我	有	以前

['spoʊkən]) [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

spoken	)	which	are	of	no	great	extent	,
说	)	哪个	是	的	不	伟大的	程度	,

或许可以对那些面积不大的国家（我之前已经提到过）做出这样的决定，

[ænd; ənd] [jet] ['bɔːdərɪŋ] [ə'pɑːn] ['maɪti] ['prɪnsəz] ,

and	yet	bordering	upon	mighty	Princes	,
和	然而	毗邻	之上	强大的	王子们	,

然而，他们却堪比强大的王子们。

[ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tæksɪz][ə'pɑːn][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,

are	therefore	constrained	to	lay	extraordinary	taxes	upon	their	subjects	,
是	所以	受限	到	躺	非凡的	税收	之上	他们的	主题	,

因此，他们不得不对臣民征收重税。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [prə'kjʊr] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['veri] [greɪt] ['ɪnˌkəmz] ['jɪrli] ,

whereby	they	procure	to	themselves	very	great	incomes	yearly	,
由此	他们	采购	到	他们自己	非常	伟大的	收入	每年	,

他们由此每年获得非常可观的收入，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['rɪtʃli] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['eni] [in'veiʒənz] ;

and	are	richly	provided	against	any	Forraign	Invasions	;
和	是	丰富	假如	反对	任何	外国	入侵	;

并具备抵御任何外国入侵的强大能力；

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [greɪt] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] ,

yet	have	they	no	such	great	trade	with	Strangers	,
然而	有	他们	不	这样的	伟大的	贸易	和	陌生人	,

然而，他们与陌生人之间却没有如此大的贸易往来。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'bæləns] [ɔːr] [geɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ðə; ði] [wʌn] [hæf]

as	that	the	overbalance	or	gain	of	the	same	may	suffice	to	lay	up	the	one	half
作为	那	这	超平衡	或者	获得	的	这	相同的	可能	足够了	到	躺	向上	这	一	一半

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æd'væns] ['jɪrli] ,

of	that	which	they	advance	yearly	,
的	那	哪个	他们	进步	每年	,

这样一来，盈余或收益就足以积攒他们每年预支款项的一半。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɛnsɪz] .

besides	their	own	expences	.
除了	他们的	自己的	费用	.

除了他们自己的开支之外。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ænsər] [ɪz] ,

To	this	answer	is	,
到	这	回答	是	,

对此的回答是：

[ðæt] ['stɪl] [ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [treɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ʌp]

that	stil	the	gain	of	their	Forraign	Trade	must	be	the	rule	of	laying	up
那	仍然	这	获得	的	他们的	外国	贸易	必须	是	这	规则	的	躺下	向上

[ðer; ðər] ['treʒər] ,

their	treasure	,
他们的	宝藏	,

他们对外贸易的收益必然取决于积攒财富的原则。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['jɪrli] ,

the	which	although	it	should	not	be	much	yearly	,
这	哪个	虽然	它	应该	不是	是	很多	每年	,

虽然每年应该不会很多，

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [piːs] ,

yet	in	the	time	of	a	long	continued	peace	,
然而	在	这	时间	的	一个	长的	持续	和平	,

然而，在长期持续和平的时期，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wel] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] ,

and	being	well	managed	to	advantage	,
和	存在	出色地	管理	到	优势	,

如果管理得当，就能发挥其优势。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌmi] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

it	wil	become	a	great	summe	of	money	,
它	威尔	变得	一个	伟大的	夏天	的	钱	,

它将成为一大笔钱。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'fens] ,

able	to	make	a	long	defence	,
有能力的	到	制作	一个	长的	防御	,

能够进行长时间的防守，

[wɪtʃ] [meɪ] [end] [ɔːr] [daɪ'vɜːrt] [ðə; ði] [wɔːr] .

which	may	end	or	divert	the	war	.
哪个	可能	结尾	或者	转移	这	战争	.

这或许能结束战争或改变战争走向。

['niːðər] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv]['prɪnsəz] ['strɪktli] [taɪd][tuː; tə][biː; bi] [mæst] [ʌp][ɪn] ['treʒər] ,

Neither	are	all	the	advances	of	Princes	strictly	tied	to	be	massed	up	in	treasure	,
两者都不	是	全部	这	进展	的	王子们	严格	系	到	是	大量	向上	在	宝藏	,

王子们取得的成就也并非都必然会转化为财富。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [noʊ] [les] ['nesəseri] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

for	they	have	other	no	less	necessary	and	profitable	wayes	to	make	them
为了	他们	有	其他	不	较少的	必要的	和	有利可图	韦斯	到	制作	他们

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərfəl] ,

rich	and	powerfull	,
富有的	和	强大的	,

因为他们还有其他同样必要且有利可图的致富和权势途径。

[baɪ] ['isjuːɪŋ] [aʊt] [kən'tɪnjuəli] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['jɪrli] ['ɪnˌkəmz] [tuː; tə]

by	issuing	out	continually	a	great	part	of	the	mony	of	their	yearly	Incomes	to
经过	发行	出去	持续	一个	伟大的	部分	的	这	金钱	的	他们的	每年	收入	到

[ðer; ðər]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst]['teɪkən] ;

their	subjects	from	whom	it	was	first	taken	;
他们的	主题	从	谁	它	曾是	第一的	已采取	;

通过将年度收入的大部分不断发放给最初缴纳这些收入的臣民；

[æz; əz] ['neɪmli] ,

as	namely	,
作为	即	,

具体而言，

[baɪ] [im'plɔiŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ,

by	employing	them	to	make	Ships	of	War	,
经过	雇用	他们	到	制作	船舶	的	战争	,

通过雇用他们制造战舰，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ˌðerʌn'tuː] [bɪ'lɔːŋɪŋ] ,

with	all	the	provisions	thereunto	belonging	,
和	全部	这	条款	至于	属于	,

以及所有相关的规定，

[tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [rɪ'per] ['fɔrts] ,

to	build	and	repair	Forts	,
到	建造	和	维修	堡垒	,

建造和修缮堡垒

[tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [stɔːr] [ʌp] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['grænəriːz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jɪrz] [juːz]

to	buy	and	store	up	Corn	in	the	Granaries	of	each	Province	for	a	years	use
到	买	和	店铺	向上	玉米	在	这	粮仓	的	每个	省	为了	一个	年	使用

([æt; ət] [liːst]) [ə'fɔːrˌhænd; ə'foʊrhænd] ,

(	at	least	)	aforehand	,
(	在	至少	)	事先	,

提前在各省粮仓中购买并储存至少一年的粮食，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [dɜːrθ] ,

to	serve	in	occasion	of	Dearth	,
到	服务	在	场合	的	匮乏	,

在物资匮乏时提供服务，

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

which	cannot	be	neglected	by	a	State	but	with	great	danger	,
哪个	不能	是	被忽视的	经过	一个	状态	但	和	伟大的	危险	,

国家绝不能忽视这一点，否则将面临极大的危险。

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [bæŋks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] [treɪd] ,

to	erect	Banks	with	their	money	for	the	encrease	of	their	subjects	trade	,
到	直立	银行	和	他们的	钱	为了	这	增加	的	他们的	主题	贸易	,

用他们的钱建立银行，以促进其臣民的贸易发展。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn][ðer; ðər] [peɪ] ,
to **maintain** **in** **their** **pay** **,**
到 维持 在 他们的 支付 ,

为了维持他们的薪酬，

- ,
Collonels **,**
- ,

上校们

['kæptɪnz] ,
Captains **,**
队长 ,

船长们，

['soʊldʒərz] ,
Souldiers **,**
士兵 ,

士兵们，

[kə'mɑːndəz] ,
Commanders **,**
指挥官 ,

指挥官们，

['mærɪnəz] ,
Mariners **,**
水手队 ,

水手队，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and **others** **,**
和 其他的 ,

以及其他

[bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
both **by** **Sea** **and** **Land** **,**
两个都 经过 海 和 土地 ,

无论是通过海路还是陆路

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,
with **good** **discipline** **,**
和 好的 纪律 ,

保持良好的纪律，

[tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [stɔːr] - ['haʊzɪz] ([ɪn] ['sʌndri] [strɔːŋ] ['pleɪsɪz]) [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'baʊnd] [ɪn]
to **fill** **their** **Store** **-** **houses** **(** **in** **sundry** **strong** **places** **)** **and** **to** **abound** **in**
到 充满 他们的 店铺 - 房屋 (在 杂项 强的 地方) 和 到 盛产 在
['gʌnpaʊdər] ,
Gunpowder **,**
火药 ,

为了填满他们的仓库（位于各个坚固的地方），并储备大量的火药，

['brɪmstoʊn] ,
Brimstone **,**
硫磺 ,

硫磺，

[ˌsɔːlt'piːtər] ,
Saltpeter **,**
硝 ,

硝，

[ʃɑːt] ,
Shot ,
射击 ,

射击，

['ɔːrdnəns] ,
Ordnance ,
军械 ,

军械，

,
Musquets ,
火枪 ,

火枪，

[swɔːdz] ,
Swords ,
剑 ,

剑，

[paiks] ,
Pikes ,
派克斯 ,

长矛，

['ɑːrmər] ,
Armours ,
盔甲 ,

盔甲，

['hɔːrsɪz] ,
Horses ,
马匹 ,

马匹，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [prə'vɪʒnz] ['fɪtɪŋ] [wɔːr] ;
and **in** **many** **other** **such** **like** **Provisions** **fitting** **War** **;**
和 在 许多 其他 这样的 喜欢 条款 配件 战争 ;

以及许多其他类似的战争物资；

[ɔːl] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ə'brɔːd] ,
all **which** **will** **make** **them** **to** **be** **feared** **abroad** **,**
全部 哪个 将要 制作 他们 到 是 害怕 国外 ,

这一切都将使他们在国外令人畏惧。

[ænd; ənd] [lʌvd] [æt; ət] [hoʊm] ,
and **loved** **at** **home** **,**
和 喜爱 在 家 ,

在家备受宠爱

[ɪk'spɛʃəli] [ɪf] [ker] [biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ɔːl] ([æz; əz] ['nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]) [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
expecially **if** **care** **be** **taken** **that** **all** **(** **as** **neer** **as** **possible** **)** **be** **made** **out** **of**
尤其是 如果 关心 是 已采取 那 全部 (作为 近 作为 可能的) 是 制成 出去 的
[ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ,
the **Matter** **and** **Manufacture** **of** **their** **own** **subjects** **,**
这 事情 和 生产 的 他们的 自己的 主题 ,

尤其是如果注意尽可能使所有物品都使用本国人民的物质和制造工艺来制作的话。

[wɪtʃ] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrli] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ;
which **bear** **the** **burden** **of** **the** **yearly** **Contributions** **;**
哪个 熊 这 负担 的 这 每年 贡献 ;

承担年度缴款负担；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪns] ([ɪn] [ðɪs] [keɪs]) [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

for	a	Prince	(	in	this	case	)	is	like	the	stomach	in	the	body	,
为了	一个	王子	(	在	这	案件	)	是	喜欢	这	胃	在	这	身体	,

对于一位王子来说（在这种情况下），胃就像身体的胃一样。

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːs] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] ,

which	if	it	cease	to	digest	and	distribute	to	the	other	members	,
哪个	如果	它	停止	到	消化	和	分发	到	这	其他	成员	,

如果它停止消化并向其他成员分发，

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][noʊ] ['suːnər] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] ,

it	doth	no	sooner	corrupt	them	,
它	确实	不	很快	腐败	他们	,

它刚一腐蚀他们，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː][self] .

but	it	destroyes	it	self	.
但	它	-	它	自己	.

但它会自我毁灭。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] [meɪ] [leɪ] [ʌp] [ə; eɪ][græt] [welθ] [ɪn] ['nesəseri]

Thus	we	have	seen	that	a	small	State	may	lay	up	a	grat	wealth	in	necessary
因此	我们	有	已见	那	一个	小的	状态	可能	躺	向上	一个	恭喜	财富	在	必要的

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

由此可见，一个小国也可以积累大量的必需品财富。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɪnsəz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

which	are	Princes	Jewels	,
哪个	是	王子们	珠宝	,

这些都是王子的珠宝，

[noʊ] [les] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['treʒər] ,

no	less	precious	than	their	Treasure	,
不	较少的	宝贵的	比	他们的	宝藏	,

其珍贵程度丝毫不亚于他们的宝藏。

[fɔːr; fər][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] ,

for	in	time	of	need	they	are	ready	,
为了	在	时间	的	需要	他们	是	准备好	,

因为在需要的时候，他们已经做好了准备。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][hæd; həd] ([ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz]) [ɑːn][ðə; ði] ,

and	cannot	otherwise	be	had	(	in	some	places	)	on	the	suddain	,
和	不能	否则	是	有	(	在	一些	地方	)	在	这	突然	,

而且（在某些地方）无法通过其他途径获得，

[wer'baɪ] [ə; eɪ] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] ,

whereby	a	State	may	be	lost	,
由此	一个	状态	可能	是	丢失的	,

由此，一个国家可能会丧失。

[waɪlst] [mjuː'nɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] :

whilest	Munition	is	in	providing	:
虽然	弹药	是	在	提供	:

军需品供应期间：

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əˈkaʊnt] [ðæt] [prɪns] [æz; əz] [pʊr] [huː] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [werz] [tuː; tə] [bai]

so	that	we	may	account	that	Prince	as	poor	who	can	have	no	wares	to	buy
所以	那	我们	可能	帐户	那	王子	作为	贫穷的	WHO	能	有	不	商品	到	买

[æt; ət][hɪz; ɪz] [niːd] ,

at	his	need	,
在	他的	需要	,

因此，我们可以认为这位王子很穷，因为他没有东西可以购买自己需要的商品。

[æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [werz] ;

as	he	that	hath	no	money	to	buy	wares	;
作为	他	那	有	不	钱	到	买	商品	;

就像没有钱买货的人一样；

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˈtreʒər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

for	although	Treasure	is	said	to	be	the	sinews	of	the	War	,
为了	虽然	宝藏	是	说	到	是	这	肌腱	的	这	战争	,

虽然人们常说财宝是战争的命脉，

[jet] [ðɪs] [ɪz][soʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][dʌθ; dəθ] [prəˈvaɪd] ,

yet	this	is	so	because	it	doth	provide	,
然而	这	是	所以	因为	它	确实	提供	,

但这是因为它会提供……

[juˈnaɪt] & [muːv] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [men] ,

unite	&	move	the	power	of	men	,
团结	&	移动	这	力量	的	男人	,

团结并调动男性的力量，

[ˈvɪtlz] ,

victuals	,
食物	,

食物，

[ænd; ənd][mjuːˈnɪʃ(ə)n] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [dʌθ; dəθ][rɪˈkwaɪər] ;

and	munition	where	and	when	the	cause	doth	require	;
和	弹药	在哪里	和	什么时候	这	原因	确实	要求	;

并在需要时提供弹药；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [duː] [taɪm] ,

but	if	these	things	be	wanting	in	due	time	,
但	如果	这些	事物	是	想要	在	到期的	时间	,

但如果这些东西最终还是没能得到满足，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [duː][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɔni] ?

what	shall	we	then	do	with	our	mony	?
什么	将	我们	然后	做	和	我们的	金钱	?

那么我们该如何使用我们的钱呢?

[ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

the	consideration	of	this	,
这	考虑	的	这	,

考虑到这一点，

[dʌθ; dəθ] [kɔːz] [ˈdaɪvərz] [wel] - [ˈgʌvənd] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈprɑːvɪdənt][ænd; ənd] [wel]

doth	cause	divers	well	-	governed	States	to	be	exceeding	provident	and	well
确实	原因	潜水员	出色地	-	受统治	各州	到	是	超过	普罗维登特	和	出色地

[ˈfɜːrnɪʃt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [prəˈvɪʒnz] ,

furnished	of	such	provisions	,
提供	的	这样的	条款	,

导致许多治理良好的国家过度谨慎，并充分提供此类保障。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['grænəri:z] [ænd; ənd] ['stɔ:haus] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feɪməs] ['ɑ:rsənl] [ʌv; əv][ðə; ði]

especially	those	Granaries	and	Storehouses	with	that	famous	Arsenal	of	the
尤其	那些	粮仓	和	仓库	和	那	著名的	兵工厂	的	这

[və'ni:ʃənz] ,

Venetians	,
威尼斯人	,

尤其是那些拥有威尼斯人著名军火库的粮仓和仓库，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əd'maɪəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

are	to	be	admired	for	the	magnificence	of	the	buildings	,
是	到	是	钦佩	为了	这	壮丽	的	这	建筑物	,

这些建筑的宏伟壮丽令人赞叹。

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:'nɪʃnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [bəuθ][fɔ:r; fər] [si:] [ænd; ənd][lænd] ,

the	quantity	of	the	Munitions	and	Stores	both	for	Sea	and	Land	,
这	数量	的	这	弹药	和	商店	两个都	为了	海	和	土地	,

海陆军需品和物资的数量

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] ,

the	multitute	of	the	workmen	,
这	-	的	这	工人	,

众多的工人，

[ðə; ði][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ænd; ənd] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts] ,

the	diversity	and	excellency	of	the	Arts	,
这	多样性	和	阁下	的	这	艺术	,

艺术的多样性和卓越性，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

with	the	order	of	the	government	.
和	这	命令	的	这	政府	.

奉政府之命。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rer] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] ['prɪnsəz] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] ;

They	are	rare	and	worthy	things	for	Princes	to	behold	and	imitate	;
他们	是	稀有的	和	值得	事物	为了	王子们	到	看哪	和	模拟	;

这些都是王子们应该欣赏和效仿的珍贵之物；

[fɔ:r; fər]['mædʒəsti] [wɪ'ðaʊt] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] [fɔ:rs] ,

for	Majesty	without	providence	of	competent	force	,
为了	威严	没有	普罗维登斯	的	胜任的	力量	,

对于没有天意或无权势的陛下而言，

[ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [ɪz] [ˌʌnə'ʃuəd] .

and	ability	of	necessary	provisions	is	unassured	.
和	能力	的	必要的	条款	是	不确定	.

必要物资的供应能力无法得到保证。

['tʃæptər] -

Chapter	19
章	-

第十九章

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] ,

Of	some	different	effects	,
的	一些	不同的	效果	,

具有一些不同的效果，

[wɪtʃ] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm] ['nætʃərəl] [ænd; ənd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [welθ] .

which	proceed	from	Naturall	and	Artificial	Wealth	.
哪个	继续	从	天然的	和	人造的	财富	.

它们源于自然财富和人工财富。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

In	the	latter	end	of	the	third	Chapter	of	this	Book	,
在	这	后者	结尾	的	这	第三	章	的	这	书	,

在本书第三章的后半部分，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [welθ] ,

I	have	already	written	something	concerning	Natural	and	Artificial	Wealth	,
我	有	已经	书面	某物	有关	自然的	和	人造的	财富	,

我之前已经写过一些关于自然财富和人造财富的文章，

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:rt][dʌθ; dəθ][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] ['neɪtʃər] ;

and	therein	shewed	how	much	Art	doth	add	to	Nature	;
和	其中	展示	如何	很多	艺术	确实	添加	到	自然	;

由此可见，艺术为自然增添了多少光彩；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] ['ni:dfl] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [ði:z] [pə'tiku:ləz] [ə'pɑ:rt] ,

but	it	is	yet	needful	to	handle	these	particulars	apart	,
但	它	是	然而	需要	到	处理	这些	细节	除	,

但这些细节仍需单独处理。

[ðæt] [soʊ][wi:; wi] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [dɪ'sɜ:rn] [ðer; ðər] [sɛ'vɜ:rəl] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] - [welθ] .

that	so	we	may	the	better	discern	their	severall	operations	in	a	Common	-	wealth	.
那	所以	我们	可能	这	更好的	辨别	他们的	几个	运营	在	一个	常见的	-	财富	.

这样我们就能更好地辨别它们在英联邦中的各自运作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] [wer'ʌv] ,

For	the	effecting	whereof	,
为了	这	产生影响	其中	,

为此，

[aɪ] [maɪt] [drɔ:] [sʌm; səm] [kəm'pærəsnz] [frʌm; frəm] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

I	might	draw	some	comparisons	from	Turkey	and	Italy	,
我	可能	画	一些	比较	从	火鸡	和	意大利	,

我或许可以从土耳其和意大利做一些比较，

[ɔ:r][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [rɪ'moʊt] ,

or	from	some	other	remote	Countreys	,
或者	从	一些	其他	偏僻的	国家	,

或者来自其他一些偏远国家，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][reɪndʒ][soʊ][fɑ:r] ,

but	I	will	not	range	so	far	,
但	我	将要	不是	范围	所以	远的	,

但我不会走得那么远。

['hævɪŋ] ['mætər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪr] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ]

having	matter	sufficient	here	in	Great	Britain	and	the	united	Provinces	of	the	Low
拥有	事情	充足的	这里	在	伟大的	英国	和	这	团结的	省份	的	这	低的

,

Countreys	,
国家	,

鉴于大不列颠及低地联合省份已有足够的资料，

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [pleɪn] :

to	make	this	business	plain	:
到	制作	这	商业	清楚的	:

简单来说：

['werfɔ:r] ,

wherefore	,
因此	,

因此，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ['briːfli] ,
we **will** **begin** **with** **England** **briefly** **,**
我们 将要 开始 和 英格兰 简要地 ,

我们将先简要介绍一下英格兰。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːrmz] ,
and **onely** **in** **general** **terms** **,**
和 仅 在 一般的 条款 ,

总的来说，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['neɪʃ(ə)n] ,
to **shew** **the** **natural** **riches** **of** **this** **famous** **Nation** **,**
到 展示 这 自然的 财富 的 这 著名的 国家 ,

为了展示这个著名国家的自然资源，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'duːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
with **some** **principal** **effects** **which** **they** **produce** **in** **the** **disposition** **of** **the** **people** **,**
和 一些 主要的 效果 哪个 他们 生产 在 这 处置 的 这 人们 ,

它们对人们的性情产生了一些主要影响，

[ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] .
and **strength** **of** **the** **Kingdome** **.**
和 力量 的 这 王国 .

以及王国的实力。

[ɪf] [wiː; wi]['duːli] [kən'sɪdər] ['ɪŋgləndˌ] ['lɑːrdʒnəs] ,
if **we** **duly** **consider** **Englands** **Largeness** **,**
如果 我们 正式地 考虑 英格兰 大 ,

如果我们充分考虑英格兰的幅员辽阔，

['bjuːti] ,
Beauty **,**
美丽 ,

美丽，

[fər'tɪlәti] ,
Fertility **,**
生育力 ,

生育能力，

[streŋθ] ,
Strength **,**
力量 ,

力量，

[bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
both **by** **Sea** **and** **Land** **,**
两个都 经过 海 和 土地 ,

无论是通过海路还是陆路

[ɪn] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['wɔːrlaɪk] ['piːp(ə)l] ,
in **multitude** **of** **warlike** **People** **,**
在 民众 的 好战 人们 ,

在众多好战的民族中，

['hɔːrsɪz] ,
Horses **,**
马匹 ,

马匹，

[ʃɪps] ,
Ships ,
船舶 ,

船舶，

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
Ammunition ,
弹药 ,

弹药，

[ædvænteɪdʒəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [treɪd] ,
advantagious **situation** **for** **Defence** **and** **Trade** ,
有利的 情况 为了 防御 和 贸易 ,

有利于国防和贸易的形势

['nʌmbər] [ʌv; əv] [siː] - [pɔːrts][ænd; ənd] ['hɑːrbər] ,
number **of** **Sea** - **ports** **and** **Harbours** ,
数字 的 海 - 端口 和 港口 ,

海港和码头的数量

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['ækses] [tuː; tə] ['enəmi] ,
which **are** **of** **difficult** **access** **to** **Enemies** ,
哪个 是 的 难的 使用权 到 敌人 ,

敌方难以接近的地方，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['iːzi] [aʊt] - [let][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [welθ] [baɪ] ['eksələnt] [fliːs] - [wʊl] ,
and **of** **easie** **out** - **let** **to** **the** **Inhabitants** **wealth** **by** **excellent** **Fleece** - **wools** ,
和 的 更容易 出去 - 让 到 这 居民 财富 经过 出色的 羊毛 - 羊毛 ,

并且很容易通过优质羊毛向居民出售财富，

['aɪərn] ,
Iron ,
铁 ,

铁，

[liːd] ,
Lead ,
带领 ,

带领，

- ,
Tynn ,
- ,

泰恩

['sæfrən] ,
Saffron ,
藏红花 ,

藏红花，

[kɔːrn] ,
Corn ,
玉米 ,

玉米，

['vɪtlz] ,
Victuals ,
食物 ,

食物，

['haɪdz] ,
Hides ,
隐藏 ,

隐藏，

[wæks] ,
Wax ,
蜡 ,

蜡，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] ;
and **other** **natural** **Endowments** **;**
和 其他 自然的 捐赠基金 ;

以及其他自然禀赋；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] ['keɪpəb(ə)l][tuː; tə][sɪt][æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnərki] .
we **shall** **find** **this** **Kingdome** **capable** **to** **sit** **as** **master** **of** **a** **Monarchy** **.**
我们 将 寻找 这 王国 有能力的 到 坐 作为 掌握 的 一个 君主制 .

我们将发现这个王国有能力成为君主制国家的统治者。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['greɪtər] ['glɔːri][ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [kæn; kən]['eni] ['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv] ,
For **what** **greater** **glory** **and** **advantage** **can** **any** **powerful** **Nation** **have** **,**
为了 什么 更大的 荣耀 和 优势 能 任何 强大的 国家 有 ,

任何强大的国家还能拥有比这更大的荣耀和优势吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['rɪtʃli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['niːdfl] [fɔːr; fər]
than **to** **be** **thus** **richly** **and** **naturally** **possessed** **of** **all** **things** **needful** **for**
比 到 是 因此 丰富 和 自然 拥有 的 全部 事物 需要 为了
[fuːd] ,
Food **,**
食物 ,

比起如此丰富且自然地拥有所有食物必需品，

['reɪmənt] ,
Rayment **,**
雷门特 ,

Rayment，

[wɔːr] ,
War **,**
战争 ,

战争，

[ænd; ənd] [piːs] ,
and **Peace** **,**
和 和平 ,

以及和平，

[nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['plentɪf(ə)l][juːz] ,
not **onely** **for** **its** **own** **plentiful** **use** **,**
不是 仅 为了 它是 自己的 丰富 使用 ,

不仅是因为它本身用途广泛，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ,
but **also** **to** **supply** **the** **wants** **of** **other** **Nations** **,**
但 还 到 供应 这 想要 的 其他 国家 ,

但也是为了满足其他国家的需求，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] ,
in **such** **a** **measure** **,**
在 这样的 一个 措施 ,

采取这种措施，

[ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [ˌðer'baɪ] ['gɑːtn] ['jɪrli] ,
that **much** **money** **may** **be** **thereby** **gotten** **yearly** **,**
那 很多 钱 可能 是 从而 获得 每年 ,

由此每年可获得这么多钱。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hæpinəs] [kəm'pliːt] .

to	make	the	happiness	compleat	.
到	制作	这	幸福	完成	.

让幸福圆满。

[fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] [tɛləθ] [æz; əz] ,

For	experience	telleth	as	,
为了	经验	特尔特	作为	,

经验告诉我们:

[ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] [ə'loʊn] ,

that	notwithstanding	that	excessive	Consumption	of	this	Kingdome	alone	,
那	虽然	那	过多的	消耗	的	这	王国	独自的	,

尽管如此，仅此王国就存在过度消费，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] ,

to	say	nothing	of	Scotland	,
到	说	没有什么	的	苏格兰	,

更不用说苏格兰了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪk'spɔrtəd] - ['æniːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

there	is	exported	communibus	annis	of	our	own	native	commodities	for	the
那里	是	导出	-	安妮丝	的	我们的	自己的	本国的	商品	为了	这

['vælјuː] [ʌv; əv] ['twenti] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] ,

value	of	twenty	two	hundred	thousand	pounds	Sterling	,
价值	的	二十	二	百	千	磅	英镑	,

我们出口的本国商品总额达220万英镑。

[ɔːr] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ;

or	somewhat	more	;
或者	有些	更多的	;

或者更多一些;

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [praɪd] ,

so	that	if	we	were	not	too	much	affected	to	Pride	,
所以	那	如果	我们	是	不是	也	很多	做作的	到	自豪	,

所以，如果我们没有受到骄傲运动的太大影响，

['mɑːnstrəs] ['fæʃənz] ,

monstrous	Fashions	,
滔天	时尚	,

怪诞的时尚，

[ænd; ənd] ['raɪət] ,

and	Riot	,
和	暴动	,

以及 Riot，

[ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

above	all	other	Nations	,
多于	全部	其他	国家	,

凌驾于所有其他国家之上，

[wʌn] ['mɪljən] [ænd; ənd] [æn; ən] [hæf] [ʌv; əv] [paʊndz] [maɪt] ['plentɪfəli] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'nesəseri]

one	million	and	an	half	of	pounds	might	plentifully	supply	our	unnecessary
一	百万	和	一个	一半	的	磅	可能	大量	供应	我们的	不必要

['wɒnts] ([æz; əz] [aɪ] [meɪ] [tɜːrm] [ðem; ðəm]) [ʌv; əv] [sɪlks] ,

wants	(	as	I	may	term	them	)	of	Silks	,
想要	(	作为	我	可能	学期	他们	)	的	帛	,

一百五十万英镑足以满足我们对丝绸这种不必要的（恕我直言）需求。

['ʃʊgɝz] ,
Sugars ,
糖 ,

糖类，

['spaɪsɪz] ,
Spices ,
香料 ,

香料，

[fruːts] ,
Fruits ,
水果 ,

水果，

[ə; eɪ][ˌɛn'diː][ɔːl] ['ʌðər] ;
a nd all others ;
一个 和 全部 其他的 ;

以及其他所有人；

[soʊ] [ðæt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪt] [biː; bi] ['jɪrli] - [ʌp] [ɪn] ['mʌni] [tuː; tə]
so that seven hundred thousand jpounds might be yearly treasur'd up in money to
所以 那 七 百 千 - 可能 是 每年 - 向上 在 钱 到
[meɪk] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɪk'siːdɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] .
make the Kingdome exceeding rich and powerful in short time .
制作 这 王国 超过 富有的 和 强大的 在 短的 时间 .

这样一来，每年就能积攒七十万英镑的财富，使王国在短时间内变得极其富有和强大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] ['plenti] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] ,
But this great plenty which we enjoy ,
但 这 伟大的 很多 哪个 我们 享受 ,

但我们所享有的这种巨大富足，

[meɪks] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [nɑːt]['oʊnli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ,
makes us a people not only vicious and excessive ,
制作 我们 一个 人们 不是 仅有的 恶毒 和 过多的 ,

这使我们成为一个不仅邪恶和过度，而且

[wɑstfəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv] ,
wastful of the means we have ,
浪费 的 这 方法 我们 有 ,

浪费我们所拥有的资源，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪm'prɑːvɪdənt] & ['kerləs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ʌðər] [welθ] [ðæt] ['ʃeɪmfəli] [wiː; wi] [luːz] ,
but also improvident & careless of much other wealth that shamefully we lose ,
但 还 不谨慎的 & 粗心 的 很多 其他 财富 那 可耻地 我们 失去 ,

但也因为我们挥霍无度、漫不经心地对待其他许多财富，而可耻地导致我们失去它们。

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,

也就是说，

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['siːz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
the Fishing in his Majesty's Seas of England ,
这 钓鱼 在 他的 陛下的 海域 的 英格兰 ,

英格兰国王陛下海域的捕鱼活动

['skɑːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

苏格兰，

[ænd; ənd]['aɪərlənd] ,
and **Ireland** **,**
和 爱尔兰 ,

还有爱尔兰，

['biːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [les] ['kɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt]
being **of** **no** **less** **consequence** **than** **all** **our** **other** **riches** **which** **we** **export**
存在 的 不 较少的 结果 比 全部 我们的 其他 财富 哪个 我们 出口
[ænd; ənd] [vent] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] ,
and **vent** **to** **Strangers** **,**
和 发泄 到 陌生人 ,

其重要性不亚于我们出口到外国人手中的其他所有财富。

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ([θruː] [luːd] ['aɪdlnəs]) [greɪt] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l]
whilest **in** **the** **mean** **time** **(** **through** **lewd** **idleness** **)** **great** **multitudes** **of** **our** **people**
虽然 在 这 意思是 时间 (通过 猥亵 懒惰) 伟大的 众多 的 我们的 人们
[tʃiːt] ,
cheat **,**
欺骗 ,

与此同时，我们许多人却因放荡不羁的懒惰而作弊。

[rɔːr] ,
roar **,**
吼 ,

吼，

[rɑːb] ,
rob **,**
抢 ,

抢，

[hæŋ] ,
hang **,**
悬挂 ,

悬挂，

[beg] ,
beg **,**
求 ,

求，

[kænt] ,
cant **,**
不能 ,

不能，

[paɪn] [ænd; ənd] ['perɪʃ] ,
pine **and** **perish** **,**
松树 和 沦 ,

松树凋零，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [maɪt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪnkriːst] ,
which **by** **this** **means** **and** **maintenance** **might** **be** **much** **encreased** **,**
哪个 经过 这 方法 和 维护 可能 是 很多 增加 ,

通过这种方式，维护成本可能会大大增加。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
to **the** **further** **wealth** **and** **strength** **of** **these** **Kingdomes** **,**
到 这 更远 财富 和 力量 的 这些 王国 ,

为了进一步增强这些王国的财富和实力，

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [siː] ,
especially **by** **Sea** **,**
尤其 经过 海 ,

尤其是通过海运

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] ,
for **our** **own** **safety** **,**
为了 我们的 自己的 安全 ,

为了我们自身的安全，

[ænd; ənd] [tɛər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
and **terrour** **of** **our** **enemies** **.**
和 恐怖 的 我们的 敌人 .

以及对敌人的恐惧。

[ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [dʌtʃ] [duː] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] ,
The **endeavours** **of** **the** **industrious** **Dutch** **do** **give** **sufficient** **testimony** **of** **this** **truth** **,**
这 努力 的 这 勤劳 荷兰语 做 给 充足的 见证 的 这 真相 ,

勤劳的荷兰人的努力充分证明了这一真理。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ʃeɪm] ,
to **our** **great** **shame** **,**
到 我们的 伟大的 耻辱 ,

令我们深感羞愧的是，

[ænd; ənd][noʊ] [les] ,
and **no** **less** **perill** **,**
和 不 较少的 危险 ,

危险程度丝毫不减。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] ['taɪmli] [prɪ'venʃn] :
if **it** **have** **not** **a** **timely** **prevention** **:**
如果 它 有 不是 一个 及时 预防 :

如果没有及时预防：

[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

为了，

[waɪlst] [wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['wʌntɪd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] ['stʌdiz] ,
whilst **we** **leave** **our** **wonted** **honourable** **exercises** **and** **studies** **,**
而 我们 离开 我们的 惯常 光荣的 练习 和 研究 ,

当我们暂时放下惯常的、令人尊敬的锻炼和学习时，

['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] ,
following **our** **pleasures** **,**
下列的 我们的 快乐 ,

追随我们的享乐，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bi'sɔtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [selvz] [wɪð; wɪθ][paɪp][ænd; ənd][pɑːt] ,
and **of** **late** **years** **besotting** **our** **selves** **with** **pipe** **and** **pot** **,**
和 的 晚的 年 迷恋 我们的 自我 和 管道 和 锅 ,

近年来，我们沉迷于烟斗和大麻。

[ɪn][ə; eɪ] ['biːstli] ['mænər] ,
in **a** **beastly** **manner** **,**
在 一个 兽 方式 ,

以一种野兽般的方式，

['sʌkɪŋ] ['smoʊk] ,
sucking **smoak** **,**
吸吮 烟熏 ,

吸吮烟雾，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [helθ] ,
and **drinking** **healths** **,**
和 喝 健康 ,

以及饮酒健康，

[ʌn'tɪl] [deθ] [stɛəz] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
until **death** **stares** **many** **in** **the** **face** **;**
直到 死亡 凝视 许多 在 这 脸 ;

直到死亡逼近许多人；

[ðə; ði] [sed] [dʌtʃ] [hæv; həv] [wel] - ['nɪr] [left] [ðɪs] ['swaɪnɪʃ] [vaɪs] ,
the **said** **Dutch** **have** **well** **-** **neer** **left** **this** **swinish** **vice** **,**
这 说 荷兰语 有 出色地 - 近 左边 这 猪 副 ,

据说，荷兰人从未改掉这种卑劣的恶习。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['wʌntɪd] ['vælər] ,
and **taken** **up** **our** **wonted** **valour** **,**
和 已采取 向上 我们的 惯常 勇气 ,

我们展现了往日的英勇，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][soʊ] [wel] [pər'fɔːrmd] [bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
which **we** **have** **often** **so** **well** **performed** **both** **by** **Sea** **and** **Land** **,**
哪个 我们 有 经常 所以 出色地 执行 两个都 经过 海 和 土地 ,

我们经常通过海陆两路出色地完成这项任务。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] ,
and **particularly** **in** **their** **defence** **,**
和 特别 在 他们的 防御 ,

尤其是在他们的辩护中，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [soʊ] ['θæŋkfl] [æz; əz][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] .
although **they** **are** **not** **now** **so** **thankful** **as** **to** **acknowledge** **the** **same** **.**
虽然 他们 是 不是 现在 所以 感恩 作为 到 承认 这 相同的 .

尽管他们现在并不感激到愿意承认这一点。

[ðə; ði] [sʌm] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ðɪs] ,
The **summ** **of** **all** **is** **this** **,**
这 夏季 的 全部 是 这 ,

总而言之，就是这样：

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['paɪpɪŋ] ,
that **the** **general** **leprosie** **of** **our** **Piping** **,**
那 这 一般的 麻风病 的 我们的 管道 ,

我们皮平镇普遍患有麻风病，

['pɑːtɪŋ] ,
Potting **,**
盆栽 ,

盆栽，

['fiːstɪŋ] ,
Feasting **,**
盛宴 ,

盛宴，

['fæʃənz] ,
Fashions **,**
时尚 ,

时尚，

[ænd; ənd][ˌem aɪ 'es] - ['spendɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] ([kɑːntɛri] [tuː; tə]

and	mis	-	spending	of	our	time	in	Idleness	and	Pleasure	(	contary	to
和	误	-	开支	的	我们的	时间	在	懒惰	和	乐趣	(	反面	到

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	Law	of	God	,
这	法律	的	上帝	,

以及将时间浪费在懒惰和享乐上（违背上帝的律法），

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns]) [hæθ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɪ'femɪnət] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ,

and	the	use	of	other	Nations	)	hath	made	us	effeminate	in	our	bodies	,
和	这	使用	的	其他	国家	)	有	制成	我们	阴柔的	在	我们的	身体	,

以及其他国家对我们身体的利用，使我们变得女性化。

[wiːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] ,

weak	in	our	knowledg	,
虚弱的	在	我们的	知识	,

我们知识的匮乏，

[pʊr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ,

poor	in	our	Treasure	,
贫穷的	在	我们的	宝藏	,

我们财富匮乏，

[dɪ'klaɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vælər] ,

declined	in	our	Valour	,
拒绝	在	我们的	勇气	,

我们的勇气有所减弱，

[ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['entərˌpraɪz] ,

unfortunate	in	our	Enterprises	,
不幸	在	我们的	企业	,

在我们企业中，不幸的是，

[ænd; ənd] [kən'temd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

and	contemned	by	our	Enemies	.
和	蔑视	经过	我们的	敌人	.

并被我们的敌人所鄙视。

[aɪ] [raɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,

I	write	the	more	of	these	excesses	,
我	写	这	更多的	的	这些	过剩	,

我写的是更多这样的过激行为，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][soʊ] ['greɪtli] [wɑːst]['aʊər; ɑːr] [welθ] ,

because	they	do	so	greatly	wast	our	wealth	,
因为	他们	做	所以	非常	浪费	我们的	财富	,

因为他们这样做会极大地浪费我们的财富。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [bʊks] ['dɪskɔːrs] :

which	is	the	main	subject	of	this	whole	Books	discourse	:
哪个	是	这	主要的	主题	的	这	所有的	图书	话语	:

这正是本书整篇论述的主题：

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] ['dɪskɔːrs] [fɔːr; fər][ɔːl] - [tuː; tə]

and	indeed	our	wealth	might	be	a	rare	discourse	for	all	Christendome	to
和	的确	我们的	财富	可能	是	一个	稀有的	话语	为了	全部	-	到

[əd'maɪər][ænd; ənd] [fɪr] ,

admire	and	fear	,
钦佩	和	害怕	,

事实上，我们的财富或许会成为整个基督教世界既钦佩又畏惧的罕见景象。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [bʌt; bət][ˌeɪ diː 'diː][ɑːrt][tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

if	we	would	but	add	Art	to	Nature	,
如果	我们	会	但	添加	艺术	到	自然	,

如果我们能在自然中加入艺术，

['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] ;

our	labour	to	our	natural	means	;
我们的	劳动	到	我们的	自然的	方法	;

我们用自己的自然能力去劳动；

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [wer'ʌv] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

the	neglect	whereof	hath	given	a	notable	advantage	to	other	nations	,
这	忽视	其中	有	给定	一个	值得注意的	优势	到	其他	国家	,

忽视这一点已使其他国家获得了显著优势。

& [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔləndə] ,

&	especially	to	the	Hollanders	,
&	尤其	到	这	荷兰人	,

尤其要向荷兰人致敬，

[wer'ʌv] [aɪ] [wɪl] ['briːfli] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] .

whereof	I	will	briefly	say	something	in	the	next	place	.
其中	我	将要	简要地	说	某物	在	这	下一个	地方	.

对此，我将在下一节简要说明。

[bʌt; bət][fɜːrst] ,

But	first	,
但	第一的	,

但首先，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [maɪ] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] ,

I	will	deliver	my	opinion	concerning	our	Clothing	,
我	将要	递送	我的	观点	有关	我们的	衣服	,

我将就我们的服装发表我的看法，

[wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [welθ] [ænd; ənd] [best] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv]

which	although	it	is	the	greatest	Wealth	and	best	Employment	of	the	Poor	of
哪个	虽然	它	是	这	最	财富	和	最好的	就业	的	这	贫穷的	的

[ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] ,

this	kingdome	,
这	王国	,

虽然它是这个王国最大的财富，也是穷人最好的就业机会，

[jet] [wiː; wi] [meɪ] - [ɪm'plɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [selvz] [wɪð; wɪθ] ['betər] ['seɪfti] ,

yet	neverthelesse	we	may	peadventure	employ	our	selves	with	better	Safety	,
然而	然而	我们	可能	-	采用	我们的	自我	和	更好的	安全	,

然而，我们或许可以冒险让自己更安全地工作。

['plenti] ,

Plenty	,
很多	,

很多，

[ænd; ənd]['prɑːfɪt][ɪn]['juːzɪŋ] [mɔːr] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

and	Profit	in	using	more	Tillage	and	Fishing	,
和	利润	在	使用	更多的	耕作	和	钓鱼	,

通过增加耕作和捕鱼来获取利润，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [trʌst] [soʊ] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [klɔːθ] ;

than	to	trust	so	wholly	to	the	making	of	Cloth	;
比	到	相信	所以	完全	到	这	制作	的	布	;

与其完全依赖制布工艺，不如.....

[fɔːr; fər][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
for **in** **times** **of** **War** **,**
为了 在 时代 的 战争 ,

因为在战争时期，

[ɔːr][baɪ] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ,
or **by** **other** **occasions** **,**
或者 经过 其他 场合 ,

或者在其他情况下，

[ɪf] [sʌm; səm] ['prɪnsəz] [ʃʊd; ʃəd] [prə'hɪbɪt] [ðə; ðɪ][juːz] [ˌðer'ʌv] [ɪn][ðer; ðər] [də'mɪnjənz] ,
if **some** **forraign** **Princes** **should** **prohibit** **the** **use** **thereof** **in** **their** **dominions** **,**
如果 一些 外国 王子们 应该 禁止 这 使用 其中 在 他们的 领地 ,

如果某些外国君主禁止在其领土内使用，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [kɔːz] [mʌtʃ] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ʌprɔːr] ,
it **might** **suddenly** **cause** **much** **poverty** **and** **dangerous** **uproars** **,**
它 可能 突然 原因 很多 贫困 和 危险的 骚动 ,

它可能突然引发严重的贫困和危险的骚乱。

[ɪ'speʃəli] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
especially **by** **our** **poor** **people** **,**
尤其 经过 我们的 贫穷的 人们 ,

尤其是我们贫困的人民，

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] ['meɪntənəns] ,
when **they** **should** **be** **deprived** **of** **their** **ordinary** **maintenance** **,**
什么时候 他们 应该 是 被剥夺的 的 他们的 普通的 维护 ,

当他们应该被剥夺正常生活保障时，

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [soʊ] ['iːzəli] [feɪl] [ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]
which **cannot** **so** **easily** **fail** **them** **when** **their** **labours** **should** **be** **divided** **into** **the**
哪个 不能 所以 容易地 失败 他们 什么时候 他们的 劳动 应该 是 分割 进入 这
[sed] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
said **diversity** **of** **employments** **,**
说 多样性 的 就业 ,

当他们的工作被分配到上述多种不同的职业中时，就很难让他们失望了。

[wer'baɪ] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['betər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ]
whereby **also** **many** **thousands** **would** **be** **the** **better** **enabled** **to** **do** **the**
由此 还 许多 数千 会 是 这 更好的 已启用 到 做 这
['kɪŋdəm] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Kingdom **good** **service** **in** **occasion** **of** **war** **,**
王国 好的 服务 在 场合 的 战争 ,

这样一来，成千上万的人也能更好地在战争时期为王国效力。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [siː] :
especially **by** **Sea** **:**
尤其 经过 海 :

尤其是通过海运：

[ænd; ənd][soʊ] ['liːvɪŋ] ['ɪŋgləɪnd] ,
And **so** **leaving** **England** **,**
和 所以 离开 英格兰 ,

于是，他们离开了英国。

[wiː] [wɪl] [pæs] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] .
wee **will** **pass** **over** **into** **the** **United** **Provinces** **of** **the** **Netherlands** **.**
哇 将要 经过 超过 进入 这 团结的 省份 的 这 荷兰 .

我们将进入荷兰联合省。

[æz; əz] ['plenti] [ænd; ənd] ['paʊər] [doʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪm'prɑːvɪdənt] ,

As	plenty	and	power	doe	make	a	nation	vicious	and	improvident	,
作为	很多	和	力量	雌鹿	制作	一个	国家	恶毒	和	不谨慎的	,

正如财富和权力会使一个国家变得邪恶和贪婪一样，

[soʊ] ['penjəri] [ænd; ənd][wɑːnt][doʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ;

so	penury	and	want	doe	make	a	people	wise	and	industrious	;
所以	贫困	和	想	雌鹿	制作	一个	人们	明智的	和	勤劳	;

所以，贫困和匮乏确实能使人民变得聪明勤劳；

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [læst] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [maɪt] ['ɪnstəns] ['daɪvərz] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] ['krɪsndəm]

concerning	the	last	of	these	I	might	instance	divers	Commonwealths	of	Christendom
有关	这	最后的	的	这些	我	可能	实例	潜水员	英联邦	的	基督教世界

,

,

,

关于最后一点，我可以举基督教世界的各个联邦为例，

[huː] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['teritəriz] ,

who	having	little	or	nothing	in	their	own	Territories	,
WHO	拥有	小的	或者	没有什么	在	他们的	自己的	领土	,

那些在自己的领土上几乎一无所有的人，

[duː] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['pɜːrtʃəs] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'dʌstriəs]

do	notwithstanding	purchase	great	wealth	and	strength	by	their	industrious
做	虽然	购买	伟大的	财富	和	力量	经过	他们的	勤劳

['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

commerce	with	strangers	,
商业	和	陌生人	,

尽管如此，他们通过与陌生人勤劳的贸易，积累了巨大的财富和力量。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [loʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [noʊt]

amongst	which	the	united	Provinces	of	the	Low	Countreys	are	now	of	greater	note
在	哪个	这	团结的	省份	的	这	低的	国家	是	现在	的	更大的	笔记

[ænd; ənd] [feɪm] :

and	fame	:
和	名声	:

其中，低地国家的联合省份如今更为著名：

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][kæst][ɔːf][ðə; ðɪ] [joʊk] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['sleɪvəri] ,

For	since	they	have	cast	off	the	yoke	of	Spanish	slavery	,
为了	自从	他们	有	投掷	离开	这	轭	的	西班牙语	奴隶制	,

因为自从他们摆脱了西班牙奴隶制的枷锁之后，

[haʊ] ['wʌndərfəli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ɪn][ɔːl][hjuːˈmeɪn]['pɑːləsi] ?

how	wonderfully	are	they	improved	in	all	humane	policy	?
如何	太棒了	是	他们	改进	在	全部	人道	政策	?

他们在人道主义政策方面得到了多么显著的改善?

[wʌt] [greɪt] [miːnz] [hæv; həv] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['lɪbərti] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['paʊər]

What	great	means	have	they	obtained	to	defend	their	liberty	against	the	power
什么	伟大的	方法	有	他们	获得	到	保卫	他们的	自由	反对	这	力量

[ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['enəmi] ?

of	so	great	and	Enemy	?
的	所以	伟大的	和	敌人	?

他们获得了哪些强大的手段来捍卫自己的自由，对抗如此强大的敌人?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ælθɪs] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðer; ðər] [kən'tɪnjuəl] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]

and	is	not	allthis	performed	by	their	continual	industry	in	the	trade	of
和	是	不是	这一切	执行	经过	他们的	持续的	行业	在	这	贸易	的

-

Merchanidize	?
-	?

这一切难道不是他们通过持续不断的商品贸易活动实现的吗?

[ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər]['prɑːvənsəz][ðə; ði] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [stɔːr] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [werz] [fɔːr; fər][moʊst]

are	not	their	Provinces	the	Magazines	and	Store	-	houses	of	wares	for	most
是	不是	他们的	省份	这	杂志	和	店铺	-	房屋	的	商品	为了	最多

['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

places	of	Christendom	,
地方	的	基督教世界	,

他们的省份难道不是基督教世界大部分地区的货物仓库和储藏库吗?

[wer'baɪ] [ðer; ðər] [welθ] ,

whereby	their	Wealth	,
由此	他们的	财富	,

由此，他们的财富，

['ʃɪpɪŋ] ,

Shipping	,
船运	,

船运，

['mærɪnəz] ,

Mariners	,
水手队	,

水手队，

[aːts] ,

Arts	,
艺术	,

艺术，

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

人们，

[ænd; ənd] [θɜːbi] [ðə; ði] [pʊ'bliːk] ['revənjuːz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

and	therby	the	publique	Revenues	and	Excizes	are	grown	to	a	wonderful
和	瑟比	这	公共	收入	和	切除	是	生长	到	一个	精彩的

[haɪt] ?

height	?
高度	?

从而公共税收和消费税增长到了惊人的高度?

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

If	we	compare	the	times	of	their	subjection	,
如果	我们	比较	这	时代	的	他们的	隶属	,

如果我们比较一下他们被征服的时期，

[tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ɪ'steɪt] ,

to	their	present	estate	,
到	他们的	展示	财产	,

到他们目前的境况，

[ðeɪ] [siːm] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] ;

they	seem	not	the	same	people	;
他们	似乎	不是	这	相同的	人们	;

他们看起来不像是同一个人;

[fɔːr; fər] [huː] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz][wʌz; wəz] [miːn] [ænd; ənd]

for	who	knows	not	that	the	condition	of	those	Provinces	was	mean	and
为了	WHO	知道	不是	那	这	状况	的	那些	省份	曾是	意思是	和

['tɜːrbjələnt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['gʌvərnmənt] ,

turbulent	under	the	Spaniards	government	,
湍流	在下面	这	西班牙人	政府	,

谁又能不知，在西班牙人的统治下，那些省份的状况是多么糟糕和动荡不安呢?

[wɪtʃ] [brɔːt] ['ræðər] [ə; eɪ] ['greɪtər] [tʃɑːrdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [streŋθ] [tuː; tə][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n]

which	brought	rather	a	greater	charge	than	a	further	strength	to	their	ambition
哪个	带来	相当	一个	更大的	收费	比	一个	更远	力量	到	他们的	志向

;

;

;

这非但没有增强他们的野心，反而给他们带来了更大的压力;

['niːðər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] ['oʊvər] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪbər] ['prɪnsəz] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə]

neither	would	it	prove	over	difficult	for	the	neighbour	Princes	in	short	time	to
两者都不	会	它	证明	超过	难的	为了	这	邻居	王子们	在	短的	时间	到

[rɪ'duːs] [ðoʊz] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [ɪ'steɪt] [ə'gen] ,

reduce	those	Countreys	to	their	former	estate	again	,
减少	那些	国家	到	他们的	以前的	财产	再次	,

对于邻近的王子们来说，在短时间内将这些国家恢复到以前的状态也并非难事。

[ɪf] [ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] [dɪd][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [seɪm] ,

if	their	own	safety	did	require	the	same	,
如果	他们的	自己的	安全	做过	要求	这	相同的	,

如果他们自身的安全也需要这样做的话，

[æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərd] [wɜːr; wər] [soʊl] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['neðərləndz] ;

as	certainly	it	would	if	the	Spaniard	were	sole	Lord	of	those	Netherlands	;
作为	当然	它	会	如果	这	西班牙人	是	唯一	主	的	那些	荷兰	;

如果西班牙人是尼德兰的唯一统治者，那情况肯定也是如此;

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] [tendz] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mjuː'teɪʃənz] ,

but	our	discourse	tends	not	to	shew	the	means	of	those	mutations	,
但	我们的	话语	倾向于	不是	到	展示	这	方法	的	那些	突变	,

但我们的论述往往不会揭示这些变异的手段，

['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔləndə] [welθ] [ænd; ənd]

otherwise	than	to	find	out	the	chief	foundation	of	the	Hollanders	wealth	and
否则	比	到	寻找	出去	这	首席	基础	的	这	荷兰人	财富	和

['greɪtnəs] :

greatness	:
伟大	:

否则，就只能探寻荷兰人财富和强大的根本原因了:

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

for	it	seems	a	wonder	to	the	world	,
为了	它	似乎	一个	想知道	到	这	世界	,

因为这似乎是世人的奇迹。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntriː] ,

that	such	a	small	Countrey	,
那	这样的	一个	小的	国家	,

这样一个很小的国家，

[nɑːt] ['fʊli] [soʊ][bɪg][æz; əz] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] ['ʃaiəz] ,

not	fully	so	big	as	two	of	our	best	Shires	,
不是	完全	所以	大的	作为	二	的	我们的	最好的	郡	,

虽然没有我们最好的两个郡那么大，

['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] ,
having little natural Wealth ,
拥有 小的 自然的 财富 ,

由于缺乏自然财富，

['vɪtlz] ,
Victuals ,
食物 ,

食物，

['tɪmbər] ,
Timber ,
木材 ,

木材，

[ɔ:r] ['ʌðər] ['nesəseri] - ,
or other necessary amunitions ,
或者 其他 必要的 - ,

或其他必要的弹药，

['i:ðər] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ɔ:r] [pi:s] ,
either for war or peace ,
任何一个 为了 战争 或者 和平 ,

无论是战争还是和平时期

[ʃʊd; ʃəd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [pə'zes] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['plenti] ,
should notwithstanding possess them all in such extraordinary plenty ,
应该 虽然 具有 他们 全部 在 这样的 非凡的 很多 ,

尽管如此，也不应该拥有如此之多的这些东西。

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɒnts] ([wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] [greɪt]) [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd][du:] ['laɪkwaɪz]
that besides their own wants (which are very great) they can and do likewise
那 除了 他们的 自己的 想要 (哪个 是 非常 伟大的) 他们 能 和 做 同样地
[sɜ:rv] [ænd; ənd] [sel] [tu:; tə] ['ʌðər] ['prɪnsəz] ,
serve and sell to other Princes ,
服务 和 卖 到 其他 王子们 ,

除了满足自身（非常大的）欲望之外，他们还可以并且确实为其他王子们服务和出售商品。

[ʃɪps] ,
Ships ,
船舶 ,

船舶，

[ɔrdəns] ,
Ordance ,
秩序 ,

秩序，

['kɔ:rdˌɪdʒ] ,
Cordage ,
绳索 ,

绳索，

[kɔ:rn] ,
Corn ,
玉米 ,

玉米，

['paʊdər] ,
Powder ,
粉末 ,

粉末，

[ʃɑːt] ,
Shot **,**
射击 ,

射击，

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] ,
and **what** **not** **,**
和 什么 不是 ,

等等等等，

[wɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'dʌstriəs] ['treɪdɪŋ] [ðeɪ] ['gæðər] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
which **by** **their** **industrious** **trading** **they** **gather** **from** **all** **the** **quarters** **of** **the** **world**
哪个 经过 他们的 勤劳 贸易 他们 收集 从 全部 这 四分之一 的 这 世界
:
:
:

他们通过勤劳的贸易，从世界各地收集这些货物：

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɔːrsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [les] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [sə'plænt] ['ʌðər] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
In **which** **courses** **they** **are** **not** **less** **injurious** **to** **supplant** **others** **(** **especially** **the** **English**
在 哪个 课程 他们 是 不是 较少的 有害的 到 取代 其他的 (尤其 这 英语
) [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðəm'selvz] .
) **than** **they** **are** **careful** **to** **strengthen** **themselves** **.**
) 比 他们 是 小心 到 加强 他们自己 .

在这些课程中，他们取代其他课程（尤其是英国课程）的危害性不亚于他们努力加强自身实力的危害性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæθ] [bɪn] [sed] ([wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər][wɔːr][wɪð; wɪθ]
And **to** **effect** **this** **and** **more** **than** **hath** **been** **said** **(** **which** **is** **their** **war** **with**
和 到 影响 这 和 更多的 比 有 到过 说 (哪个 是 他们的 战争 和
[speɪn])
Spain **)**
西班牙)

为了实现这一点，以及更多已经提到的目标（即他们与西班牙的战争），

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ,
they **have** **little** **foundation** **besides** **the** **Fishing** **,**
他们 有 小的 基础 除了 这 钓鱼 ,

除了捕鱼之外，他们几乎没有其他立足之地。

[wɪtʃ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] ['siːz] ,
which **is** **permitted** **them** **in** **His** **Majesties** **Seas** **,**
哪个 是 允许 他们 在 他的 陛下 海域 ,

这是他们在国王陛下海域所被允许的。

['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
being **indeed** **the** **means** **of** **an** **incredible** **wealth** **and** **strength** **,**
存在 的确 这 方法 的 一个 极好的 财富 和 力量 ,

这的确是获得巨大财富和力量的途径，

[bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
both **by** **Sea** **and** **Land** **,**
两个都 经过 海 和 土地 ,

无论是通过海路还是陆路

[æz; əz]['rɑːbərt] - ,
as **Robert** **Hichcock** **,**
作为 罗伯特 - ,

罗伯特·希区柯克

[tə'baiəs]['dʒent(ə)lmən] ,
Tobias **Gentleman** **,**
托比亚斯 绅士 ,

托比亚斯·绅士，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn] [prɪnt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lɪst] [tuː; tə] [riːd] .

and	others	have	published	at	large	in	print	to	them	that	list	to	read	.
和	其他的	有	已发布	在	大的	在	打印	到	他们	那	列表	到	读	.

还有一些人出版了大量印刷品，列出了供他们阅读的书籍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪn'dʒiːniəsli] [set] [aʊt]

And	the	States	General	themselves	in	their	proclamation	have	ingeniously	set	out
和	这	各州	一般的	他们自己	在	他们的	公告	有	巧妙地	放	出去

[ðə; ði] [wɜːrθ] [ˌðer'ʌv] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] ['fɑːloʊɪŋ] ,

the	worth	thereof	in	these	words	following	,
这	值得	其中	在	这些	字	下列的	,

而各州议会在其公告中巧妙地阐述了其价值，如下所述：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《通过对外贸易获得的英国财富》(England's Treasure by Foreign Trade)

第6/6页

[ðə; ði] [greɪt] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv] ['herɪŋz] [ɪz][ðə; ði] - [treɪd] [ænd; ənd]

The	great	Fishing	and	catching	of	Herrings	is	the	cheifest	trade	and
这	伟大的	钓鱼	和	捕捉	的	鲱鱼	是	这	-	贸易	和

['prɪnsəp(ə)l][goʊld] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑːvənsəz] ,

principal	Gold	Mines	of	the	United	Provinces	,
主要的	金子	矿山	的	这	团结的	省份	,

鲱鱼捕捞业是联合省的主要贸易和主要金矿。

[wer'baɪ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [haʊʃoʊldz] ,

whereby	many	thousands	of	Housholds	,
由此	许多	数千	的	家庭	,

因此，成千上万的家庭，

['fæməliz] ,

Families	,
家庭	,

家庭，

['handi:,kræfts] ,

Handicrafts	,
手工艺品	,

手工艺品，

[treɪdz] [ænd; ənd] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər][set][ɑːn][wɜːrk] ,

Trades	and	Occupations	are	set	on	work	,
交易	和	职业	是	放	在	工作	,

行业和职业是根据工作而划分的，

[wel] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd]['prɑːspər] ,

well	maintained	and	prosper	,
出色地	维持	和	繁荣	,

维护良好且繁荣发展，

[ɪk'spɛʃəli] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

expecially	the	sailing	and	navigation	,
尤其是	这	帆船	和	导航	,

尤其是航海和导航方面，

[æz; əz] [wel] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ɪz] [kept] [ɪn] [greɪt] [ˌestɪ'meɪʃn] ;

as	well	within	as	without	these	Countreys	is	kept	in	great	estimation	;
作为	出色地	之内	作为	没有	这些	国家	是	保留	在	伟大的	估算	;

无论是在这些国家内部还是外部，都备受推崇；

[mɔːr'oʊvər] ['meni] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['mɔni] ,

Moreover	many	returns	of	mony	,
而且	许多	返回	的	金钱	,

此外，还有许多资金回报，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] ,

with	the	encrease	of	the	means	,
和	这	增加	的	这	方法	,

随着收入的增加，

['kɔnˌvɔɪz] ,
Convoys **,**
车队 ,

车队，

['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['revənju:z] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:g'mentɪd] [ˌðer'baɪ] [ænd; ənd]['prɑ:spər] ,
Customs **and** **revenues** **of** **these** **Countreys** **are** **augmented** **thereby** **and** **prosper** **,**
海关 和 收入 的 这些 国家 是 增强 从而 和 繁荣 ,

这些国家的关税和税收因此增加并繁荣发展。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
with **other** **words** **following** **,**
和 其他 字 下列的 ,

接下来还有其他词语，

[æz; əz][ɪz][æt; ət][lɑ:rdʒ] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [sed] [ˌprɔkləˈmeɪʃənz] ,
as **is** **at** **large** **expressed** **in** **the** **said** **Proclamations** **,**
作为 是 在 大的 表达 在 这 说 公告 ,

如上述公告中所述，

[set] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [treɪd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ]
set **forth** **by** **the** **States** **General** **for** **the** **preservation** **of** **the** **said** **trade** **of** **Fishing**
放 前进 经过 这 各州 一般的 为了 这 保存 的 这 说 贸易 的 钓鱼
;
;
;

由各州为维护上述渔业贸易而制定；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [lɔ:ŋ] [səb'sɪst] [ɪn] [sɑ:vɜ-eɪnti] ;
without **which** **it** **is** **apparent** **that** **they** **cannot** **long** **subsist** **in** **Soveraignty** **;**
没有 哪个 它 是 明显 那 他们 不能 长的 生存 在 主权 ;

没有它，他们显然无法长期维持主权；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['perɪʃ] ,
for **if** **this** **foundation** **perish** **,**
为了 如果 这 基础 沦 ,

如果这个根基倒塌，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [bəuθ][baɪ] [si:] [ænd; ənd][lænd]
the **whole** **building** **of** **their** **wealth** **and** **strength** **both** **by** **Sea** **and** **Land**
这 所有的 建筑 的 他们的 财富 和 力量 两个都 经过 海 和 土地
[mʌst; məst] [fɔ:l] ;
must **fall** **;**
必须 落下 ;

他们通过海陆两方面积累的财富和实力必将崩溃；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɪpɪŋ] [wʊd] - [dɪ'keɪ] ,
for **the** **multitude** **of** **their** **Shipping** **would** **suddainly** **decay** **,**
为了 这 民众 的 他们的 船运 会 - 衰变 ,

因为他们的众多船只将突然衰败，

[ðer; ðər] ['revənju:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [smɔ:l] ,
their **revenues** **and** **customs** **would** **become** **small** **,**
他们的 收入 和 海关 会 变得 小的 ,

他们的收入和消费将会减少，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [di:'pɔpjuleitid] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['meɪntənəns] ,
their **Countreys** **would** **be** **depopulated** **for** **want** **of** **maintenance** **,**
他们的 国家 会 是 人口减少 为了 想 的 维护 ,

由于缺乏维护，他们的国家将会人口锐减。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [mʌst; məst] [feɪl] ,

whereby	the	Excize	must	fail	,
由此	这	切除	必须	失败	,

因此，消费税必然失败。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['ʌðər] [treɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ɔːr] ['els,wer] [mʌst; məst] [feɪnt] .

and	all	their	other	trades	to	the	East	Indies	or	elsewhere	must	faint	.
和	全部	他们的	其他	交易	到	这	东方	印第斯	或者	别处	必须	头晕的	.

他们与东印度群岛或其他地方的所有其他贸易都将衰落。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['neðələndə] [kənsɪstɛθ] [ɪn] [ðɪs] ['fɪʃɪŋ] [ʌv; əv]

So	that	the	glory	and	power	of	these	Netherlanders	consisteth	in	this	fishing	of
所以	那	这	荣耀	和	力量	的	这些	荷兰人	组成	在	这	钓鱼	的

['herɪŋz] ,

Herrings	,
鲱鱼	,

所以，这些荷兰人的荣耀和力量就在于捕捞鲱鱼。

[lɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsiː oʊ 'diː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['siːz] :

Ling	and	Cod	in	His	Majesties	Seas	:
凌	和	鳕鱼	在	他的	陛下	海域	:

在国王陛下海域捕捞鳕鱼和长鳍鳕：

[ˌaɪ 'tiː] [riːstɛθ] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [raɪt] [ɔːr] ['taɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌðerʌn'tuː] ,

It	resteth	therefore	to	know	what	right	or	title	they	have	thereunto	,
它	其余	所以	到	知道	什么	正确的	或者	标题	他们	有	至于	,

因此，关键在于了解他们对此拥有何种权利或所有权。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'zes] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [ə'genst] [ɔːl] ['ʌðər]

and	how	they	are	able	to	possess	and	keep	the	same	against	all	other
和	如何	他们	是	有能力的	到	具有	和	保持	这	相同的	反对	全部	其他

[neiʃəns] .

Nations	.
国家	.

以及他们如何能够拥有并保持这种优势，以对抗所有其他国家。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] :

The	answers	to	these	two	questions	are	not	difficult	:
这	答案	到	这些	二	问题	是	不是	难的	:

这两个问题的答案并不难：

[fɔːr; fər] [fɜːrst] ,

for	first	,
为了	第一的	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['neðələndiʃ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [mer] ['lɪbərəm] ,

it	is	not	the	Netherlandish	Author	of	Mare	Liberum	,
它	是	不是	这	荷兰语	作者	的	母马	自由	,

他不是《自由之海》的荷兰作者。

[ðæt] [kæn; kən] [ɪn'taɪtl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['siːz] .

that	can	intitle	them	to	Fish	in	His	Majesties	Seas	.
那	能	标题	他们	到	鱼	在	他的	陛下	海域	.

这使他们有权在国王陛下的海域捕鱼。

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] ,

For	besides	the	Justice	of	the	cause	,
为了	除了	这	正义	的	这	原因	,

除了案件本身的正义性之外，

[ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

and	examples	of	other	Countreys	,
和	示例	的	其他	国家	,

以及其他国家的例子，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'ledʒd] ,

which	might	be	alleged	,
哪个	可能	是	据称	,

有人可能会这样声称：

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] ,

I	will	only	say	,
我	将要	仅有的	说	,

我只想说，

[ðæt] [sʌtʃ] ['taɪtəlz] [wʊd] [biː; bi] ['suːnər] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [swɔːdz] ,

that	such	titles	would	be	sooner	decided	by	swords	,
那	这样的	标题	会	是	很快	决定	经过	剑	,

这样的头衔很快就会通过武力决出。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ;

than	with	words	;
比	和	字	;

比言语更有效；

[aɪ][duː] [ɪn'diːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['ðɪðər] [æt; ət][ðer; ðər]

I	do	beleeve	indeed	that	it	is	free	for	the	Fish	to	come	thither	at	their
我	做	相信	的确	那	它	是	自由的	为了	这	鱼	到	来	那里	在	他们的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

我确实相信，鱼儿可以自由自在地来到这里。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðens] [wɪ'ðaʊt]

but	for	the	Dutch	to	catch	and	carry	them	away	from	thence	without
但	为了	这	荷兰语	到	抓住	和	携带	他们	离开	从	因此	没有

[hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] ['laɪs(ə)ns] ,

His	Majesties	licence	,
他的	陛下	执照	,

但荷兰人未经国王陛下许可，就将他们从那里抓走并带走。

[aɪ] ['hɑːrbər] [noʊ] [sʌtʃ] [θɔːt] .

I	harbour	no	such	thought	.
我	港口	不	这样的	想法	.

我并没有这样的想法。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə] [kə'naɪv] [stɪl] ,

There	may	be	good	policy	to	connive	still	,
那里	可能	是	好的	政策	到	纵容	仍然	,

或许仍有一些巧妙的策略可以实施。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [liːg] [wɪð; wɪθ]

and	so	long	to	permit	them	this	fishing	as	they	are	in	perfect	league	with
和	所以	长的	到	允许	他们	这	钓鱼	作为	他们	是	在	完美的	联盟	和

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

允许他们进行这种捕鱼活动已经很久了，因为他们与英国完全勾结。

[ænd; ənd][ɪn][wɔːr][wɪð; wɪθ][speɪn] .

and	in	war	with	Spain	.
和	在	战争	和	西班牙	.

并与西班牙交战。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['prɑːvənsəz] [æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] ,

But	if	the	Spaniards	were	Masters	of	the	United	Provinces	as	heretofore	,
但	如果	这	西班牙人	是	大师	的	这	团结的	省份	作为	此前	,

但如果西班牙人像以前一样继续统治联合省，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] - [kənˈsɜːrn] [ðiːz] ['kiŋdəmz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] ,

it	would	neerly	concern	these	Kingdoms	to	claim	their	own	right	,
它	会	-	忧虑	这些	王国	到	宣称	他们的	自己的	正确的	,

这些王国理应维护自身的合法权益。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [juːz] [ˌðerˈʌv] [fɔːr; fər] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] -

and	carefully	to	make	as	good	use	thereof	for	increase	of	their	wellth
和	小心	到	制作	作为	好的	使用	其中	为了	增加	的	他们的	-

[ænd; ənd] [streŋθ] ,

and	strength	,
和	力量	,

并谨慎地充分利用这些资源来增进他们的福祉和力量。

[tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðæt] ['poʊt(ə)nt] ['enəmi] ,

to	oppose	that	potent	enemy	,
到	反对	那	强效	敌人	,

为了对抗那个强大的敌人，

[æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] ['neðələndə] [duː] ,

as	now	the	Netherlanders	do	,
作为	现在	这	荷兰人	做	,

就像现在荷兰人所做的那样

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˌðerˈbaɪ] [wel] [ɪneɪbld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] :

and	are	thereby	well	enabled	for	the	same	purpose	:
和	是	从而	出色地	已启用	为了	这	相同的	目的	:

因此，它们完全有能力实现同一目的：

[baɪ] [wɪtʃ] [pərˈtɪkjələr] [əˈloʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evər] [baʊnd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [əˈlaɪəns]

by	which	particular	alone	they	are	ever	bound	to	acknowledge	their	strong	alliance
经过	哪个	特别的	独自的	他们	是	曾经	边界	到	承认	他们的	强的	联盟

[wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,

with	England	,
和	英格兰	,

仅凭这一点，他们就必然会承认与英格兰的牢固联盟关系。

[əˈbʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

above	all	other	Nations	,
多于	全部	其他	国家	,

凌驾于所有其他国家之上，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [laɪk] [gʊd] [miːnz] [tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

for	there	is	none	that	hath	the	like	good	means	to	lend	them	such	a
为了	那里	是	没有任何	那	有	这	喜欢	好的	方法	到	借	他们	这样的	一个

['paʊərf(ə)l] ['meɪntənəns] .

powerful	maintenance	.
强大的	维护	.

因为没有任何其他机构拥有如此强大的资源来为他们提供如此有力的支持。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ˌaɪ ˈtiː] ['paːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spænjərd] ([ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðoʊz] [əˈgen])

Nor	were	it	possible	for	the	Spaniard	(	if	he	had	those	Countreys	again	)
也不	是	它	可能的	为了	这	西班牙人	(	如果	他	有	那些	国家	再次	)

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [faʊndətən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

to	make	a	new	Foundaton	with	the	power	of	his	money	,
到	制作	一个	新的	基金会	和	这	力量	的	他的	钱	,

即使西班牙人再次拥有那些国家，他也不可能凭借金钱的力量建立一个新基金会。

[tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
to **encrrase** **his** **strength** **,**
到 - 他的 力量 ,

为了增强他的力量，

['iːðər] [baɪ] [siː] [ɔːr] [lænd] ,
either **by** **Sea** **or** **Land** **,**
任何一个 经过 海 或者 土地 ,

无论是海路还是陆路

[tuː; tə] [ə'fend] [ðiːz] ['kiŋdəmz] ,
to **offend** **these** **Kingdoms** **,**
到 得罪 这些 王国 ,

冒犯这些王国，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['ælbi] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'viːnjənsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz]
more **than** **he** **is** **now** **albe** **to** **perform** **with** **the** **conveniency** **of** **those** **Provinces**
更多的 比 他 是 现在 阿尔贝 到 履行 和 这 便利性 的 那些 省份
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ;
which **he** **hath** **already** **in** **his** **possession** **;**
哪个 他 有 已经 在 他的 拥有 ;

他现在所能做的，远不止利用他已经拥有的那些省份的便利条件所能做到的；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
for **it** **is** **not** **the** **Place** **,**
为了 它 是 不是 这 地方 ,

因为那不是该去的地方，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ,
but **the** **Employment** **,**
但 这 就业 ,

但是就业方面，

[nɑːt] [ðə; ði] ['bærən] ['neðərləndz] ,
not **the** **barren** **Netherlands** **,**
不是 这 荒芜 荷兰 ,

不是贫瘠的荷兰，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɪʃɪŋ] ,
but **the** **rich** **Fishing** **,**
但 这 富有的 钓鱼 ,

但富有的渔民，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
which **gives** **Foundation** **,**
哪个 给予 基础 ,

这为基金会提供了基础，

[treɪd] ,
Trade **,**
贸易 ,

贸易，

[ænd; ənd] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [ðoʊz] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,
and **Subsistence** **to** **those** **multitudes** **of** **Ships** **,**
和 生存 到 那些 众多 的 船舶 ,

以及众多船只的生存所需，

[aːts][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,
Arts **and** **People** **,**
艺术 和 人们 ,

艺术与人

[wer'baɪ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['ekˌsaɪziz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['revənjuːz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuːd] ,

whereby	also	the	Excises	and	other	publick	Revenues	are	continued	,
由此	还	这	消费税	和	其他	公众	收入	是	持续	,

由此，消费税和其他公共收入得以继续征收。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [sed] [greɪt] [dɪ'pɛndənsɪz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

and	without	which	Employment	at	the	said	great	Dependences	must	necessarily
和	没有	哪个	就业	在	这	说	伟大的	依赖关系	必须	一定

- [ænd; ənd][feɪl][ɪn] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

disbandon	and	fail	in	very	short	time	.
-	和	失败	在	非常	短的	时间	.

如果没有这些，上述重要附属机构的就业必然会在很短时间内中断和失败。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kən'fes] ,

For	although	I	confess	,
为了	虽然	我	承认	,

虽然我承认，

[ðæt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mʌni] [meɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [mə'tɪriəlz] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌɔːltə'geðər] [wɑːnt]) [ænd; ənd]

that	store	of	money	may	bring	them	materials	(	which	they	altogether	want	)	and
那	店铺	的	钱	可能	带来	他们	材料	(	哪个	他们	共	想	)	和

[tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] ['ʃɪpɪŋ] ,

Artsmen	to	build	them	Shipping	,
艺术家	到	建造	他们	船运	,

那笔积蓄或许能为他们带来他们急需的材料和工匠，用于建造他们的船只。

[jet] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [werz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [treɪd] ,

yet	where	are	the	wares	to	fraight	and	maintain	them	out	in	Trade	,
然而	在哪里	是	这	商品	到	弗雷特	和	维持	他们	出去	在	贸易	,

然而，哪里有货物来运输和维持这些货物的贸易呢?

[wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [wɪl] [ðɪs] [ɪm'plɔɪ] ?

what	a	poor	number	of	Ships	will	this	employ	?
什么	一个	贫穷的	数字	的	船舶	将要	这	采用	?

这将雇用多少艘舰船?

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][wɔːr][mʌst; məst] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] ,

or	if	the	uncertain	occasions	of	War	must	support	them	,
或者如果	这	不确定	场合	的	战争	必须	支持	他们	,

或者，如果战争这种不确定的形势必须支持他们的话，

[wɪl] [nɑːt] [ðɪs] [rɪ'kwaɪər] [ə'nʌðər] ['ɪndiz] ,

will	not	this	require	another	Indies	,
将要	不是	这	要求	其他	印第斯	,

这难道不需要另一个独立联盟吗?

[ænd; ənd][ɔːl] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʃɪps] [ænd; ənd][men][æz; əz]

and	all	too	little	to	maintain	the	tenth	part	of	so	many	Ships	and	Men	as
和	全部	也	小的	到	维持	这	第十	部分	的	所以	许多	船舶	和	男人	作为

[ðə; ði] ['hɔləndə] [duː] [naʊ] [set][ɑːn][wɜːrk][baɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [treɪdz] [ˌðer'ɑːn]

the	Hollanders	do	now	set	on	work	by	the	Fishing	and	other	Trades	thereon
这	荷兰人	做	现在	放	在	工作	经过	这	钓鱼	和	其他	交易	其上

[di'pendiŋ] ?

depending	?
取决于	?

而这一切又怎能维持荷兰人目前依靠渔业和其他相关行业维持的十分之一的船只和人员的生计呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [jet] [sed] ,

But	if	it	be	yet	said	,
但	如果	它	是	然而	说	,

但如果这件事已经发生了，

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjərd] ['biːɪŋ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] ['neðərləndz] ,

that	the	Spaniard	being	Lord	of	all	those	Netherlands	,
那	这	西班牙人	存在	主	的	全部	那些	荷兰	,

西班牙人是荷兰所有地区的领主，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [siːs] ,

his	expence	of	the	present	War	there	will	cease	,
他的	费用	的	这	展示	战争	那里	将要	停止	,

他在此次战争中的开支将停止。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðɪs] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [juː 'es] .

and	so	this	power	may	be	turned	upon	us	.
和	所以	这	力量	可能	是	转向	之上	我们	.

因此，这种力量也可能反过来作用于我们。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ,

The	answer	is	,
这	回答	是	,

答案是：

[ðæt] [wen] ['prɪnsəz] [send] [greɪt] ['fɔːrsɪz] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ʌðər] ,

that	when	Princes	send	great	Forces	abroad	to	invade	others	,
那	什么时候	王子们	发送	伟大的	部队	国外	到	入侵	其他的	,

当君主派遣大军入侵他国时，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['laɪkwaɪz] [ɛn'kriːs] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [æt; ət] [hoʊm] ,

they	must	likewise	encrease	their	charge	and	strength	at	home	,
他们	必须	同样地	增加	他们的	收费	和	力量	在	家	,

他们也必须增强在国内的实力和力量。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ;

to	defend	themselves	;
到	保卫	他们自己	;

为了自卫；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] ,

and	also	we	must	consider	,
和	还	我们	必须	考虑	,

此外，我们还必须考虑……

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjərd] [wɪl] [ə'tempt] ['eni] [θɪŋ] [ə'pɑːn] [ðiːz] ,

that	if	the	Spaniard	will	attempt	any	thing	upon	these	Kingdomes	,
那	如果	这	西班牙人	将要	试图	任何	事物	之上	这些	王国	,

如果西班牙人胆敢对这些王国采取任何行动，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [kən'suːm] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ,

he	must	consume	a	great	part	of	his	Treasure	in	Shipping	,
他	必须	消耗	一个	伟大的	部分	的	他的	宝藏	在	船运	,

他必定将大部分财富用于航运。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'veɪdɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [lænd] [wɪl]

whereby	the	means	of	his	invading	power	of	Money	and	Men	to	land	will
由此	这	方法	的	他的	入侵	力量	的	钱	和	男人	到	土地	将要

[biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] :

be	much	less	than	now	it	is	in	the	Low	Countreys	:
是	很多	较少的	比	现在	它	是	在	这	低的	国家	:

如此一来，他利用金钱和人力入侵土地的手段将远不如现在在低地国家那么强大：

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'gɑːrd] [ðem; ðəm] ,

Nor	should	we	regard	them	,
也不	应该	我们	看待	他们	,

我们也不应该把他们看作是……

[bʌt; bət][biː; bi]['evər] ['redi] [tuː; tə] [bɪrd] [ðem; ðəm] ,

but	be	ever	ready	to	beard	them	,
但	是	曾经	准备好	到	胡须	他们	,

但要时刻做好与他们对抗的准备。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [maɪt] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ]

when	our	Wealth	and	Strength	by	Sea	and	Land	might	be	so	much
什么时候	我们的	财富	和	力量	经过	海	和	土地	可能	是	所以	很多

[ɪnkriːst] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] ,

encreased	by	the	possession	and	practise	of	our	Fishing	,
增加	经过	这	拥有	和	实践	的	我们的	钓鱼	,

当我们拥有并从事捕鱼活动能够大大增加我们在海洋和陆地上的财富和实力时，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələr] [aɪ] [wɪl] [jet] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [wer] [ə'keɪʒn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːfərd] [ɪn]

of	which	particular	I	will	yet	say	something	more	where	occasion	shall	be	offered	in
的	哪个	特别的	我	将要	然而	说	某物	更多的	在哪里	场合	将	是	提供	在

[ðæt] [wɪtʃ] ['fɒloʊəθ] .

that	which	followeth	.
那	哪个	跟随	.

关于这一点，我将在下文中有机会时再做进一步阐述。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] ,

And	here	in	this	place	I	will	onely	add	,
和	这里	在	这	地方	我	将要	仅	添加	,

在此，我只想补充一点：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['spænjərd] [wɜːr; wər] [soʊl] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

that	if	the	Spaniard	were	sole	Lord	of	all	the	Netherlands	,
那	如果	这	西班牙人	是	唯一	主	的	全部	这	荷兰	,

如果西班牙人是整个荷兰的唯一统治者，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ðen] [ˌnesə'serəli] [draɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [baɪ] [siː] ,

he	must	then	necessarily	drive	a	great	trade	by	Sea	,
他	必须	然后	一定	驾驶	一个	伟大的	贸易	经过	海	,

因此，他必然要大力发展海上贸易。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,

to	supply	the	common	wants	of	those	Countreys	,
到	供应	这	常见的	想要	的	那些	国家	,

为了满足这些国家的共同需求，

[wer'baɪ] [ɪn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][wɔːr] ,

whereby	in	occasion	of	war	,
由此	在	场合	的	战争	,

因此，在战争情况下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [miːnz] ['deɪli] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [welθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

we	should	have	means	daily	to	take	much	wealth	from	him	;
我们	应该	有	方法	日常的	到	拿	很多	财富	从	他	;

我们应该每天都有办法从他那里获取大量财富；

[ˌwer'æz] [naʊ] [ðə; ði]['spænjərd] ['juːzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [treɪd] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] ,

whereas	now	the	Spaniard	using	little	or	no	trade	in	these	Seas	,
然而	现在	这	西班牙人	使用	小的	或者	不	贸易	在	这些	海域	,

而现在西班牙人几乎不再或根本不在这些海域进行贸易了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wɑːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

but	imploying	his	Ships	of	warre	to	the	uttermost	of	his	power	,
但	实施	他的	船舶	的	战争	到	这	极致	的	他的	力量	,

但他却将自己的战船发挥到了极致。

[hiː; hi]['oʊnli] [teɪks] ,
he **only** **takes** **,**
他 仅有的 需要 ,

他只拿，

[ænd; ənd][wiː; wi] [luːz] [greɪt] ['mætərz] [kən'tɪnjuəli] .
and **we** **lose** **great** **matters** **continually** **.**
和 我们 失去 伟大的 事情 持续 .

我们不断地失去重要的东西。

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] ,
Now **concerning** **the** **second** **question** **,**
现在 有关 这 第二 问题 ,

现在来说说第二个问题，

['weðər] [ðə; ði] ['hɔləndə] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'zes] [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] ['fɪʃɪŋ] [ə'genst] [ɔːl]
Whether **the** **Hollanders** **be** **able** **to** **possess** **and** **keep** **this** **fishing** **against** **all**
无论 这 荷兰人 是 有能力的 到 具有 和 保持 这 钓鱼 反对 全部
['ʌðər] [neiʃəns] .
other **Nations** **.**
其他 国家 .

荷兰人能否在与其他所有国家的对抗中保持并拥有这项渔业资源?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] ,
It **is** **very** **probable** **,**
它 是 非常 可能 ,

很有可能，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kleɪm] [naʊ] [noʊ] ['ʌðər] [raɪt] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ['friːdəm] [ɪn] [ðɪs] ['fɪʃɪŋ] ,
that **although** **they** **claim** **now** **no** **other** **right** **than** **their** **own** **freedome** **in** **this** **Fishing** **,**
那 虽然 他们 宣称 现在 不 其他 正确的 比 他们的 自己的 自由 在 这 钓鱼 ,

虽然他们现在除了捕鱼自由之外，不再主张任何其他权利，

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] ;
seeming **to** **leave** **the** **like** **to** **all** **others** **;**
似乎 到 离开 这 喜欢 到 全部 其他的 ;

似乎把同类留给了其他人；

[jet] [ɪf] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['iːðər] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə]
yet **if** **the** **practise** **of** **any** **Nation** **should** **seek** **either** **to** **Fish** **with** **them** **or** **to**
然而 如果 这 实践 的 任何 国家 应该 寻找 任何一个 到 鱼 和 他们 或者 到
[sə'plænt] [ðem; ðəm] ,
supplant **them** **,**
取代 他们 ,

然而，如果任何国家的捕鱼方式试图与他们合作或取代他们，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][bəuθ] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['goʊldən][maɪn] ,
they **would** **be** **both** **ready** **and** **able** **to** **maintain** **this** **Golden** **Mine** **,**
他们 会 是 两个都 准备好 和 有能力的 到 维持 这 金的 矿 ,

他们既有准备也有能力维护这座金矿。

[ə'genst] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['ɪŋglənd] ,
against **the** **strongest** **opposition** **except** **England** **,**
反对 这 最强 反对 除了 英格兰 ,

除了英格兰之外，我们面对的是最强大的对手。

[huːz] ['hɑːrbər] [ænd; ənd][ɪn] - [lændz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['deɪli] [rɪ'liːf] [ɑːr; ər] ['veri] ['niːdfl] ,
whose **harbours** **and** **In** **-** **lands** **with** **other** **daily** **reliefs** **are** **very** **needful** **,**
谁 港口 和 在 - 土地 和 其他 日常的 救济 是 非常 需要 ,

其港口和内陆地区以及其他日常补给都非常需要，

[ɪf] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] ,
if not absolutely necessary for this employment ,
如果 不是 绝对地 必要的 为了 这 就业 ,

如果不是这份工作绝对必要的话，

[ænd; ənd] [huːz] ['paʊər] ['ɔːlsoʊ][baɪ] [siː] ,
and whose Power also by Sea ,
和 谁 力量 还 经过 海 ,

以及其海上力量，

[ɪz]['eɪb(ə)l] ([ɪn] - [taɪm]) [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['bɪznəs] [dɪ'stɜːrbəns] ,
is able (in shsor time) to give this business disturbance ,
是 有能力的 (在 - 时间) 到 给 这 商业 干扰 ,

能够在短时间内对这家企业造成干扰，

[ænd; ənd] ['ʌtər] ['ruːɪn] ,
and utter ruin ,
和 说出 废墟 ,

彻底的毁灭，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ]['ɜːrdʒənt][æz; əz][ɪz] [ə'fɔːr] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] :
if the occasion should be so urgent as is afore supposed :
如果 这 场合 应该 是 所以 紧迫的 作为 是 之前 据称 :

如果情况真如之前设想的那样紧急：

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ɔːl] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['hɔləndə]
Neither is it enough for any man to contradict all this by saying the Hollanders
两者都不 是 它 足够的 为了 任何 男人 到 顶撞 全部 这 经过 说 这 荷兰人
[ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] [baɪ] [siː] ,
are very strong by Sea ,
是 非常 强的 经过 海 ,

任何人仅仅因为荷兰人在海上实力强大就反驳这一切，都是不够的。

[wen] [bəuθ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['paʊər] ;
when both Sea and Land encounter them with a greater power ;
什么时候 两个都 海 和 土地 遇到 他们 和 一个 更大的 力量 ;

当海洋和陆地都以更强大的力量与之对抗时；

[wiː; wi][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [frʌm; frəm] [wens] [ðer; ðər] [streŋθ] [dʌθ; dəθ] [groʊ] ,
we must observe from whence their strength doth grow ,
我们 必须 观察 从 何处 他们的 力量 确实 生长 ,

我们必须探究他们的力量源自何处，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [meɪ] [wʌns] [biː; bi] [spɔɪld] ,
and if the root may once be spoiled ,
和 如果 这 根 可能 一次 是 被宠坏了 ,

如果根部已经腐烂，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [suːn] [wɪl] ['wɪðər] ;
the branches soon will wither ;
这 分支 很快 将要 枯萎 ;

树枝很快就会枯萎；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən] ['erər] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] ,
and therefore it were an error to esteem ,
和 所以 它 是 一个 错误 到 尊重 ,

因此，重视它是错误的。

[ɔːr]['vælјuː][ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['paʊər] [ænd; ənd] [welθ] ,
or value them according to the present power and wealth ,
或者 价值 他们 根据 到 这 展示 力量 和 财富 ,

或者根据它们目前的权力和财富来评估它们的价值，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [baɪ] [treɪd] [ɔːr] ['pɜːrtʃəs] ;
which they have obtained by trade or purchase ;
哪个 他们 有 获得 经过 贸易 或者 购买 ;

他们通过交易或购买获得的;

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wɜːr; wər][fɑːr] ['greɪtər] [ðen] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
for although this were far greater then indeed it is ,
为了 虽然 这 是 远的 更大的 然后 的确 它 是 ,

虽然这比实际情况要大得多,

[jet] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [biː; bi] [kən'sʊmd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrdʒəbl] [wɔːr] [ə'genst] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['enəmi] ,
yet would it soon be consumed in a chargeable war against a potent enemy ,
然而 会 它 很快 是 消耗 在 一个 收费 战争 反对 一个 强效 敌人 ,

然而，它很快就会在与强大敌人的激烈战争中被消耗殆尽吗?

[wen] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts] [meɪ] [biː; bi] [stɔpt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [baɪ] [priˈventɪŋ] [ðə; ði]
when the current of those Accidents may be stopt and turned by preventing the
什么时候 这 当前的 的 那些 事故 可能 是 停止 和 转向 经过 预防 这
['sʌbstəns] [ˌaɪ 'tiː][self] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] ['siːz]) [ðæt] ['gɪvz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
substance it self (which is the Fishing in His Majesties Seas) that gives Foundation ,
物质 它 自己 (哪个 是 这 钓鱼 在 他的 陛下 海域) 那 给予 基础 ,

当那些意外事件的发生可以通过阻止其根基本身（即在陛下海域捕鱼）来阻止和扭转时,

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] :
and is the very Foundation of their strength and happiness :
和 是 这 非常 基础 的 他们的 力量 和 幸福 :

而这正是他们力量和幸福的根基:

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] ([wiː; wi] [noʊ]) [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [fer] [bɜːrd] ['suːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['gʊdli]
The United Provinces (we know) are like a fair bird suited with goodly
这 团结的 省份 (我们 知道) 是 喜欢 一个 公平的 鸟 适合 和 很好
['bɔːroʊd] [pluːmz] ;
borrowed plumes ;
借来的 羽流 ;

我们知道，联合省就像一只披着华丽外衣的美丽鸟儿;

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] [faʊl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['feðər] ,
but if every Fowl should take his feather ,
但 如果 每一个 鸡 应该 拿 他的 羽毛 ,

但如果每只家禽都摘下自己的羽毛,

[ðɪs] [bɜːrd] [wʊd] [rest] ['nɪr] ['neɪkɪd] :
this bird would rest neer naked :
这 鸟 会 休息 近 裸 :

这只鸟几乎不会裸露地休息:

[nɔːr][hæv; həv][wiː; wi]['evər] [siːn] [ðiːz] ['neðələndə] [æz; əz] [jet] [ɪn][ðer; ðər] ['gretɪst] [ə'keiʒənz]
Nor have we ever seen these Netherlanders as yet in their greatest occasions
也不 有 我们 曾经 已见 这些 荷兰人 作为 然而 在 他们的 最 场合
[tuː; tə][set] [fɔːrθ] ['nɪr] [soʊ] ['meni] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n]
to set forth neer so many ships of war at once as the English have often
到 放 前进 近 所以 许多 船舶 的 战争 在 一次 作为 这 英语 有 经常
[dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɪndərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] ;
done without any hinderance of their ordinary traffique ;
完毕 没有 任何 阻碍 的 他们的 普通的 交通 ;

我们也从未见过这些荷兰人在最重要的场合一次性派出如此多的战舰，而英国人却经常这样做，并且没有对他们的日常贸易造成任何阻碍;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn'diːd] ,
It is true indeed ,
它 是 真的 的确 ,

确实如此。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wiːk] [ʃɪps] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ,

they	have	an	infinite	number	of	weak	Ships	to	fish	with	,
他们	有	一个	无限	数字	的	虚弱的	船舶	到	鱼	和	,

他们有无数艘破船可以用来捕鱼，

[ænd; ənd] [fetʃ] [kɔːrn] ,

and	fetch	Corn	,
和	拿来	玉米	,

去取玉米，

[sɔːlt] ,

Salt	,
盐	,

盐，

& [siː] . [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪtəlɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] ,

&	c	.	for	their	own	victualling	and	trading	,
&	c	.	为了	他们的	自己的	补给	和	贸易	,

等等，用于他们自己的食品供应和贸易。

[ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [fetʃ] ['tɪmbər] ,

the	like	to	fetch	Timber	,
这	喜欢	到	拿来	木材	,

像取回木材一样，

[plæŋk] ,

Plank	,
板	,

板，

,

Boords	,
板	,

博尔兹，

[pɪtʃ] ,

Pitch	,
沥青	,

沥青，

[hemp] ,

Hemp	,
麻	,

麻，

[tɑːr] ,

Tar	,
焦油	,

焦油，

[flæks] ,

Flax	,
亚麻	,

亚麻，

[mɑːsts] ,

Masts	,
桅杆	,

桅杆，

['kɔːrdɪdʒ] ,

Cordage	,
绳索	,

绳索，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæmjə'nɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

and	other	Ammunitions	to	make	those	multitudes	of	Ships	,
和	其他	弹药	到	制作	那些	众多	的	船舶	,

以及其他用于建造这些数量众多舰船的弹药，

[wɪtʃ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm][ɑːr; ər][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [plauz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

which	unto	them	are	as	our	Ploughs	to	us	,
哪个	到	他们	是	作为	我们的	犁	到	我们	,

对他们而言，它们就像我们的犁一样。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪk'sept] [ðeɪ] [staɪr] ,

the	which	except	they	stire	,
这	哪个	除了	他们	轮胎	,

除了它们会感到疲倦之外，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɑːrv] ;

the	people	starve	;
这	人们	饿死	;

人们挨饿；

[ðer; ðər] ['ʃɪpɪŋ] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] [biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ([æz; əz]['aʊərz] [meɪ] [ɪf]

their	Shipping	therefore	cannot	be	spared	from	their	traffique	(	as	ours	may	if
他们的	船运	所以	不能	是	幸存	从	他们的	交通	(	作为	我们的	可能	如果

[ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪər])

occasion	require	)
场合	要求	)

因此，他们的航运无法免受其交通的影响（如有必要，我们的航运也可以免受其影响）。

[noʊ][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

no	not	for	a	very	short	time	,
不	不是	为了	一个	非常	短的	时间	,

不，不会很快结束。

[wɪ'ðaʊt] ['ʌtər] ['ruːɪn] ,

without	utter	ruin	,
没有	说出	废墟	,

没有彻底破产，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['deɪli] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['mʌltitjuːdz] [wɪtʃ] [geɪn][ðer; ðər]

because	it	is	the	daily	maintenance	of	their	great	multitudes	which	gain	their
因为	它	是	这	日常的	维护	的	他们的	伟大的	众多	哪个	获得	他们的

['lɪvɪŋ] [bʌt; bət][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊðz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [greɪt] ['ekˌsaɪziz] ,

living	but	from	hand	to	mouths	upon	which	also	depends	the	great	excises	,
活的	但	从	手	到	嘴	之上	哪个	还	取决于	这	伟大的	消费税	,

因为维持他们庞大人口的日常开销是他们赖以生存的根本，而这又依赖于大量的税收。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pʊ'bliːk] ['revənjuːz] ,

and	other	publique	revenues	,
和	其他	公共	收入	,

以及其他公共收入，

[wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][self] :

which	support	the	State	it	self	:
哪个	支持	这	状态	它	自己	:

为国家本身提供支持：

['niːðər] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['ves(ə)lz] [strɔːŋ] [ɔːr][fɪt][fɔːr; fər][wɔːr] ;

Neither	indeed	are	those	Vessels	strong	or	fit	for	war	;
两者都不	的确	是	那些	船只	强的	或者	合身	为了	战争	;

这些船只既不坚固，也不适合战争；

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər][juːz][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [treɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,

and	in	their	proper	use	of	Fishing	and	trade	they	would	become	the	riches	,
和	在	他们的	恰当的	使用	的	钓鱼	和	贸易	他们	会	变得	这	财富	,

如果他们合理利用渔业和贸易，他们就会变得富有。

[ɔːr][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['enəmi] [baɪ] [siː] ,

or	the	purchase	of	a	potent	Enemy	by	Sea	,
或者	这	购买	的	一个	强效	敌人	经过	海	,

或者购买一艘强大的海上敌舰，

[æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːrtli][faɪnd][baɪ][wʌn] [pʊr] [taʊn] [ʌv; əv][dʌn'kɜːrk] ,

as	they	partly	find	by	one	poor	town	of	Dunkirk	,
作为	他们	部分	寻找	经过	一	贫穷的	镇	的	敦刻尔克	,

正如他们在敦刻尔克一个贫困小镇所发现的那样，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [greɪt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][wɔːr] ,

notwithstanding	their	great	charge	of	Men	of	war	,
虽然	他们的	伟大的	收费	的	男人	的	战争	,

尽管他们肩负着巨大的战争重任，

[strɔːŋ] ['kɔnˌvɔɪz] ,

strong	Convoys	,
强的	车队	,

强大的护航队，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mendəbl] ['dɪlɪdʒəns] ,

and	other	commendable	diligence	,
和	其他	值得称赞	勤勉	,

以及其他值得称赞的勤勉精神

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] :

which	continually	they	use	to	prevent	this	mischief	:
哪个	持续	他们	使用	到	防止	这	恶作剧	:

他们一直利用这些手段来防止这种危害：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [baɪ] [siː] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	if	the	occasion	of	a	more	powerful	enemy	by	Sea	should	force	them	to
但	如果	这	场合	的	一个	更多的	强大的	敌人	经过	海	应该	力量	他们	到

['dʌb(ə)l] [ɔːr] ['trebl] [ðoʊz] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

double	or	treble	those	charges	,
双倍的	或者	高音	那些	收费	,

但如果遇到海上更强大的敌人，迫使他们将攻势加倍甚至三倍，

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [daʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tɪnjuəns] ,

we	may	well	doubt	the	means	of	their	continuance	,
我们	可能	出色地	怀疑	这	方法	的	他们的	继续	,

我们完全可以怀疑他们能否继续下去。

[ɪ'speʃəli] [wen] ([baɪ][juː 'es]) [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [maɪt] [ˌnevərðə'les] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] ,

especially	when	(	by	us	)	their	fishing	might	nevertheless	be	prevented	,
尤其	什么时候	(	经过	我们	)	他们的	钓鱼	可能	尽管如此	是	阻止	,

尤其是当我们可以通过某种方式阻止他们的捕鱼活动时，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊr] [ðə; ði] ['meɪntənəns] .

which	should	procure	the	maintenance	.
哪个	应该	采购	这	维护	.

应该由谁来负责维护?

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] ,

These	and	other	circumstances	make	me	often	wonder	,
这些	和	其他	情况	制作	我	经常	想知道	,

这些情况以及其他一些情况常常让我感到疑惑：

[wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [dʌtʃ] [veɪn] - ['glɔːriəsli] [tuː; tə][bræg] ,

when	I	hear	the	Dutch	vain	-	gloriously	to	brag	,
什么时候	我	听到	这	荷兰语	徒劳	-	辉煌地	到	吹牛	,

当我听到荷兰人自负地炫耀时，

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪmpli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

and	many	English	simply	to	believe	,
和	许多	英语	简单地	到	相信	,

许多英国人只是单纯地相信这一点。

[ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['fɔrts] ,

that	the	United	Provinces	are	our	Forts	,
那	这	团结的	省份	是	我们的	堡垒	,

联合省是我们的堡垒，

['bʊlwərks] ,

Bulwarks	,
堡垒	,

堡垒，

[wɔːlz] ,

Walls	,
墙	,

墙，

[aʊt] - [wɜːrks] ,

out	-	works	,
出去	-	作品	,

外部工作，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ,

and	I	know	not	what	,
和	我	知道	不是	什么	,

我不知道是什么，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [səb'sɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fɔːrsɪz] ;

without	which	we	cannot	long	subsist	against	the	Spanish	forces	;
没有	哪个	我们	不能	长的	生存	反对	这	西班牙语	力量	;

没有它，我们就无法长期抵抗西班牙军队；

[wen] [ɪn] [truːθ] ,

when	in	truth	,
什么时候	在	真相	,

事实上，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæpinəs] ,

we	are	the	main	fountain	of	their	happiness	,
我们	是	这	主要的	喷泉	的	他们的	幸福	,

我们是他们幸福的主要源泉，

[bəuθ][fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ;

both	for	war	and	peace	;
两个都	为了	战争	和	和平	;

既适用于战争，也适用于和平时期；

[fɔːr; fər] [treɪd] [ænd; ənd] ['treʒər] ,

for	trade	and	treasure	,
为了	贸易	和	宝藏	,

为了贸易和财富，

[fɔːr; fər][mjuːˈnɪʃ(ə)n][ænd; ənd][men] ,

for	Munition	and	Men	,
为了	弹药	和	男人	,

为了军需品和人员，

['spendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [blaʊd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] ;

spending	our	bloud	in	their	defence	;
开支	我们的	血	在	他们的	防御	;

我们流血牺牲，保卫他们；

[waɪlst] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

whilst	their	people	are	preserved	to	conquer	in	the	Indies	,
而	他们的	人们	是	保存完好	到	征服	在	这	印第斯	,

而他们的人民则被保留下来，准备在印度进行征服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['buzəmz] ;

and	to	reap	the	fruits	of	a	rich	traffique	out	of	our	own	bosoms	;
和	到	收割	这	水果	的	一个	富有的	交通	出去	的	我们的	自己的	胸部	;

从我们自己的内心深处榨取贩卖财富的果实；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə'suːmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [selvz] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [raɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə]

which	being	assumed	to	our	selves	(	as	we	have	right	and	power	to
哪个	存在	假定	到	我们的	自我	(	作为	我们	有	正确的	和	力量	到

[duː]) [wʊd] ['maɪtɪli] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] [briːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðɪs] [gʊd] [miːnz] [ʌv; əv]

do	)	would	mightily	encrease	the	breed	of	our	people	by	this	good	means	of
做	)	会	非常	增加	这	品种	的	我们的	人们	经过	这	好的	方法	的

[ðer; ðər] ['meɪntənəns] ,

their	maintenance	,
他们的	维护	,

如果我们自己承担起这项责任（我们有权也有能力这样做），那么通过这种良好的生存方式，将会极大地增加我们人民的人口数量。

[ænd; ənd] [wel] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['enəmi] ,

and	well	enable	us	against	the	strongest	enemy	,
和	出色地	使能够	我们	反对	这	最强	敌人	,

这将使我们能够对抗最强大的敌人。

[ænd; ənd] [fɔːrs] ['laɪkwaɪz] [greɪt] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['neɪələndə] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siːk]

and	force	likewise	great	multitudes	of	those	Netherlanders	themselves	to	seek
和	力量	同样地	伟大的	众多	的	那些	荷兰人	他们自己	到	寻找

[ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['betər] ['meɪntənəns] :

their	living	here	with	us	for	want	of	better	maintenance	:
他们的	活的	这里	和	我们	为了	想	的	更好的	维护	:

因此，大量荷兰人也被迫来到这里，与我们一起谋生，因为他们缺乏更好的生活保障：

[wer'baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['meni] [dɪ'keɪd] [siː] - [taʊnz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['edəˌfaɪd]

whereby	our	many	decayed	Sea	-	towns	and	Castles	would	soon	be	re	-	edified
由此	我们的	许多	腐烂的	海	-	城镇	和	城堡	会	很快	是	关于	-	受启发

[ænd; ənd]['pɑːpjuleɪtid][ɪn] [mɔːr] ['æmp(ə)l] ['mænər] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [best]

and	populated	in	more	ample	manner	than	formerly	they	were	in	their	best
和	人口稠密	在	更多的	充足	方式	比	以前	他们	是	在	他们的	最好的

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

这样一来，我们许多破败的海滨城镇和城堡很快就会得到重建，并且人口会比它们鼎盛时期更加丰富。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðiːz] ['fɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] ,

And	thus	these	forces	being	united	,
和	因此	这些	力量	存在	团结的	,

因此，当这些力量联合起来时，

[wʊd] [biː; bi]['evər] [mɔːr] ['redi] ,

would	be	ever	more	ready	,
会	是	曾经	更多的	准备好	,

会更加做好准备，

[ʃʊr] ,
sure **,**
当然 ,

当然，

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['greɪtər] [streŋθ] [ðæt] [laɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ,
and **vigorous** **than** **a** **greater** **strength** **that** **lies** **divided** **,**
和 蓬勃 比 一个 更大的 力量 那 谎言 分割 ,

比分裂的更强大的力量更强大，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [di'leiz] ,
which **is** **always** **subject** **to** **delays** **,**
哪个 是 总是 主题 到 延误 ,

但这总是会受到延误的影响。

- ,
divesion **,**
- ,

跳水，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒeləsiːz] ,
and **other** **jealousies** **,**
和 其他 嫉妒 ,

以及其他嫉妒情绪，

[ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] ,
of **all** **which** **we** **ought** **not** **to** **be** **ignorant** **,**
的 全部 哪个 我们 应该 不是 到 是 无知 ,

对于所有我们不应该无知的事情，

[bʌt; bət] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə] [noʊ] ,
but **perfectly** **to** **know** **,**
但 完美 到 知道 ,

但完全可以知道，

[ænd; ənd][juːz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [streŋθ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'keɪʒn] ,
and **use** **our** **own** **strength** **when** **we** **have** **occasion** **,**
和 使用 我们的 自己的 力量 什么时候 我们 有 场合 ,

必要时，我们会运用自己的力量。

[ænd; ənd] [ɪk'spɛʃəli] [wiː; wi][mʌst; məst]['evər][biː; bi] ['wɑːtʃfl] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] [streŋθ] ,
and **expecially** **we** **must** **ever** **be** **watchful** **to** **preserve** **this** **strength** **,**
和 尤其是 我们 必须 曾经 是 警惕 到 保存 这 力量 ,

尤其重要的是，我们必须时刻警惕，以保持这种优势。

[lest] [ðə; ði] ['sʌbtəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] (['ʌndər] [sʌm; səm] [fer] [ʃoʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɔni]
lest **the** **subtilty** **of** **the** **Dutch** **(** **under** **some** **fair** **shews** **and** **with** **their** **mony**
免得 这 微妙 的 这 荷兰语 (在下面 一些 公平的 展示 和 和 他们的 金钱
) [prɪ'veɪl] ,
) **prevail** **,**
) 占上风 ,

以免荷兰人的诡计（在一些华丽的表演和金钱的掩护下）得逞，

[æz; əz] ['pɜːrədˌventʃər] [ðeɪ] ['leɪtli] ['præktɪst] [ɪn]['skɑːtlənd] ,
as **peradventure** **they** **lately** **practised** **in** **Scotland** **,**
作为 或者 他们 最近 已实践 在 苏格兰 ,

或许他们最近在苏格兰执业过，

[tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] ,
to **have** **had** **a** **Patent** **for** **the** **possessing** **,**
到 有 有 一个 专利 为了 这 拥有 ,

拥有该物品的专利

[in'hæbitɪŋ] ,
inhabiting **,**
居住 ,

居住，

[ænd; ənd] ['fɔ:tifaiŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['eksələnt] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ɪn] [ðə; ði] - ;
and **fortifying** **of** **that** **excellent** **Island** **of** **Lewis** **in** **the** **Orcades** **;**
和 强化 的 那 出色的 岛 的 刘易斯 在 这 - ;

并加固奥尔卡德斯山脉中那座美丽的路易斯岛；

[hu:z] ,
whose **scituation** **,**
谁 情况 ,

谁的处境，

['hɑ:rbər] ,
harbours **,**
港口 ,

港口，

['fɪʃɪŋ] ,
fishing **,**
钓鱼 ,

钓鱼，

[fər'tɪlətɪ] ,
fertility **,**
生育力 ,

生育能力，

['lɑ:rdʒnəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] ,
largeness **and** **other** **advantages** **,**
大 和 其他 优势 ,

尺寸大及其他优势

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['eɪb(ə)l] ([ɪn] [ʃɔ:rt] [taɪm]) [tu:; tə] [ə'fend] [ði:z] ['kiŋdəmz] [baɪ]
would **have** **made** **them** **able** **(** **in** **short** **time** **)** **to** **offend** **these** **Kingdoms** **by**
会 有 制成 他们 有能力的 (在 短的 时间) 到 得罪 这些 王国 经过
[in'veiʒənz] ,
suddain **invasions** **,**
突然 入侵 ,

这将使他们能够在短时间内通过突然入侵来冒犯这些王国。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪfənd] [ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['fɪʃɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['gretɪst] ['paʊər]
and **to** **have** **defened** **the** **aforesaid** **Fishing** **against** **his** **Majesties** **greatest** **power**
和 到 有 辩护 这 上述 钓鱼 反对 他的 陛下 最 力量
,
,
,

并且曾抵御过陛下最强大的力量，捍卫了上述渔业。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [send] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ðer; ðər] ['ʃɪpɪŋ] ['prɒspərəsli] [ðæt] [wei] ,
and **also** **to** **send** **out** **and** **return** **home** **their** **Shipping** **prosperously** **that** **way** **,**
和 还 到 发送 出去 和 返回 家 他们的 船运 繁荣昌盛 那 方式 ,

这样也能让他们的货物顺利地寄出和运回。

[tu:; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] ,
to **and** **from** **the** **East** **and** **West** **Indies** **,**
到 和 从 这 东方 和 西方 印第斯 ,

往返于东印度群岛和西印度群岛之间

[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

西班牙，

[ðə; ðɪ] [streɪts] ,
the **Straights** **,**
这 直道 ,

海峡，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
and **other** **places** **,**
和 其他 地方 ,

以及其他地方，

[wɪ'ðaʊt] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['nærəʊ] ['si:z] ,
without **passing** **through** **his** **Majesty's** **narrow** **Seas** **,**
没有 通过 通过 他的 陛下的 狭窄的 海域 ,

无需穿过陛下的狭窄海域，

[wer] [ɪn][ɔ:l] [ə'keiʒənz] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] [naʊ] [hæθ] [soʊ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ʃɪps]
where **in** **all** **occasions** **this** **Kingdome** **now** **hath** **so** **great** **advantage** **to** **take** **their** **Ships**
在哪里 在 全部 场合 这 王国 现在 有 所以 伟大的 优势 到 拿 他们的 船舶
,
,
,

如今，这个王国在任何情况下都拥有如此巨大的优势来调动他们的船只，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər][best] [treɪdz] ,
and **prevent** **their** **best** **Trades** **,**
和 防止 他们的 最好的 交易 ,

并阻止他们最好的交易，

[wɪtʃ] [wʊd] [su:n] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ru:ɪn] ,
which **would** **soon** **bring** **them** **to** **ruine** **,**
哪个 会 很快 带来 他们 到 废墟 ,

这很快就会给他们带来毁灭性的后果。

[wer'baɪ] ([æz; əz] [ðeɪ] [wel] [noʊ]) [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [taɪ][ænd; ənd] ['paʊər] ['oʊvər]
whereby **(** **as** **they** **well** **know** **)** **we** **have** **a** **greater** **tie** **and** **power** **over**
由此 (作为 他们 出色地 知道) 我们 有 一个 更大的 领带 和 力量 超过
[ðem; ðəm][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .
them **than** **any** **other** **Nation** **.**
他们 比 任何 其他 国家 .

因此（他们很清楚），我们对他们的影响力和控制力比任何其他国家都大。

[ænd; ənd] [ˌhausəu'evə] [ðə; ðɪ] [sed] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm]
And **howsoever** **the** **said** **Island** **of** **Lewis** **might** **have** **been** **obtained** **in** **the** **name**
和 然而 这 说 岛 的 刘易斯 可能 有 到过 获得 在 这 姓名
[ʌv; əv] ['praɪvət] [men] ,
of **private** **men** **,**
的 私人的 男人 ,

无论上述路易斯岛是以私人名义获得的，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [fer] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [kəmɝ:s] ['ɪntu:] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] [pɑ:rts][ʌv; əv]
and **under** **the** **fair** **pretence** **of** **bringing** **Comerce** **into** **those** **remote** **parts** **of**
和 在下面 这 公平的 虚伪 的 带来 商业 进入 那些 偏僻的 部分 的
['skɑ:tlənd] ;
Scotland **;**
苏格兰 ;

并以将商业引入苏格兰偏远地区为幌子；

[jet] [ɪn][ðə; ði][end] ,
yet **in** **the** **end** **,**
然而 在 这 结尾 ,

然而最终，

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]['eni] [gʊd] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
when **the** **work** **had** **been** **brought** **to** **any** **good** **perfection** **,**
什么时候 这 工作 有 到过 带来 到 任何 好的 完美 ,

当作品已经达到相当完美的程度时，

[ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ænd; ənd] ['paʊər] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːds] ,
the **possession** **and** **power** **would** **no** **doubt** **have** **come** **to** **the** **Lords** **,**
这 拥有 和 力量 会 不 怀疑 有 来 到 这 领主 ,

毫无疑问，这些财产和权力最终会落入上议院手中。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,
the **States** **General** **,**
这 各州 一般的 ,

各州议会

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] ['gɑːtn] ['daɪvərz]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]
even **as** **we** **know** **they** **have** **lately** **gotten** **divers** **places** **of** **great** **Strength** **and**
甚至 作为 我们 知道 他们 有 最近 获得 潜水员 地方 的 伟大的 力量 和
[welθ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
Wealth **in** **the** **East** **Indies** **,**
财富 在 这 东方 印第斯 ,

即使我们知道他们最近在东印度群岛获得了许多实力雄厚、财富巨大的地方，

[ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɜːtʃənts] ,
in **the** **names** **and** **with** **the** **purse** **of** **their** **Merchants** **,**
在 这 姓名 和 和 这 钱包 的 他们的 商人 ,

以商人的名义，用商人的钱袋，

[werˈbaɪ] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ˌhɪrˈɪn] [hæv; həv] [bɪn] - & [meɪd] [les] [noʊˈtɔːriəs] ['ʌntəˌʌntu]
whereby **also** **their** **actions** **herein** **have** **been** **obscur'd** **&** **made** **less** **notorious** **unto**
由此 还 他们的 行动 在此处 有 到过 - & 制成 较少的 臭名昭著 到
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

因此，他们的行为也被掩盖，在世人眼中变得不那么臭名昭著了。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər]['ɛndz] ,
untill **they** **had** **obtain'd** **their** **ends** **,**
直到 他们 有 已获得 他们的 结束 ,

直到他们达到目的为止，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] ,
which **are** **of** **such** **consequence** **,**
哪个 是 的 这样的 结果 ,

这些事情意义重大，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
that **it** **doth** **much** **concern** **this** **Nation** **in** **particular** **,**
那 它 确实 很多 忧虑 这 国家 在 特别的 ,

这件事尤其与我国息息相关。

['kerfəli] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðer; ðər] [prəˈsiːdɪŋz] ,
carefully **to** **observe** **their** **proceedings** **,**
小心 到 观察 他们的 诉讼程序 ,

仔细观察他们的行动，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊˈtɔːriəsli] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈvæliənt] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪtɪk] [ˈkæptɪn] ,

for	they	notoriously	follow	the	steps	of	that	valiant	and	politick	Captain	,
为了	他们	臭名昭著	跟随	这	步骤	的	那	英勇	和	政治	队长	,

因为他们总是如法炮制，追随那位英勇而又精于政治的船长。

[ˈfilip] [ʌv; əv][ˈmæsidən] ,

Philip	of	Macedon	,
菲利普	的	马其顿	,

马其顿的腓力，

[huːz] [ˈmæksɪm][wʌz; wəz] ,

whose	Maxim	was	,
谁	格言	曾是	,

他的座右铭是：

[ðæt] [wer] [fɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈveɪl] ,

That	where	force	could	not	prevail	,
那	在哪里	力量	可以	不是	占上风	,

在武力无法取胜的地方，

[hiː; hi] [juːst] [braɪbz] ,

he	alwayes	used	bribes	,
他	总是	用过的	贿赂	,

他总是行贿。

[ænd; ənd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [kəˈrʌpt] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [ædˈvæns] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ;

and	money	to	corrupt	those	who	might	advance	his	fortune	;
和	钱	到	腐败	那些	WHO	可能	进步	他的	财富	;

并用金钱腐蚀那些可能助他发财的人；

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈpɑːləsi][hiː; hi] [geɪv] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] ;

by	which	policy	he	gave	foundation	to	a	Monarchy	;
经过	哪个	政策	他	给予	基础	到	一个	君主制	;

他通过这项政策奠定了君主制的基础；

& [wʌt] [noʊ] [wiː; wi][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [meɪ] [eɪm][æt; ət][sʌm; səm] [sʌtʃ] [sɑːvɝ-eɪnti] ,

&	what	know	we	but	that	the	Dutch	may	aim	at	some	such	Soveraignty	,
&	什么	知道	我们	但	那	这	荷兰语	可能	目的	在	一些	这样的	主权	,

我们又能知道什么呢？荷兰人或许也想谋求某种形式的主权。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðer; ðər] [ˈɪndiən] [əˈtempts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsʌtl] [plɑːts] [səkˈsiːd] [soʊ]

when	they	shall	find	their	Indian	attempts	and	other	subtil	plots	succeed	so
什么时候	他们	将	寻找	他们的	印度	尝试	和	其他	微妙	图表	成功	所以

['prɒspərəsli] ?

prosperously	?
繁荣昌盛	?

他们何时才会发现自己在印度的种种尝试和其他阴谋诡计竟然如此成功?

[duː][wiː; wi][nɑːt] [siː] [ðer; ðər] [lændz] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪˈkʌm] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðɪs] [ˈswelɪŋ]

Do	we	not	see	their	Lands	are	now	become	too	little	to	contain	this	swelling
做	我们	不是	看	他们的	土地	是	现在	变得	也	小的	到	包含	这	肿胀

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

难道我们没看到他们的土地现在已经太小，无法容纳不断增长的人口了吗?

[werˈbaɪ] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈmʌltitjuːdz] ?

whereby	their	Ships	and	Seas	are	made	the	Habitations	of	great	multitudes	?
由此	他们的	船舶	和	海域	是	制成	这	居住地	的	伟大的	众多	?

从而使他们的船只和海洋成为众多人的居所?

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

然而，

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [briːd] ,

to	give	them	further	breed	,
到	给	他们	更远	品种	,

为了使它们能够进一步繁衍，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [sperd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['wɔrz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ðəm'selvz]

are	they	not	spared	from	their	own	wars	to	enrich	the	State	and	themselves
是	他们	不是	幸存	从	他们的	自己的	战争	到	丰富	这	状态	和	他们自己

[baɪ] [treɪd] [ænd; ənd][aːts] ?

by	Trade	and	Arts	?
经过	贸易	和	艺术	?

难道他们不能通过贸易和艺术来使国家和自身富裕起来，从而免于战争吗?

[waɪlst] [baɪ] [ðɪs] ['pɑːləsi] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [drɔːn] ['ðɪðər] [fɔːr; fər]

whilest	by	this	policy	many	thousands	of	strangers	are	also	drawn	thither	for
虽然	经过	这	政策	许多	数千	的	陌生人	是	还	绘制	那里	为了

[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɑːrʃ(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

performance	of	their	martial	employments	,
表现	的	他们的	武术	就业	,

与此同时，这项政策也吸引了成千上万的陌生人到那里从事他们的军事工作。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['revənuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ekˌsaɪziz][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪnkriːst] ,

whereby	the	great	revenue	of	their	Excises	is	so	much	the	more	encreased	,
由此	这	伟大的	收入	的	他们的	消费税	是	所以	很多	这	更多的	增加	,

因此，他们的消费税收入也因此大幅增加。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [soʊ] ['sʌtəlli] [kən'traɪvd] ,

and	all	things	so	subtilly	contrived	,
和	全部	事物	所以	微妙地	人为的	,

以及所有如此精妙安排的事情，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [biː; bi] [wel] [peɪd] ,

that	although	the	forraign	Souldier	be	well	paid	,
那	虽然	这	外国	士兵	是	出色地有薪酬的		,

虽然外国士兵的薪水很高，

[jet] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [ə'gen] [ɪk'spendɪd] ;

yet	all	must	be	there	again	expended	;
然而	全部	必须	是	那里	再次	已支出	;

然而，所有的一切最终都必须再次消耗殆尽；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [welθ] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ;

and	thus	the	Wealth	remains	still	in	their	own	Countreys	;
和	因此	这	财富	遗迹	仍然	在	他们的	自己的	国家	;

因此，财富仍然留在他们自己的国家；

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [wɪtʃ] [duː][ðem; ðəm] [ðɪs] [greɪt] ['sɜːrvɪs] .

nor	are	the	strangers	enriched	which	do	them	this	great	service	.
也不	是	这	陌生人	富含	哪个	做	他们	这	伟大的	服务	.

为他们提供这项巨大帮助的陌生人也不会因此而致富。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ɪ'tæljənz] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['wɜːrðɪli] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

I	have	heard	some	Italians	wisely	and	worthily	discourse	of	the	natural
我	有	听到	一些	意大利人	明智地	和	值得地	话语	的	这	自然的

[streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

Strength	and	Wealth	of	England	,
力量	和	财富	的	英格兰	,

我曾听一些意大利人睿智而有见地地谈论过英国的天然实力和财富。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['mætʃləs] ,

which	they	make	to	be	matchless	,
哪个	他们	制作	到	是	无比	,

他们将其打造得无与伦比，

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ([bʌt; bət][ɪn][pɑːrt]) [ə'plai] ['aʊər; ɑːr] [selvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɑːləsiz] [ænd; ənd]

if	we	should	(	but	in	part	)	apply	our	selves	to	such	policies	and
如果	我们	应该	(	但	在	部分	)	申请	我们的	自我	到	这样的	政策	和

[ɪn'devər] [æz; əz][ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmənli] [juːst] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

endeavours	as	are	very	commonly	used	in	some	other	Countreys	of	Europe	;
努力	作为	是	非常	通常	用过的	在	一些	其他	国家	的	欧洲	;

如果我们应该（但只是部分地）采取一些在欧洲其他国家非常普遍采用的政策和措施；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əheɪv] [əd'maɪəd] ,

and	much	they	ahave	admired	,
和	很多	他们	有	钦佩	,

他们非常钦佩.....

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] ['dʒeləsiːz] [ə'tend] ['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ]

that	our	thoughts	and	jealousies	attend	only	upon	the	Spanish	and	French
那	我们的	想法	和	嫉妒	出席	仅有的	之上	这	西班牙语	和	法语

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

我们的思想和嫉妒只关注西班牙和法国的伟大，

['nevər] [wʌns] [sə'spektɪŋ] ,

never	once	suspecting	,
绝不	一次	怀疑	,

从未怀疑过，

[bʌt; bət] ['kɑːnstəntli] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['neðələndə] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [best] [frendz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] ;

but	constantly	embracing	the	Netherlanders	as	our	best	Friends	and	Allies	;
但	不断地	拥抱	这	荷兰人	作为	我们的	最好的	朋友们	和	盟国	;

但始终将荷兰人视为我们最好的朋友和盟友；

[wen] [ɪn] [truːθ] ([æz; əz] [ðeɪ] [wel] [əb'zɜːrv]) [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [huː] [duː]

when	in	truth	(	as	they	well	observe	)	there	are	no	people	in	Christendome	who	do
什么时候	在	真相	(	作为	他们	出色地	观察	)	那里	是	不	人们	在	-	WHO	做

[mɔːr] [ˌʌndər'maɪn] ,

more	undermine	,
更多的	破坏	,

但事实上（正如他们所观察到的），基督教世界里没有比他们更热衷于破坏的人了。

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

伤害，

[ænd; ənd] [ɪ'klɪps] [ˌjuː 'es] ['deɪli] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [treɪdz] ,

and	eclipse	us	daily	in	our	Navigation	and	Trades	,
和	蚀	我们	日常的	在	我们的	导航	和	交易	,

并且每天都在我们的航海和贸易中超越我们，

[bəuθ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] ;

both	abroad	and	at	home	;
两个都	国外	和	在	家	;

无论是在国外还是在国内；

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['siːz] ([wer'ʌv] [wiː; wi][hæv; həv]

and	this	not	only	in	the	rich	Fishing	in	his	Majesty's	Seas	(	whereof	we	have
和	这	不是	仅有的	在	这	富有的	钓鱼	在	他的	陛下的	海域	(	其中	我们	有

[ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n]) [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnlənd] [treɪdz] [bɪ'twiːn] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sɪti] ,

already	written	)	but	also	in	our	Inland	trades	between	City	and	City	,
已经	书面	)	但	还	在	我们的	内陆	交易	之间	城市	和	城市	,

这不仅体现在国王陛下海域丰富的渔业（我们已经写过相关内容），也体现在我们城市之间内陆的贸易中。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [sɪlk] ,

in	the	Manufacture	of	Silk	,
在	这	生产	的	丝绸	,

在丝绸制造中，

[wʊl] ,

Wools	,
羊毛	,

羊毛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

and	the	like	,
和	这	喜欢	,

等等

[meɪd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

made	here	in	this	Kingdom	,
制成	这里	在	这	王国	,

产于此王国

[wer'ɪn] [ðeɪ] ['nevər] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər][aːts][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

wherein	they	never	give	employment	or	education	in	their	Arts	to	the	English	,
其中	他们	绝不	给	就业	或者	教育	在	他们的	艺术	到	这	英语	,

他们从未向英国人提供过本州艺术领域的工作或教育机会。

[bʌt; bət]['evər] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

but	ever	(	according	to	the	custome	of	the	Jewes	,
但	曾经	(	根据	到	这	顾客	的	这	犹太人	,

但是，根据犹太人的习俗，

[wer] [ðeɪ] [ə'baɪd] [ɪn] ['tɜːrki] ,

where	they	abide	in	Turkey	,
在哪里	他们	遵守	在	火鸡	,

他们居住在土耳其的哪里，

[ænd; ənd]['daɪvərz] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] -) [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər]

and	divers	places	of	Christendome	)	they	live	wholly	to	themselves	in	their
和	潜水员	地方	的	-	)	他们	居住	完全	到	他们自己	在	他们的

[oʊn] [traɪbz] .

own	Tribes	.
自己的	部落	.

在基督教世界的各个地方）他们完全生活在自己的部落中。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['truːli] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

So	that	we	may	truly	say	of	the	Dutch	,
所以	那	我们	可能	真的	说	的	这	荷兰语	,

因此，我们可以真正地这样评价荷兰人：

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋst] [juː 'es] ,

that	although	they	are	amongst	us	,
那	虽然	他们	是	在	我们	,

虽然他们就在我们中间，

[jet] ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][juː 'es] ,
yet certainly they are not of us ,
然而 当然 他们 是 不是 的 我们 ,

但他们肯定不是我们中的一员。

[noʊ][nɑːt] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd][bred] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriː] ,
no not they who are born and bred here in our own Countrey ,
不 不是 他们 WHO 是 出生 和 繁殖 这里 在 我们的 自己的 国家 ,

不，不是那些在我们自己的国家出生长大的人。

[fɔːr; fər]['stɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌtʃ] ,
for stil they will be Dutch ,
为了 仍然 他们 将要 是 荷兰语 ,

因为他们仍然会是荷兰人。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][drɑːp][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [blaʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
not having so much as one drop of English bloud in their hearts .
不是 拥有 所以 很多 作为 一 降低 的 英语 血 在 他们的 心 .

他们心中没有一丝一毫的英国血统。

[mɔːr] [maɪt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] - [praɪd] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [ɪn'devər] ,
More might be written of these Nethelanders pride and ambitious endeavours ,
更多的 可能 是 书面 的 这些 - 自豪 和 雄心勃勃 努力 ,

关于这些荷兰人的自豪感和雄心壮志，还有很多值得书写的故事。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [hoʊp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] ['maɪti] ,
whereby they hope in time to grow mighty ,
由此 他们 希望 在 时间 到 生长 强大的 ,

他们希望借此日后变得强大。

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] [pri'ventid] ,
if they be not prevented ,
如果 他们 是 不是 阻止 ,

如果不能阻止它们，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ['vaɪələns] [juːst] (
and much more may be said of their cruel and unjust violence used (
和 很多 更多的 可能 是 说 的 他们的 残忍的 和 不公正 暴力 用过的 (
[ɪk'spɛʃəli] [tuː; tə][ðer; ðər] [best] [frendz] ,
expecially to their best friends ,
尤其是 到 他们的 最好的 朋友们 ,

还有很多关于他们所使用的残酷和不公正的暴力行为（特别是对他们最好的朋友）需要说明，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]) [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [blaʊd] ,
the English) in matters of bloud ,
这 英语) 在 事情 的 血 ,

英国人）在血缘关系上，

[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

贸易，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːfɪts] ,
and other profits ,
和 其他 利润 ,

以及其他利润，

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] :
where they have had advantages and power to perform it :
在哪里 他们 有 有 优势 和 力量 到 履行 它 :

在他们拥有实施该行为的优势和能力的地方：

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [prɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
but **these** **things** **are** **already** **published** **in** **print** **to** **the** **view** **and** **admiration**
但 这些 事物 是 已经 已发布 在 打印 到 这 看法 和 钦佩
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
of **the** **world** **;**
的 这 世界 ;

但这些内容已经出版发行，供世人阅读和欣赏；

['werfɔːr] [aɪ] [wɪl] [kən'kluːd] ,
wherefore **I** **will** **conclude** **,**
因此 我 将要 结束 ,

因此，我的结论是：

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ðɪs] ,
and **the** **summ** **of** **all** **is** **this** **,**
和 这 夏季 的 全部 是 这 ,

总而言之，就是这样：

[ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑːvənsəz] ,
that **the** **United** **Provinces** **,**
那 这 团结的 省份 ,

联合省，

[wɪtʃ] [naʊ] [ɑːr; ər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] ,
which **now** **are** **so** **great** **a** **trouble** **,**
哪个 现在 是 所以 伟大的 一个 麻烦 ,

现在这些都成了很大的麻烦，

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [tɛər] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərd] ,
if **not** **a** **terrour** **to** **the** **Spaniard** **,**
如果 不是 一个 恐怖 到 这 西班牙人 ,

如果不是对西班牙人来说是一种恐惧，

[wɜːr; wər] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] ,
were **heretofore** **little** **better** **than** **a** **charge** **to** **them** **in** **their** **possession** **,**
是 此前 小的 更好的 比 一个 收费 到 他们 在 他们的 拥有 ,

此前，这些资产对他们来说只不过是一笔抵押品而已。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒn] ,
and **would** **be** **so** **again** **in** **the** **like** **occasion** **,**
和 会 是 所以 再次 在 这 喜欢 场合 ,

再次遇到类似情况也会如此。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wer'ʌv] [aɪ] [maɪt] [jet] ['fɜːrðər] [ɪn'lɑːrdʒ] ;
the **reasons** **whereof** **I** **might** **yet** **further** **enlarge** **;**
这 原因 其中 我 可能 然而 更远 放大 ;

我或许还可以进一步阐述其中的原因；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] ,
but **they** **are** **not** **pertinent** **to** **this** **discourse** **,**
但 他们 是 不是 相关 到 这 话语 ,

但它们与本次讨论无关。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [ɔːl'redi] [dɪ'klerd] ,
more **than** **is** **already** **declared** **,**
更多的 比 是 已经 声明 ,

超过已公布的数量，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [bɪ'twiːn] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [welθ] :
to **shew** **the** **different** **effects** **between** **Natural** **and** **Artificial** **Wealth** **:**
到 展示 这 不同的 效果 之间 自然的 和 人造的 财富 :

展示自然财富和人工财富的不同影响：

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

The	first	of	which	,
这	第一的	的	哪个	,

首先，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

as	it	is	most	noble	and	advantageous	,
作为	它	是	最多	高贵	和	有利	,

因为它是最崇高和最有利的，

['biːɪŋ] ['redi] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ,

being	alwayes	ready	and	certain	,
存在	总是	准备好	和	肯定	,

时刻做好准备，充满信心

[soʊ][dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kerləs] ,

so	doth	it	make	the	people	careless	,
所以	确实	它	制作	这	人们	粗心	,

所以它使人们变得粗心大意。

[praʊd] ,

proud	,
自豪的	,

自豪的，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ;

and	given	to	all	excesses	;
和	给定	到	全部	过剩	;

并且沉溺于各种过度行为；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɪdʒələnsi] ,

whereas	the	second	enforceth	Vigilancy	,
然而	这	第二	强制	警惕	,

而第二点则强调警惕性，

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Literature	,
文学	,

文学，

[aːts][ænd; ənd]['pɑːləsi] .

Arts	and	Policy	.
艺术	和	政策	.

艺术与政策。

[maɪ] [wɪʃɪz] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] ,

My	wishes	therefore	are	,
我的	愿望	所以	是	,

因此，我的愿望是：

[ðæt] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [dʌθ; dəθ] ['plentɪfəli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][wʌn] ,

that	as	England	doth	plentifully	enjoy	the	one	,
那	作为	英格兰	确实	大量	享受	这	一	,

就像英格兰人非常享受这一权利一样，

[ænd; ənd][ɪz] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	is	fully	capable	of	the	other	,
和	是	完全	有能力的	的	这	其他	,

并且完全有能力做到另一件事，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] [maɪt] [æz; əz] ['wɜːrðɪli] [ðem; ðəm][bəuθ] [tə'geðər] ,

that	our	endeavours	might	as	worthily	conjoyn	them	both	together	,
那	我们的	努力	可能	作为	值得地	康乔因	他们	两个都	一起	,

愿我们的努力能将二者完美地结合起来。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪʃəs] ['aɪdlnəs] ,

to	the	reformation	of	our	vicious	idleness	,
到	这	改革	的	我们的	恶毒	懒惰	,

为了改正我们邪恶的懒惰，

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs] .

and	greater	glory	of	these	famous	Kingdomes	.
和	更大的	荣耀	的	这些	著名的	王国	.

以及这些著名王国更大的荣耀。

['tʃæptər] - .

Chapter	20	.
章	-	.

第20章

[ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [miːnz] [wer'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	order	and	means	whereby	we	may	draw	up	the	ballance	of	our	Forraign
这	命令	和	方法	由此	我们	可能	画	向上	这	平衡	的	我们的	外国

[treɪd] .

Trade	.
贸易	.

我们制定对外贸易平衡表的顺序和方法。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [səˈfɪʃntli] [pruːvd] [ðə; ði] ['bɑːləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [tuː; tə][biː; bi]

that	we	have	sufficiently	proved	the	Ballance	of	our	Forraign	Trade	to	be
那	我们	有	足够	已证实	这	平衡	的	我们的	外国	贸易	到	是

[ðə; ði] [truː] [ruːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ;

the	true	rule	of	our	Treasure	;
这	真的	规则	的	我们的	宝藏	;

我们已经充分证明，对外贸易的平衡才是我们国库的真实法则；

[ˌaɪ ˈtiː] [riːstɛθ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃoʊ] [baɪ] [huːm] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] [sed] ['bɑːləns] [meɪ]

It	resteth	that	we	shew	by	whom	and	in	what	manner	the	said	ballance	may
它	其余	那	我们	展示	经过	谁	和	在	什么	方式	这	说	平衡	可能

[ʌp] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

bedrawn	up	at	all	times	,
绘制	向上	在	全部	时代	,

我们有责任说明该平衡表应由谁以及以何种方式随时编制。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [wiː; wi]['prɑːspər][ɔːr] [dɪˈklaɪn] [ɪn] [ðɪs] [greɪt]

when	it	shall	please	the	State	to	discover	how	we	prosper	or	decline	in	this	great
什么时候	它	将	请	这	状态	到	发现	如何	我们	繁荣	或者	衰退	在	这	伟大的

[ænd; ənd] ['weɪti] ['bɪznəs] ,

and	weighty	business	,
和	重	商业	,

当国家认为有必要了解我们在这一重大而重要的事业中是兴衰更替时，

[werˈɪn] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['oʊnli] ['eɪdʒənts][tuː; tə][biː; bi]

wherein	the	Officers	of	his	Majesties	Customes	are	the	onely	Agents	to	be
其中	这	警官	的	他的	陛下	顾客	是	这	仅	代理人	到	是

[ɪmˈplɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

其中，只有陛下海关官员才能被聘用为代理人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [werz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɪʃu:d] [aʊt][ɔ:r]

because	they	have	the	accounts	of	all	the	wares	which	are	issued	out	or
因为	他们	有	这	账户	的	全部	这	商品	哪个	是	发布	出去	或者

[brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ;

brought	into	the	Kingdome	;
带来	进入	这	王国	;

因为他们掌握着王国境内所有货物的出入账簿;

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ([ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:])

and	although	(	it	is	true	)
和	虽然	(	它	是	真的	)

虽然（这是事实）

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪg'zæktli] [set] [daʊn] [ðə; ði][kɔ:st][ænd; ənd] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [menz] [gʊdz] [bɔ:t]

they	cannot	exactly	set	down	the	cost	and	charges	of	other	mens	goods	bought
他们	不能	确切地	放	向下	这	成本	和	收费	的	其他	男士	商品	买

[hɪr] [ɔ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] ;

here	or	beyond	the	seas	;
这里	或者	超过	这	海域	;

他们无法准确列出在本地或海外购买的其他男士用品的成本和费用;

[jet] [ˌnevərðə'les] ,

yet	nevertheless	,
然而	尽管如此	,

然而,

[ɪf] [ðeɪ] [graʊnd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [reɪts] ,

if	they	ground	themselves	upon	the	book	of	Rates	,
如果	他们	地面	他们自己	之上	这	书	的	利率	,

如果他们以税则为依据,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][æz; əz] [meɪ] [wel] [ðɪs]

they	shall	be	able	to	make	such	an	estimate	as	may	well	satisfie	this
他们	将	是	有能力的	到	制作	这样的	一个	估计	作为	可能	出色地	满足	这

['ɪnkwəri] :

enquiry	:
询问	:

他们应该能够做出足以满足本次询问的估算:

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [kæn; kən]['pɑ:səb(ə)l][bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə]

for	it	is	not	expected	that	such	an	account	can	possible	be	drawn	up	to
为了	它	是	不是	预期的	那	这样的	一个	帐户	能	可能的	是	绘制	向上	到

[ə; eɪ][dʒʌst] ['bɑ:ləns] ,

a	just	ballance	,
一个	只是	平衡	,

因为人们并不指望这样的账目能够做到公正的平衡。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bi:; bi][nɑ:t]['oʊvər] [greɪt] .

it	will	suffice	onely	that	the	difference	be	not	over	great	.
它	将要	足够了	仅	那	这	不同之处	是	不是	超过	伟大的	.

只要差异不太大就足够了。

[fɜ:rst] ['ðerfɔ:r] ,

First	therefore	,
第一的	所以	,

因此，首先，

[kən'sɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,

concerning	our	Exportations	,
有关	我们的	出口	,

关于我们的出口业务，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['vælju:d][ðer; ðər][fɜːrst][kɔːst] ,

when	we	have	valued	their	first	cost	,
什么时候	我们	有	有价值的	他们的	第一的	成本	,

当我们评估出它们的初始成本后，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

we	must	add	twenty	-	five	per	cent	.
我们	必须	添加	二十	-	五	每	中心	.

我们必须增加百分之二十五。

[ˌðerʌn'tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [hɪr] ,

thereunto	for	the	charges	here	,
至于	为了	这	收费	这里	,

就此案所涉费用而言，

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

for	fraight	of	Ships	,
为了	弗雷特	的	船舶	,

船舶运费

[ɛn'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

ensurance	of	the	Adventure	,
保险	的	这	冒险	,

冒险之旅的保障

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [geɪnz] ;

and	the	Merchants	Gains	;
和	这	商人	收益	;

以及商人的收益；

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [treɪdz] ,

and	for	our	Fishing	Trades	,
和	为了	我们的	钓鱼	交易	,

而对于我们的渔业从业者来说，

[wɪtʃ] [peɪ] [noʊ] ['kʌstəmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

which	pay	no	Customs	to	his	Majesty	,
哪个	支付	不	海关	到	他的	威严	,

无需向国王陛下缴纳关税，

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [baɪ] [gʊd] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [wɪtʃ]

the	value	of	such	Exportations	may	be	easily	esteem'd	by	good	observations	which
这	价值	的	这样的	出口	可能	是	容易地	受人尊敬的	经过	好的	观察	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

have	been	made	,
有	到过	制成	,

通过已有的良好观察，可以很容易地认识到此类出口的价值。

[ænd; ənd] [meɪ] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] [meɪd] ,

and	may	continually	be	made	,
和	可能	持续	是	制成	,

并且可以不断制造，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'ferz] ,

according	to	the	increase	or	decrease	of	those	affairs	,
根据	到	这	增加	或者	减少	的	那些	事务	,

根据这些事件的增减情况，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɑ:dəti] ['bi:ɪŋ] ['vælju:d][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔ:rti]

the	present	estate	of	this	commodity	being	valued	at	one	hundred	and	forty
这	展示	财产	的	这	商品	存在	有价值的	在	一	百	和	四十

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['ɪʃu:d] ['jɪrli] .

thousand	pounds	issued	yearly	.
千	磅	发布	每年	.

该商品目前的资产价值为每年发行十四万英镑。

['ɔ:lsoʊ][wi:; wi][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌniz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kærid]

Also	we	must	add	to	our	Exportations	all	the	moneys	which	are	carried
还	我们	必须	添加	到	我们的	出口	全部	这	钱	哪个	是	携带

[aʊt] [ɪn] [treɪd] [baɪ]['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

out	in	Trade	by	license	from	his	Majesty	.
出去	在	贸易	经过	执照	从	他的	威严	.

此外，我们还必须将经国王陛下许可进行的所有贸易款项计入出口总额。

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] [werz] ,

for	our	Importations	of	Forraign	Wares	,
为了	我们的	进口	的	外国	商品	,

对于我们进口的外国商品，

[ðə; ði] ['kʌstəm] - [bʊks] [sɜ:rv] ['oʊnli] [tu:; tə][də'rekt][ju: 'es] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti] ,

the	Custome	-	books	serve	onely	to	direct	us	concerning	the	quantity	,
这	顾客	-	图书	服务	仅	到	直接的	我们	有关	这	数量	,

顾客账簿仅用于指导我们确定数量，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t]['vælju:][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['reɪtɪd] [hɪr] ,

for	we	must	not	value	them	as	they	are	rated	here	,
为了	我们	必须	不是	价值	他们	作为	他们	是	评级	这里	,

我们不能按照这里给它们的评价来评判它们。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:st][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['tʃɑ:rdʒɪz] ['leɪdn] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] ,

but	as	they	cost	us	with	all	charges	laden	into	our	Ships	beyond	the	Seas	,
但	作为	他们	成本	我们	和	全部	收费	满载	进入	我们的	船舶	超过	这	海域	,

但由于这些费用包括我们远航船只上装载的所有货物，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɔ:t] :

in	the	respective	places	where	they	are	bought	:
在	这	各自	地方	在哪里	他们	是	买	:

在它们各自的购买地点：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [geɪn] ,

for	the	Merchants	gain	,
为了	这	商人	获得	,

为了商人的利益，

[ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] ,

the	charges	of	Insurance	,
这	收费	的	保险	,

保险费用

[ʌv; əv] [ʃɪps] ,

Fraight	of	Ships	,
弗雷特	的	船舶	,

船舶运费

['kʌstəmz] ,
Customes ,
顾客 ,

顾客，

['ɪmpoʊsts] ,
Imposts ,
进口 ,

关税，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['duːtiz] [hɪr] ,
and **other** **Duties** **here** ,
和 其他 职责 这里 ,

以及其他职责，

[wɪtʃ] [doʊ] ['greɪtli] [ɪn'dɪr] [ðem; ðəm]['ʌntə,ʌntu]['aʊər; ɑːr][juːz][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
which **doe** **greatly** **indear** **them** **unto** **our** **use** **and** **consumption** ,
哪个 雌鹿 非常 亲爱的 他们 到 我们的 使用 和 消耗 ,

这使得它们更受我们使用和消费的喜爱。

[ɑːr; ər][nɑːt] [wið'stændɪŋ] [bʌt; bət] [ˌkɑːmju'teɪʃn] [ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ,
are **not** **withstanding** **but** **Commutations** **amongst** **our** **selves** ,
是 不是 承受 但 交换 在 我们的 自我 ,

并非不可避免，而是我们彼此之间的交流，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] [hæθ] [noʊ][pɑːrt] [ˌðer'ʌv] :
for **the** **Stranger** **hath** **no** **part** **thereof** :
为了 这 陌生人 有 不 部分 其中 :

因为陌生人无权享用：

['werfɔːr] ['aʊər; ɑːr] [sed] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['vælјuːd][æt; ət] ['twenti] [faɪv] [pər] [sent] .
wherefore **our** **said** **Importations** **ought** **to** **be** **valued** **at** **twenty** **five** **per** **cent** .
因此 我们的 说 进口 应该 到 是 有价值的 在 二十 五 每 中心 .

因此，我们上述进口货物的价值应按百分之二十五计算。

[les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['reɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [hɪr] .
less **than** **they** **are** **rated** **to** **be** **worth** **here** .
较少的 比 他们 是 评级 到 是 值得 这里 .

低于它们在这里的估价。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə'laʊəns] [ə'pɑːn] ['meni] [rɪtʃ]
And **although** **this** **may** **seem** **to** **be** **too** **great** **allowance** **upon** **many** **rich**
和 虽然 这 可能 似乎 到 是 也 伟大的 津贴 之上 许多 富有的
[kə'mɑːdətiz] ,
Commodities ,
商品 ,

虽然这对于许多富裕的商品来说似乎是一种过高的恩惠，

[wɪtʃ] [kʌm] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['nɪr] [hænd] ,
which **come** **but** **from** **the** **Low** **Countreys** **and** **other** **places** **neer** **hand** ,
哪个 来 但 从 这 低的 国家 和 其他 地方 近 手 ,

这些都来自低地国家和附近的其他地方，

[jet] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,
yet **will** **it** **be** **found** **reasonable** ,
然而 将要 它 是 成立 合理的 ,

然而，这样做会被认为是合理的吗?

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [groʊs] [kə'mɑːdətiz] ,
when **we** **consider** **it** **in** **gross** **Commodities** ,
什么时候 我们 考虑 它 在 总的 商品 ,

当我们从商品总额的角度来看待它时，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [werz] ['leɪdn] [ɪn] [rɪ'moʊt] ,
and upon Wares laden in remote Countreys ,
和 之上 商品 满载 在 偏僻的 国家 ,

以及从遥远国度装载的货物，

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['pepər] ,
as our Pepper ,
作为 我们的 胡椒 ,

作为我们的Pepper，

[wɪtʃ] [kɔ:st][ju: 'es] ,
which cost us ,
哪个 成本 我们 ,

这让我们付出了代价，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,
with charges ,
和 收费 ,

附带指控，

[bʌt; bət] [fɔ:r] [pens] [ðə; ði] [paʊnd] :
but four pence the pound :
但 四 便士 这 磅 :

但每英镑四便士：

[soʊ] [ðæt] [wen] [ɔ:l][ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mi:diəm] ,
so that when all is brought into a medium ,
所以 那 什么时候全部 是 带来 进入 一个 中等的 ,

因此，当一切都被纳入某种媒介时，

[ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] [ə'fɔ:r] - ['rɪt(ə)n] .
the valuation ought to be made as afore - written .
这 估值 应该 到 是 制成 作为 之前 - 书面 .

估值应按前述规定进行。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ,
And therefore ,
和 所以 ,

因此，

[ðə; ði]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [fʊl] [reɪts] [ə'pɑ:n] [werz] ['ɪnwərdz] [baɪ]
the order which hath been used to multiply the full rates upon wares inwards by
这 命令 哪个 有 到过 用过的 到 乘 这 满的 利率 之上 商品 向内 经过
['twenti] ,
twenty ,
二十 ,

该法令规定，进口货物的全部税率应乘以二十。

[wʊd] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:ləns] ,
would produce a very great errour in the Ballance ,
会 生产 一个 非常 伟大的 错误 在 这 平衡 ,

这将导致平衡出现非常大的误差，

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [bægz][ʌv; əv] ['pepər] ,
for in this manner the ten thousand bags of Pepper ,
为了 在 这 方式 这 十 千 包 的 胡椒 ,

就这样，一万袋胡椒

[wɪtʃ] [ðɪs] [jɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] ['hɪðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] ,
which this year we have brought hither from the East Indies ,
哪个 这 年 我们 有 带来 这里 从 这 东方 印第斯 ,

今年我们从东印度群岛带来了这些，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vælјuːd] [æt; ət] ['veri] [nɪr] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

should	**be**	**valued**	**at**	**very**	**near**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**thousand**	**pounds**	**,**
应该	是	有价值的	在	非常	靠近	二	百	和	五十	千	磅	,

估价应该接近二十五万英镑。

[ˌwerˈæz] [ɔːl] [ðɪs] ['pepər] [ɪn][ðə; ði] [əˈkajnt] ,

whereas	**all**	**this**	**Pepper**	**in**	**the**	**Kingdomes**	**accompt**	**,**
然而	全部	这	胡椒	在	这	王国	住宿	,

而所有这些王国中的胡椒都包含在内，

[kɔːst][nɑːt] [əˈbʌv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

cost	**not**	**above**	**fifty**	**thousand**	**pounds**	**,**
成本	不是	多于	五十	千	磅	,

费用不超过五万英镑

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

because	**the**	**Indians**	**have**	**had**	**no**	**more**	**of**	**us**	**,**
因为	这	印度人	有	有	不	更多的	的	我们	,

因为印第安人已经不再接纳我们了。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [peɪd] [ðem; ðəm] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [dɪr] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .

although	**we**	**paid**	**them**	**extraordinary**	**dear**	**prices**	**for**	**the**	**same**	**.**
虽然	我们	有薪酬的	他们	非凡的	亲爱的	价格	为了	这	相同的	.

尽管我们为此支付了极其昂贵的价格。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr]) [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈfekts]

All	**the**	**other**	**charges**	**(**	**as**	**I**	**have**	**said**	**before**	**)**	**is**	**but**	**a**	**charge**	**of**	**effects**
全部	这	其他	收费	(	作为	我	有	说	前	)	是	但	一个	收费	的	效果

[əˈmʌŋst] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ,

amongst	**our**	**selves**	**,**
在	我们的	自我	,

其他所有指控（正如我之前所说）只不过是我们彼此之间产生的后果而已。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	**from**	**the**	**Subject**	**to**	**the**	**King**	**,**
和	从	这	主题	到	这	国王	,

从臣民到国王，

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [ɪmˈpɑːvərɪʃ] [ðə; ði] ['kɑːmən] - [welθ] .

which	**cannot**	**impoverish**	**the**	**Common**	**-**	**wealth**	**.**
哪个	不能	贫困	这	常见的	-	财富	.

这不会使英联邦陷入贫困。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

But	**it**	**is**	**true**	**,**
但	它	是	真的	,

但这是真的，

[ðæt] [ˌwerˈæz] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [bægz][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['pepər] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ʃɪpt] [aʊt] [fɔːr; fər]

that	**whereas**	**nine**	**thousand**	**bags**	**of**	**the**	**said**	**Peper**	**are**	**already**	**shipped**	**out**	**for**
那	然而	九	千	包	的	这	说	胡椒	是	已经	已发货	出去	为了

['daɪvərz] [pɑːrts] ;

divers	**forraign**	**parts**	**;**
潜水员	外国	部分	;

而上述胡椒粉已有九千袋运往世界各地；

[ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [werz] ,

These	**and**	**all**	**other**	**Wares**	**,**
这些	和	全部	其他	商品	,

这些以及其他所有商品，

[ɔːr] ,
forraign **or** **domestick** **,**
外国 或者 家养 ,

外国的还是国内的，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [træns'pɔːtid] ['aʊtwərdz] ,
which **are** **thus** **transported** **Outwards** **,**
哪个 是 因此 运输 向外 ,

因此，它们被向外运输。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['kʌstəm] - ['mʌni] ,
ought **to** **be** **cast** **up** **by** **the** **rates** **of** **his** **Majesties** **Custome** **-** **money** **,**
应该 到 是 投掷 向上 经过 这 利率 的 他的 陛下 顾客 - 钱 ,

应该按照陛下关税的税率来计算。

- [baɪ] ['twenti] ,
multiplyed **by** **twenty** **,**
- 经过 二十 ,

乘以二十，

[ɔːr] ['ræðər] [baɪ] ['twenti] [faɪv] ([æz; əz][aɪ] [kən'siːv]) [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] - [ðə; ði] ['rekənɪŋ] ,
or **rather** **by** **twenty** **five** **(** **as** **I** **conceive** **)** **which** **will** **come** **neerer** **the** **reckoning** **,**
或者 相当 经过 二十 五 (作为 我 构想) 哪个 将要 来 - 这 清算 ,

或者更确切地说，是二十五年（依我看来），这很快就会到来。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [treɪdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['miːdiəm] .
when **we** **consider** **all** **our** **Trades** **to** **bring** **them** **into** **a** **medium** **.**
什么时候 我们 考虑 全部 我们的 交易 到 带来 他们 进入 一个 中等的 .

当我们考虑将所有交易整合到一个媒介中时。

['θɜːrdli] ,
Thirdly **,**
第三 ,

第三，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,
we **must** **remember** **,**
我们 必须 记住 ,

我们必须记住，

[ðæt] [ɔːl] [werz] [ɪk'spɔrtəd] [ɔːr] [ɪm'pɔːrtɪd] [baɪ][st'reɪndʒəz] ([ɪn][ðer; ðər] ['ʃɪpɪŋ]) [biː; bi] [ɪ'stiːmd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
that **all** **Wares** **exported** **or** **imported** **by** **Strangers** **(** **in** **their** **shipping** **)** **be** **esteemed** **by** **themselves** **,**
那 全部 商品 导出 或者 进口 经过 陌生人 (在 他们的 船运) 是 尊敬的 经过 他们自己 ,

凡由外国人（在其运输过程中）进出口的货物，均应由他们自己予以重视。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt] ,
for **what** **they** **carry** **out** **,**
为了 什么 他们 携带 出去 ,

就他们所做的事情而言，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæθ] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][kɔːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] :
the **Kingdom** **hath** **only** **the** **first** **cost** **and** **the** **custom** **:**
这 王国 有 仅有的 这 第一的 成本 和 这 风俗 :

王国只有最初的成本和习俗：

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn] ,
And **what** **they** **bring** **in** **,**
和 什么 他们 带来 在 ,

他们带来的，

[wiː; wi][mʌst; məst] [reɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [hɪr] ,

we	must	rate	it	as	it	is	worth	here	,
我们	必须	速度	它	作为	它	是	值得	这里	,

我们必须根据它的价值来评价它。

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] ,

the	Custom	,
这	风俗	,

海关，

[ˈɪmpoʊst] ,

Impost	,
关税	,

关税，

[ænd; ənd] - [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˈoʊnli] [diˈdʌktid] .

and	pety	charges	only	deducted	.
和	-	收费	仅有的	扣除	.

仅扣除小额费用。

[ˈlæstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ˈnoʊtɪs] [teɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [æt; ət]

there	must	be	good	notice	take	of	all	the	great	losses	which	we	receive	at
那里	必须	是	好的	注意	拿	的	全部	这	伟大的	损失	哪个	我们	收到	在

[siː] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈiːðər] [ˈaʊtwərd] [ɔːr] [ˈhoʊmwərd] [baʊnd] :

Sea	in	our	Shipping	either	outward	or	homeward	bound	:
海	在	我们的	船运	任何一个	向外	或者	回家	边界	:

我们必须充分重视船舶在海上，无论是出海还是返航途中遭受的所有重大损失：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [diˈdʌktid] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] ,

for	the	value	of	the	one	is	to	be	deducted	from	our	Exportations	,
为了	这	价值	的	这	一	是	到	是	扣除	从	我们的	出口	,

该金额将从我们的出口额中扣除。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] :

and	the	value	of	the	other	is	to	be	added	to	our	Importations	:
和	这	价值	的	这	其他	是	到	是	额外	到	我们的	进口	:

另一部分的价值将计入我们的进口总额：

[fɔːr; fər][tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈsuːm] [dʌθ; dəθ] [prəˈduːs] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['rekənɪŋ] .

for	to	lose	and	to	consume	doth	produce	one	and	the	same	reckoning	.
为了	到	失去	和	到	消耗	确实	生产	一	和	这	相同的	清算	.

因为损失和消耗会产生同样的后果。

[ˈlaɪkwaɪz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][dʌθ; dəθ] [meɪk] [ˈoʊvər] [ˈeni] [greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmɔni]

Likewise	if	it	happen	that	His	Majesty	doth	make	over	any	great	sums	of	mony
同样地	如果	它	发生	那	他的	威严	确实	制作	超过	任何	伟大的	总和	的	金钱

[baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [wɔːr] ,

by	Exchange	to	maintain	a	forraign	war	,
经过	交换	到	维持	一个	外国	战争	,

同样，如果陛下通过外汇交易筹集大量资金来维持一场对外战争，

[wer] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] ,

where	we	do	not	feed	and	clothe	the	Souldiers	,
在哪里	我们	做	不是	喂养	和	衣服	这	士兵	,

我们不给士兵提供食物和衣物，

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['ɑ:miz] ,

and	Provide	the	armies	,
和	提供	这	军队	,

并提供军队，

[wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'dʌkt] [ɔ:l] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ɔ:r][ˌeɪ di: 'di:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

we	must	deduct	all	this	charge	out	of	our	Exportations	or	add	it	to
我们	必须	扣除	全部	这	收费	出去	的	我们的	出口	或者	添加	它	到

['aʊər; ɑ:r] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] ;

our	Importations	;
我们的	进口	;

我们必须从出口额中扣除所有这些费用，或者将其添加到进口额中；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'spɛns] [dʌθ; dəθ] ['i:ðər] ['kæri] [aʊt] [ɔ:r] ['hɪndər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ]

for	this	expence	doth	either	carry	out	or	hinder	the	coming	in	of	so	much
为了	这	费用	确实	任何一个	携带	出去	或者	阻碍	这	未来	在	的	所以	很多

['treʒər] .

Treasure	.
宝藏	.

因为这笔开支要么促进要么阻碍大量财富的流入。

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['mɔni] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

And	here	we	must	remember	the	great	collections	of	mony	which	are
和	这里	我们	必须	记住	这	伟大的	收藏	的	金钱	哪个	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [relm] ['jɪrli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['rɛkjʊzənts]

supposed	to	be	made	throughout	the	Realm	yearly	from	our	Recusants
据称	到	是	制成	自始至终	这	领域	每年	从	我们的	拒绝入教者

[baɪ] [pri:sts] [ænd; ənd]['dʒɛʒu:ɪts] ,

by	Priests	and	Jesuits	,
经过	神父	和	耶稣会士	,

我们在此必须记住，每年全国各地的神父和耶稣会士都会向我们的拒不参加天主教会议的人收取巨额钱财。

[hu:] ['si:krətli] [kən'veɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌntə,ʌntu][ðer; ðər] ['kɑ:lɪdʒɪz] ,

who	secretly	convey	the	same	unto	their	Colleges	,
WHO	偷偷	传达	这	相同的	到	他们的	大学	,

他们暗中将这些信息传递给了各自的学院。

[ænd; ənd] ['nʌn(ə)rɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] ,

Cloysters	and	Nunneries	beyond	the	Seas	,
龙虾	和	尼姑庵	超过	这	海域	,

海彼岸的修道院和寺院

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju: 'es] [ə'gen] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] ;

from	whence	it	never	returns	to	us	again	in	any	kind	;
从	何处	它	绝不	返回	到	我们	再次	在	任何	种类	;

它从此再也没有以任何形式回到我们身边；

['ðerfɔ:r] [ɪf] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [pri'ventid] ,

therefore	if	this	mischief	cannot	be	prevented	,
所以	如果	这	恶作剧	不能	是	阻止	,

因此，如果这种恶行无法阻止，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'sti:md] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['klɪr] [lɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]

yet	it	must	be	esteemed	and	set	down	as	a	cleer	loss	to	the
然而	它	必须	是	尊敬的	和	放	向下	作为	一个	更清晰	损失	到	这

['kɪŋˌdoʊm] ,

Kingdome	,
王国	,

然而，这必须被视为国王巨蛋的一次明显失利，并被记录在案。

[ɪk'sept] ([tuː; tə] ['bɑːləns] [ðɪs]) [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['væljuː] [meɪ] [pər'hæps]

except	(	to	ballance	this	)	we	will	imagine	that	as	great	a	value	may	perhaps
除了	(	到	平衡	这	)	我们	将要	想象	那	作为	伟大的	一个	价值	可能	也许

[kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] ['prɪnsəz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['penʃənəz] [hɪr] [fɔːr; fər] ['feɪvəz] [ɔːr]

come	in	from	forraign	Princes	to	their	Pensioners	here	for	Favours	or
来	在	从	外国	王子们	到	他们的	退休人员	这里	为了	恩惠	或者

[ɪn'telɪdʒəns] ,

Intelligence	,
智力	,

不过（为了平衡这一点），我们可以设想，外国君主可能会向他们在本地的养老金领取者支付巨额款项，以换取人情或情报。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [steɪts] [ə'kaʊnt] [gʊd] ['pɑːləsi] ,

which	some	States	account	good	Policy	,
哪个	一些	各州	帐户	好的	政策	,

一些国家认为这是好的政策。

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌlɪbə'rælətɪ] ;

to	purchase	with	great	Liberality	;
到	购买	和	伟大的	自由主义	;

慷慨购买；

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [wer'ʌv] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪz] [pleɪn] ['tretʃəri] .

the	receipt	whereof	notwithstanding	is	plain	Treachery	.
这	收据	其中	虽然	是	清楚的	背信弃义	.

即使收到收据，这仍然是赤裸裸的背信弃义。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [jet] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['petɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs]

There	are	yet	some	other	petty	things	which	seem	to	have	reference	to	this
那里	是	然而	一些	其他	小气	事物	哪个	似乎	到	有	参考	到	这

['bɑːləns] ,

Ballance	,
平衡	,

还有一些其他琐碎的事情似乎也与这种平衡有关。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstɪz] ['kʌstəmz] [kæn; kən] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] ,

of	which	the	said	Officers	of	His	Majesties	Customs	can	take	no	notice	,
的	哪个	这	说	警官	的	他的	陛下	海关	能	拿	不	注意	,

上述国王陛下海关官员对此不予理会。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kajnt] .

to	bring	them	into	the	accompt	.
到	带来	他们	进入	这	住宿	.

把他们带进房间。

[æz; əz] ['neɪmlɪ] ,

As	namely	,
作为	即	,

具体而言，

[ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv] - ,

the	expences	of	travailers	,
这	费用	的	-	,

旅行者的费用，

[ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd] [st'reɪndʒəz] ,

the	gifts	to	Ambassadors	and	Strangers	,
这	礼物	到	大使们	和	陌生人	,

赠送给大使和陌生人的礼物

[ðə; ði] [frɔːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪtʃ] [gʊdz] [nɑːt] [ɛntɘd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ,

the	fraud	of	some	rich	goods	not	entred	into	the	Custom	-	house	,
这	欺诈罪	的	一些	富有的	商品	不是	已输入	进入	这	风俗	-	房子	,

一些贵重货物未在海关登记，涉嫌欺诈。

[ðə; ði] [geɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [hɪr] [baɪ] [st'reɪndʒəz] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [tʃeɪndʒ] ,

the	gain	which	is	made	here	by	Strangers	by	change	and	re	-	change	,
这	获得	哪个	是	制成	这里	经过	陌生人	经过	改变	和	关于	-	改变	,

陌生人在这里通过改变和再改变所获得的收益，

['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mɔni] ,

Interest	of	mony	,
兴趣	的	金钱	,

货币利息

[ɛn'ʃʊrəns] [ə'pɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [menz] [gʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] :

ensurance	upon	English	mens	goods	and	their	lives	:
保险	之上	英语	男士	商品	和	他们的	生活	:

英国男子财产及其人身保险：

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪz] [di'dʌktid] ;

which	can	be	little	when	the	charges	of	their	living	here	is	deducted	;
哪个	能	是	小的	什么时候	这	收费	的	他们的	活的	这里	是	扣除	;

扣除在这里的生活费用后，实际花费可能很少；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [laɪk] [æd'væntɪdʒɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['æmpli] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]

besides	that	the	very	like	advantages	are	as	amply	ministred	unto	the	English	in
除了	那	这	非常	喜欢	优势	是	作为	充足的	服侍	到	这	英语	在

,

forraign	Countreys	,
外国	国家	,

此外，英国人在海外也同样享有诸多类似的优待。

[wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] - [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

which	doth	counterpoize	all	these	things	,
哪个	确实	-	全部	这些	事物	,

它平衡了所有这些事物，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['bɑːləns] .

and	therefore	they	are	not	considerable	in	the	drawing	up	of	the	said	Ballance	.
和	所以	他们	是	不是	大量	在	这	绘画	向上	的	这	说	平衡	.

因此，在编制上述平衡表时，它们不予考虑。

['tʃæptər] - .

Chapter	21	.
章	-	.

第21章

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ə'pɑːn][ɔːl] [hæθ] [bɪn] [sed] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ɔːr] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]

This	conclusion	upon	all	hath	been	said	concerning	the	Exportation	or	Importation	of
这	结论	之上	全部	有	到过	说	有关	这	出口	或者	输入	的

['treʒər] .

Treasure	.
宝藏	.

以上是对财富进出口问题的总结。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæθ] [bɪn] ['spoʊkən] ,

The	sum	of	all	that	hath	been	spoken	,
这	和	的	全部	那	有	到过	说	,

以上所有言论的总和，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
concerning the enriching of the Kingdom ,
有关 这 丰富的 的 这 王国 ,

关于王国的繁荣，

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [ɛn'kriːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [baɪ] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,
and th ' encrease of our treasure by commerce with strangers ,
和 th - 增加 的 我们的 宝藏 经过 商业 和 陌生人 ,

我们通过与外国人进行贸易而增加的财富，

[ɪz] ['briːfli] [ðʌs] .
is briefly thus .
是 简要地 因此 .

简而言之就是这样。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ruːl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [treɪd] ,
That it is a certain rule in our forraign trade ,
那 它 是 一个 肯定 规则 在 我们的 外国 贸易 ,

这是我国对外贸易中的一条既定规则。

[ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ɪk'spɔrtəd] [ɑːr; ər] - [ɪn]['vælјuː][baɪ]
in those places where our commodities exported are overballance in value by forraign
在 那些 地方 在哪里 我们的 商品 导出 是 - 在 价值 经过 外国
[werz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [relm] ,
wares brought into this Realm ,
商品 带来 进入 这 领域 ,

在那些我国出口商品价值超过我国进口外国商品价值的地方，

[ðer; ðər]['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [ɪz] [ˌʌndər'væljʊ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;
there our mony is undervalued in exchange ;
那里 我们的 金钱 是 被低估 在 交换 ;

在那里，我们的货币在交换中被低估了；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [pər'fɔːrmd] ,
and where the contrary of this is performed ,
和 在哪里 这 相反 的 这 是 执行 ,

而如果采取相反的做法，

[ðer; ðər]['aʊər; ɑːr] ['mɔni] [ɪz][ˌəuvə'væljud] .
there our mony is overvalued .
那里 我们的 金钱 是 估值过高 .

在那里，我们的货币被高估了。

[bʌt; bət][let][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɪks'tʃeɪndʒ] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] ,
But let the Merchants exchange be at a high rate ,
但 让 这 商人 交换 是 在 一个 高的 速度 ,

但让商人的兑换汇率保持高位，

[ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [reɪt] ,
or at a low rate ,
或者 在 一个 低的 速度 ,

或者以较低的利率，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði][pɑːr][proʊ]['pɑːri] ,
or at the Par pro pari ,
或者 在 这 帕尔 专业 巴黎 ,

或者在 Par pro pari，

[ɔːr] [pʊt] [daʊn] [ˌɔːltə'geðər] ;
or put down altogether ;
或者 放 向下 共 ;

或者完全放弃；

[let] ['prɪnsəz] [ɪn'hæns] [ðer; ðər] [kɔɪnz] ,

Let	Forraign	Princes	enhance	their	Coins	,
让	外国	王子们	提高	他们的	硬币	,

让外国君主提升他们的金币价值，

[ɔːr] [dɪ'beɪs] [ðer; ðər] ['stændərdz] ,

or	debase	their	Standards	,
或者	贬值	他们的	标准	,

或者降低他们的标准，

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [duː] [ðə; ði] [laɪk] ,

and	let	His	Majesty	do	the	like	,
和	让	他的	威严	做	这	喜欢	,

也让陛下效仿吧。

[ɔːr] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kɑːnstənt] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [stænd] ;

or	keep	them	constant	as	they	now	stand	;
或者	保持	他们	持续的	作为	他们	现在	站立	;

或者保持现状；

[let] [kɔɪnz] [pæs] ['kɜːrənt] [hɪr] [ɪn] [ɔːl] ['peɪmənts] [æt; ət] ['haɪər] [reɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Let	foraign	Coins	pass	current	here	in	all	payments	at	higher	rates	than	they	are
让	外国	硬币	经过	当前的	这里	在	全部	付款	在	更高	利率	比	他们	是

[wɜːrθ] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪnt] ;

worth	at	the	Mint	;
值得	在	这	薄荷	;

允许外国硬币以高于其在造币厂价值的汇率在此流通，用于所有支付；

[let] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ] [st'reɪndʒəz] [stænd] [ɪn] [fɔːrs] [ɔːr] [biː; bi] [rɪ'piːld] ;

Let	the	Statute	for	employments	by	Strangers	stand	in	force	or	be	repealed	;
让	这	法令	为了	就业	经过	陌生人	站立	在	力量	或者	是	废除	;

关于雇用外国人的法令，要么继续有效，要么予以废除；

[let] [ðə; ði] ['miːɚ] [ɪks'tʃeɪndʒər] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] ;

Let	the	meer	Exchanger	do	his	worst	;
让	这	米尔	交换器	做	他的	最差	;

就让那卑鄙的兑换者使出浑身解数吧；

[let] ['prɪnsəz] [ə'pres] ,

Let	Princes	oppress	,
让	王子们	压迫	,

让君主压迫吧，

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ɪk'stɔːrt] ,

Lawyers	extort	,
律师	勒索	,

律师敲诈勒索

['juːʒərər] [bɪt] ,

Usurers	bit	,
高利贷者	少量	,

高利贷者比特，

['prɔdɪgəlz] [wɑːst] ,

Prodigals	wast	,
浪子	浪费	,

浪子浪费，

[ænd; ənd] ['læstli] [let] ['mɜːtʃənts] ['kæri] [aʊt] [wʌt] ['mɔni] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz][ɪn]

and	lastly	let	Merchants	carry	out	what	mony	they	shall	have	occasion	to	use	in
和	最后	让	商人	携带	出去	什么	金钱	他们	将	有	场合	到	使用	在

.

traffique	.
交通	.

最后，允许商人使用他们在贸易中需要用到的资金。

[jet] [ɔːl] [ðiːz] ['ækʃnz] [kæn; kən] [wɜːrk] [noʊ] ['ʌðər] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] [ðæn; ðən][ɪz]

Yet	all	these	actions	can	work	no	other	effects	in	the	course	of	trade	than	is
然而	全部	这些	行动	能	工作	不	其他	效果	在	这	课程	的	贸易	比	是

[dɪ'klerd] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] .

declared	in	this	discourse	.
声明	在	这	话语	.

然而，所有这些行动在贸易过程中所能产生的效果，除了本文所述之外，别无其他。

[fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] ['oʊnli] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ɔːr] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ]

For	so	much	Treasure	only	will	be	brought	in	or	carried	out	of	a	Commonwealth
为了	所以	很多	宝藏	仅有的	将要	是	带来	在	或者	携带	出去	的	一个	联邦

,

,

,

一个联邦境内只能运入或运出如此之多的财宝。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪd] [dʌθ; dəθ]['oʊvər][ɔːr] ['ʌndər] ['bɑːləns] [ɪn]['væljuː] .

as	the	Forraign	Trade	doth	over	or	under	ballance	in	value	.
作为	这	外国	贸易	确实	超过	或者	在下面	平衡	在	价值	.

就像外汇交易的价值出现过高或过低平衡一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ə; eɪ] [nə'sesəti] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] .

And	this	must	come	to	pass	by	a	Necessity	beyond	all	resistance	.
和	这	必须	来	到	经过	经过	一个	必要性	超过	全部	反抗	.

而这一切的发生，势在必行，无可阻挡。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] ['kɔːrsɪz] ([wɪtʃ] [tend] [nɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [end]) [ˌhausəu'evə] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə]

So	that	all	other	courses	(	which	tend	not	to	this	end	)	howsoever	they	may	seem	to
所以	那	全部	其他	课程	(	哪个	趋向	不是	到	这	结尾	)	然而	他们	可能	似乎	到

[fɔːrs] ['mɔni] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

force	mony	into	a	Kingdom	for	a	time	,
力量	金钱	进入	一个	王国	为了	一个	时间	,

因此，所有其他途径（这些途径并非旨在达到此目的）无论它们表面上看起来如何，都能暂时将金钱强加于王国之中。

[jet] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ([ɪn][ðə; ði] [end]) [nɑːt]['oʊnli] ['fruːtləs] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['hɜːrtfl] :

yet	are	they	(	in	the	end	)	not	only	fruitless	but	also	hurtful	:
然而	是	他们	(	在	这	结尾	)	不是	仅有的	徒劳无功	但	还	伤人的	:

然而，最终它们不仅毫无成效，而且还会伤人：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə]['vaɪələnt] [flaʊdz] [wɪtʃ] [ber] [daʊn] [ðer; ðər] [bæŋks] ,

they	are	like	to	violent	flouds	which	bear	down	their	banks	,
他们	是	喜欢	到	暴力	洪水	哪个	熊	向下	他们的	银行	,

它们就像汹涌的洪水，冲垮了河岸。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'meɪn] [draɪ] [ə'gen] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtərz] .

and	suddenly	remain	dry	again	for	want	of	waters	.
和	突然	保持	干燥	再次	为了	想	的	水	.

然后突然因为缺水而再次变得干旱。

[bɪ'hoʊld] [ðen] [ðə; ði] [truː] [fɔːrm][ænd; ənd] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [treɪd] ,

Behold	then	the	true	form	and	worth	of	forraign	Trade	,
看哪	然后	这	真的	形式	和	值得	的	外国	贸易	,

那么，请看清对外贸易的真正形式和价值吧！

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which **is** **,**
哪个 是 ,

也就是说，

[ðə; ði] [greɪt] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The **great** **Revenue** **of** **the** **King** **,**
这 伟大的 收入 的 这 国王 ,

国王的巨额收入，

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
The **honour** **of** **the** **Kingdom** **,**
这 荣誉 的 这 王国 ,

王国的荣耀，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
The **Noble** **profession** **of** **the** **Merchant** **,**
这 高贵 职业 的 这 商人 ,

商人的崇高职业

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aːts] ,
The **School** **of** **our** **Arts** **,**
这 学校 的 我们的 艺术 ,

我们的艺术学院

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] ,
The **supply** **of** **our** **wants** **,**
这 供应 的 我们的 想要 ,

我们的需求供给，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ,
The **employment** **of** **our** **poor** **,**
这 就业 的 我们的 贫穷的 ,

雇用我们贫困的人民，

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lændz] ,
The **improvement** **of** **our** **Lands** **,**
这 改进 的 我们的 土地 ,

我们土地的改良，

[ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mærɪnəz] ,
The **Nurcery** **of** **our** **Mariners** **,**
这 - 的 我们的 水手队 ,

我们海员的摇篮

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋdəmz] ,
The **walls** **of** **the** **Kingdoms** **,**
这 墙壁 的 这 王国 ,

王国的城墙，

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ,
The **means** **of** **our** **Treasure** **,**
这 方法 的 我们的 宝藏 ,

我们财富的来源，

[ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɔrz] ,
The **Sinnews** **of** **our** **wars** **,**
这 - 的 我们的 战争 ,

我们战争的罪恶新闻，

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
The **terror** **of** **our** **Enemies** **.**
这 恐怖 的 我们的 敌人 .

令敌人闻风丧胆。

[fɔːr; fər][ɔːl] [wɪtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] ['weɪti] ['riːz(ə)nz] ,

For	all	which	great	and	weighty	reasons	,
为了	全部	哪个	伟大的	和	重	原因	,

基于所有这些重大而重要的原因，

[duː][soʊ] ['meni] [wel] ['gʌvənd] [steɪts] ['haɪli] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

do	so	many	well	governed	States	highly	countenance	the	profession	,
做	所以	许多	出色地	受统治	各州	高度	面容	这	职业	,

许多治理良好的州都高度支持这一职业。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

and	carefully	cherish	the	action	,
和	小心	珍惜	这	行动	,

并好好珍惜这一行动，

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ]['pɑːləsi][tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	only	with	Policy	to	encrease	it	,
不是	仅有的	和	政策	到	增加	它	,

不仅要制定政策来增加它，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] ['ɪndʒəriz] :

but	also	with	power	to	protect	it	from	all	forraign	injuries	:
但	还	和	力量	到	保护	它	从	全部	外国	受伤	:

但也拥有保护它免受一切外来伤害的权力：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd]

because	they	know	it	is	a	Principal	in	Reason	of	State	to	maintain	and
因为	他们	知道	它	是	一个	主要的	在	原因	的	状态	到	维持	和

[dɪ'fend] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] .

defend	that	which	doth	Support	them	and	their	estates	.
保卫	那	哪个	确实	支持	他们	和	他们的	庄园	.

因为他们知道，维护和捍卫支撑他们及其财产的东西，是国家利益的根本原则。

['faɪnɪs] .

Finis	.
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神